
UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010980209

J. GUY ROPARTZ

Le Pays

J. Guy Ropartz

à Blanche Selva
Très amical souvenir
J. Guy Ropartz

LE PAYS

Drame en Musique en trois Actes et quatre Tableaux

POÈME DE

CHARLES LE GOFFIC

Partition pour Chant et Piano réduite par l'Auteur

PRIX NET : **20** FR.



Nancy
A. DUPONT-METZNER,
7, Rue Gambetta.

Paris
ROUART, LEROLLE & Cie,
18, Boulevard de Strasbourg

Imp. C. G. Roder. Paris

A mes Enfants

J. G. R.

LE PAYS

❦ ❦ ❦

PERSONNAGES :

KŒTHE . . . . *Soprano*

TUAL . . . . *Ténor*

JÖRGEN . . . . *Baryton*

Le lieu de la scène est en Islande.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à M. A. Dupont-Metzner, *Éditeur-Propriétaire pour tous pays, 7, Rue Gambetta, à Nancy.*



INDEX



ACTE I.

Pages

PRÉLUDE 1

SCÈNE I. **Kæthe, Tual** 13

SCÈNE II. **Kæthe, Tual, Jörgen** 36

ACTE II.

SCÈNE I. **Tual** 48

SCÈNE II. **Tual, Kæthe** 61

ACTE III.

PREMIER TABLEAU

SCÈNE I. **Kæthe** 79

SCÈNE II. **Kæthe, Jörgen** 83

SCÈNE III. **Kæthe, Jörgen, Tual** 93

INTERLUDE 113

DEUXIÈME TABLEAU

SCÈNE I. **Kæthe, Tual** (Invisible) 122

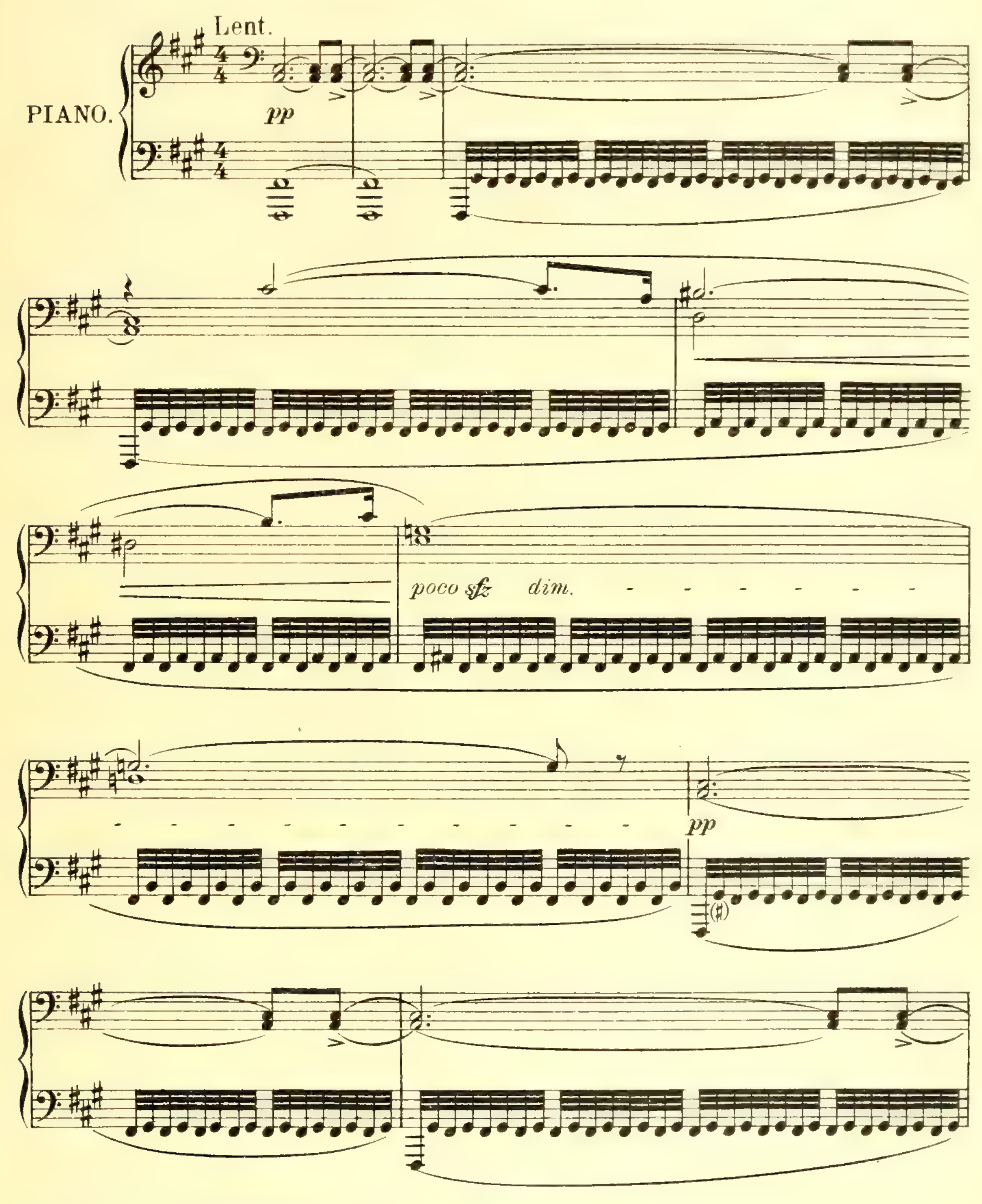
SCÈNE II. **Kæthe, Jörgen** 135

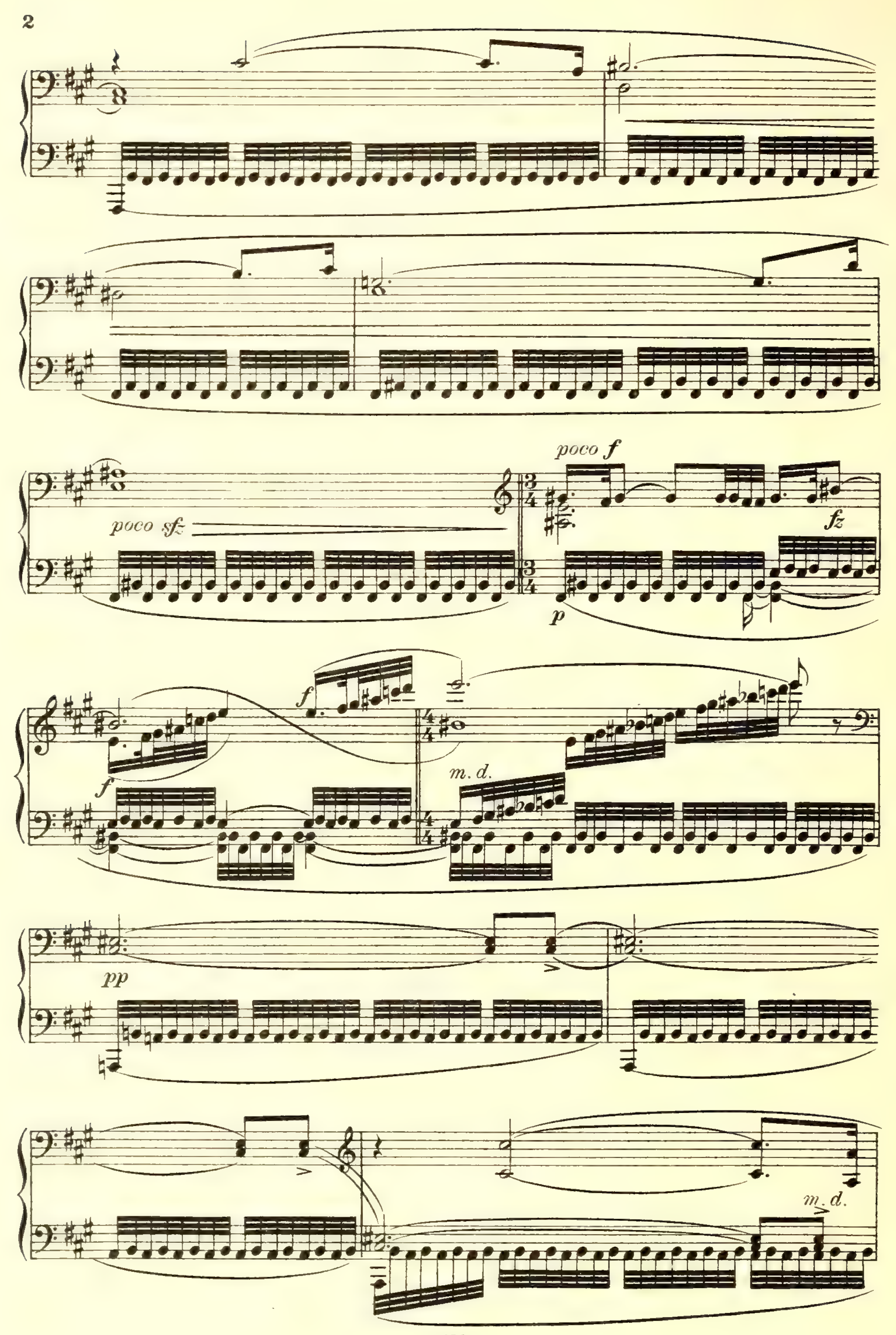


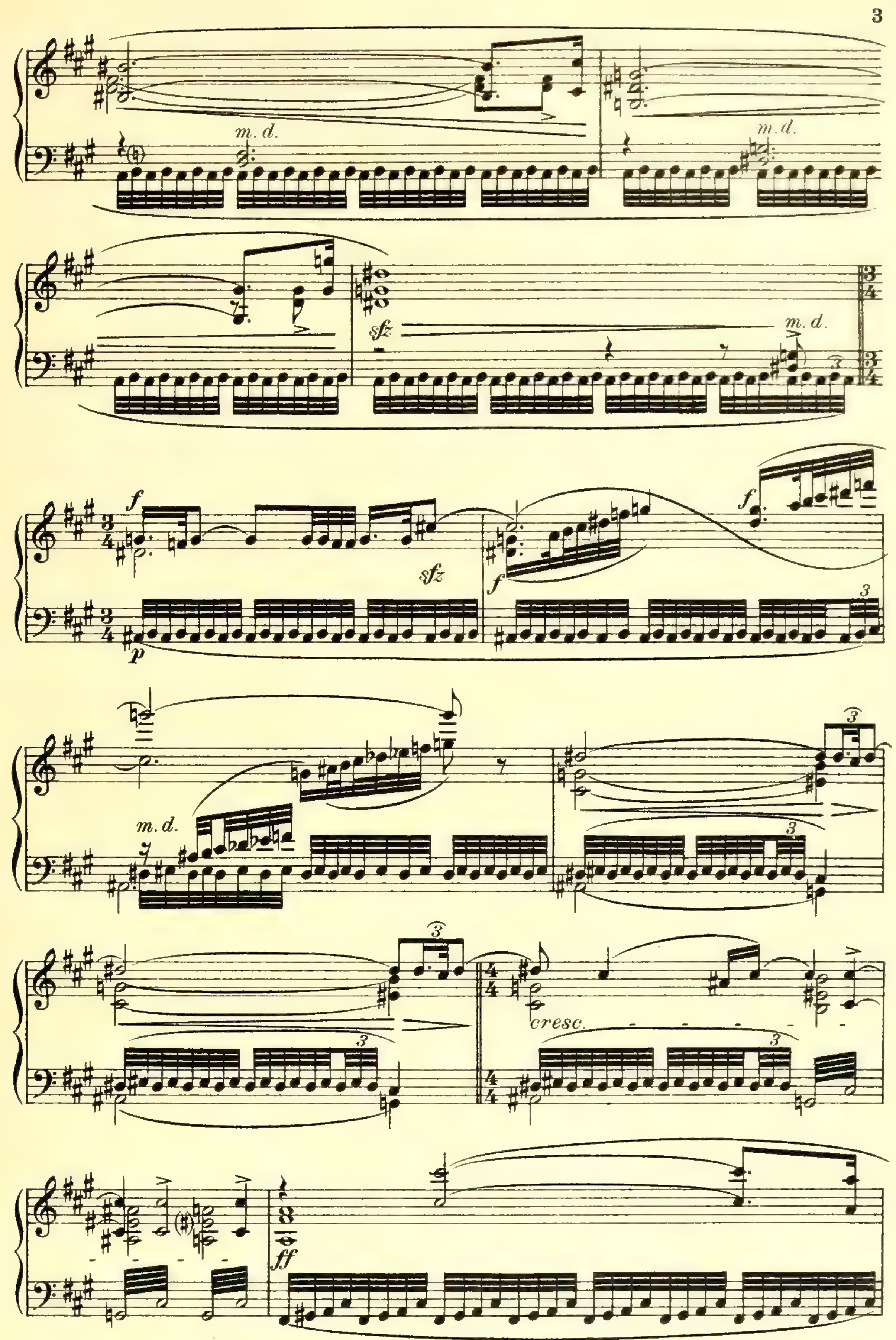
LE PAYS.
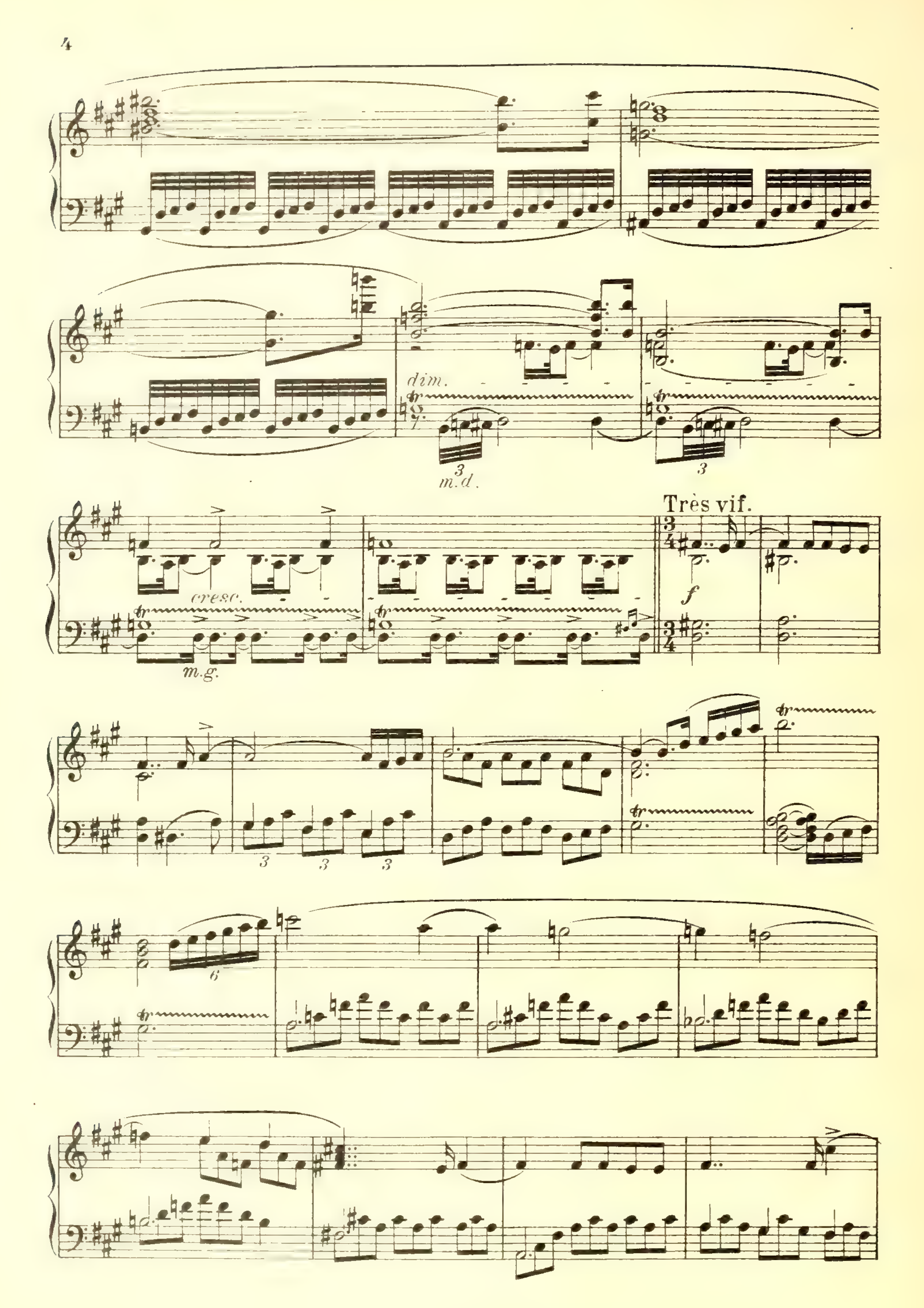
CH. LE GOFFIC. J. GUY ROPARTZ.
(1908 - 1910)

Prélude.
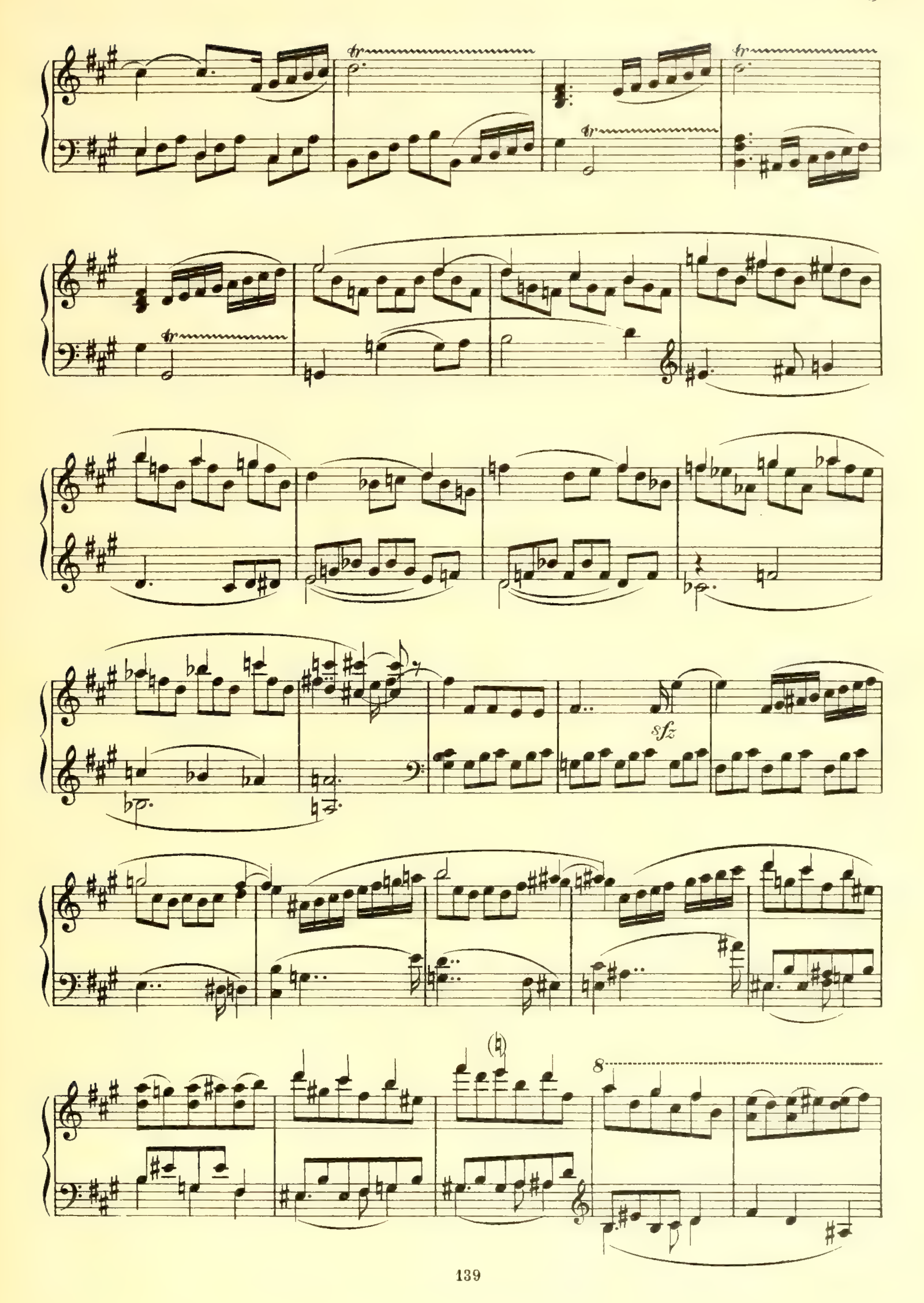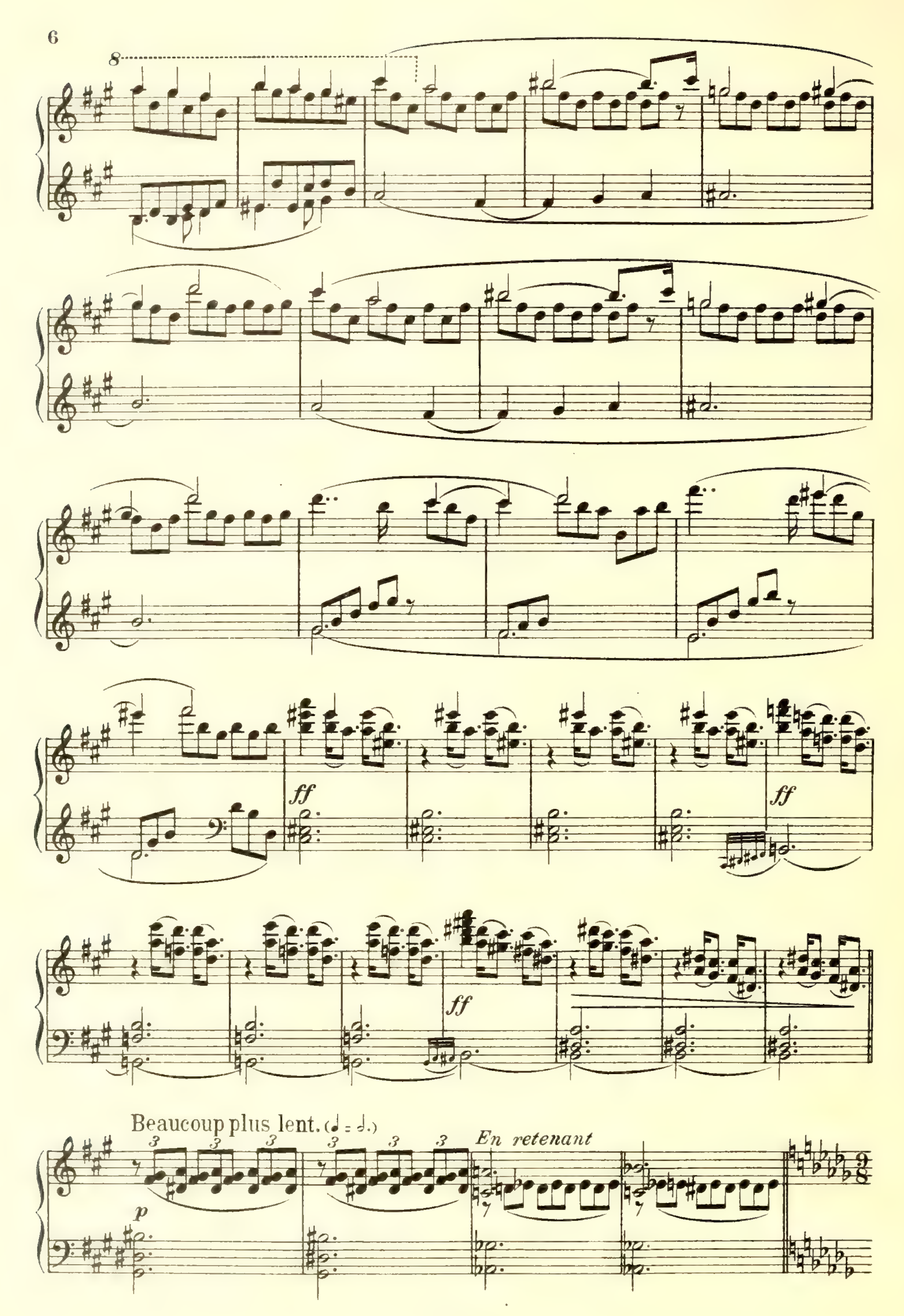



poco sfz
poco f
fz
p
f
f
m. d.
pp
m. d.
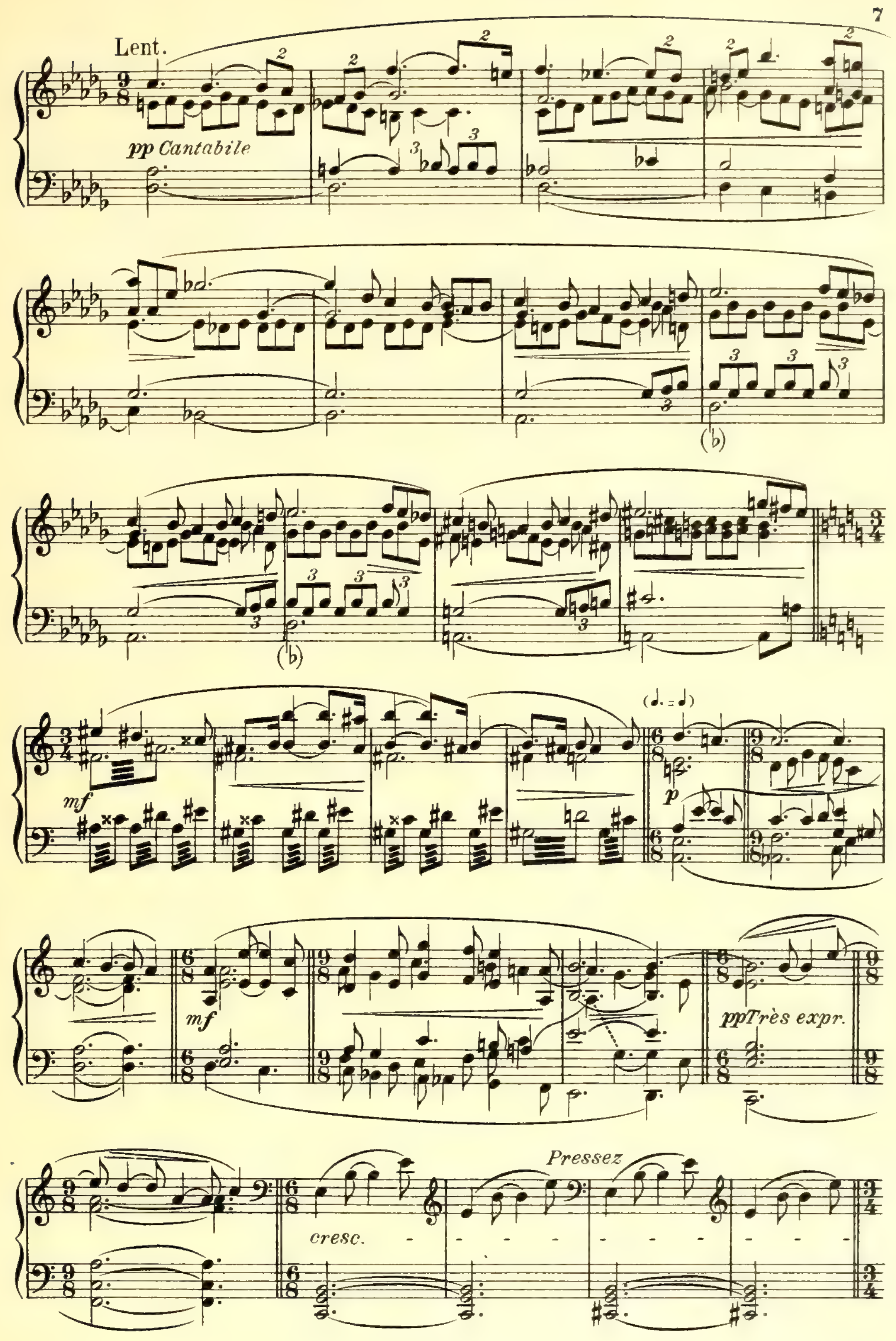

m. d.
m. d.
sfz
m. d.
f
sfz
f
f
p
m. d.
cresc.
ff



dim.
m.d.
cresc.
m.g.
Très vif.
f


tr
tr
tr
tr
sfz
(♮)
8


8
ff
ff
ff
Beaucoup plus lent.
p
En retenant
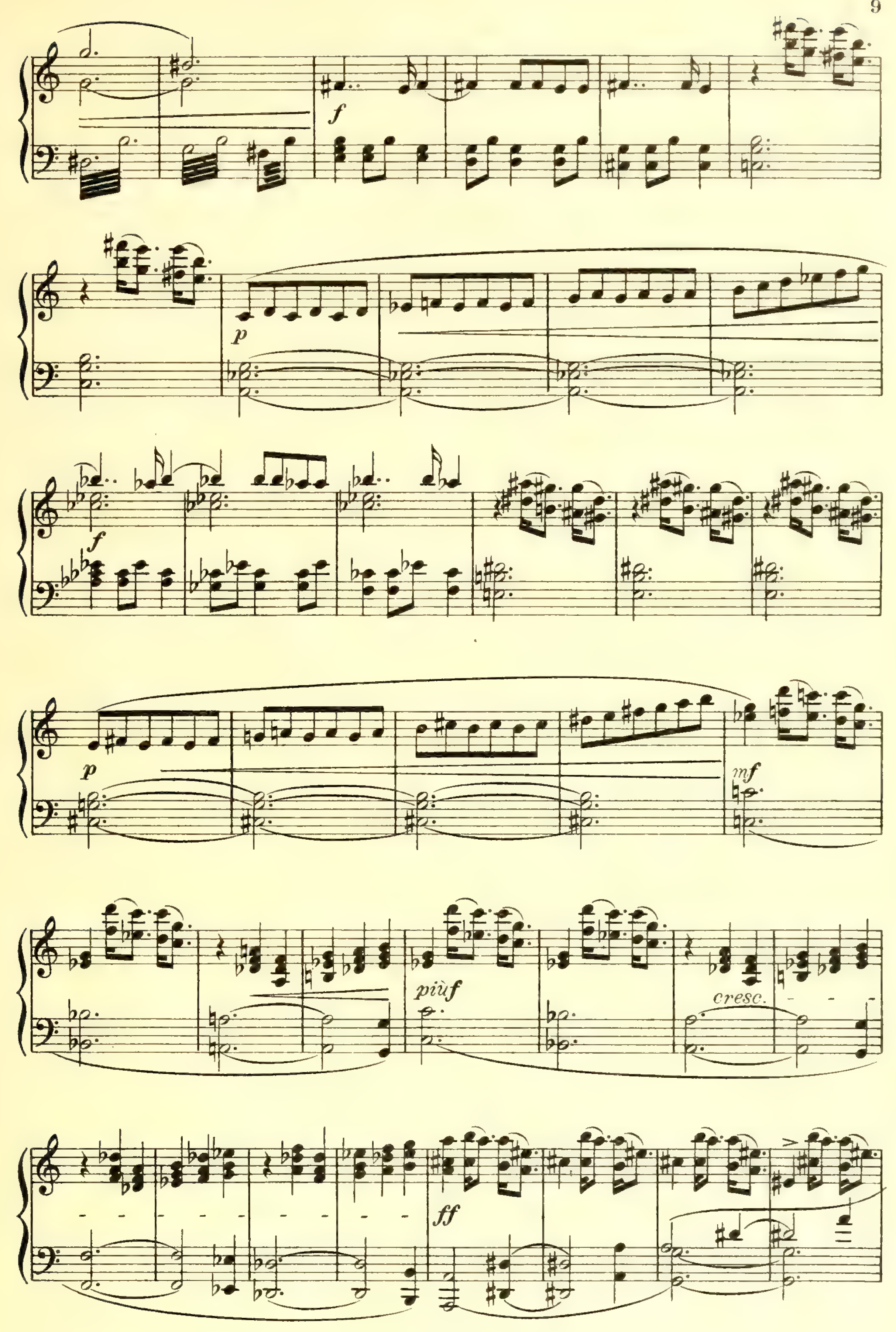

Lent.
pp Cantabile
(♭)
(♭)
(♩. = ♩)
mf
p
mf
ppTrès expr.
Pressez
cresc.
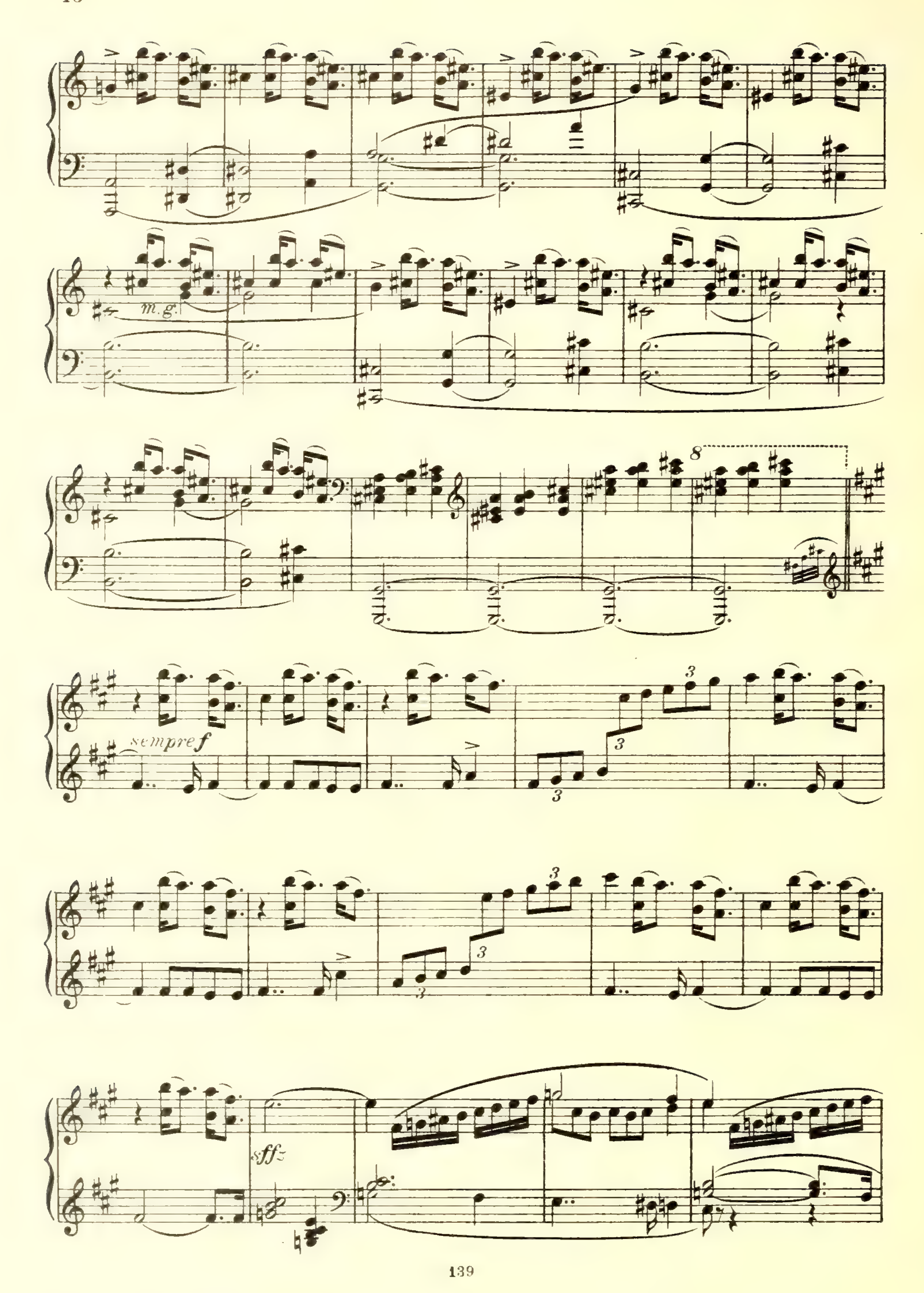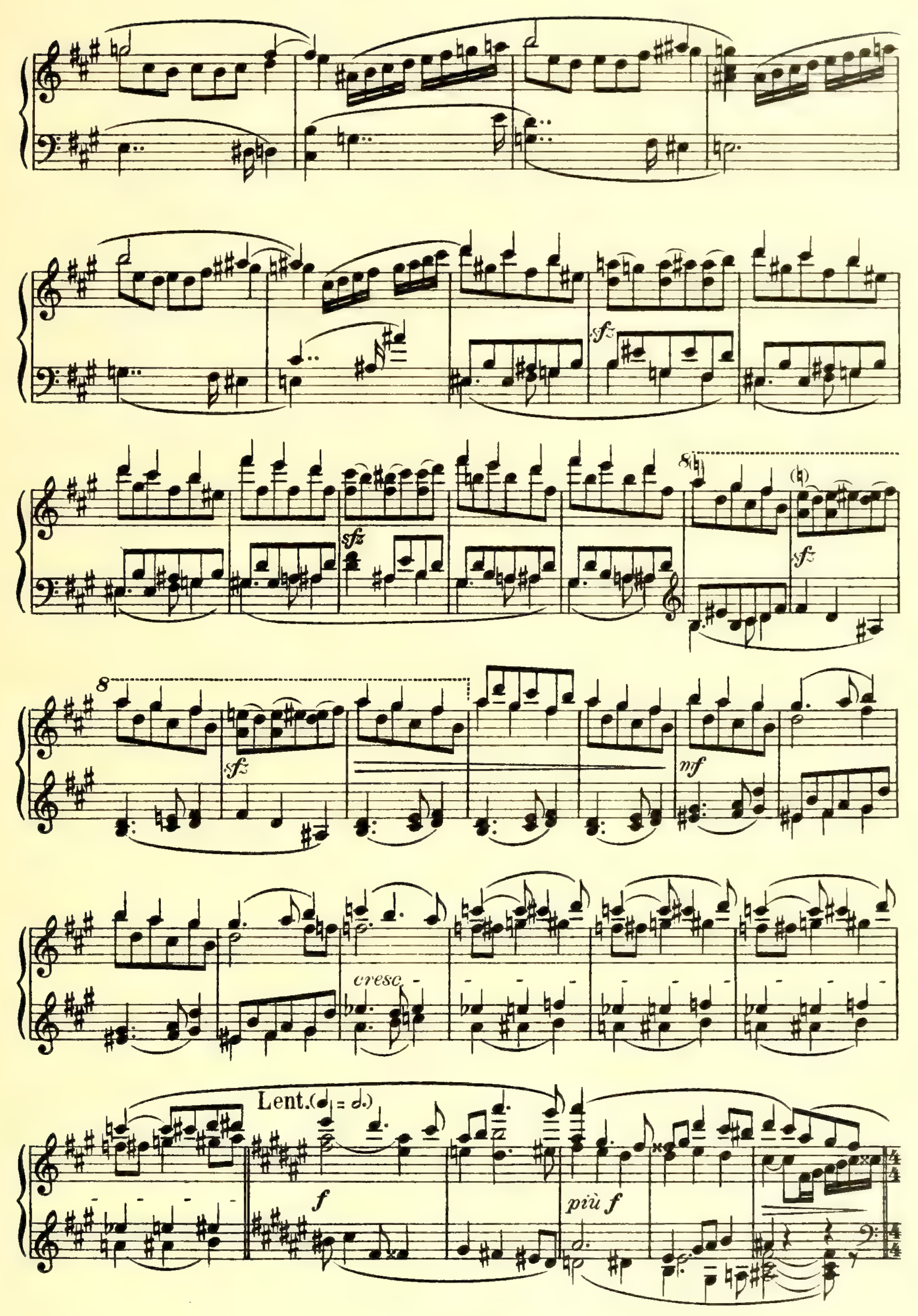


8

Tres vif.
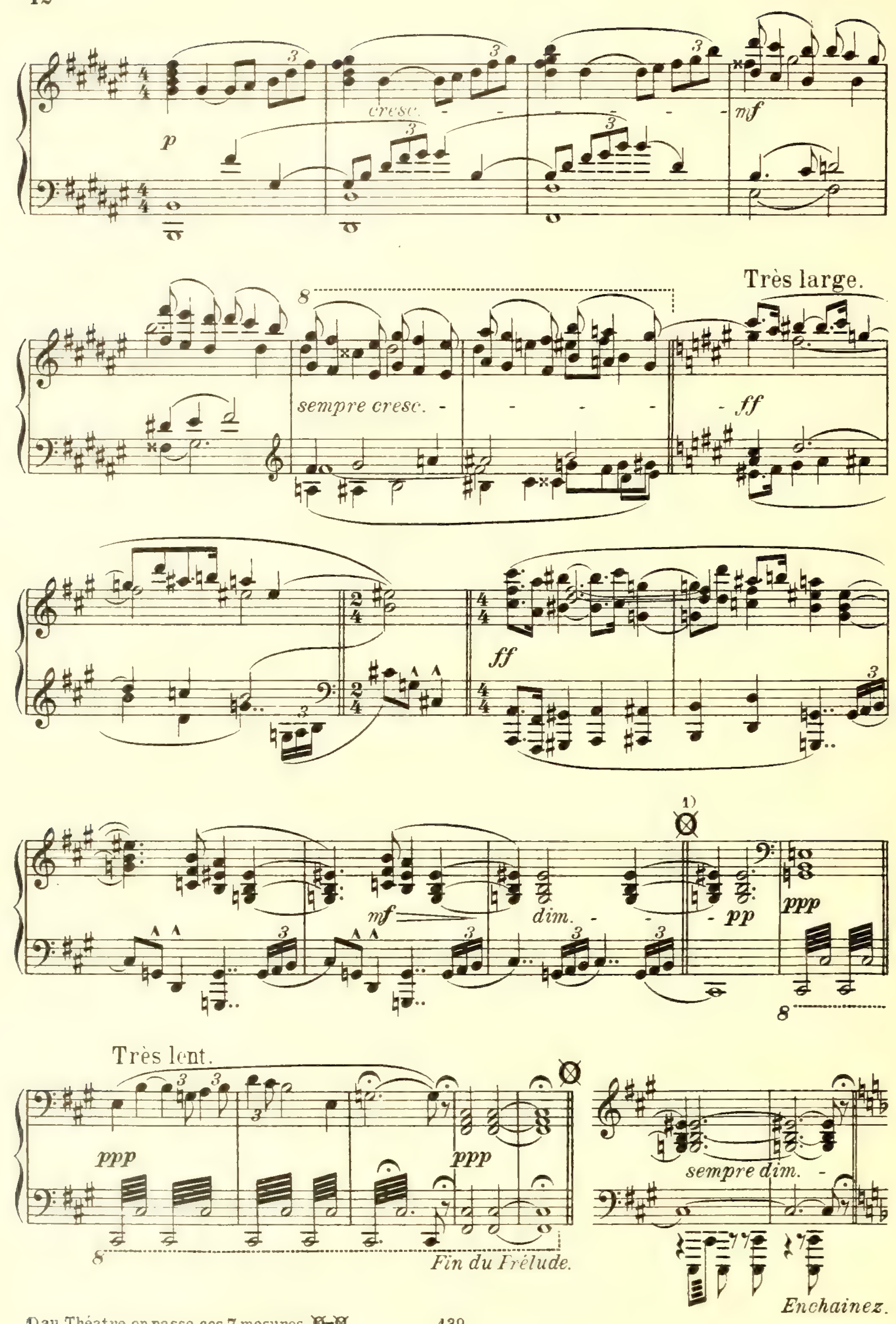
f *sfz* *sfz* *sffz* *mf* *f* *sfz* *sfz* *sfz* *mf*


f
p
f
p
mf
più f
cresc.
ff


m.g.
sempre f
sffz



sfz
sfz
sfz
8
sfz
8
sfz
mf
cresc.
Lent. (♩ = ♩.)
f
più f
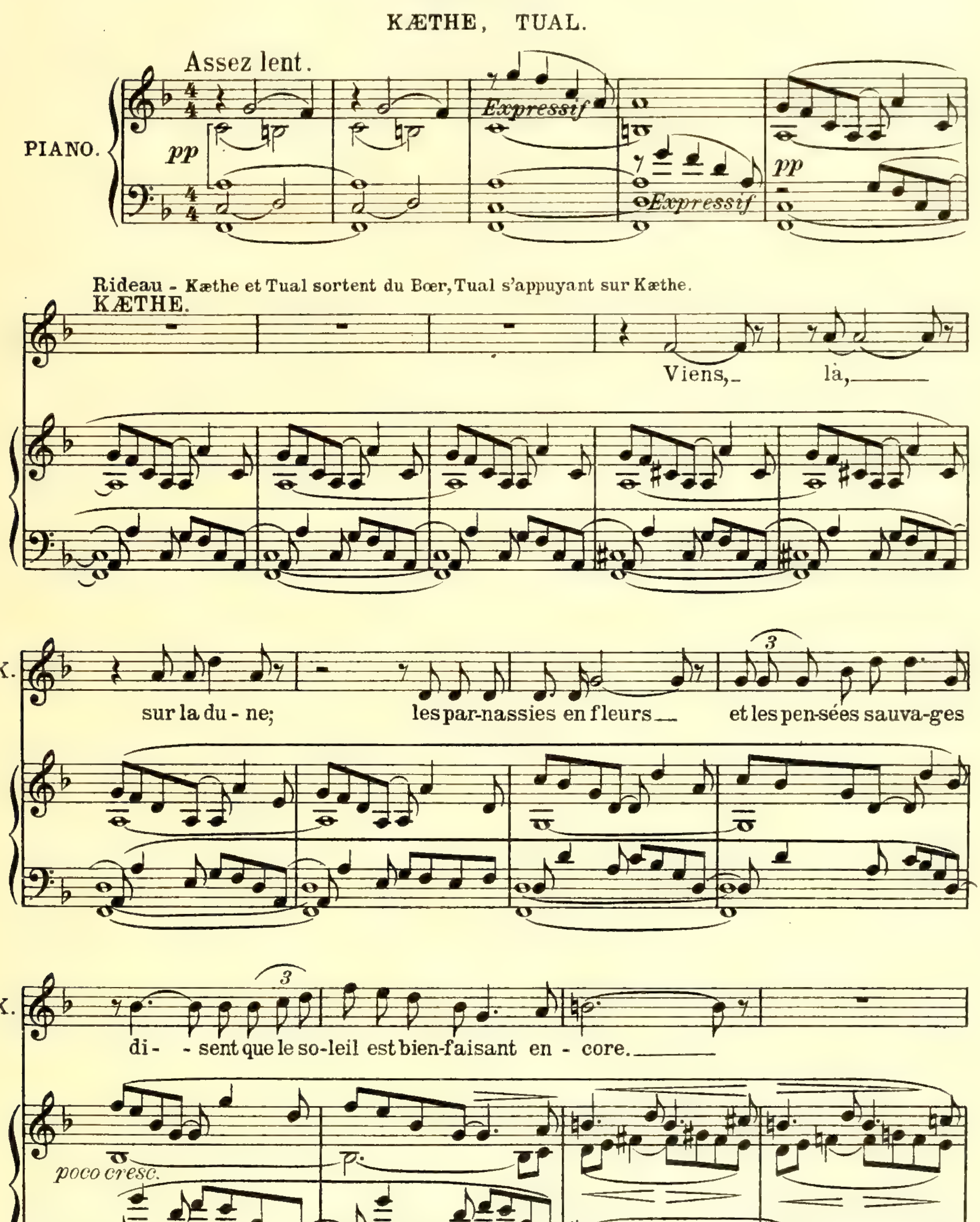


1) au Théatre on passe ces 7 mesures
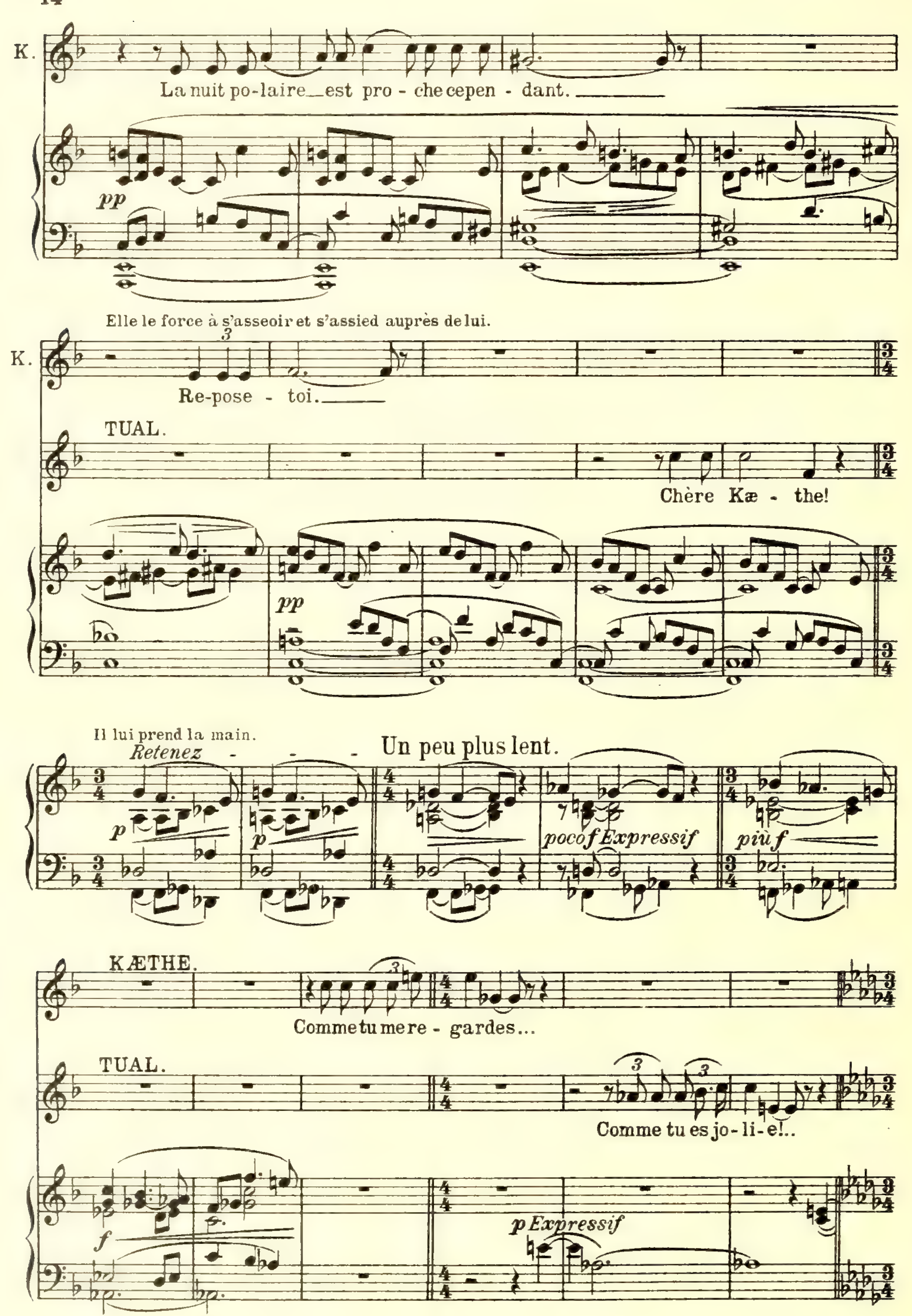
Acte I.
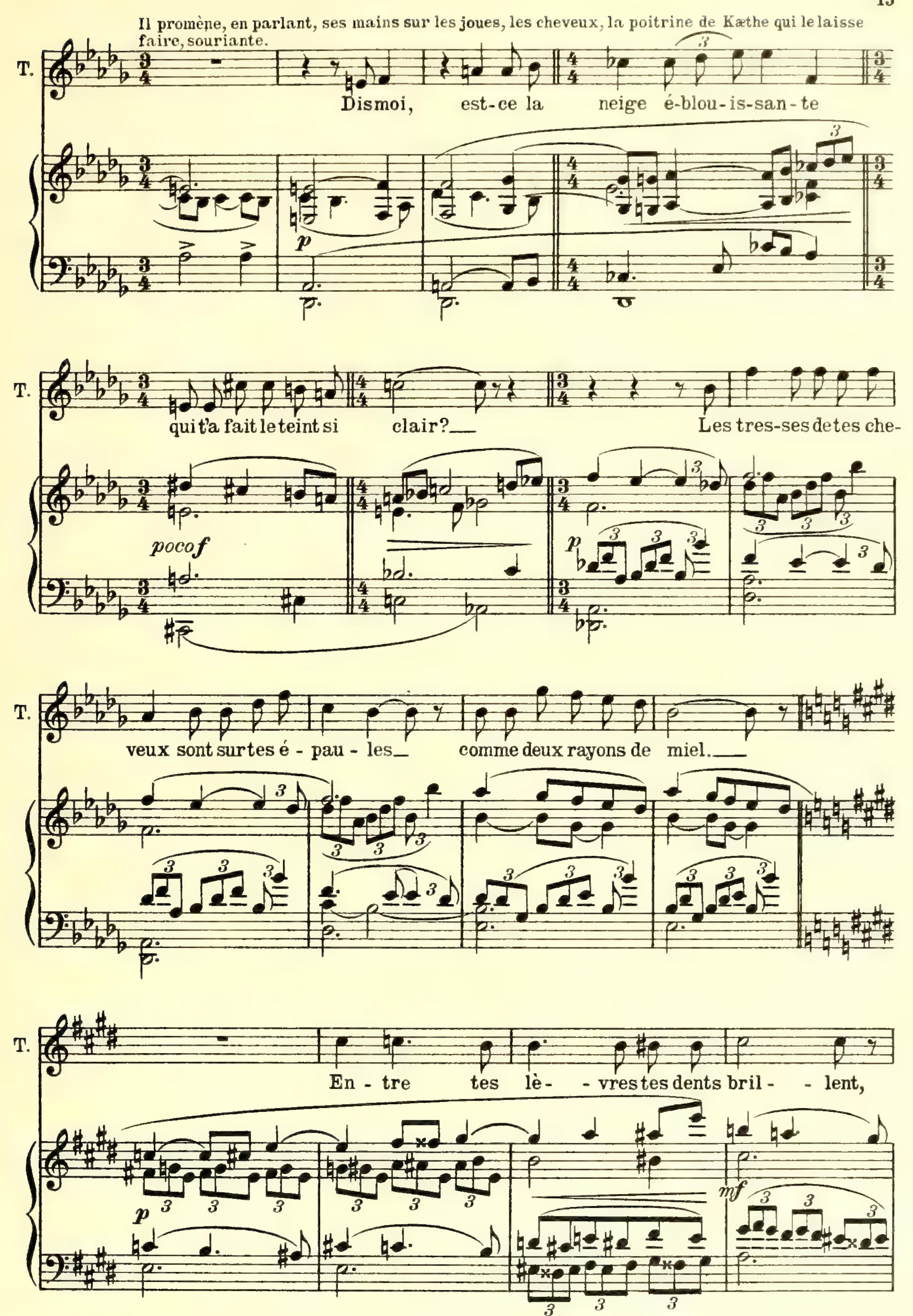
Une dune près de Fifa-fiord, en Islande - A droite le Bœr de Jörgen Egilssönn - A gauche un petit tertre praticable - C'est le matin, en Septembre. L'hiver polaire est proche. Mais le soleil est encore tiède, la dune fleurie.
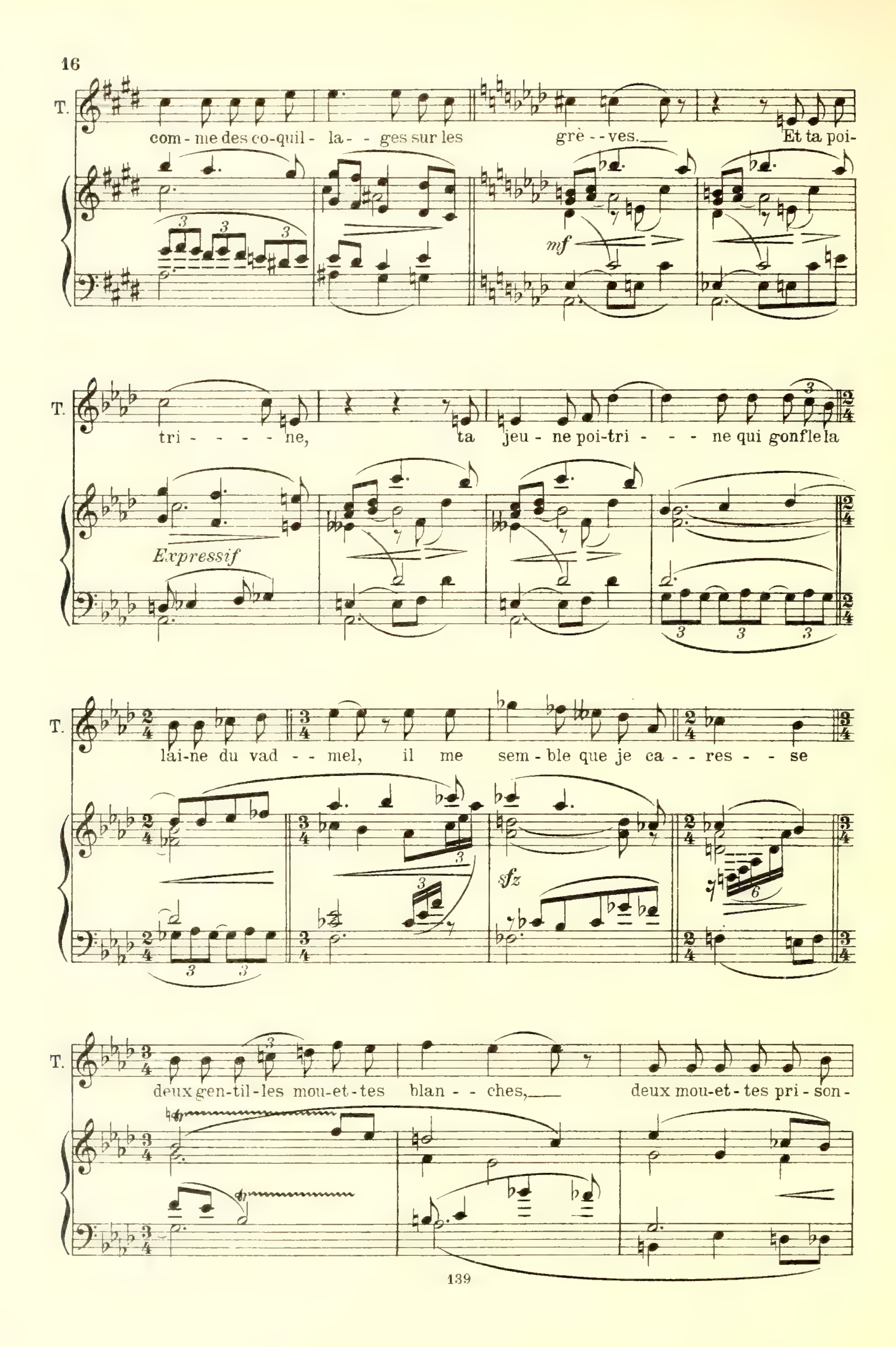
Scène I.
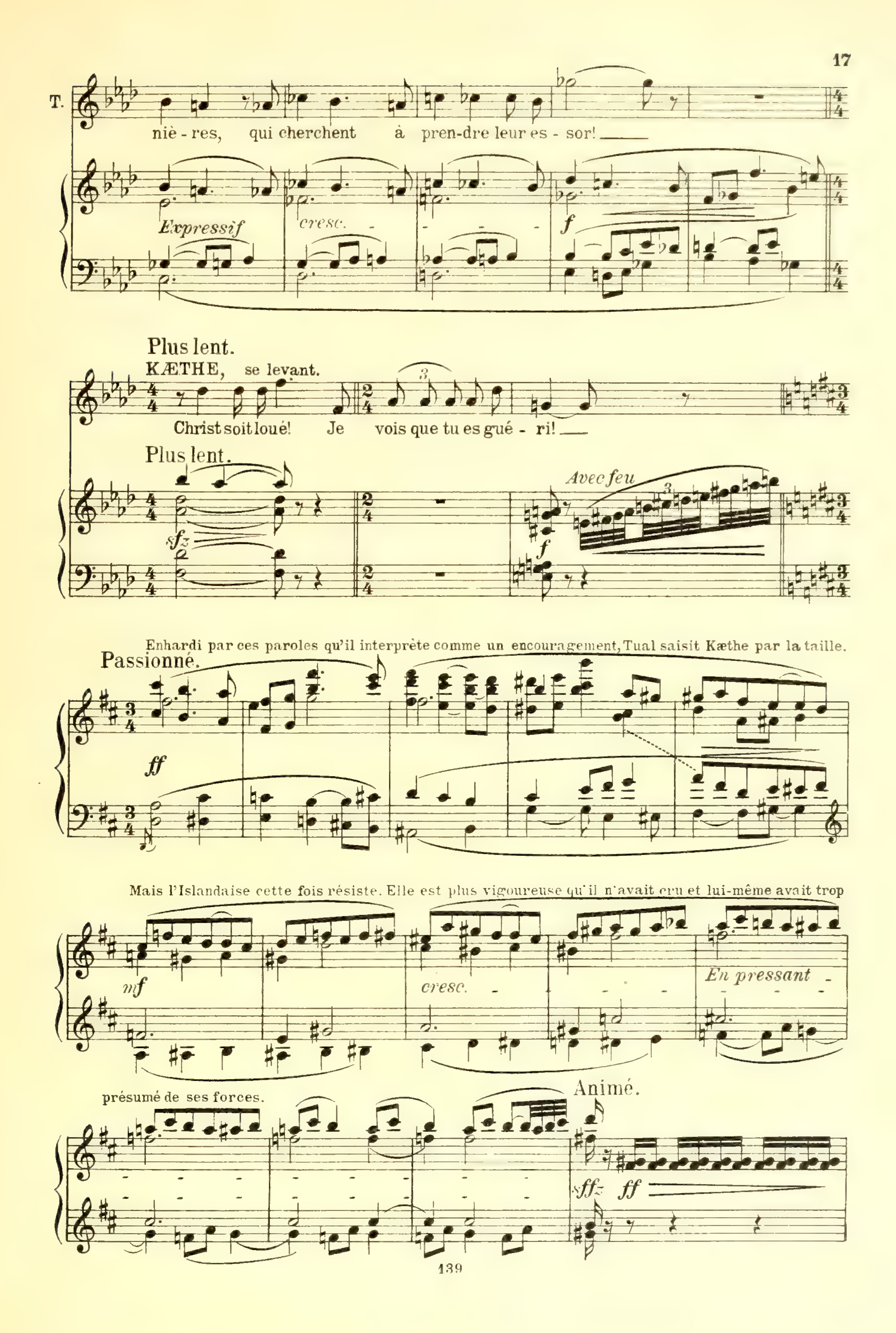
KÆTHE, TUAL.
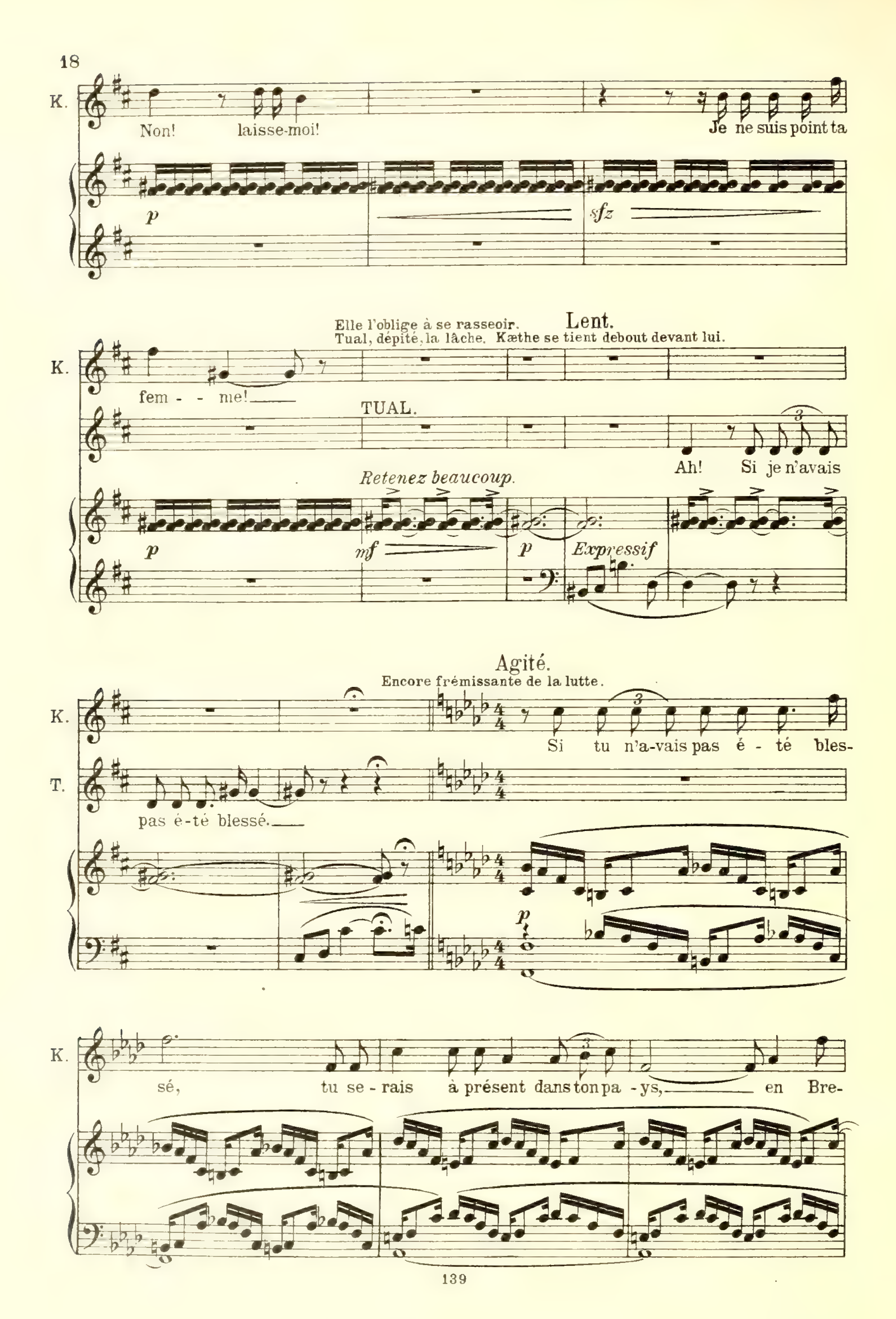



K.
La nuit po-laire_est pro - che cepen - dant.
pp
Elle le force à s'asseoir et s'assied auprès de lui.
K.
Re-pose - toi.
TUAL.
Chère Kæ - the!
pp
Il lui prend la main.
Retenez
Un peu plus lent.
p
p
poco f Expressif
più f
KÆTHE.
Comme tu me re - gardes...
TUAL.
Comme tu es jo - li - e!..
f
p Expressif


Il promène, en parlant, ses mains sur les joues, les cheveux, la poitrine de Kæthe qui le laisse faire, souriante.
T.
Dis moi, est-ce la neige é-blou-is-san-te
p
qui t'a fait le teint si clair?
poco f
Les tres-ses de tes che-
p
veux sont sur tes é - pau - les comme deux rayons de miel.
En - tre tes lè - - vres tes dents bril - - lent,
p
mf


T.
com-me des co-quil-la--ges sur les grè--ves.
Et ta poi-
tri-----ne,
ta jeu-ne poi-tri---ne qui gonfle la
Expressif
mf
lai-ne du vad--mel,
il me sem-ble que je ca--res---se
sfz
deux gen-til-les mou-et-tes blan--ches,
deux mou-et-tes pri-son-


T.
niè - res, qui cherchent à pren-dre leur es - sor!
Expressif
cresc.
f
Plus lent.
KÆTHE, se levant.
Christ soit loué! Je vois que tu es gué - ri!
Plus lent.
sfz
Avec feu
f
Enhardi par ces paroles qu'il interprète comme un encouragement, Tual saisit Kæthe par la taille.
Passionné.
ff
Mais l'Islandaise cette fois résiste. Elle est plus vigoureuse qu'il n'avait cru et lui-même avait trop
mf
cresc.
En pressant
présumé de ses forces.
Animé.
sffz
ff


K.
Non! laisse-moi! Je ne suis point ta
p
sfz
Elle l'oblige à se rasseoir.
Lent.
Tual, dépité, la lâche. Kæthe se tient debout devant lui.
K.
fem - - me!
TUAL.
Ah! Si je n'avais
Retenez beaucoup.
p
mf
p
Expressif
Agité.
Encore frémissante de la lutte.
K.
Si tu n'a-vais pas é - té bles-
T.
pas é-té blessé.
p
K.
sé, tu se - rais à présent dans ton pa - ys, en Bre-

K. ta - - - - - - gne, a - vec les hom-mes de ta

cresc.

K. race; si tu n'avais pas é - té bles-

mf

Lent.

K. sé, tu ne saurais seulement plus mon nom!

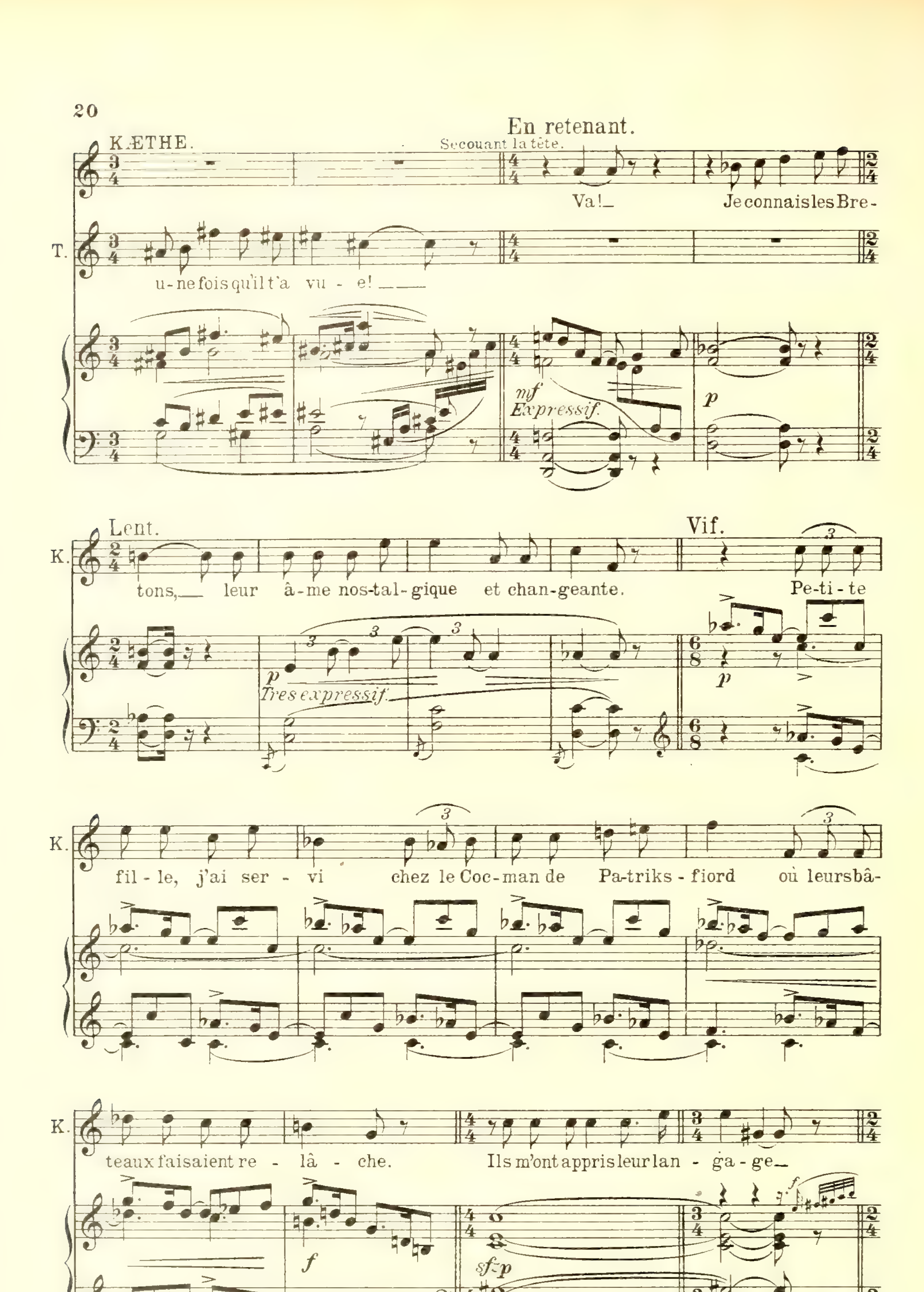
sfzp *f*
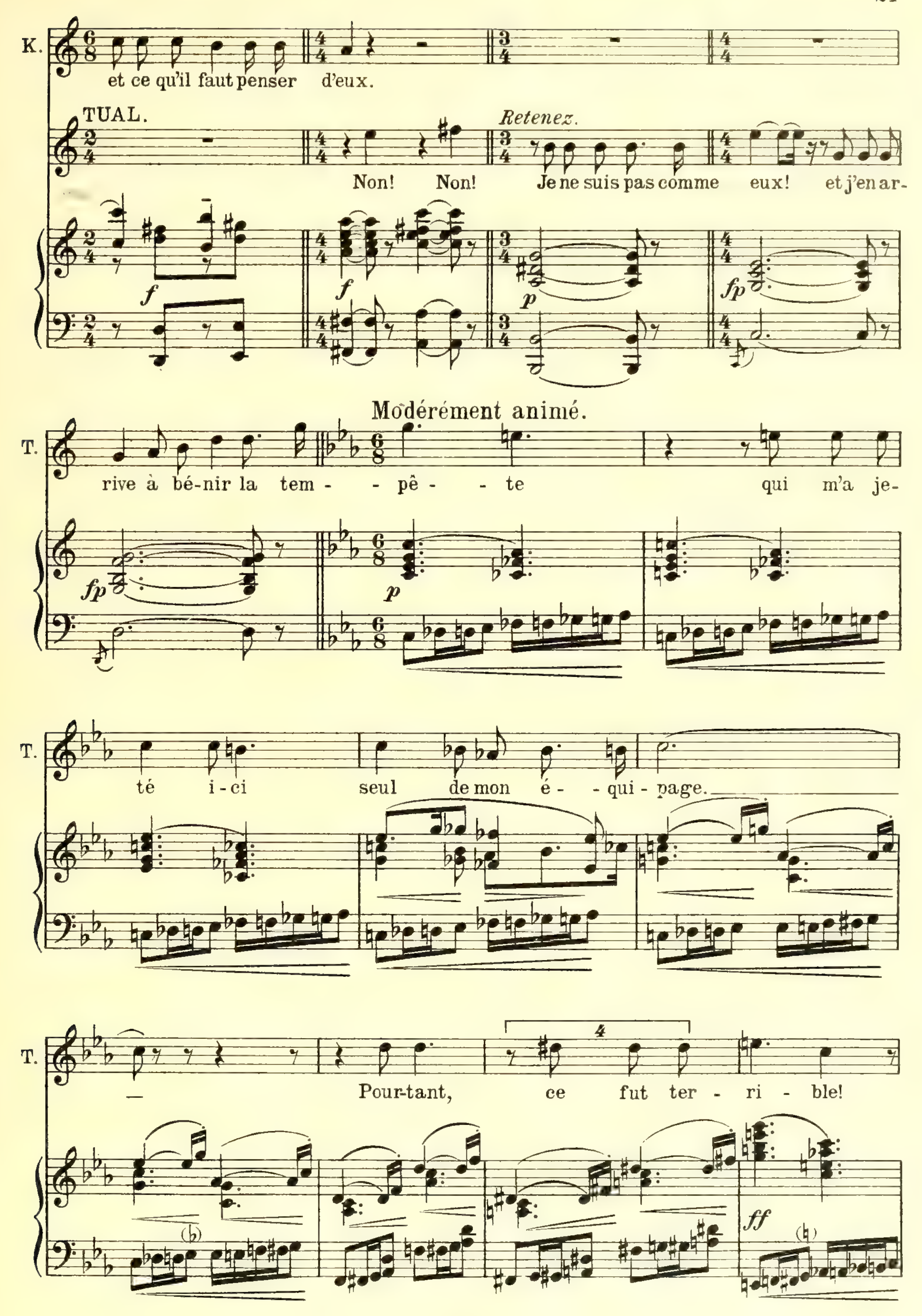
Modérément animé.
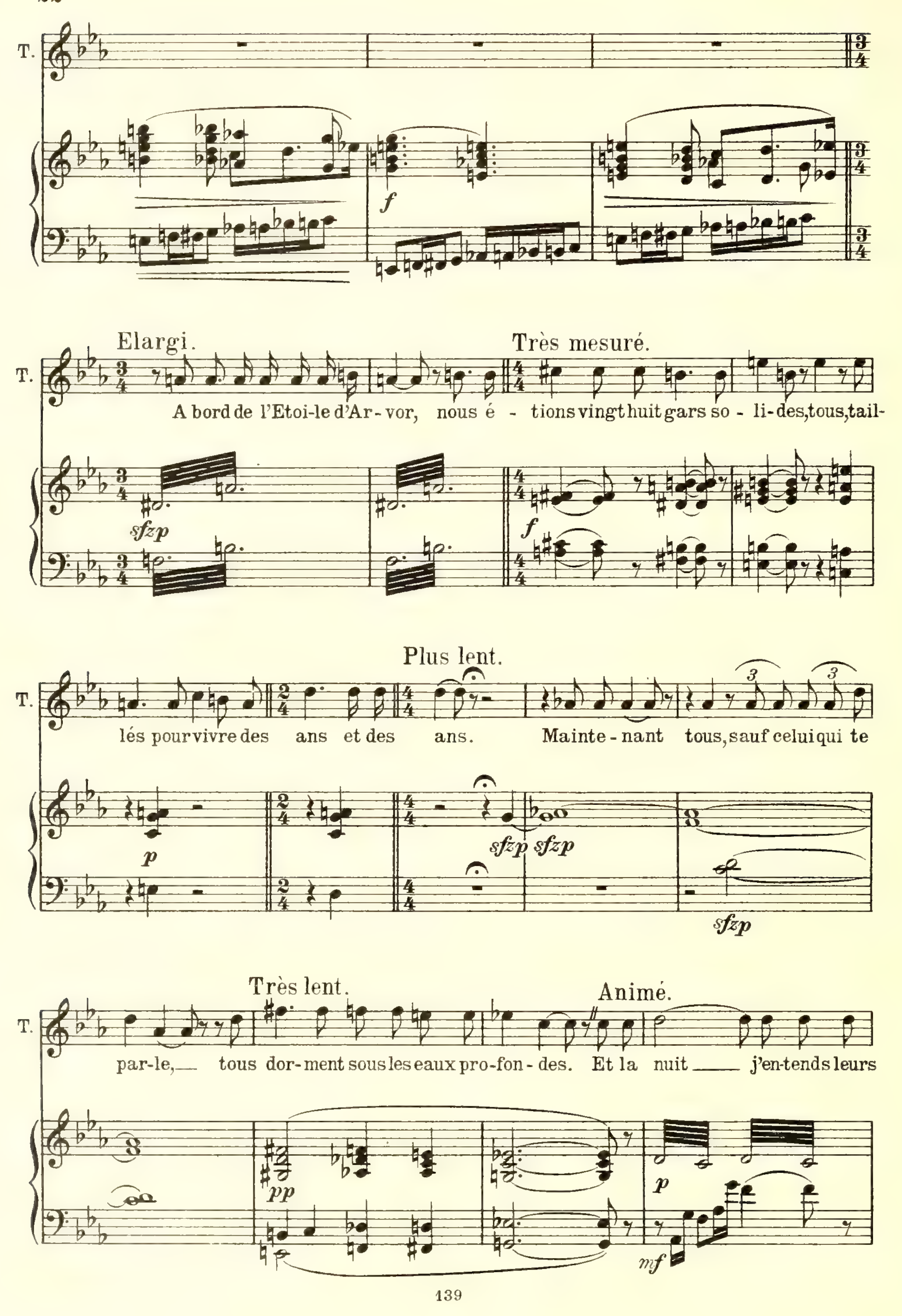
TUAL.
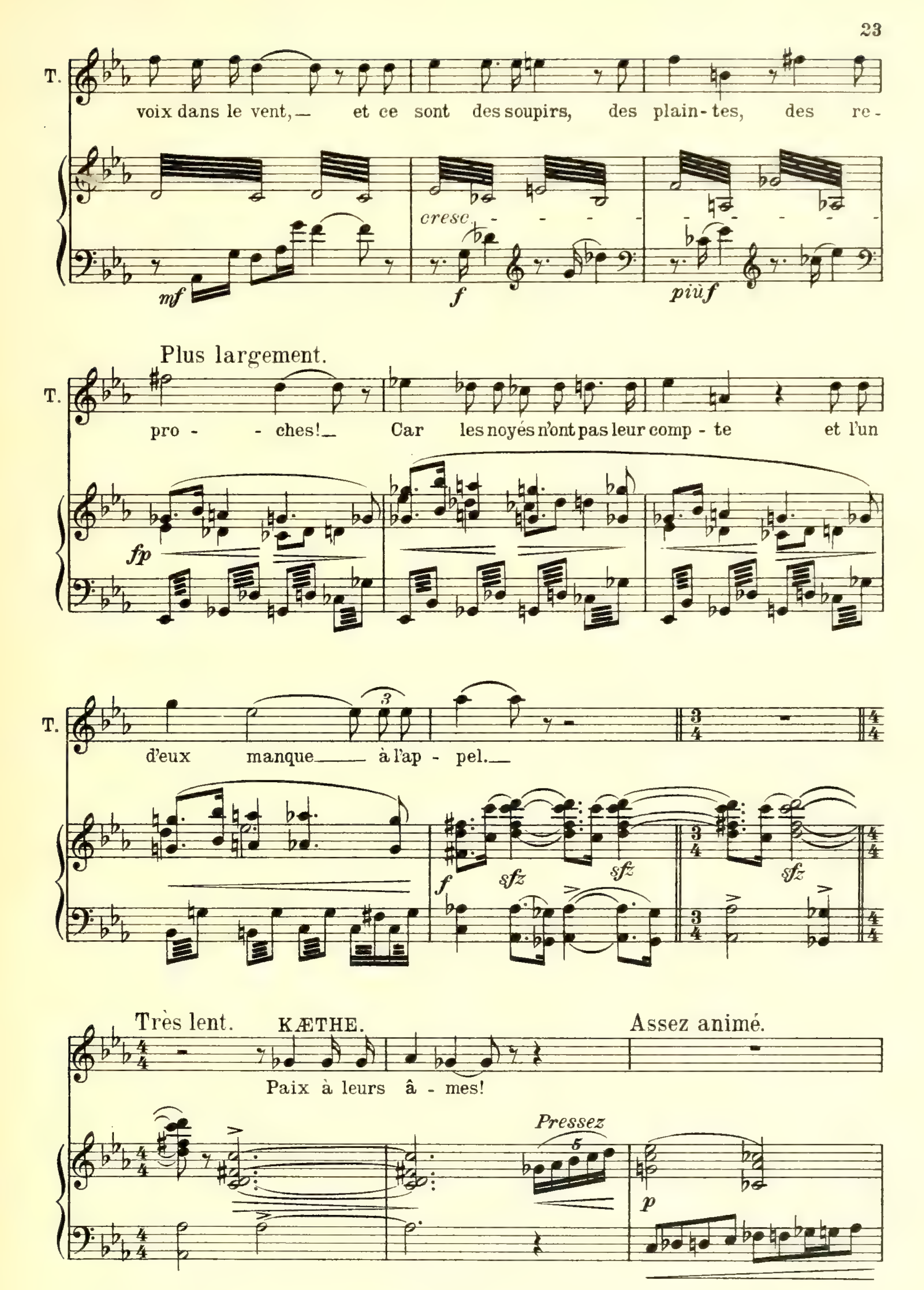
T. Ah! Ne dis pas ce - la, Kæ - the, qui pourrait t'oublier
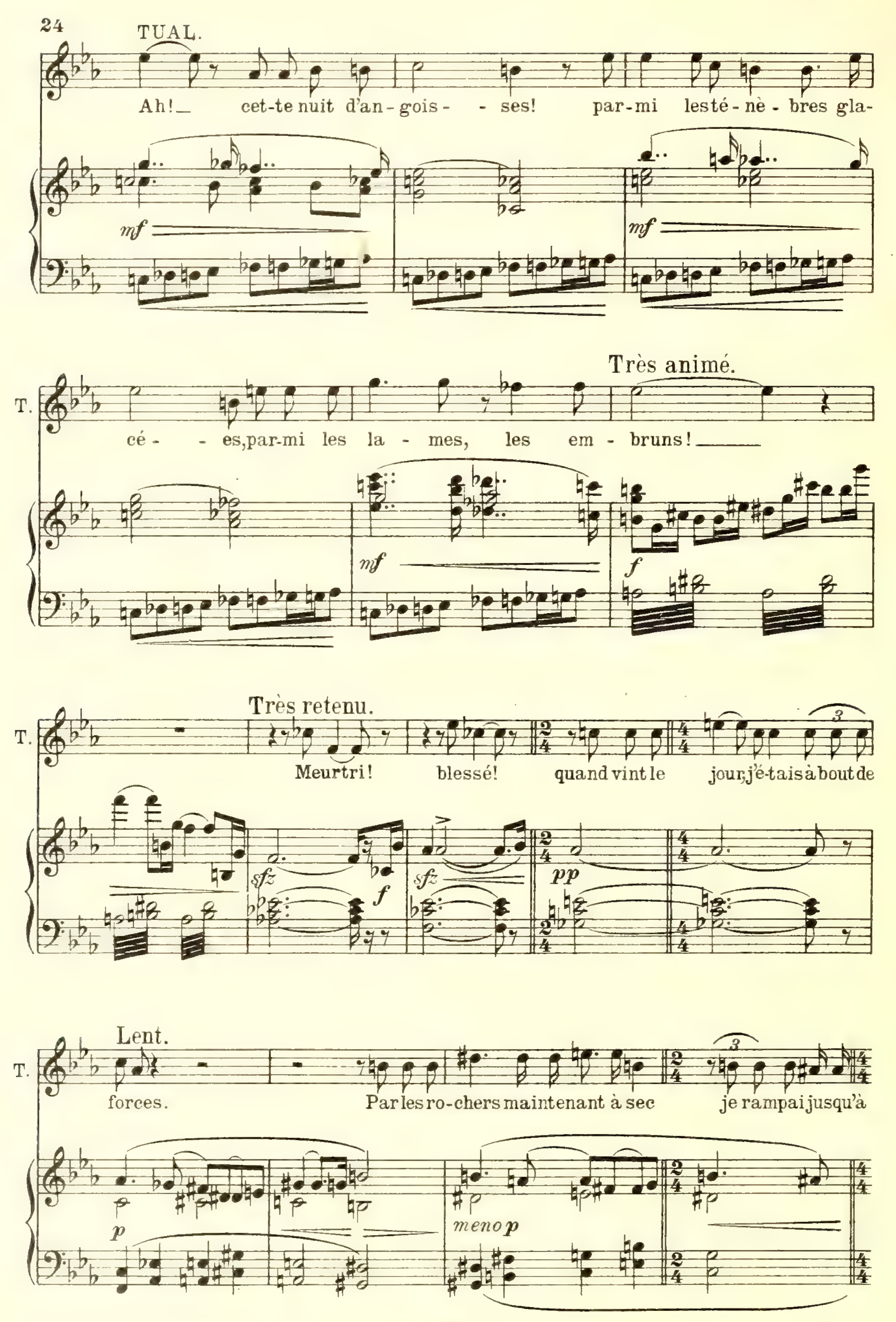
p *Expressif*
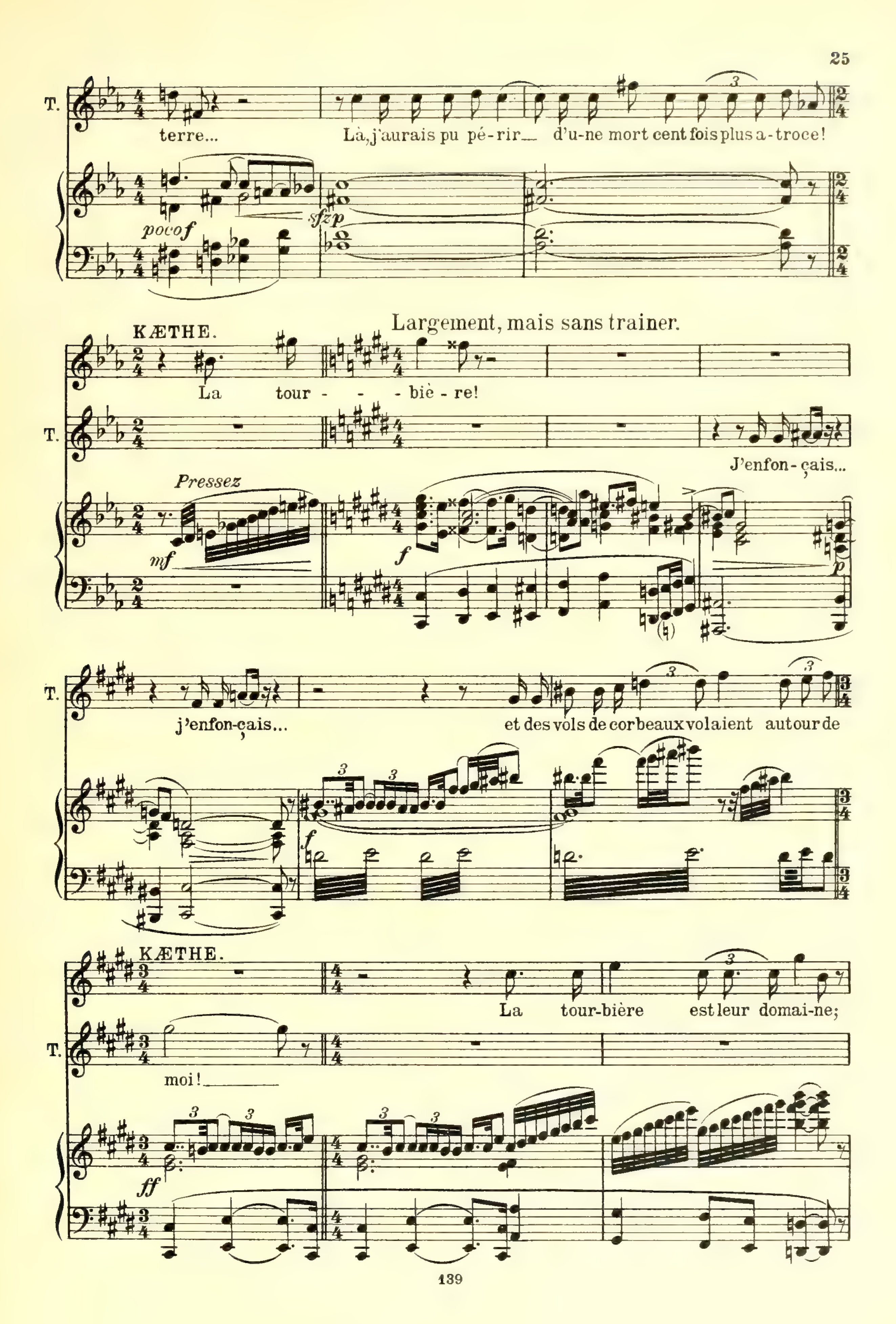

KÆTHE.
Secouant la tête.
En retenant.
Va!_
Je connais les Bre-
T.
u-ne fois qu'il t'a vu - e!_
mf
Expressif.
p
Lent.
K.
tons,_ leur â-me nos-tal-gique et chan-geante.
p
Tres expressif.
Vif.
Pe-ti-te
p
fil - le, j'ai ser - vi chez le Coc-man de Pa-triks - fiord où leurs bâ-
teaux faisaient re - lâ - che.
f
Ils m'ont appris leur lan - ga - ge_
sf-p
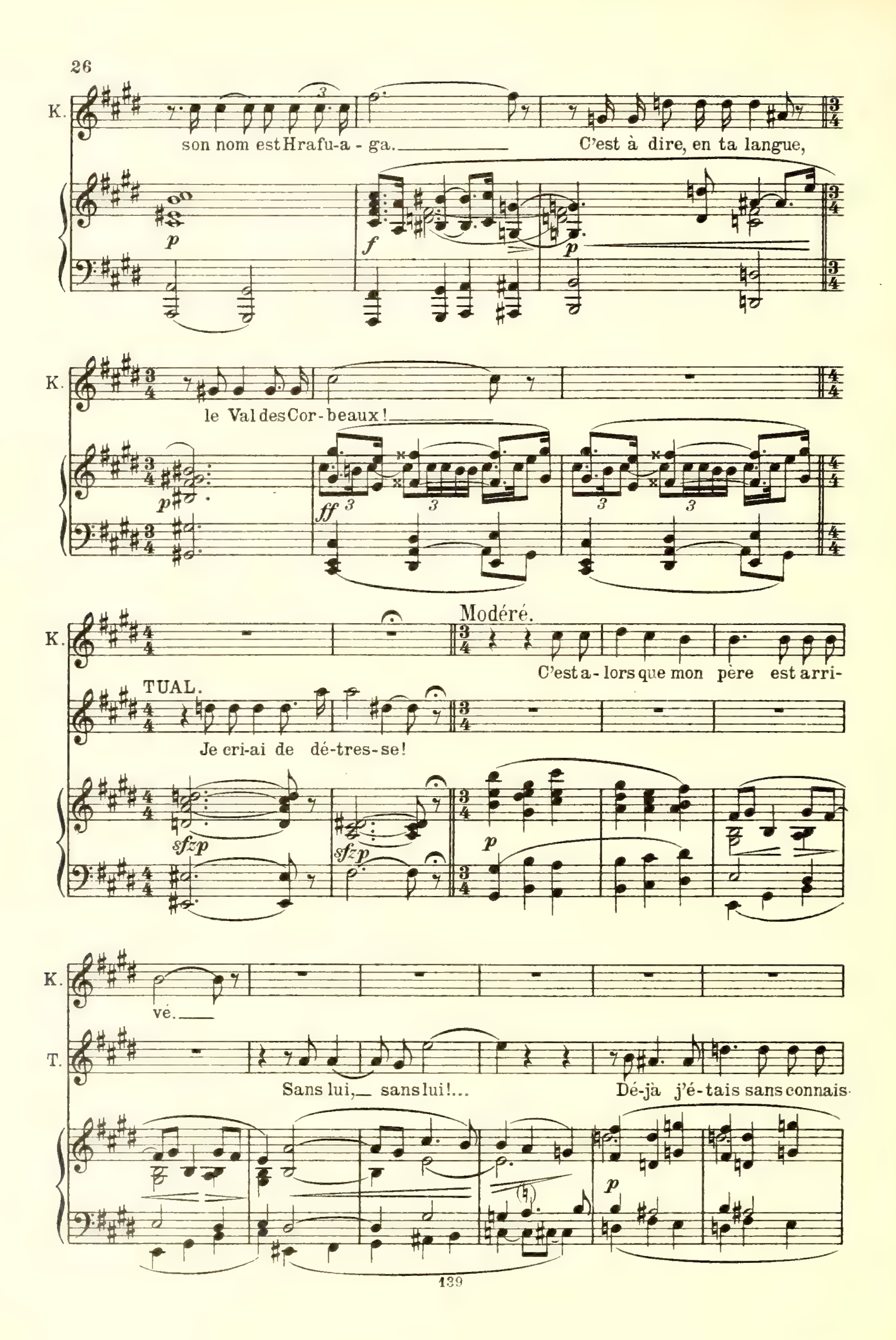

K.
et ce qu'il faut penser d'eux.
TUAL.
Retenez.
Non! Non! Je ne suis pas comme eux! et j'en ar-
Modérément animé.
T.
rive à bé-nir la tem - - pê - - te qui m'a je-
T.
té i-ci seul de mon é - qui - page.
T.
Pour-tant, ce fut ter - ri - ble!


T.
Elargi.
Très mesuré.
A bord de l'Etoi-le d'Ar-vor, nous é - tions vingt huit gars so - li-des, tous, tail-
sfzp
f
T.
Plus lent.
lés pour vivre des ans et des ans. Mainte-nant tous, sauf celui qui te
p
sfzp sfzp
sfzp
T.
Très lent.
Animé.
par-le, tous dor-ment sous les eaux pro-fon-des. Et la nuit j'en-tends leurs
pp
p
mf


T.
voix dans le vent, — et ce sont des soupirs, des plain - tes, des re -
cresc.
mf
f
più f
Plus largement.
pro - - ches! — Car les noyés n'ont pas leur comp - te et l'un
fp
d'eux manque — à l'ap - pel. —
f
sfz
Très lent.
KÆTHE.
Assez animé.
Paix à leurs â - mes!
Pressez
p


24
TUAL.
Ah! cet-te nuit d'an-gois - - ses! par-mi les té - nè - bres gla-
mf
mf
T.
cé - - es, par-mi les la - mes, les em - bruns!
Très animé.
mf
f
T.
Très retenu.
Meurtri! blessé! quand vint le jour, j'é-tais à bout de
sfz
f
sfz
pp
T.
Lent.
forces. Par les ro-chers maintenant à sec je rampai jusqu'à
p
meno p


T.
terre...
Là, j'aurais pu pé-rir_ d'u-ne mort cent fois plus a-troce!
poco f
sfzp
KÆTHE.
Largement, mais sans trainer.
La tour - - - biè - re!
Pressez
mf
f
J'enfon-çais...
p
j'enfon-çais...
et des vols de corbeaux volaient autour de
KÆTHE.
moi!
La tour-bière est leur domai-ne;
ff


K.
son nom est Hrafu-a - ga.
C'est à dire, en ta langue,
p
f
p
K.
le Val des Cor- beaux!
p
ff
Modéré.
K.
C'est a - lors que mon père est arri-
TUAL.
Je cri-ai de dé-tres-se!
sfzp
sfzp
p
K.
vé.
T.
Sans lui, sans lui!...
Dé-jà j'é-tais sans connais-
p

K. Il t'a hâ-lé sur la grè - ve et por-

T. san - ce.

mf

K. té jus-qu'i - ci.
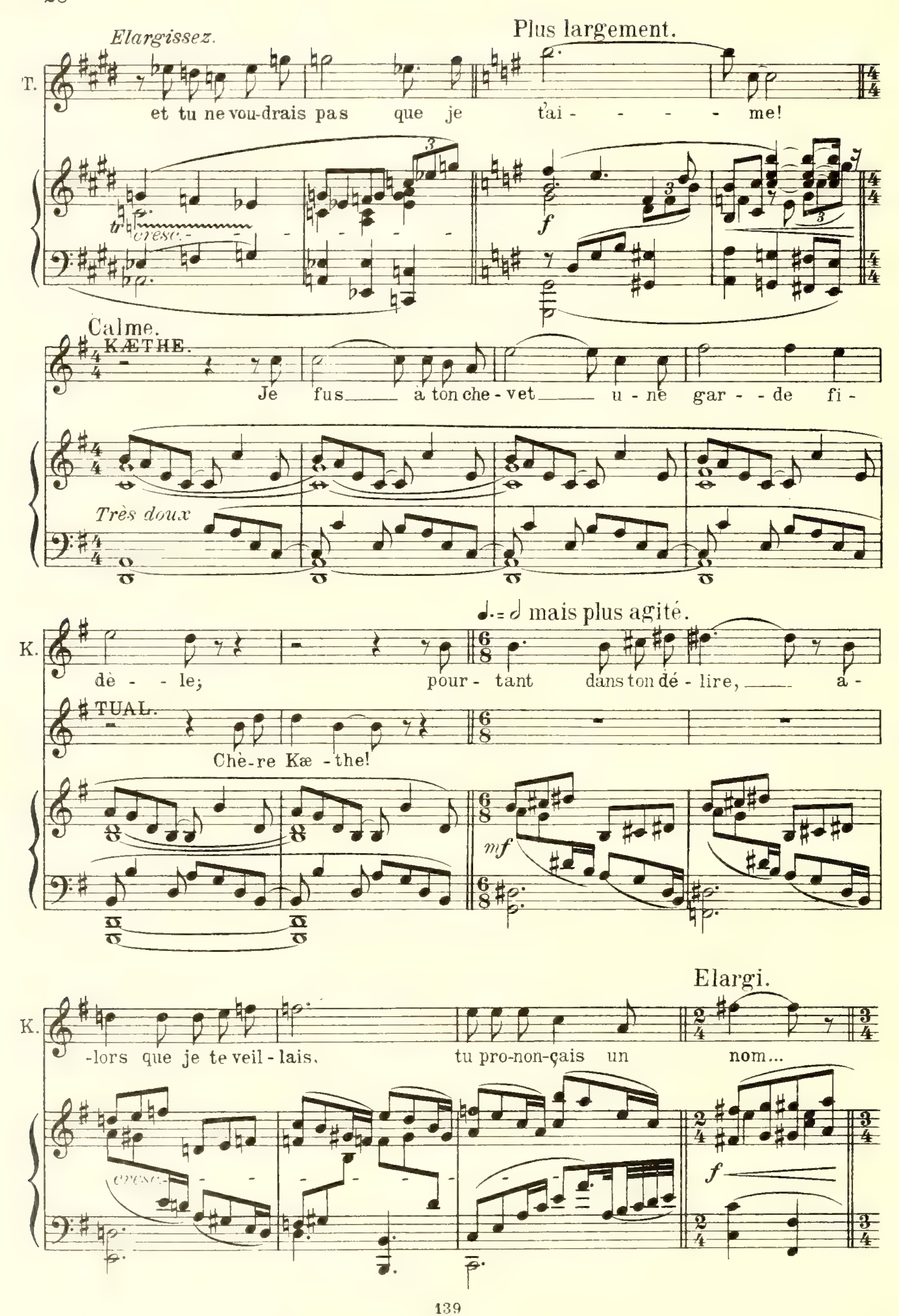
T. Il m'a sau - vé, c'est vrai, mais c'est
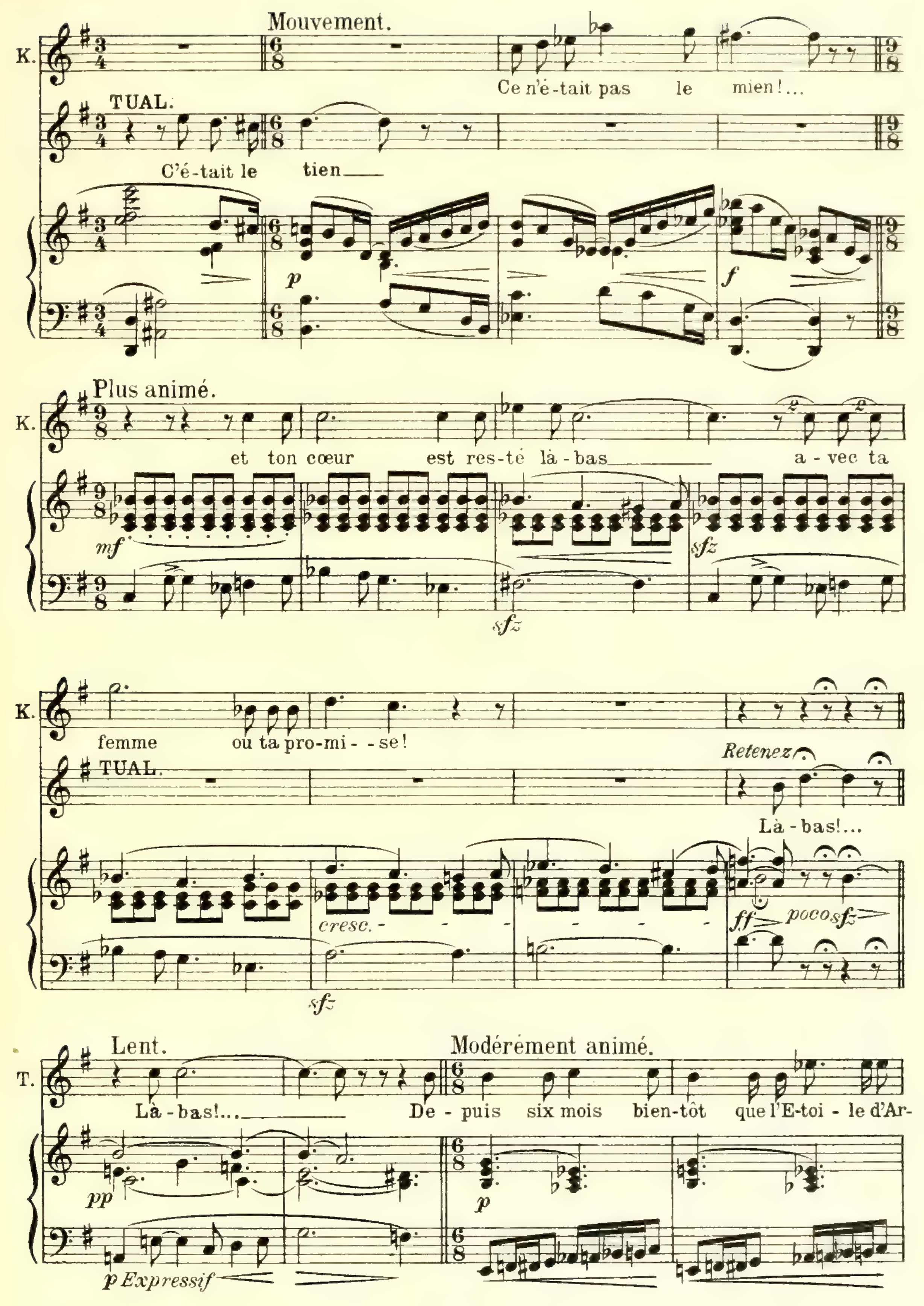
f *p*
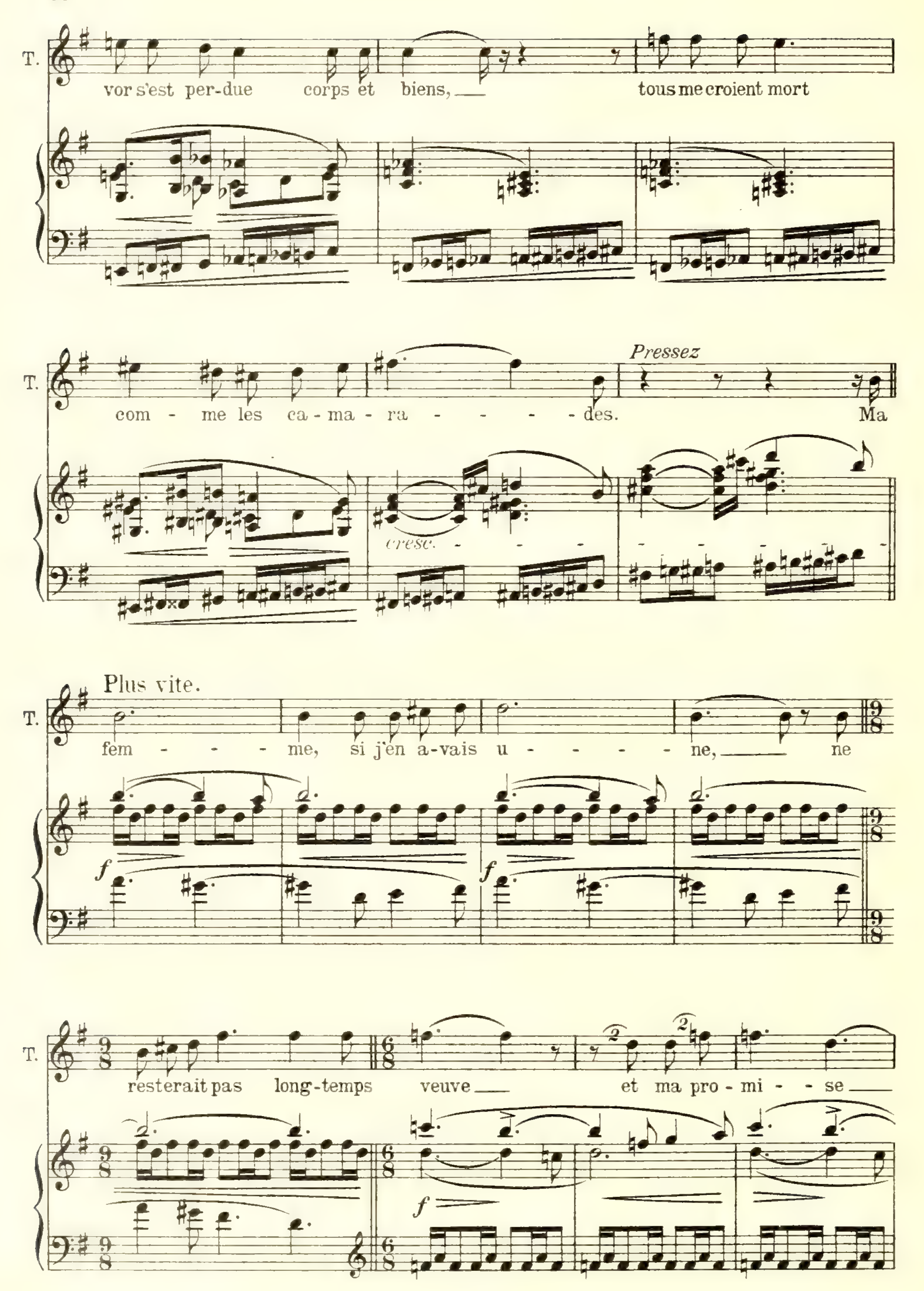
T. toi, chè - re Kæ - the, c'est toi qui m'as soi -
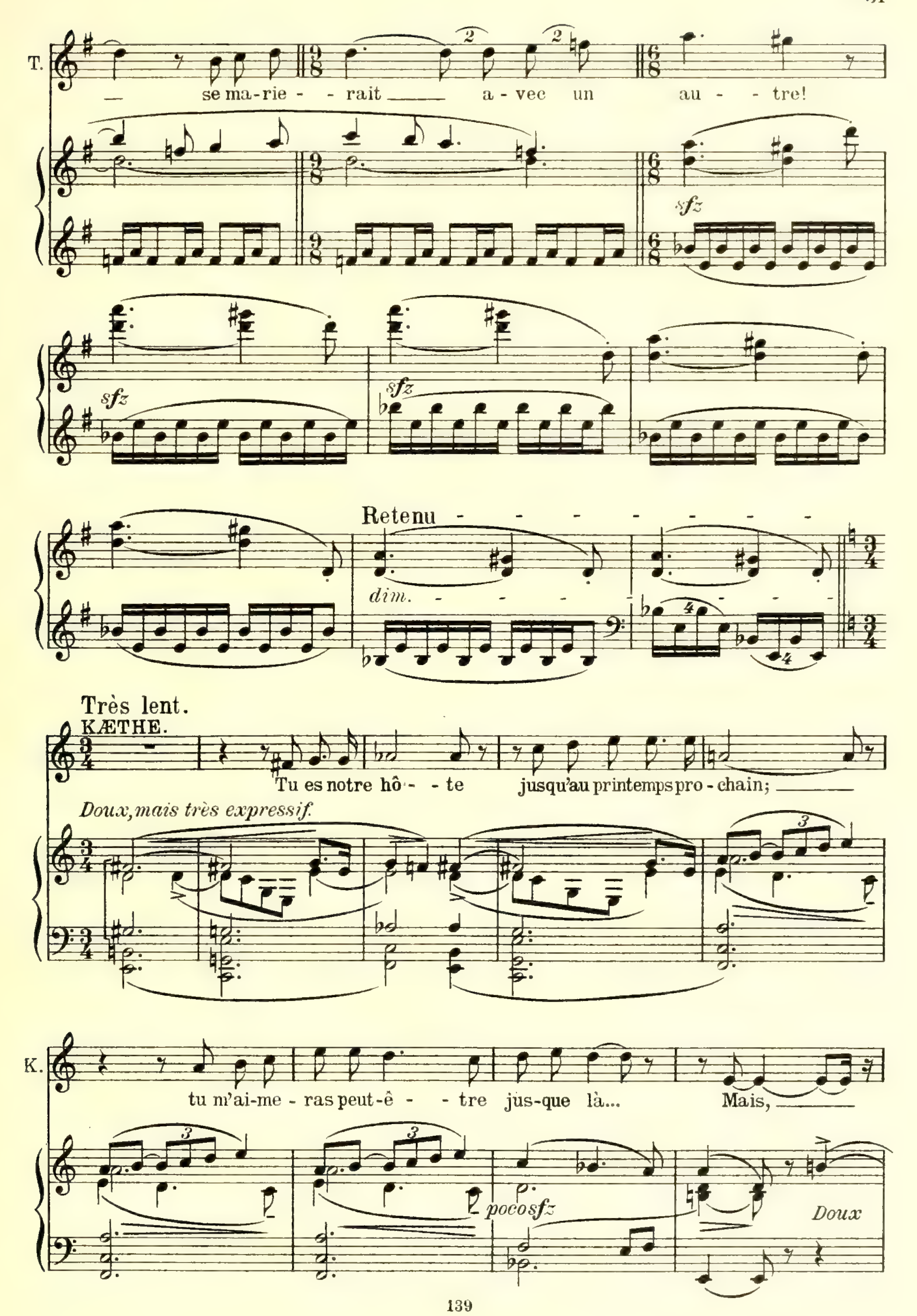
pp *cresc. poco a poco*
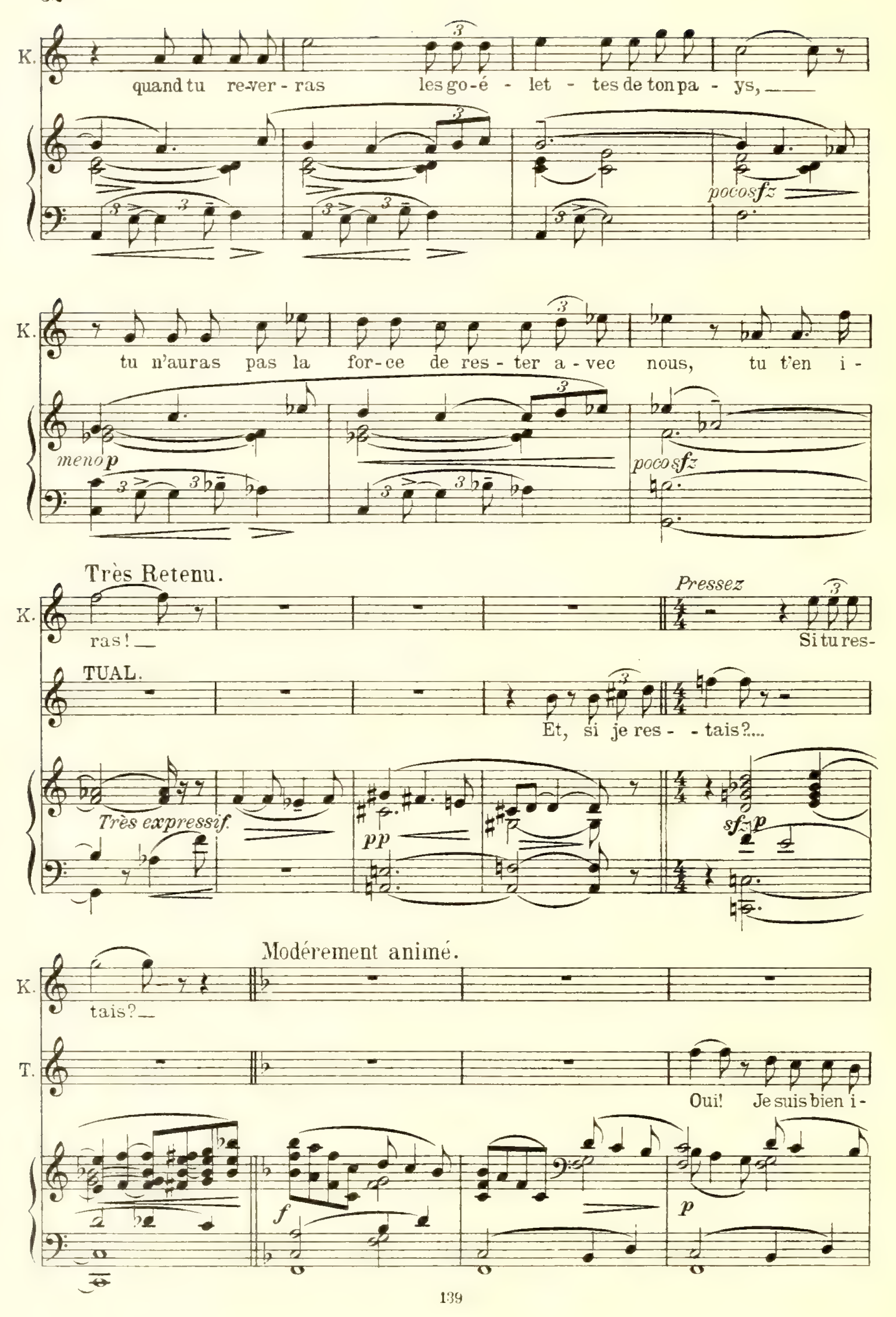
T. gné, c'est toi qui m'as gué - ri.
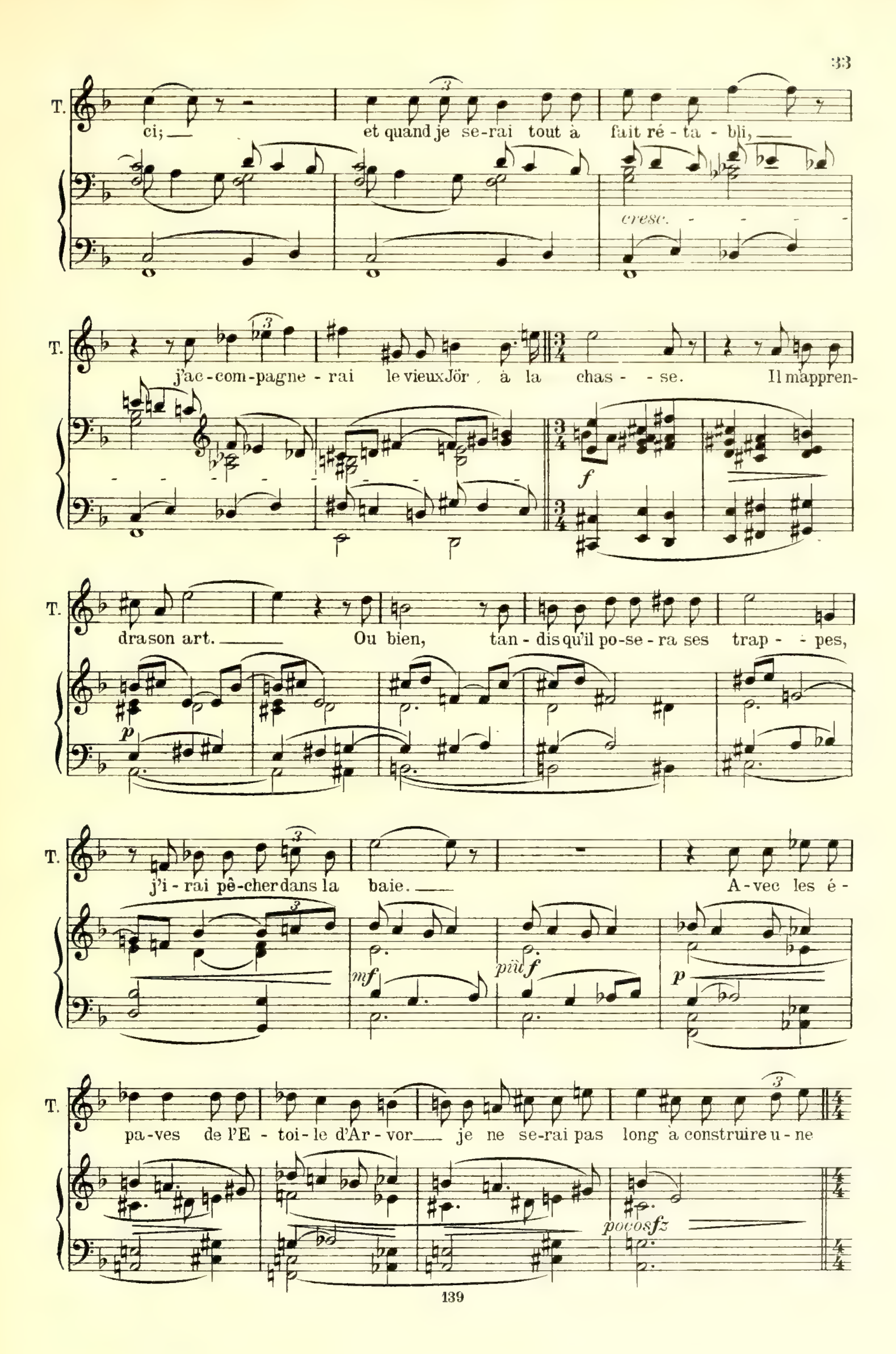

Elargissez.
Plus largement.
T.
et tu ne vou-drais pas que je t'ai - - - - - me!
cresc.
f
Calme.
KÆTHE.
Je fus à ton che-vet u-ne gar - - de fi -
Très doux
K.
dè - le;
pour - tant dans ton dé - lire, a -
mais plus agité.
TUAL.
Chè-re Kæ - the!
mf
K.
-lors que je te veil - lais,
tu pro-non-çais un nom...
Elargi.
cresc.
f
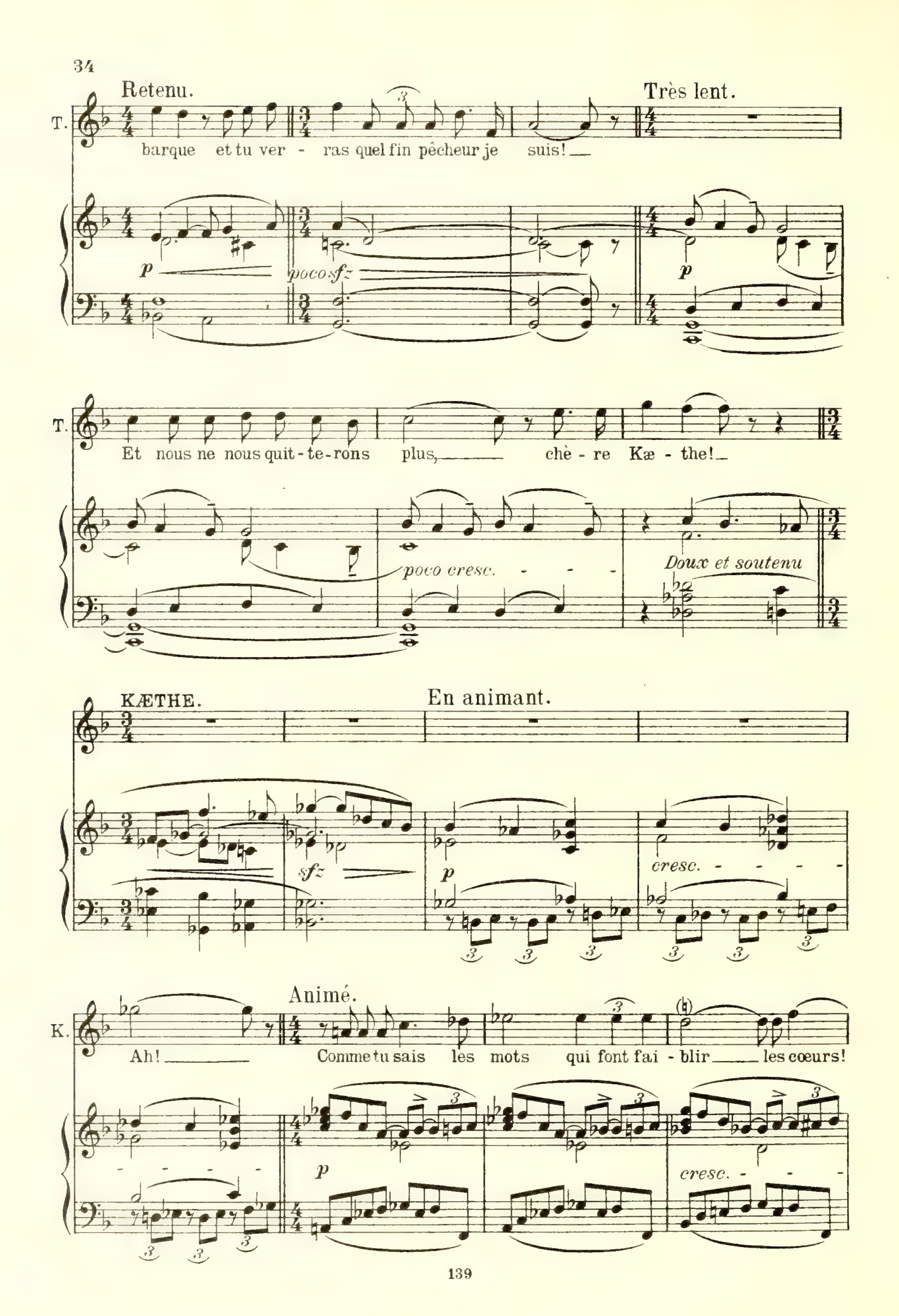

Mouvement.
K.
Ce n'é-tait pas le mien!...
TUAL.
C'é-tait le tien
p
f
Plus animé.
K.
et ton cœur est res-té là-bas a-vec ta
mf
sfz
sfz
K.
femme ou ta pro-mi--se!
TUAL.
Retenez
Là-bas!...
cresc.
ff
poco
sfz
sfz
Lent.
Modérément animé.
T.
Là-bas!... De-puis six mois bien-tôt que l'E-toi-le d'Ar-
pp
p
p Expressif


T.
vor s'est per-due corps et biens,
tous me croient mort
com - me les ca - ma - ra - - - - - des.
Pressez
Ma
cresc.
Plus vite.
fem - - - me, si j'en a-vais u - - - - - ne,
ne
f
resterait pas long-temps veuve
et ma pro - mi - - se
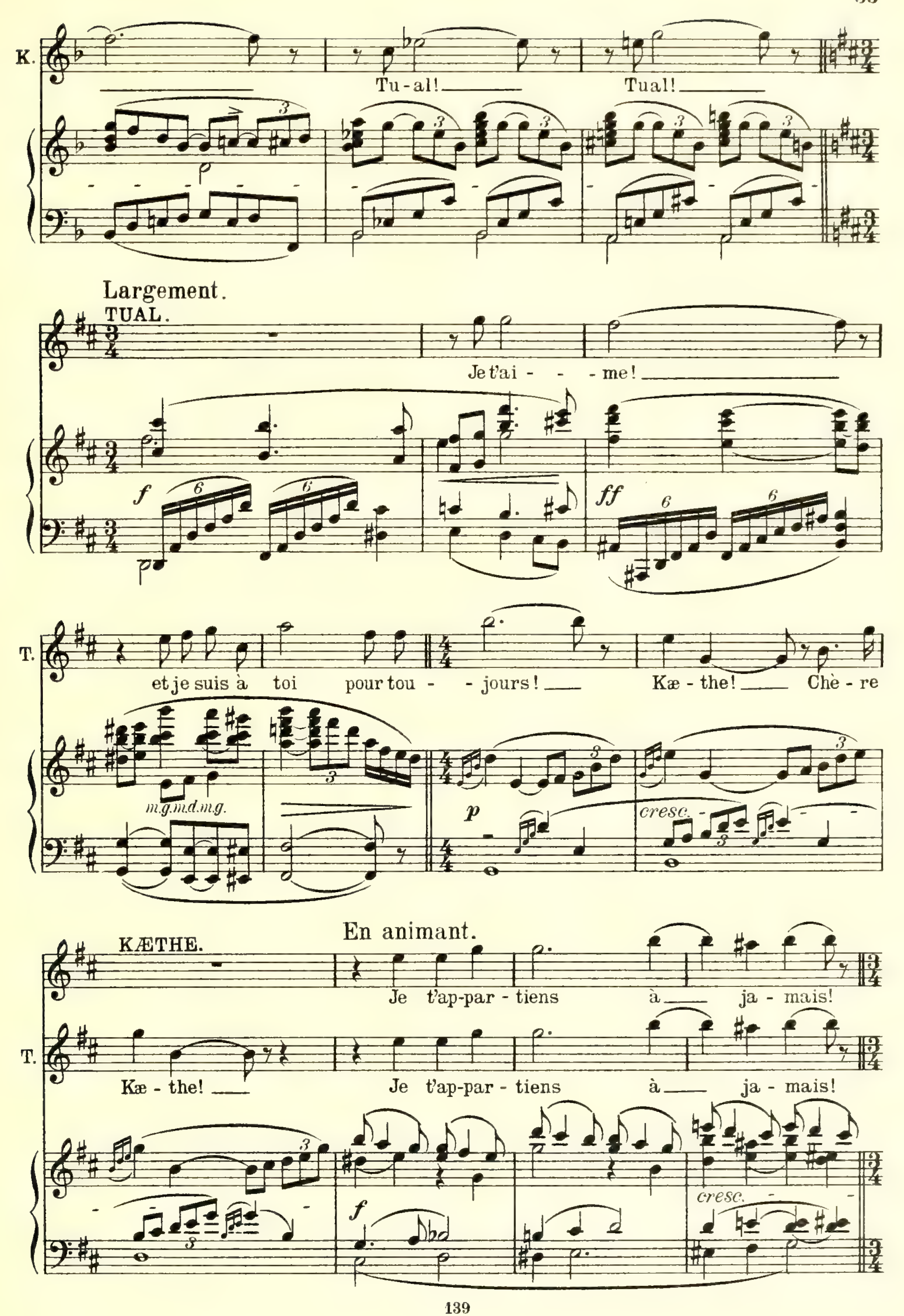

T.
se ma-rie - - rait a - vec un au - - tre!
sfz
sfz
sfz
Retenu
dim.
Très lent.
KÆTHE.
Tu es notre hô - - te jusqu'au printemps pro - chain;
Doux, mais très expressif.
K.
tu m'ai-me - ras peut-ê - - tre jus-que là... Mais,
poco sfz
Doux


K.
quand tu re-ver - ras les go-é - let - tes de ton pa - ys,
pocosfz
tu n'auras pas la for-ce de res - ter a - vec nous, tu t'en i -
meno p
poco sfz
Très Retenu.
ras!
Pressez
Si tu res-
TUAL.
Et, si je res - - tais?...
Très expressif.
pp
sfz p
tais?
Modérement animé.
T.
Oui! Je suis bien i -
f
p


T.
ci;
et quand je se-rai tout à fait ré-ta-bli,
cresc.
T.
j'ac-com-pagne-rai le vieux Jör, à la chas-se. Il m'appren-
f
T.
dra son art. Ou bien, tan-dis qu'il po-se-ra ses trap-pes,
p
T.
j'i-rai pê-cher dans la baie. A-vec les é-
mf
più f
p
T.
pa-ves de l'E-toi-le d'Ar-vor je ne se-rai pas long à construire u-ne
poco sfz
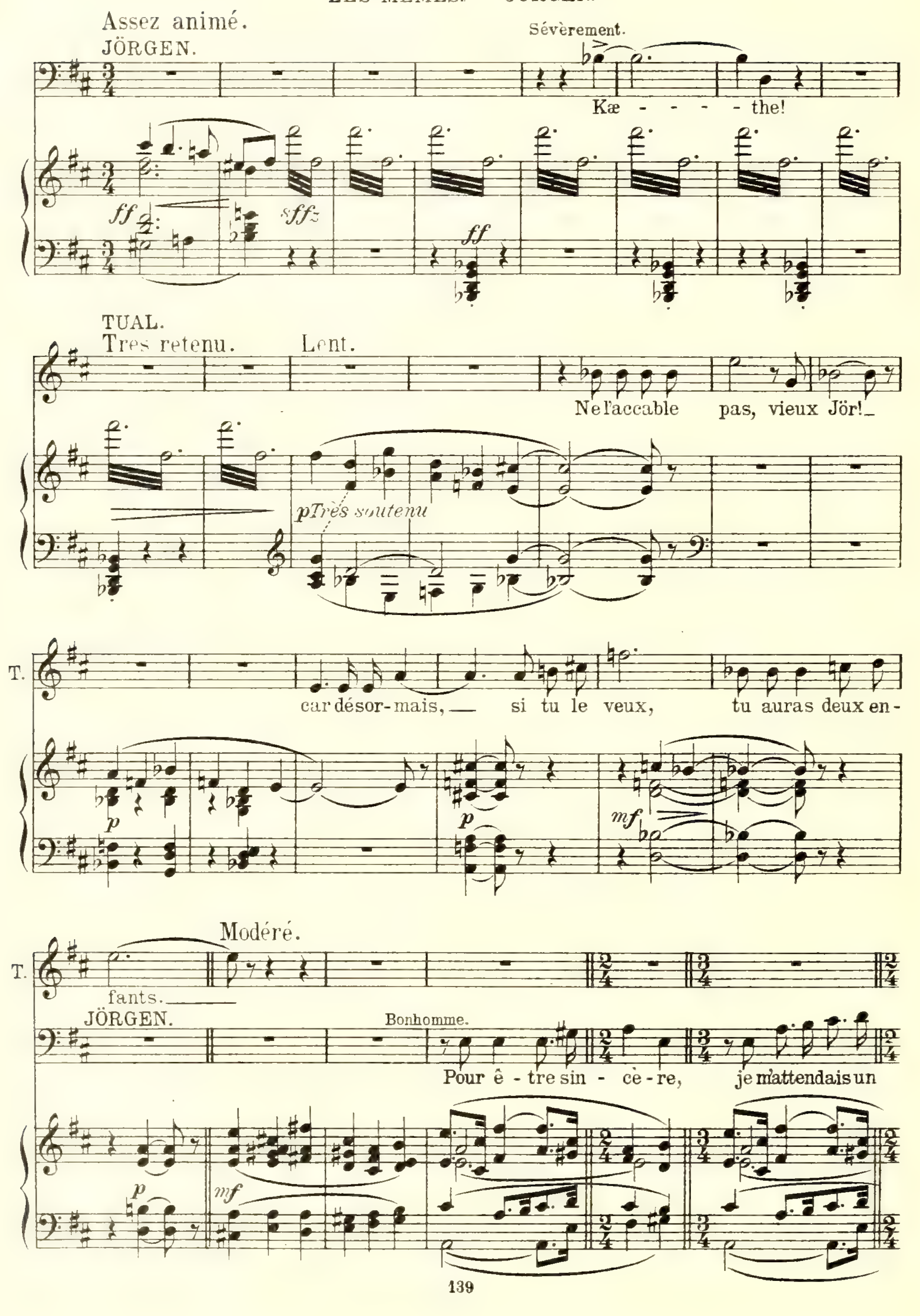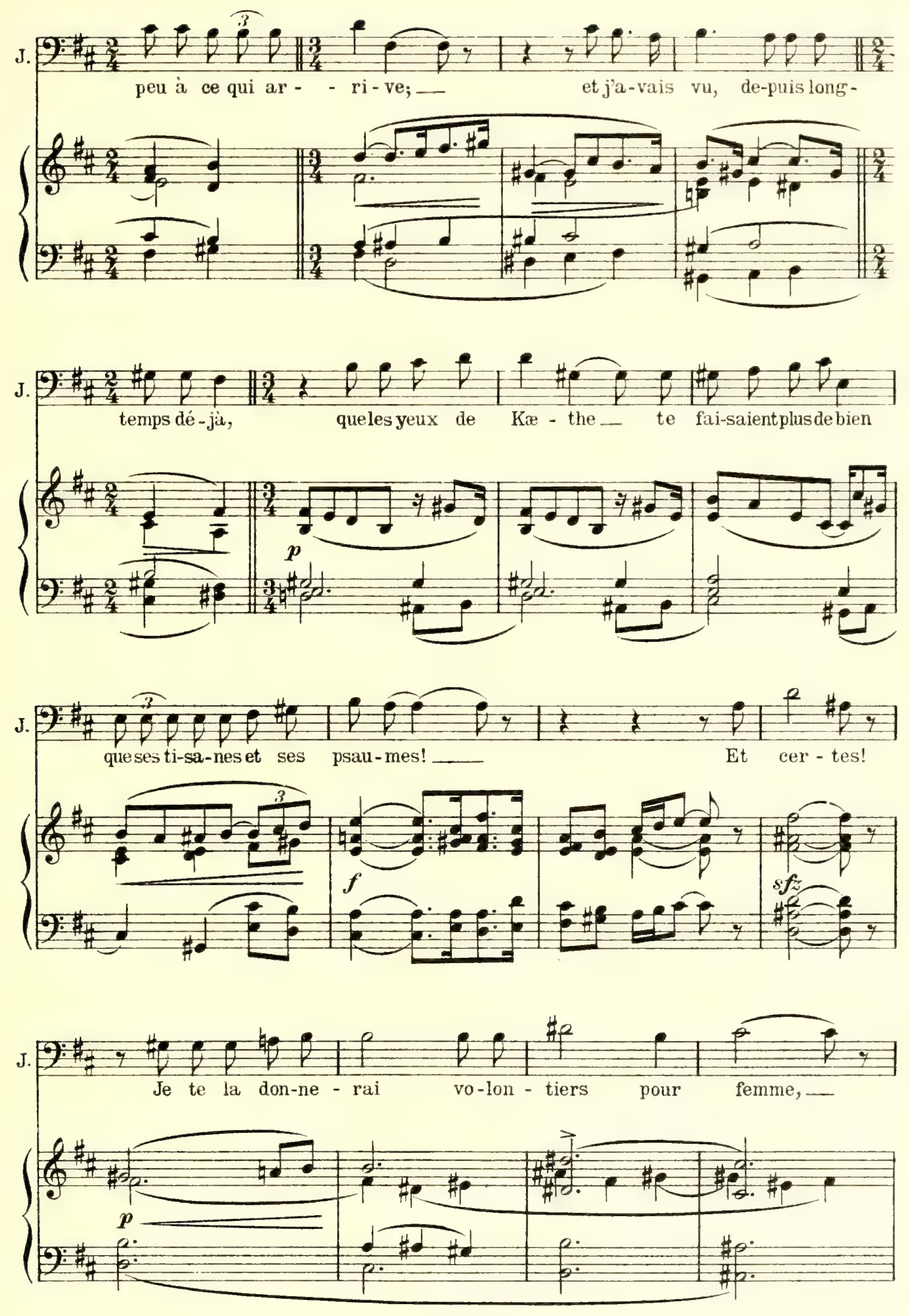


Retenu.
Très lent.
T.
barque et tu ver - ras quel fin pêcheur je suis!
p
poco sfz
p
T.
Et nous ne nous quit-te-rons plus, chè - re Kæ - the!
poco cresc.
Doux et soutenu
KÆTHE.
En animant.
sfz
p
cresc.
Animé.
K.
Ah! Comme tu sais les mots qui font fai - blir les cœurs!
p
cresc.
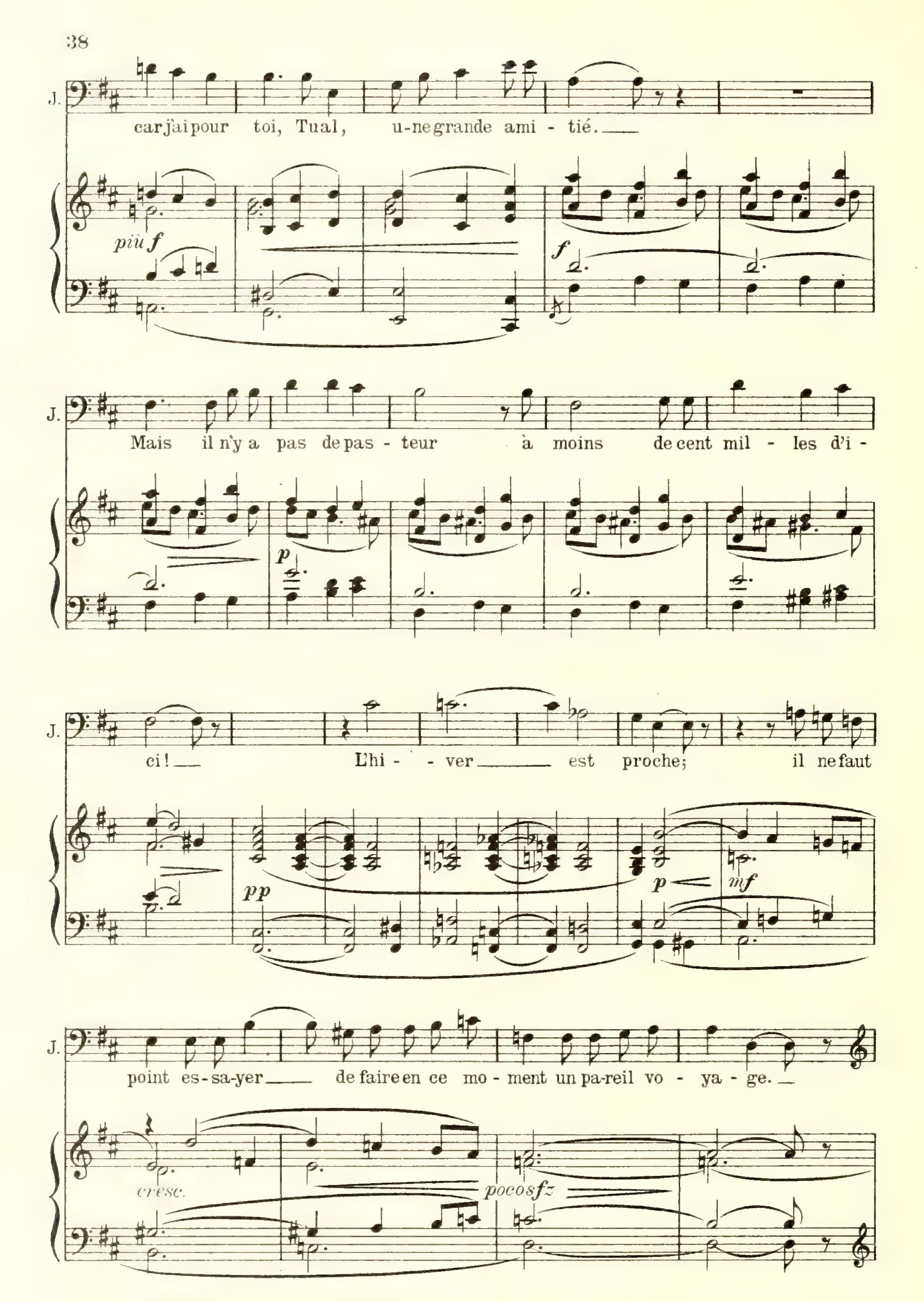

K.
Tu-al!
Tual!
Largement.
TUAL.
Je t'ai - - me!
f
ff
T.
et je suis à toi pour tou - - jours!
Kæ - the! Chè - re
m.g.m.d.m.g.
p
cresc.
En animant.
KÆTHE.
Je t'ap-par - tiens à ja - mais!
T.
Kæ - the!
Je t'ap-par - tiens à ja - mais!
f
cresc.

Scène II.

LES MÊMES. – JÖRGEN.




J.
peu à ce qui ar - - ri - ve; — et j'a-vais vu, de-puis long-
temps dé - jà, que les yeux de Kæ - the — te fai-saient plus de bien
que ses ti - sa - nes et ses psau - mes! — Et cer - tes!
Je te la don - ne - rai vo - lon - tiers pour femme, —
p
f
sfz
p


J.
car j'ai pour toi, Tual, u-ne grande ami - tié.
più f
f
J.
Mais il n'y a pas de pas - teur à moins de cent mil - les d'i -
p
J.
ci! L'hi - - ver est proche; il ne faut
pp
p
mf
J.
point es-sa-yer de faire en ce mo - ment un pa-reil vo - ya - ge.
cresc.
poco sfz

KÆTHE.

Mais pè - re, ta bé-nédic-ti - - on ne peut-el - le suf - fire en at-ten - - dant?

p *mf*

K.

JÖRGEN.

El - le suf-fi - rait, oui, si Tu-al n'était pas un é-tran - ger.

p *poco f* *pExpr.*

J.
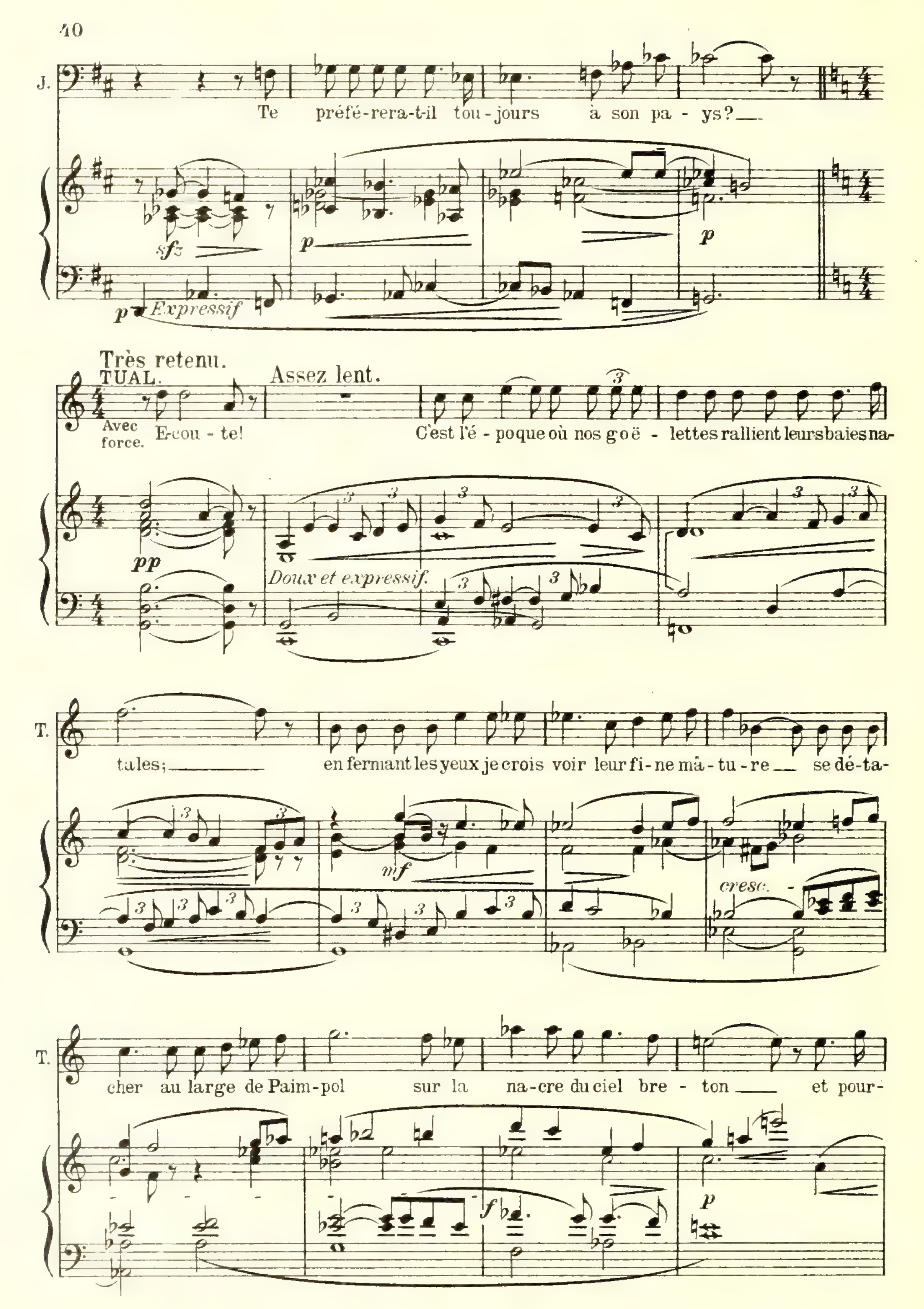
Retenu.
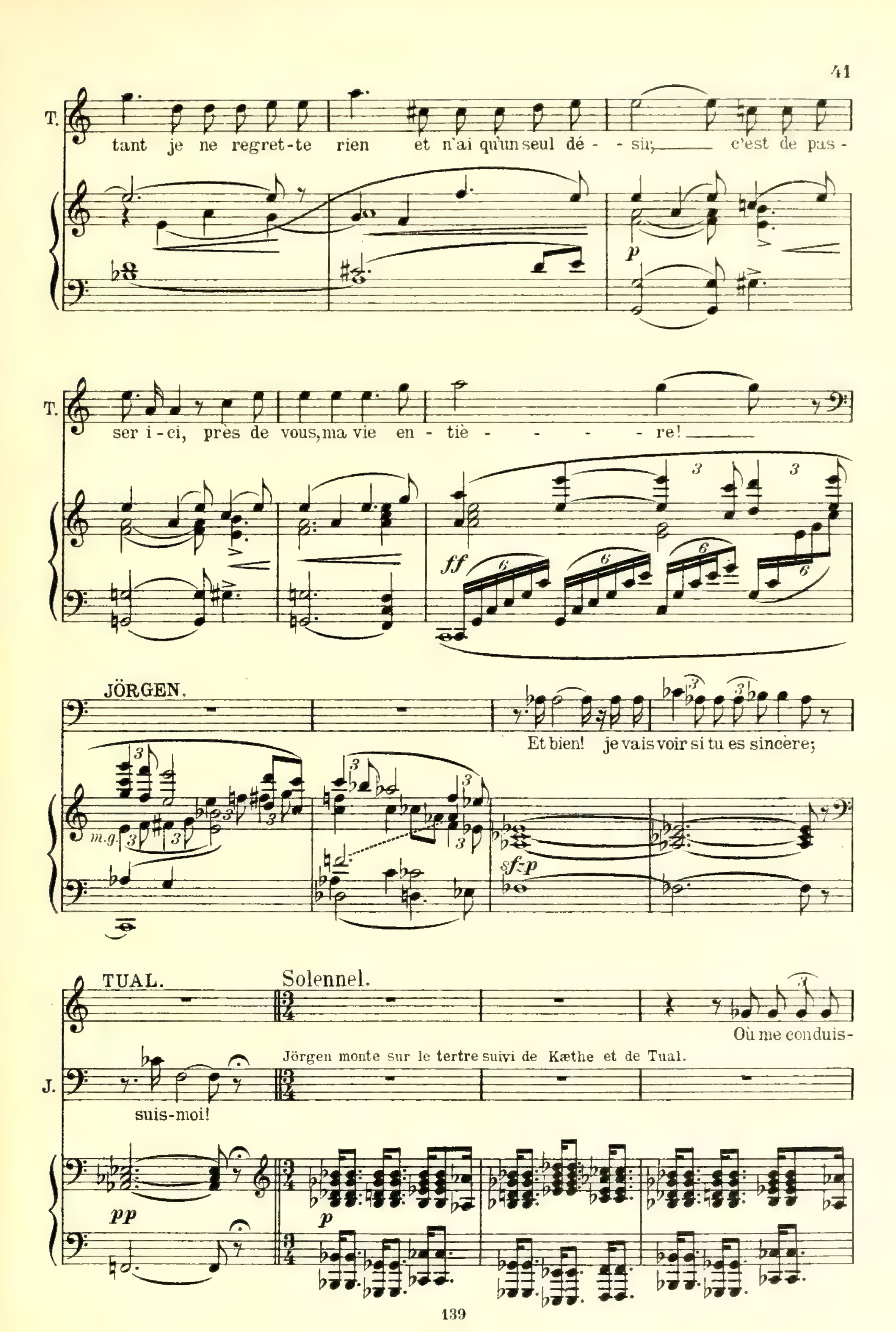
Lent.
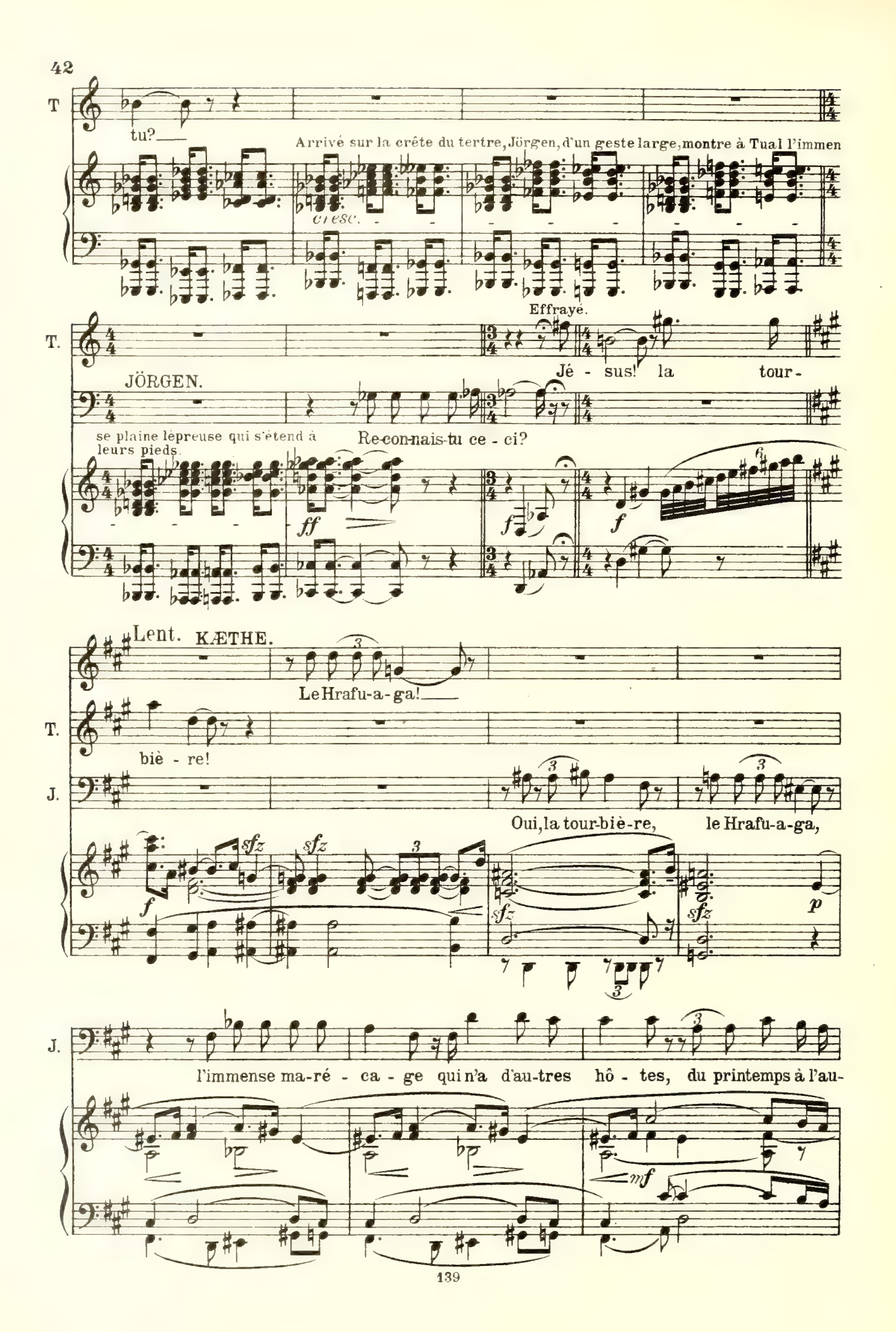
J.
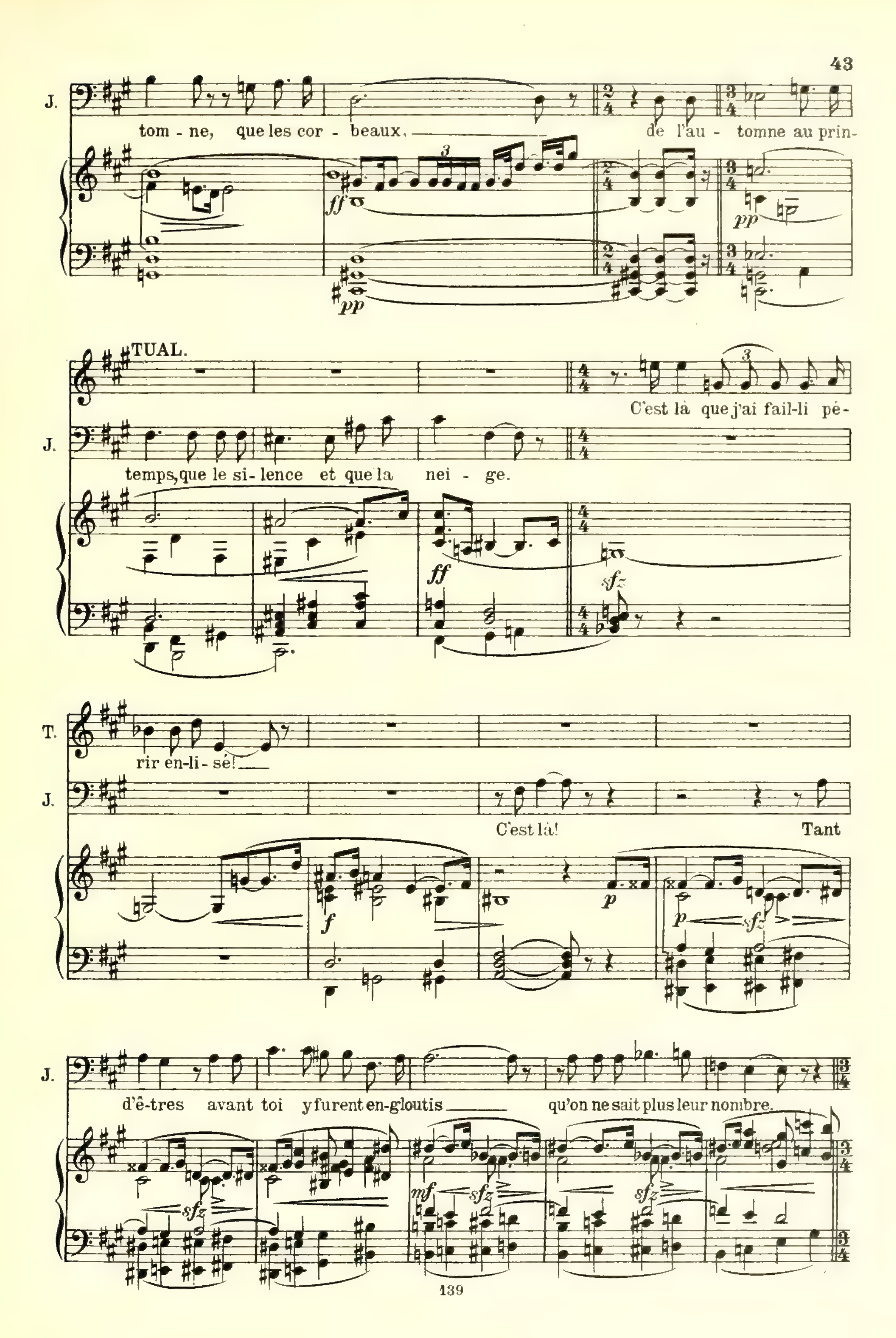
Il t'aime aujour - d'hui. T'ai-me-ra-t-il de - main?
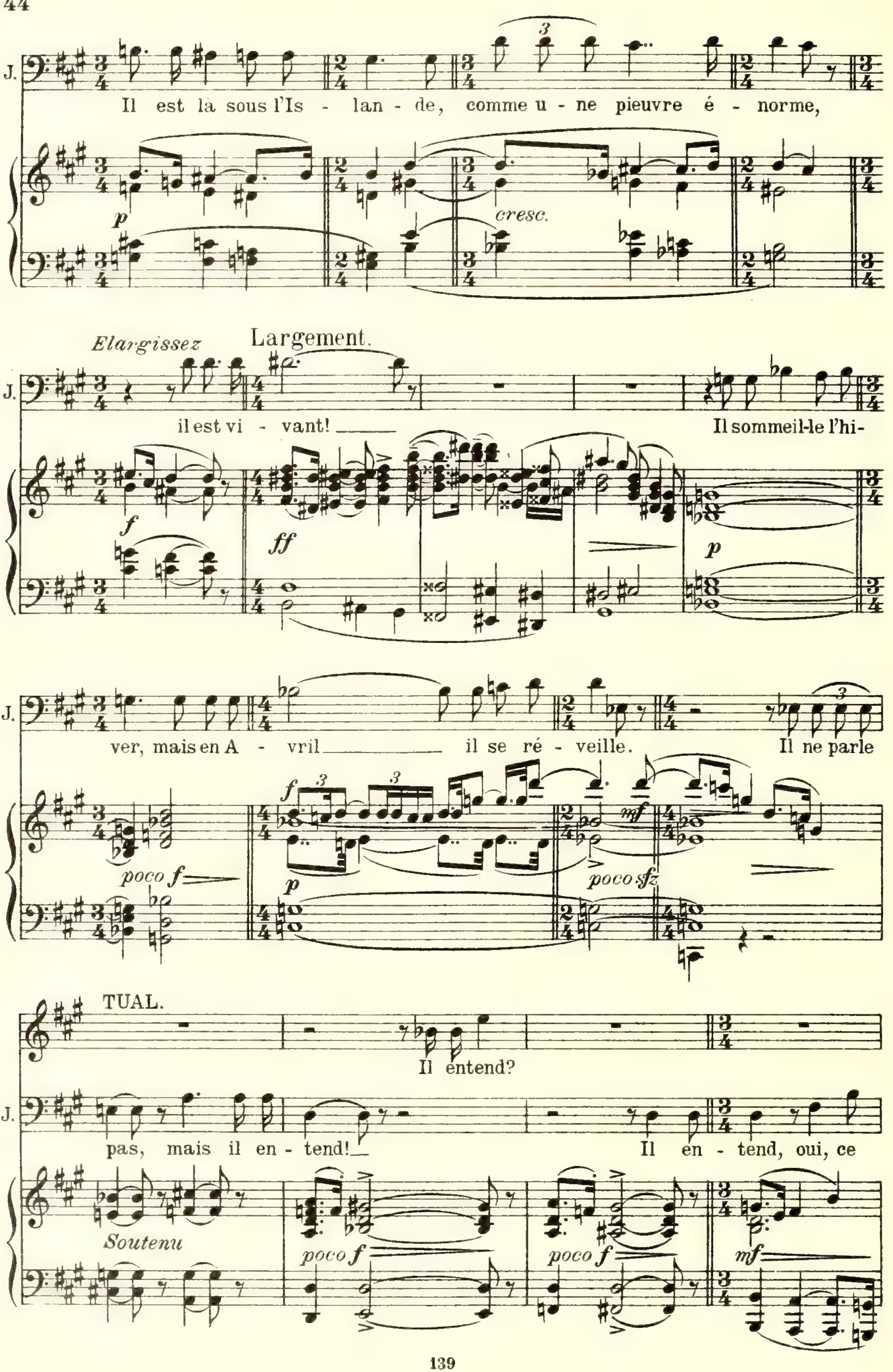
sfz
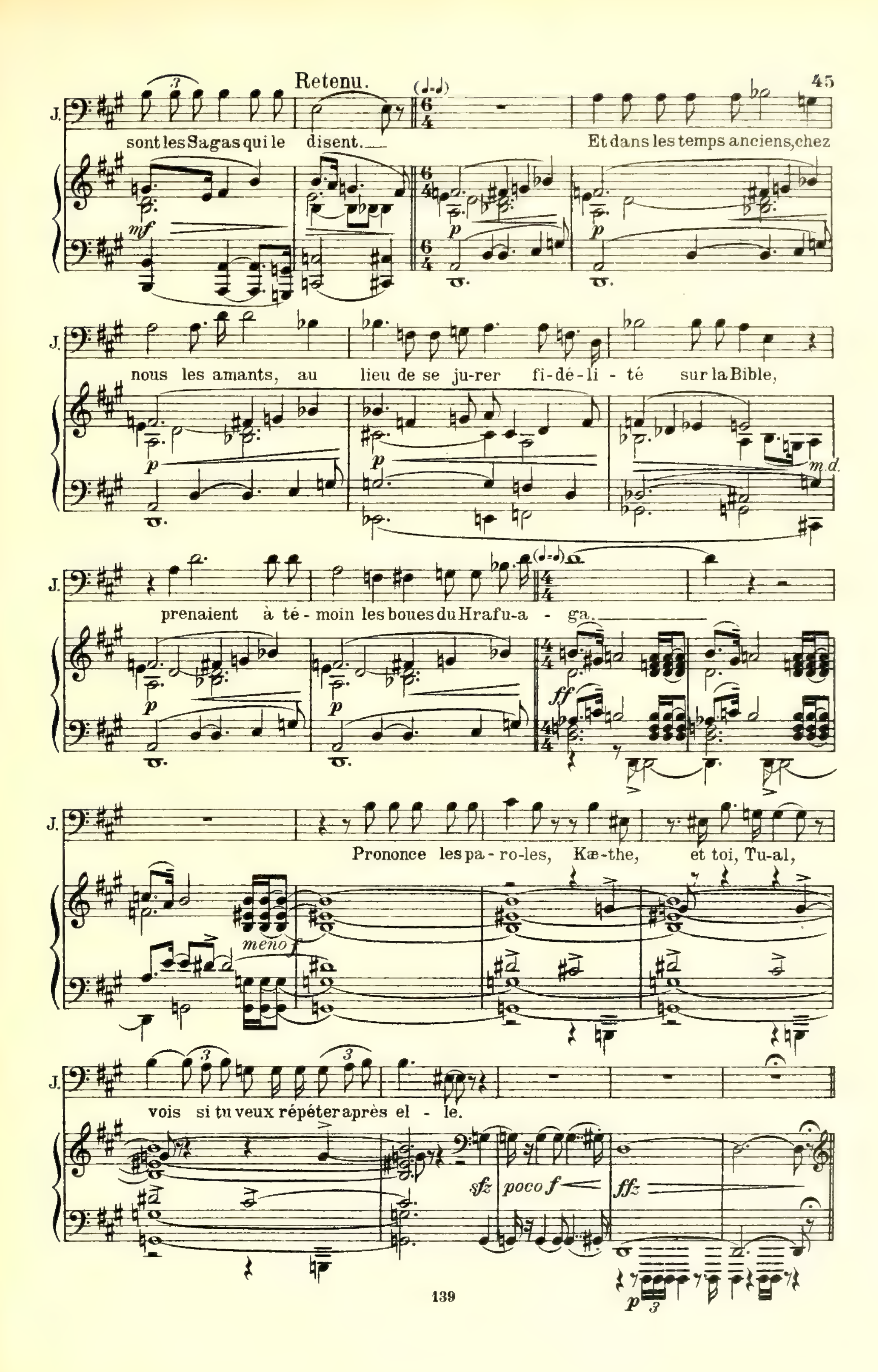

J.
Te préfé-rera-t-il tou-jours à son pa-ys?
sfz
p
Expressif
p
p
Très retenu.
TUAL.
Avec force.
E-cou-te!
Assez lent.
C'est l'é-po que où nos goë-lettes rallient leurs baies na-
pp
Doux et expressif.
T.
tales;
en fermant les yeux je crois voir leur fi-ne mâ-tu-re se dé-ta-
mf
cresc.
T.
cher au large de Paim-pol sur la na-cre du ciel bre-ton et pour-
f
p
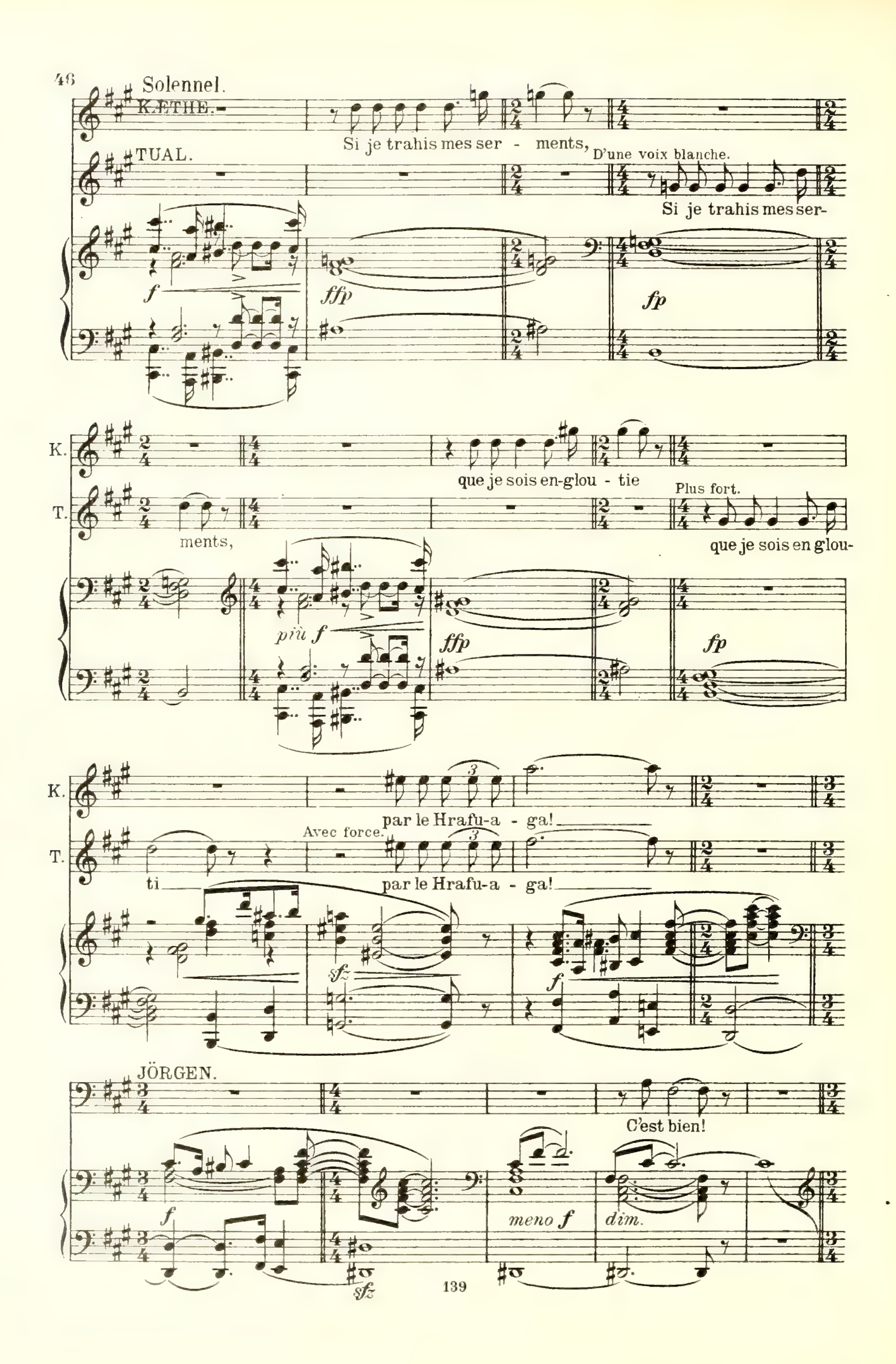

T.
tant je ne regret-te rien et n'ai qu'un seul dé - - sir; c'est de pas -
p
T.
ser i-ci, près de vous, ma vie en - tiè - - - - - re!
ff
JÖRGEN.
Et bien! je vais voir si tu es sincère;
m.g.
sfz-p
TUAL.
Solennel.
Où me conduis-
Jörgen monte sur le tertre suivi de Kæthe et de Tual.
J.
suis-moi!
pp
p
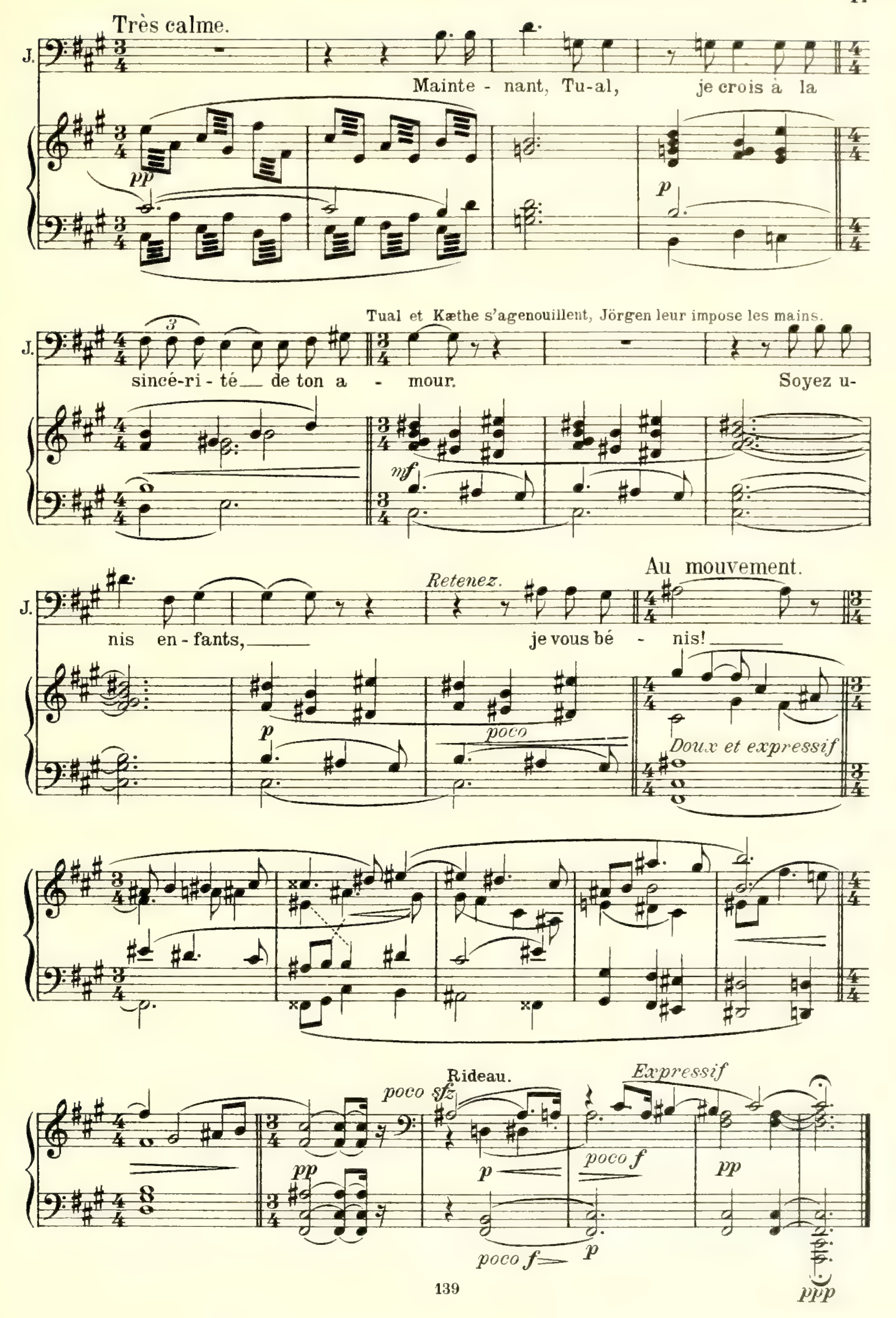

T
tu?
Arrivé sur la crête du tertre, Jörgen, d'un geste large, montre à Tual l'immen
cresc.
T.
Effrayé.
Jé - sus! la tour -
JÖRGEN.
se plaine lépreuse qui s'étend à leurs pieds.
Re-con-nais-tu ce - ci?
ff
f
Lent.
KÆTHE.
Le Hrafu-a-ga!
T.
biè - re!
J.
Oui, la tour-biè-re,
le Hrafu-a-ga,
sfz
p
mf
J.
l'immense ma-ré - ca - ge qui n'a d'au-tres hô - tes, du printemps à l'au-


J.
tom - ne, que les cor - beaux,
de l'au - tomne au prin-
pp
ff
TUAL.
C'est là que j'ai fail-li pé-
temps, que le si- lence et que la nei - ge.
sfz
T.
rir en-li - sé!
C'est là!
Tant
p
sfz
f
d'ê-tres avant toi y furent en-gloutis
qu'on ne sait plus leur nombre.
mf


J.
Il est là sous l'Is - lan - de, comme u - ne pieuvre é - norme,
p
cresc.
Elargissez
Largement.
il est vi - vant!
Il sommeil-le l'hi-
f
ff
p
ver, mais en A - vril il se ré - veille. Il ne parle
poco f
f
p
poco sfz
mf
TUAL.
Il entend?
pas, mais il en - tend!
Il en - tend, oui, ce
Soutenu
poco f
poco f
mf


Retenu.
J.
sont les Sagas qui le disent.
Et dans les temps anciens, chez
mf
p
p
nous les amants, au lieu de se ju-rer fi-dé-li-té sur la Bible,
p
p
m.d.
prenaient à té-moin les boues du Hrafu-a-ga.
p
p
ff
Prononce les pa-ro-les, Kæ-the, et toi, Tu-al,
meno f
vois si tu veux répéter après el-le.
sfz
poco f
ffz
p


Solennel.
KÆTHE.
Si je trahis mes ser - ments,
TUAL.
D'une voix blanche.
Si je trahis mes ser-
f
ffp
fp
K.
T.
ments,
que je sois en-glou - tie
Plus fort.
que je sois en glou-
più f
ffp
fp
K.
par le Hrafu-a - ga!
Avec force.
T.
ti
par le Hrafu-a - ga!
sfz
f
JÖRGEN.
C'est bien!
f
meno f
dim.
sfz
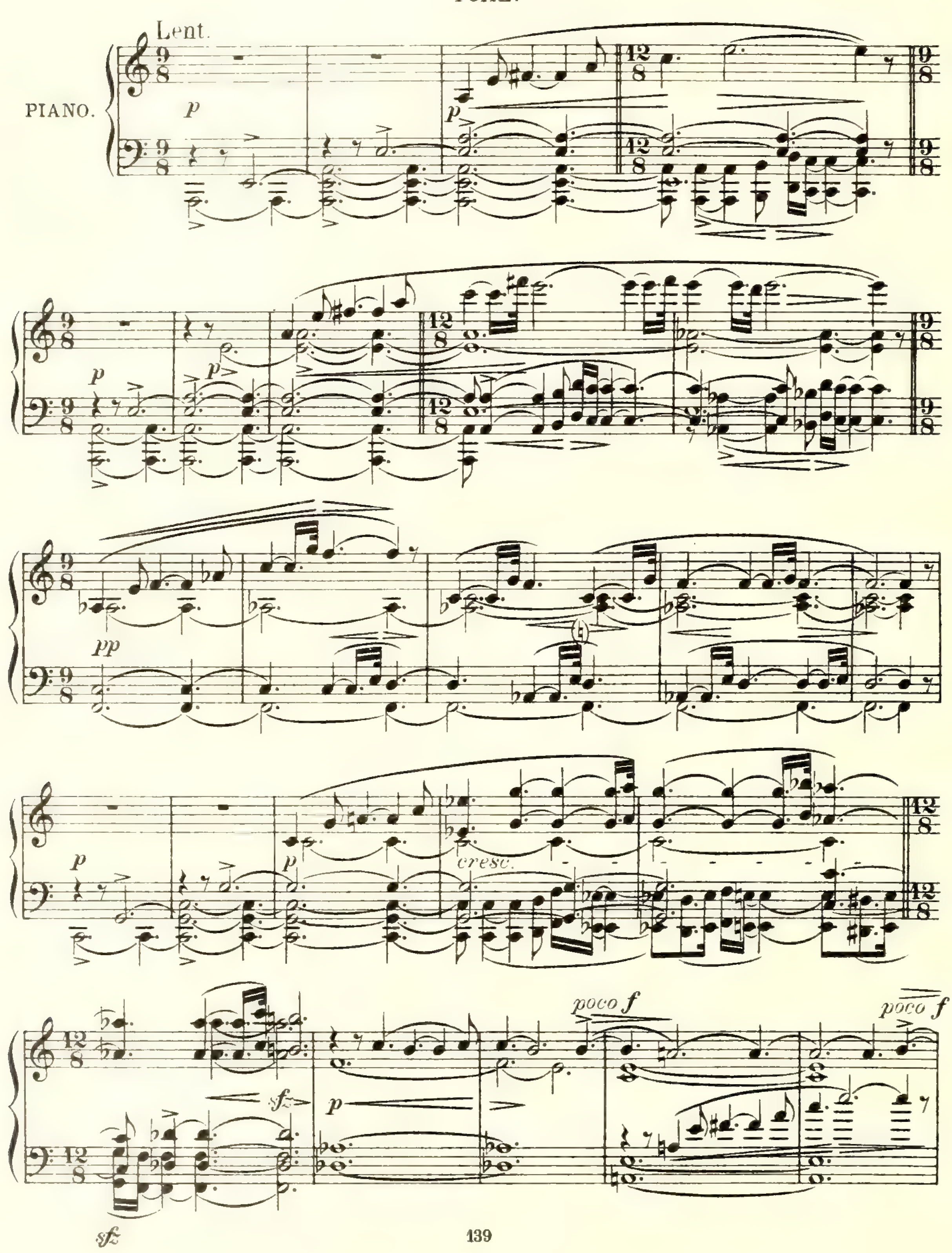

Très calme.
J.
Mainte - nant, Tu-al, je crois à la
pp
p
sincé-ri - té de ton a - mour.
Tual et Kæthe s'agenouillent, Jörgen leur impose les mains.
Soyez u-
mf
nis en - fants, je vous bé - nis!
Retenez.
Au mouvement.
p
poco
Doux et expressif
Rideau.
poco sfz
Expressif
pp
p
poco f
poco f
p
ppp
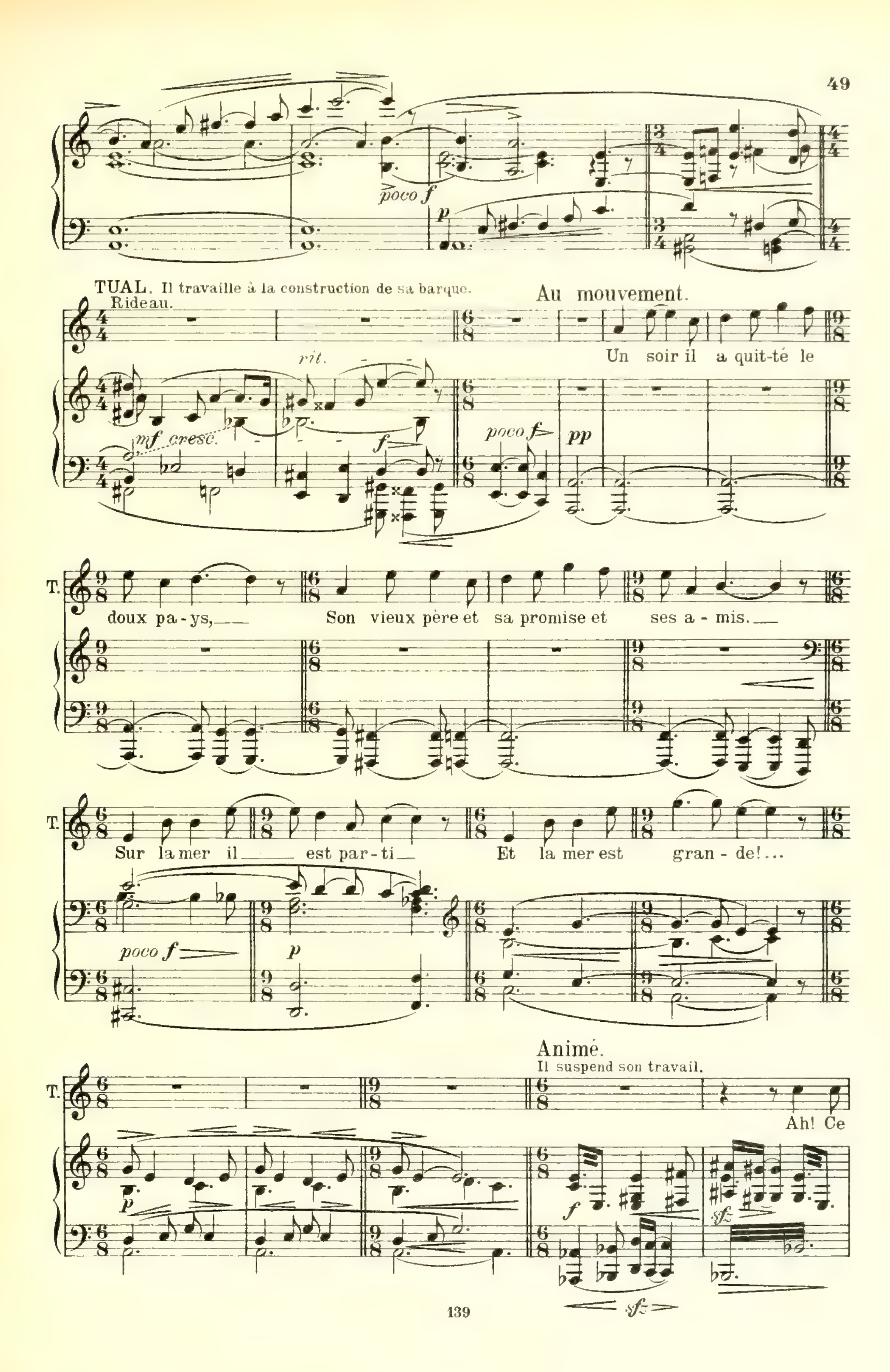
Acte II.
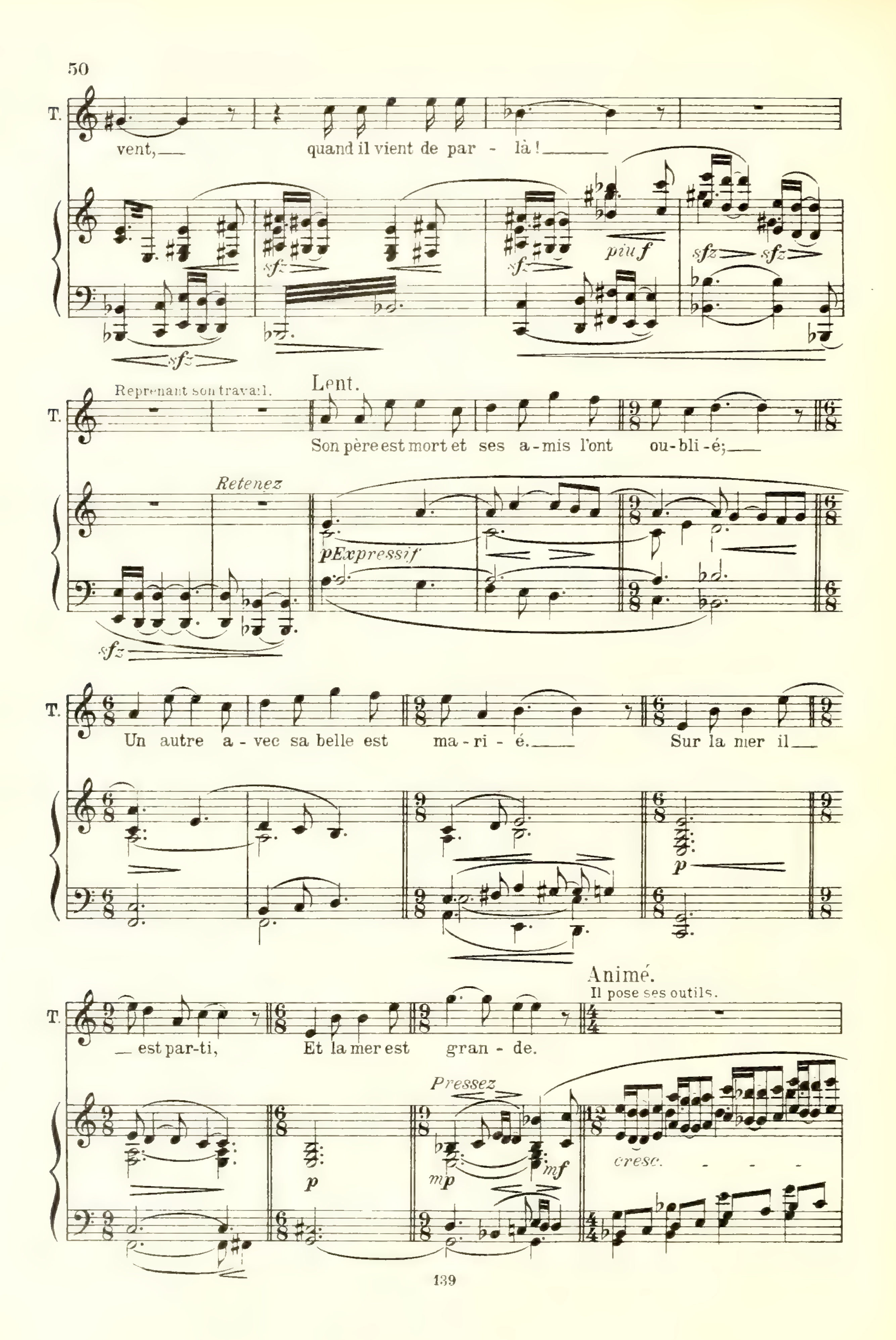
Sur la grève de Fifa-fiord, en Avril—A droite, la pointe Westre-horn—Les lointains sont encore couverts de neige—La nuit polaire n'est éclairée que par sa réverbération et cette nuit ressemble à un crépuscule.
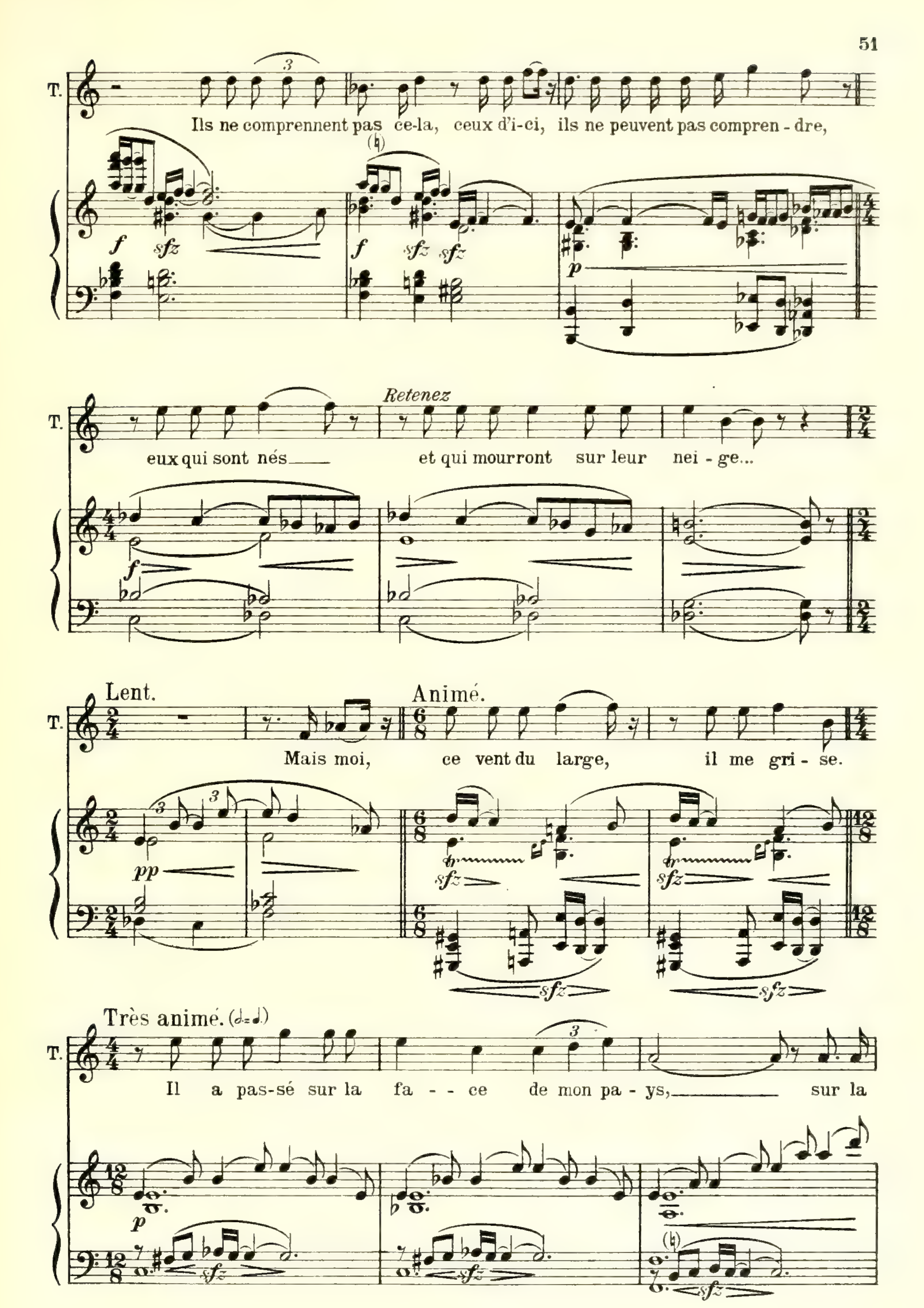
Scène I.
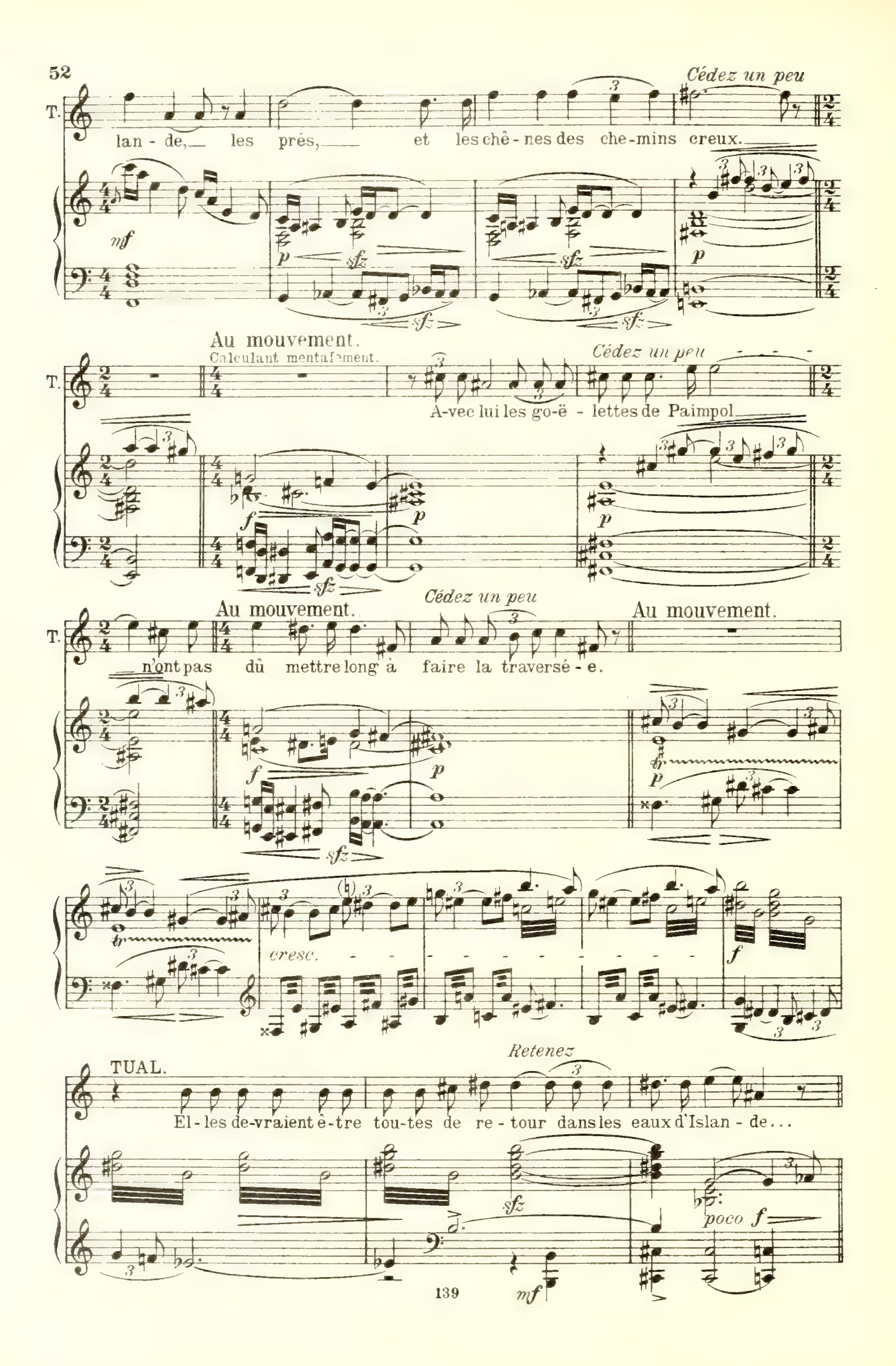
TUAL.
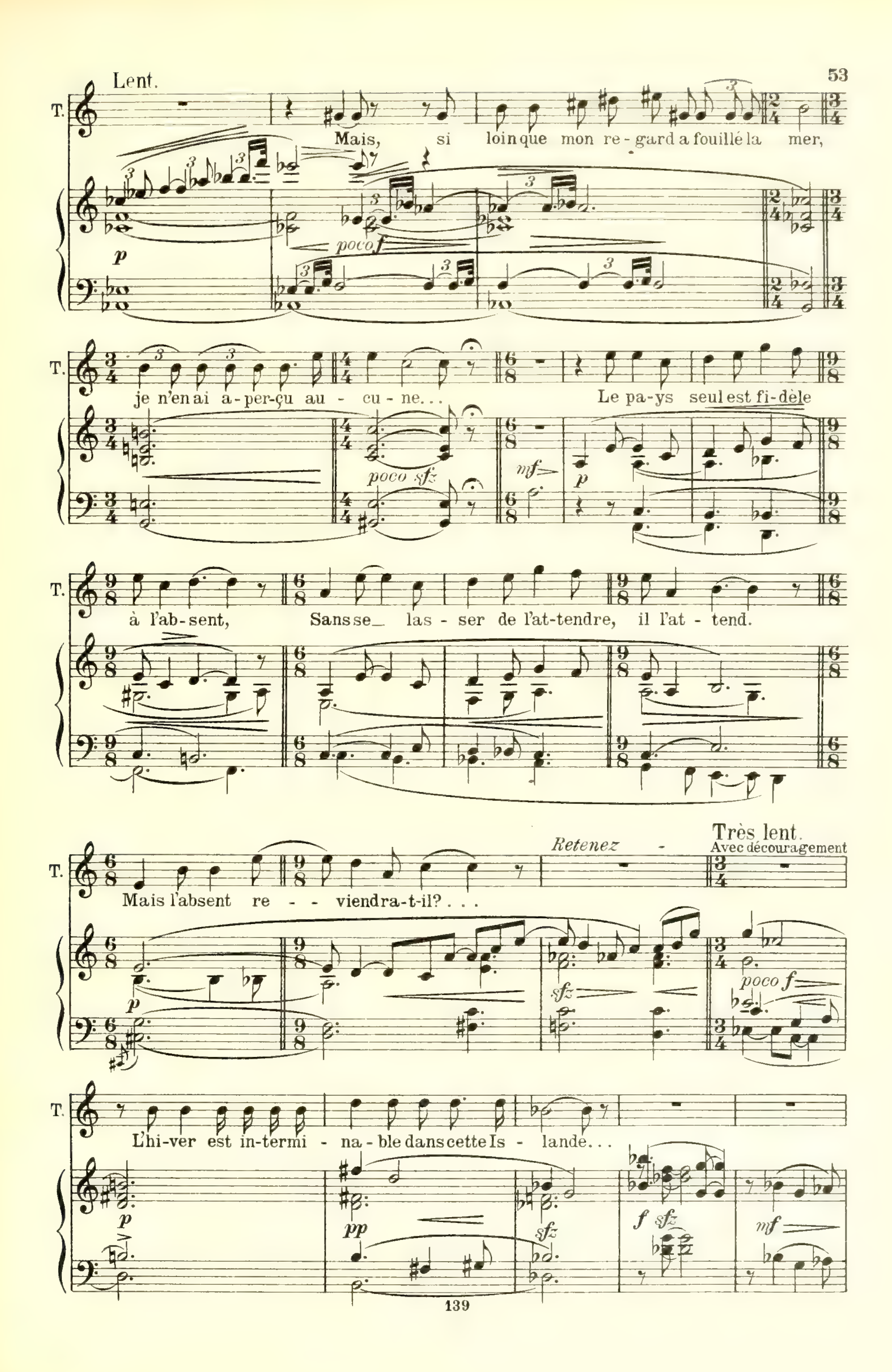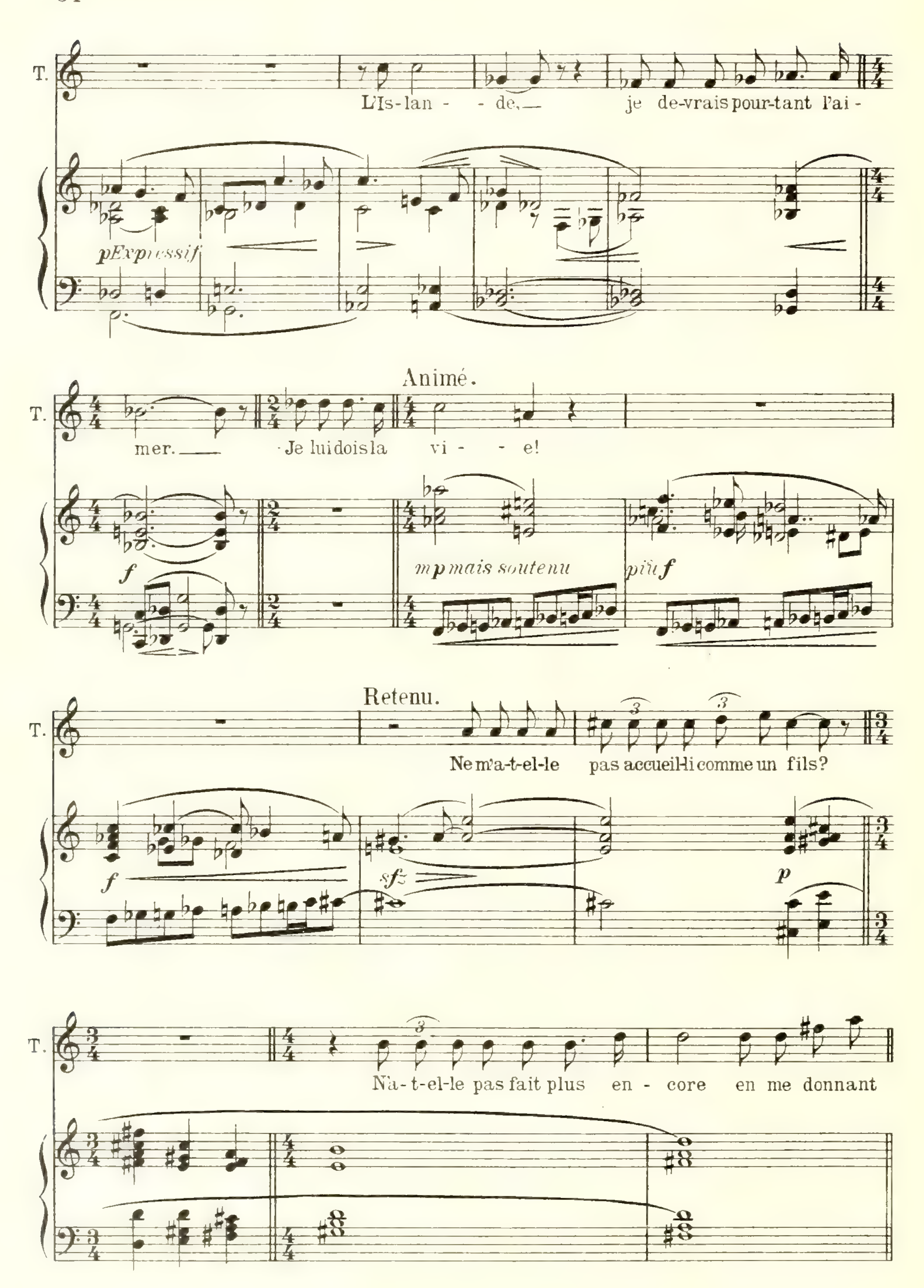



poco f
p
TUAL. Il travaille à la construction de sa barque.
Rideau.
Au mouvement.
Un soir il a quit-té le
rit.
mf cresc.
f
poco f
pp
T.
doux pa-ys,
Son vieux père et sa promise et ses a-mis.
Sur la mer il est par-ti
Et la mer est gran-de!...
poco f
p
Animé.
Il suspend son travail.
Ah! Ce
p
f
sfz
sfz
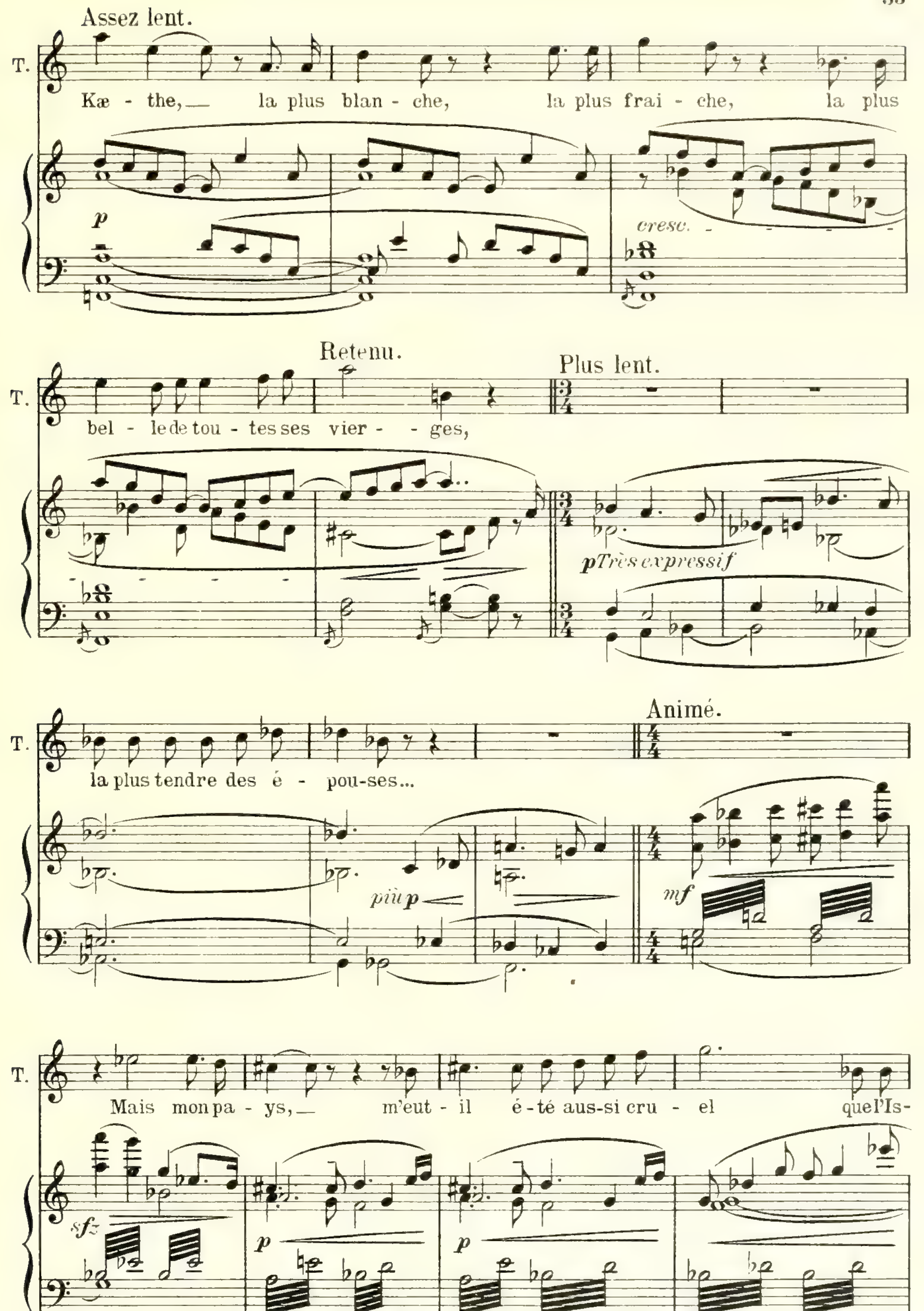

T.
vent,
quand il vient de par - là !
piu f
sfz
Reprenant son travail.
Lent.
Son père est mort et ses a-mis l'ont ou-bli-é;
Retenez
pExpressif
Un autre a-vec sa belle est ma-ri-é.
Sur la mer il
p
Animé.
Il pose ses outils.
est par-ti,
Et la mer est gran - de.
Pressez
mp
mf
cresc.
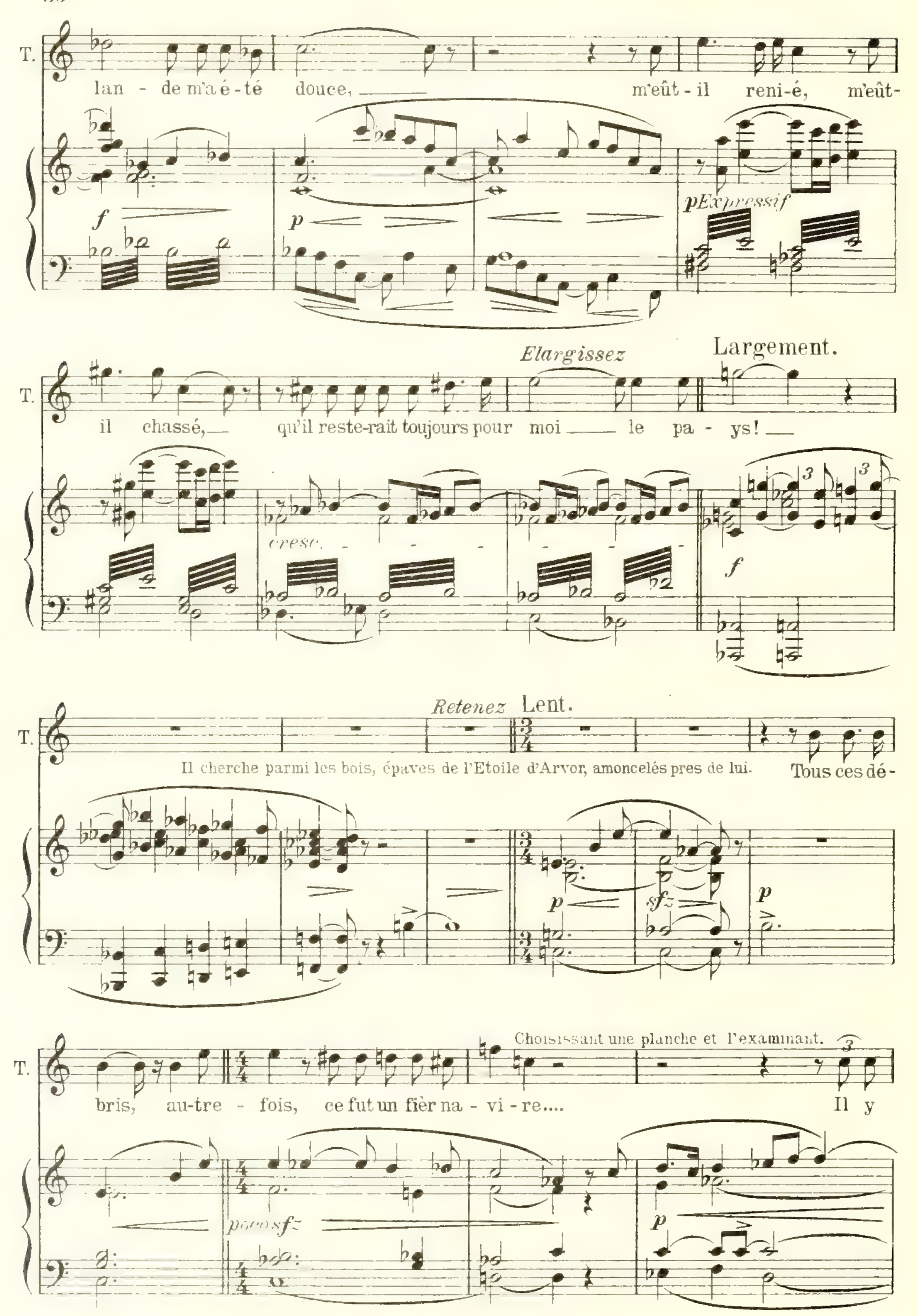

T.
Ils ne comprennent pas ce-la, ceux d'i-ci, ils ne peuvent pas compren - dre,
eux qui sont nés
Retenez
et qui mourront sur leur nei - ge...
Lent.
Animé.
Mais moi, ce vent du large, il me gri - se.
Très animé.
Il a pas-sé sur la fa - - ce de mon pa - ys, sur la
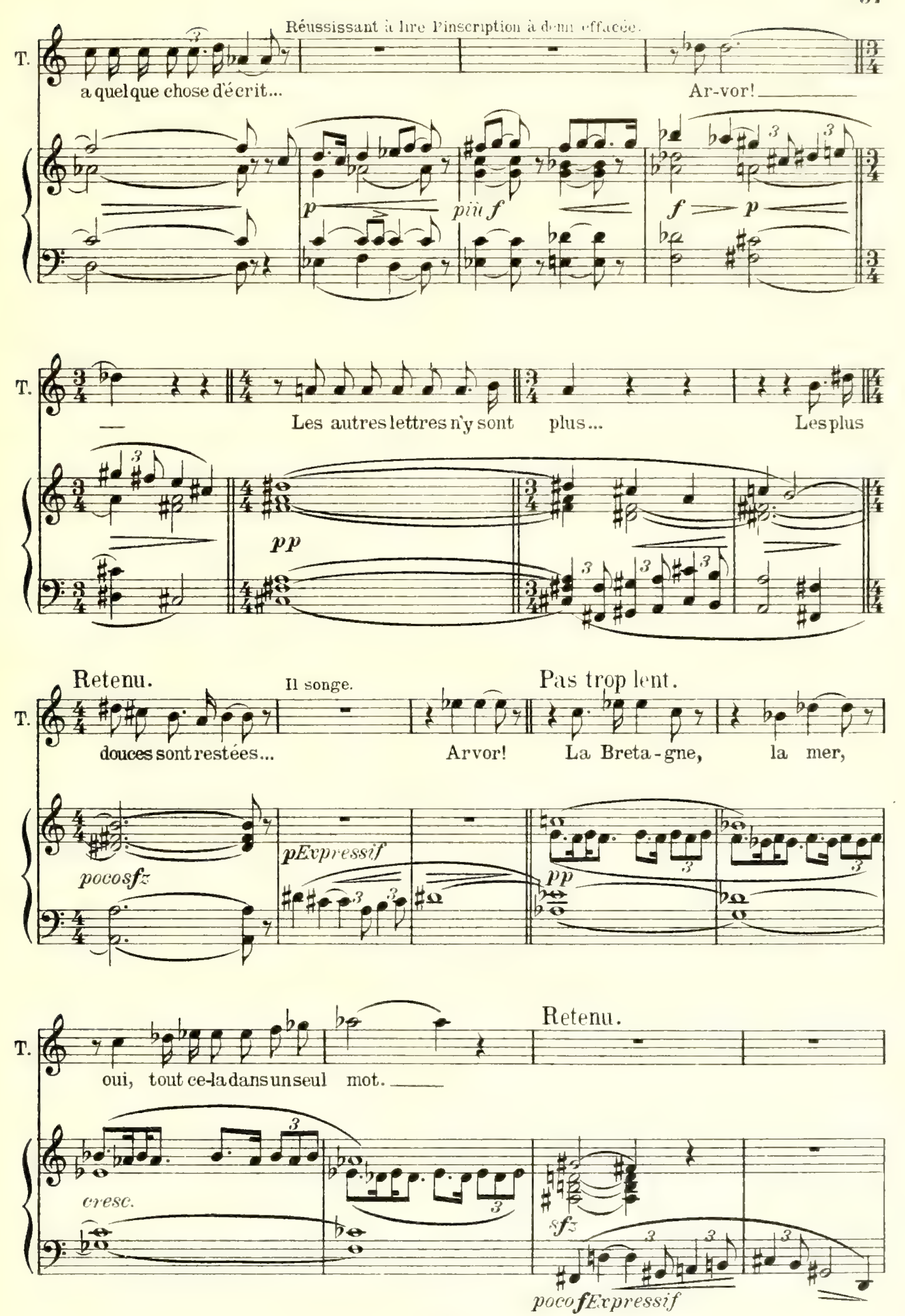

Cédez un peu
T.
lan - de, les prés, et les chê - nes des che - mins creux.
mf
p
sfz
Au mouvement.
Calculant mentalement.
Cédez un peu
A-vec lui les go-ë - lettes de Paimpol
f
p
sfz
Au mouvement.
Cédez un peu
Au mouvement.
n'ont pas dû mettre long à faire la traversé - e.
tr
cresc.
TUAL.
Retenez
El - les de-vraient ê-tre tou-tes de re - tour dans les eaux d'Islan - de...
sfz
poco f
mf
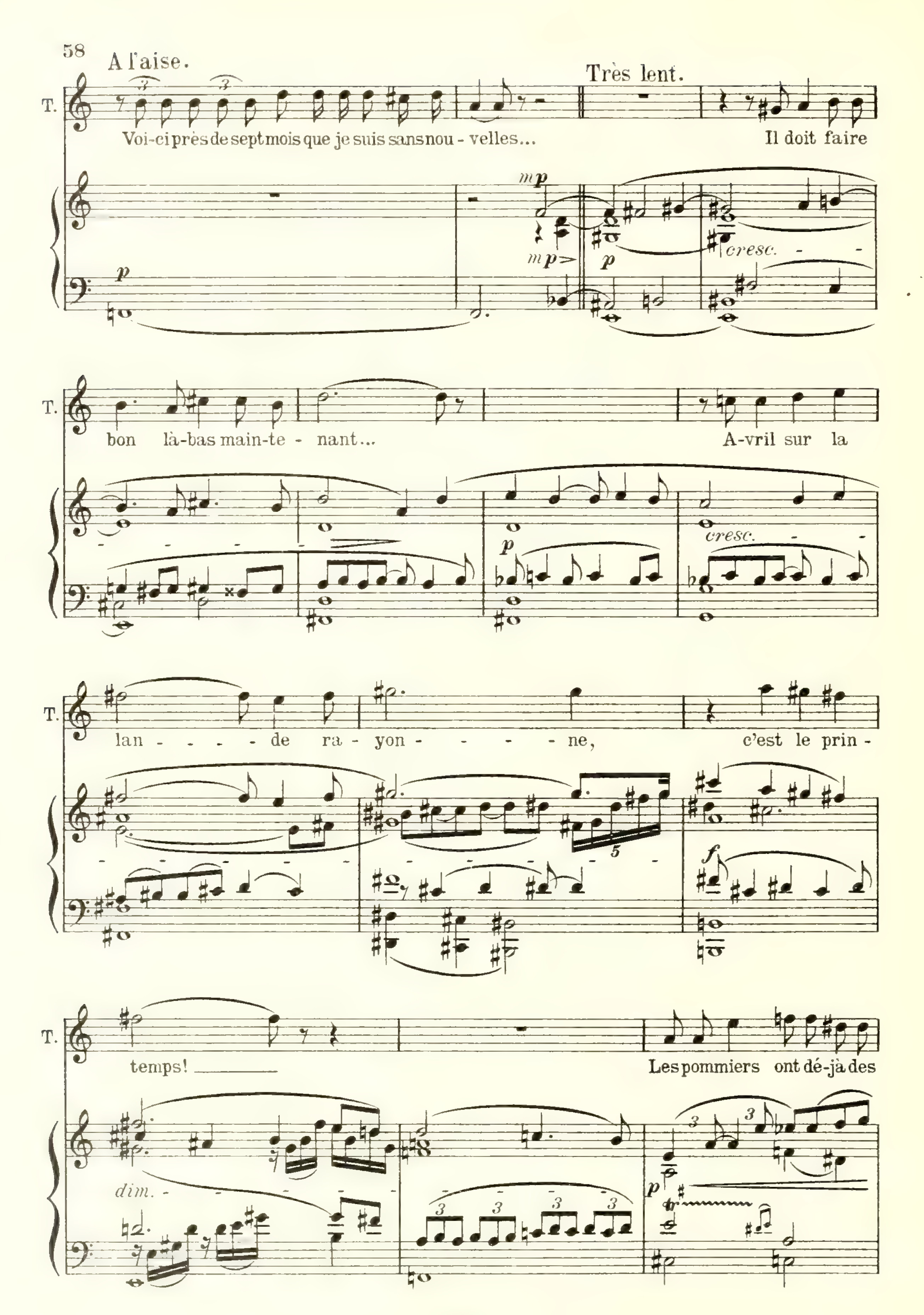

Lent.
T.
Mais, si loin que mon re-gard a fouillé la mer,
p
poco f
je n'en ai a-per-çu au - cu - ne...
Le pa-ys seul est fi-dèle
poco sfz
mf
p
à l'ab-sent,
Sans se_ las - ser de l'at-tendre, il l'at - tend.
Mais l'absent re - - viendra-t-il? . . .
Retenez
Très lent.
Avec découragement
sfz
poco f
L'hi-ver est in-termi - na - ble dans cette Is - lande...
pp
sfz
f
mf


T.
L'Is-lan - - de, je de-vrais pour-tant l'ai-
pExpressif
Animé.
mer. Je lui dois la vi - - e!
f
mp mais soutenu
più f
Retenu.
Ne m'a-t-el-le pas accueil-li comme un fils?
f
sfz
p
Na-t-el-le pas fait plus en - core en me donnant


Assez lent.
T.
Kæ - the, — la plus blan - che, la plus frai - che, la plus
p
cresc.
Retenu.
Plus lent.
bel - le de tou - tes ses vier - - ges,
p Très expressif
la plus tendre des é - pou-ses...
Animé.
più p
mf
Mais mon pa - ys, — m'eut - il é - té aus-si cru - el que l'Is-
sfz
p
p


T.
lan - de m'a é-té douce, m'eût-il reni-é, m'eût-
f
p
pExpressif
Elargissez
Largement.
il chassé, qu'il reste-rait toujours pour moi le pa - ys!
cresc.
f
Retenez
Lent.
Il cherche parmi les bois, épaves de l'Etoile d'Arvor, amoncelés pres de lui.
Tous ces dé-
p
sfz
p
Choisissant une planche et l'examinant.
bris, au-tre - fois, ce fut un fièr na - vi - re.... Il y
poco sfz
p


T.
Réussissant à lire l'inscription à demi effacée.
a quelque chose d'écrit...
Ar-vor!
p
più f
f
p
Les autres lettres n'y sont plus...
Les plus
pp
Retenu.
Il songe.
Pas trop lent.
douces sont restées...
Arvor!
La Breta-gne,
la mer,
poco sfz
p Expressif
pp
oui, tout ce-la dans un seul mot.
Retenu.
cresc.
sfz
poco f Expressif


58
A l'aise.
Très lent.
T.
Voi-ci près de sept mois que je suis sans nou - velles...
Il doit faire
mp
mp
p
cresc.
p
bon là-bas main-te - nant...
A-vril sur la
p
cresc.
lan - - - - de ra - yon - - - - - ne,
c'est le prin -
f
5
temps!
Les pommiers ont dé-jà des
dim.
p
3



Un peu retenu. Un peu moins lent.

T.

fleurs sû-re - ment... Qu'il doit faire bon là - bas!...

p tr mf p pp mais expressif

T.

C'est bien-tôt le par-don — de Ke-ri -

pp poco cresc.

T.
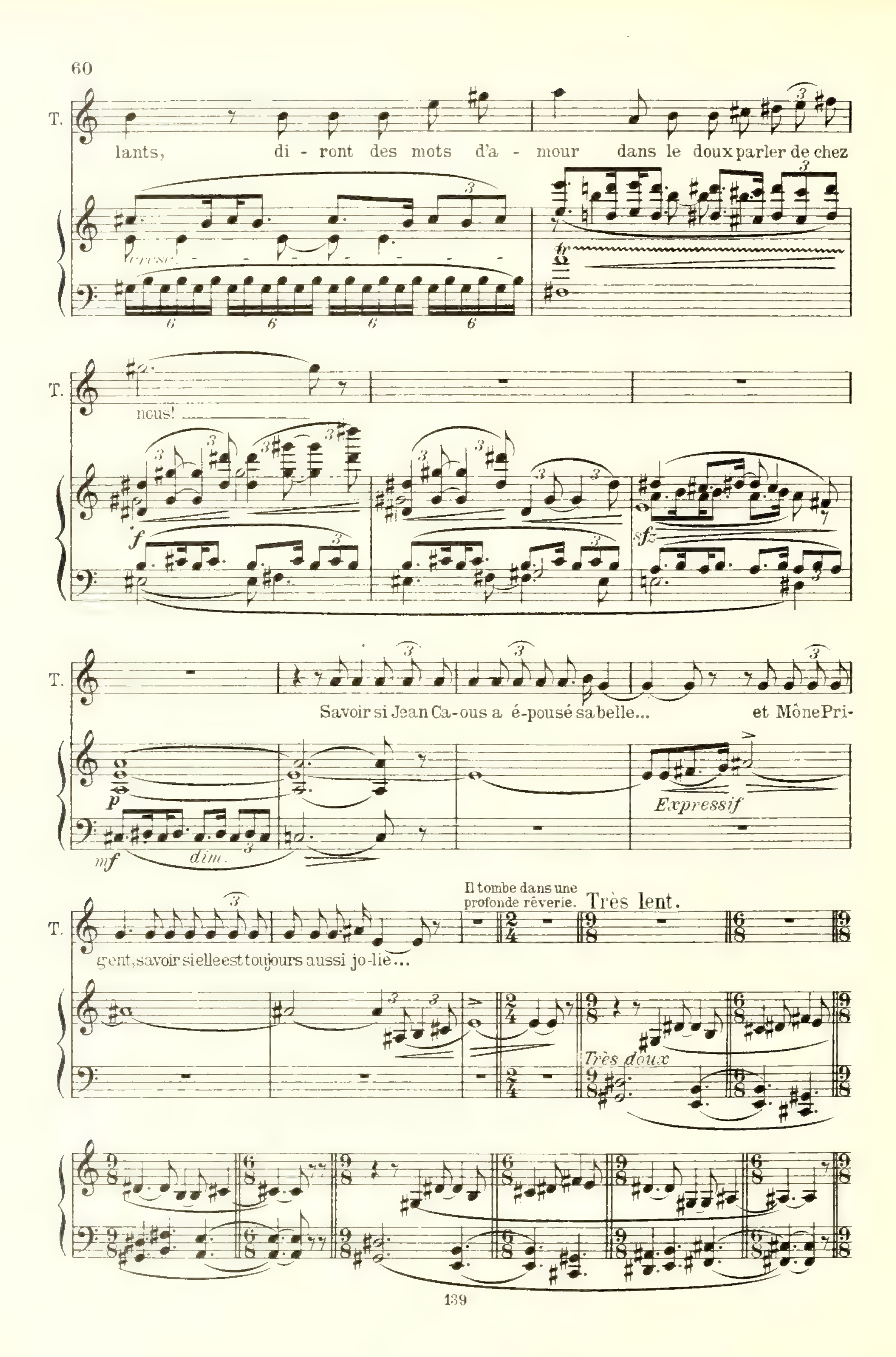
ty; — a - près vê - pres, sur les murs du ci-me-

mf

T.
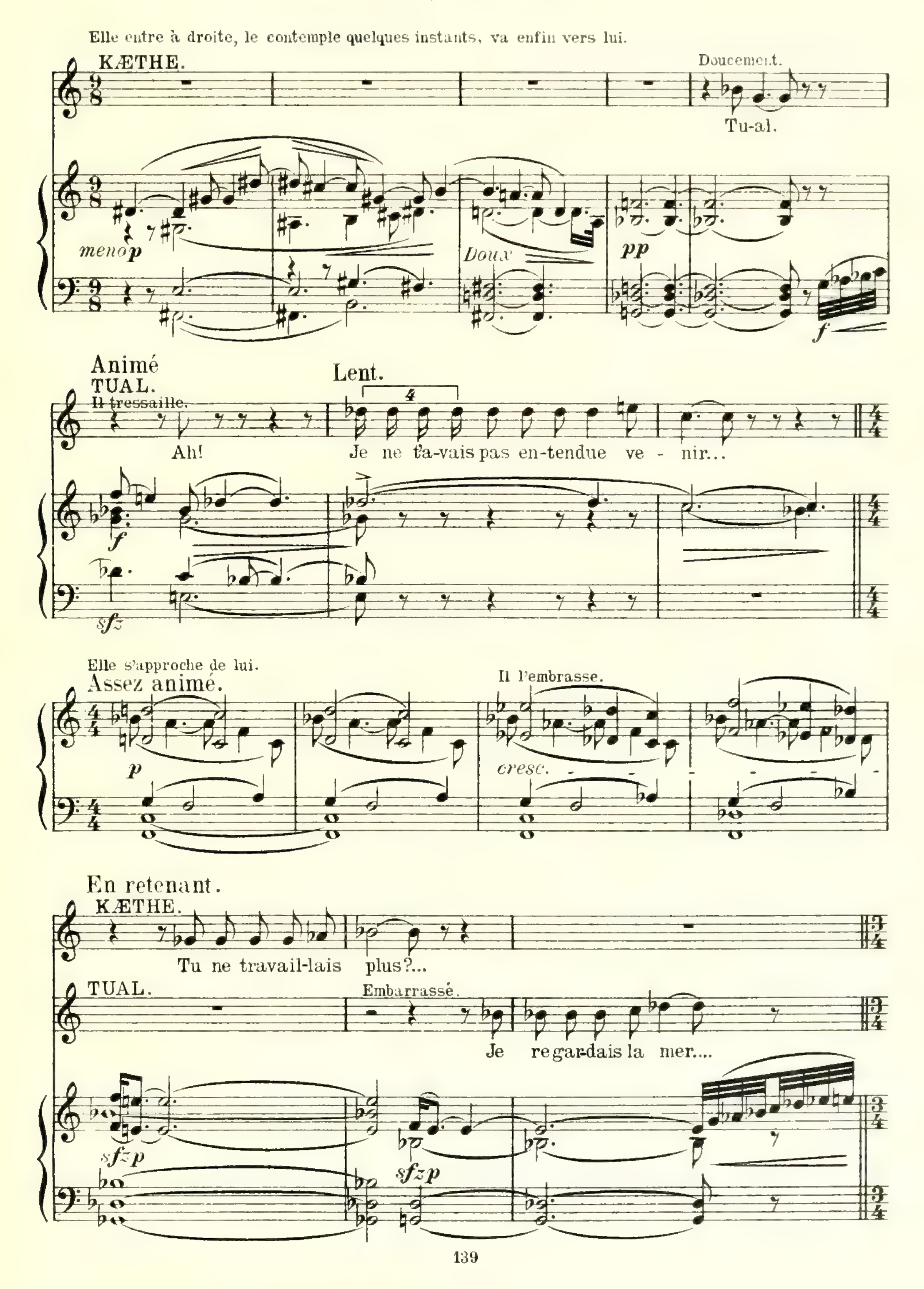
tiè - - - re, les fil - les, a - vec leurs ga-
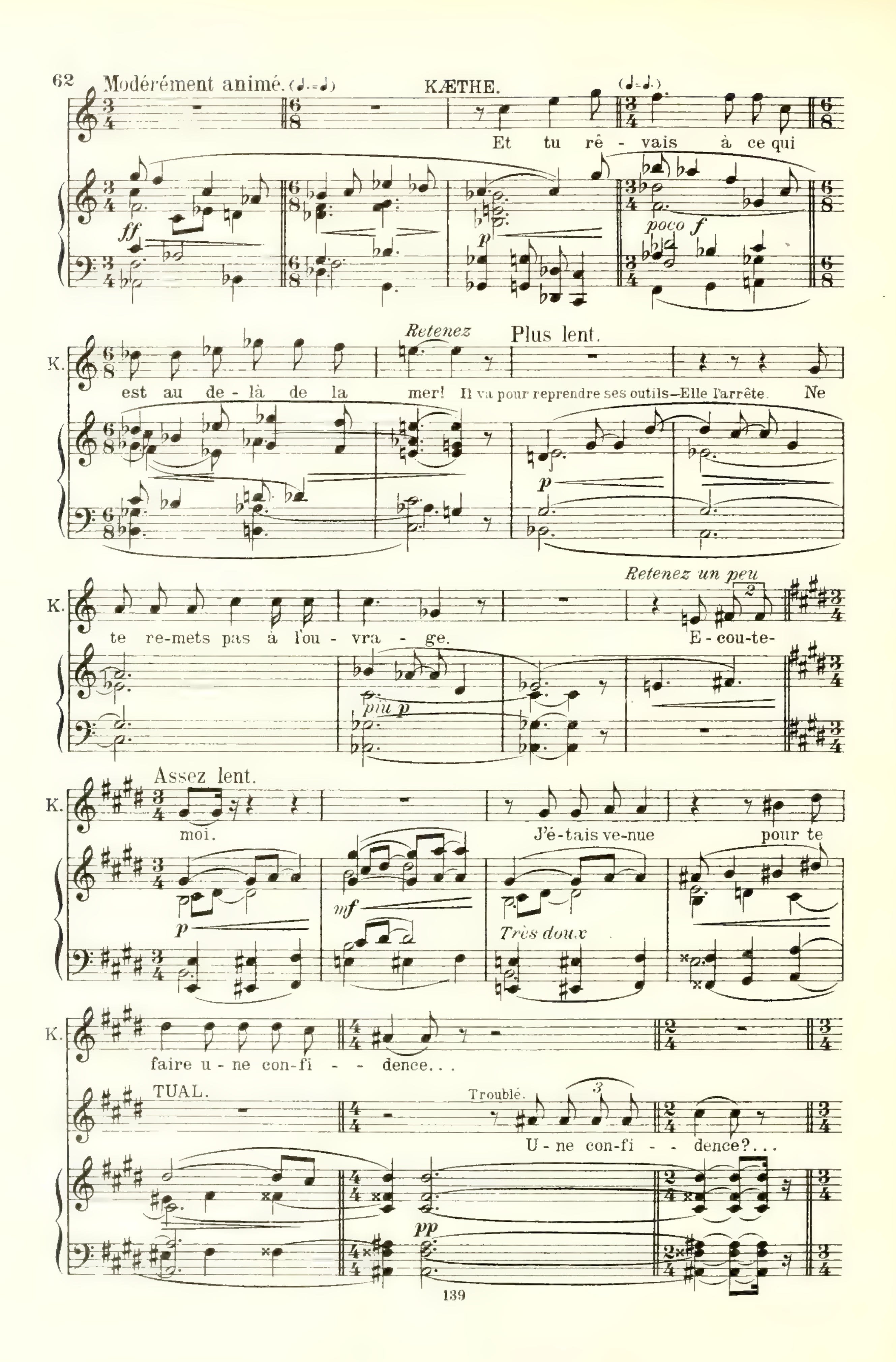
pp p tr


T.
lants, di - ront des mots d'a - mour dans le doux parler de chez
cresc.
nous!
f
sfz
Savoir si Jean Ca-ous a é-pousé sa belle... et Mône Pri-
p
mf
dim.
Expressif
gent, savoir si elle est toujours aussi jo-lie...
Il tombe dans une profonde rêverie.
Très lent.
Très doux
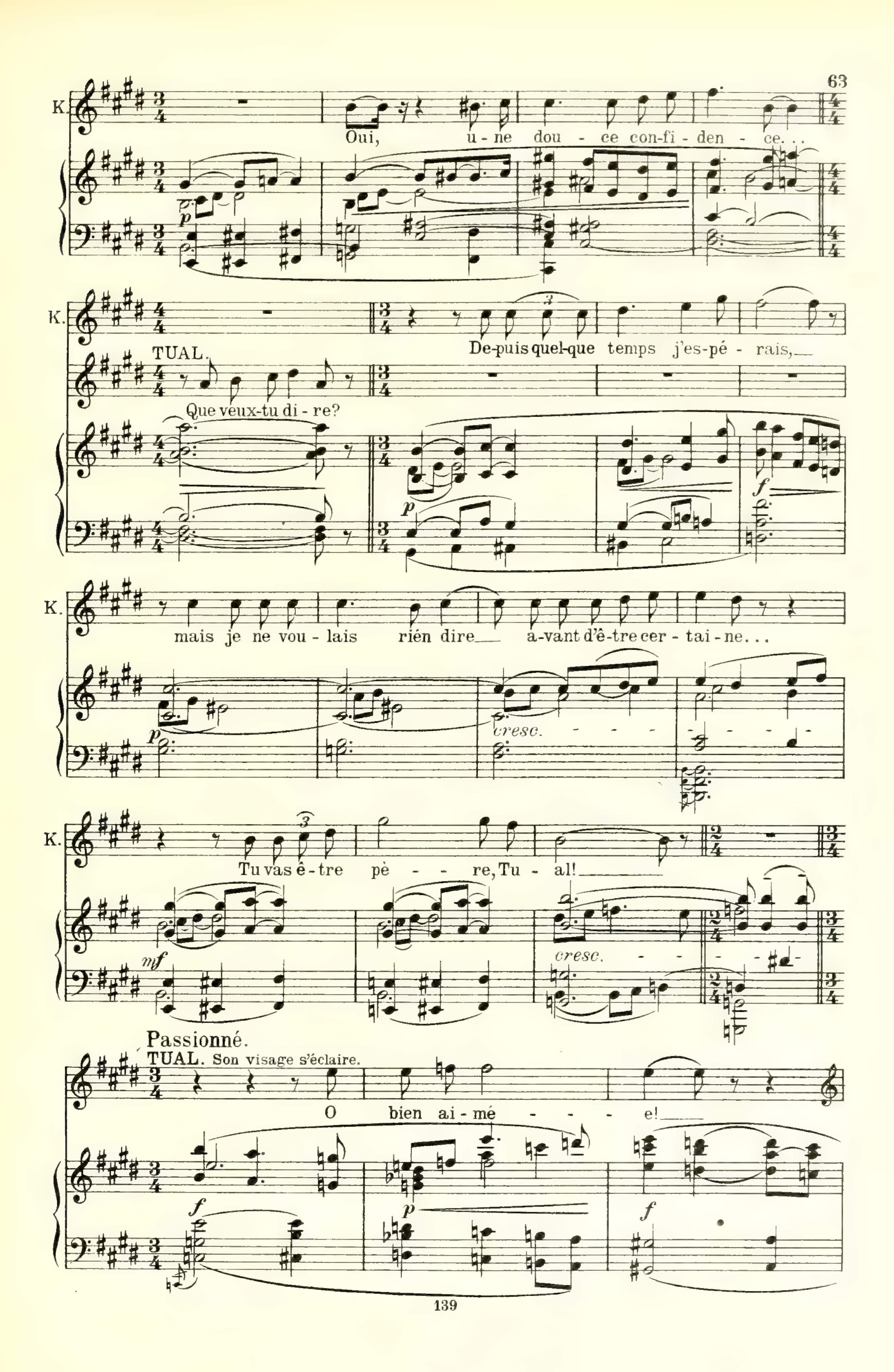
Scène II.
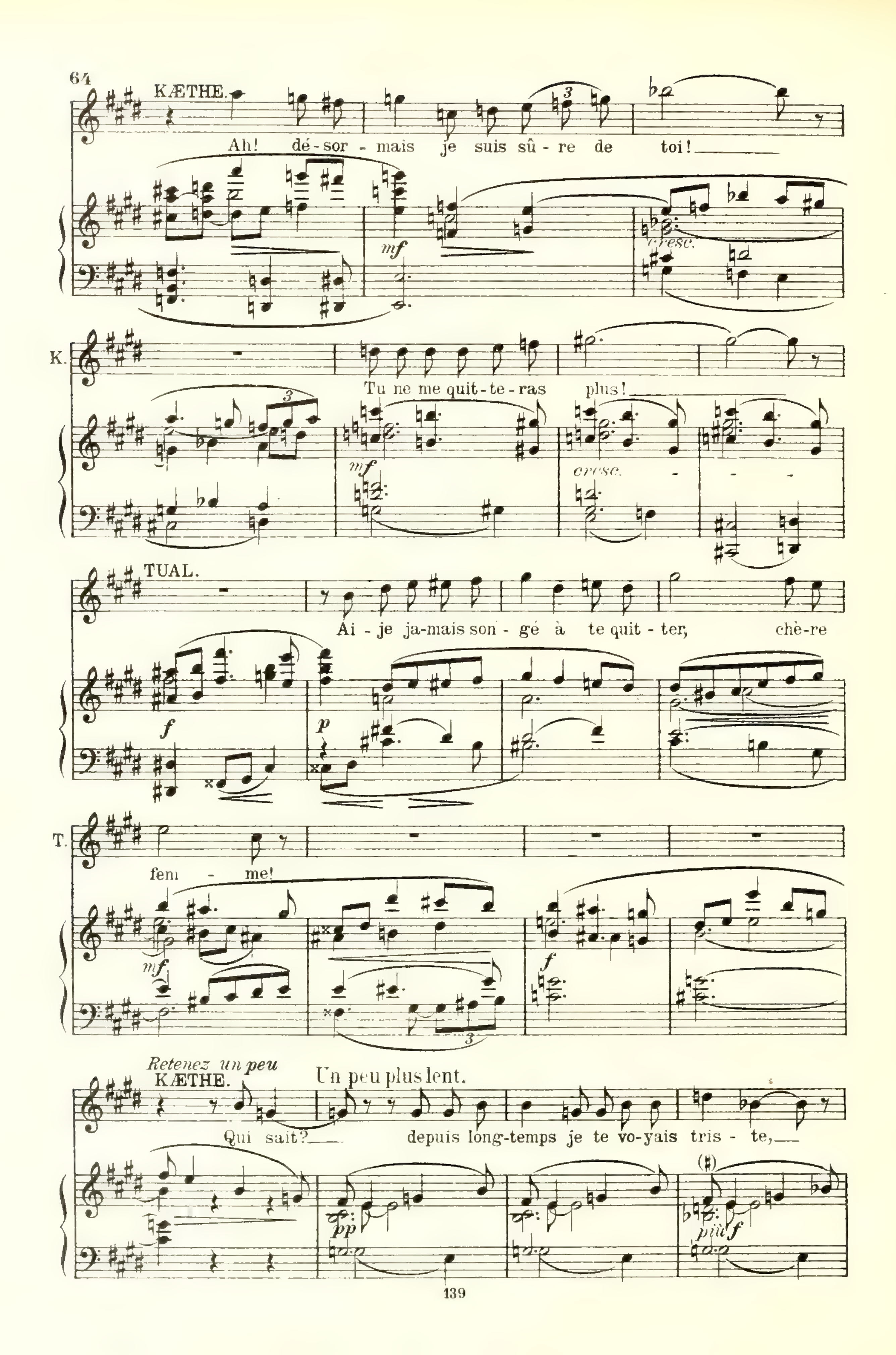
TUAL, – KÆTHE.
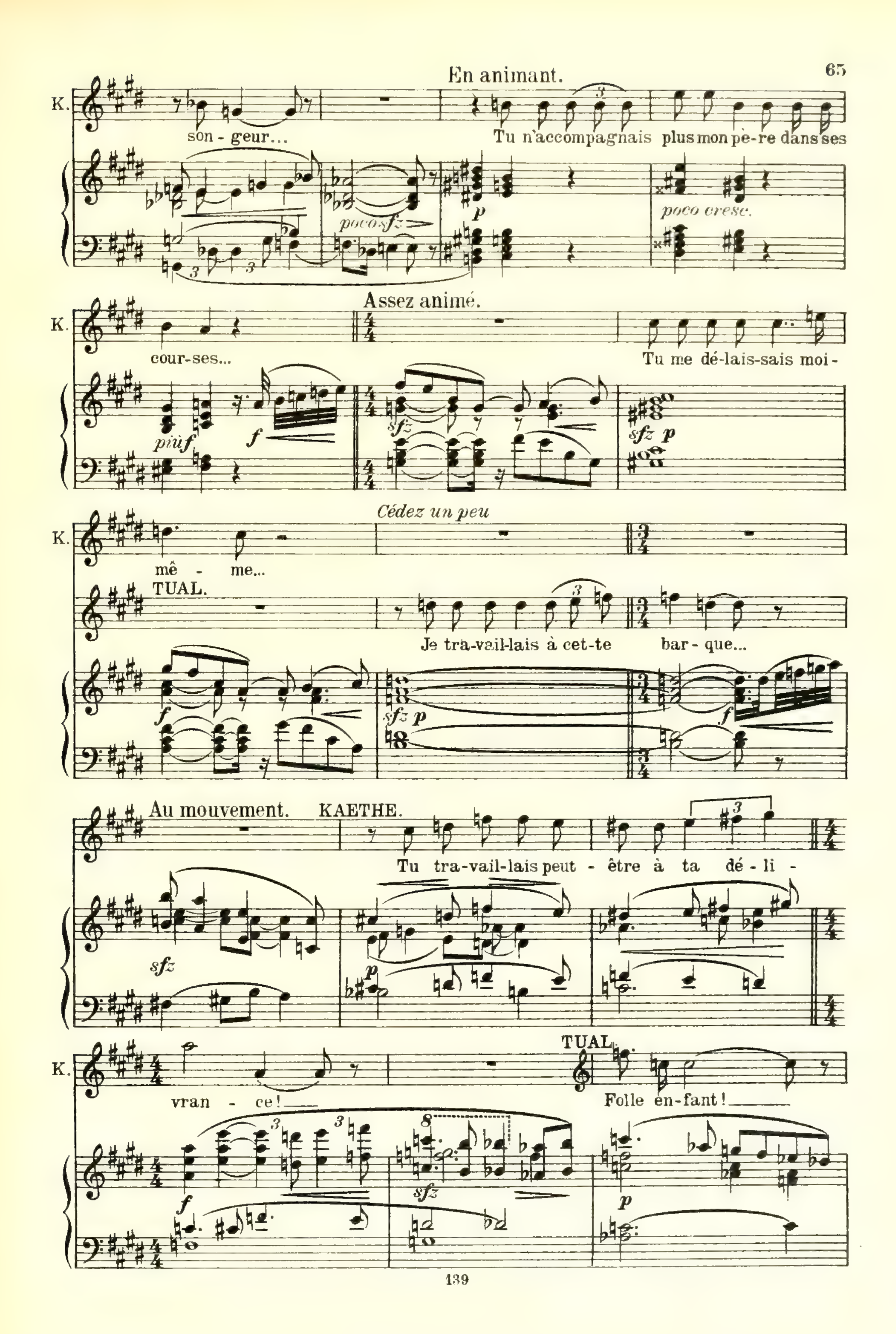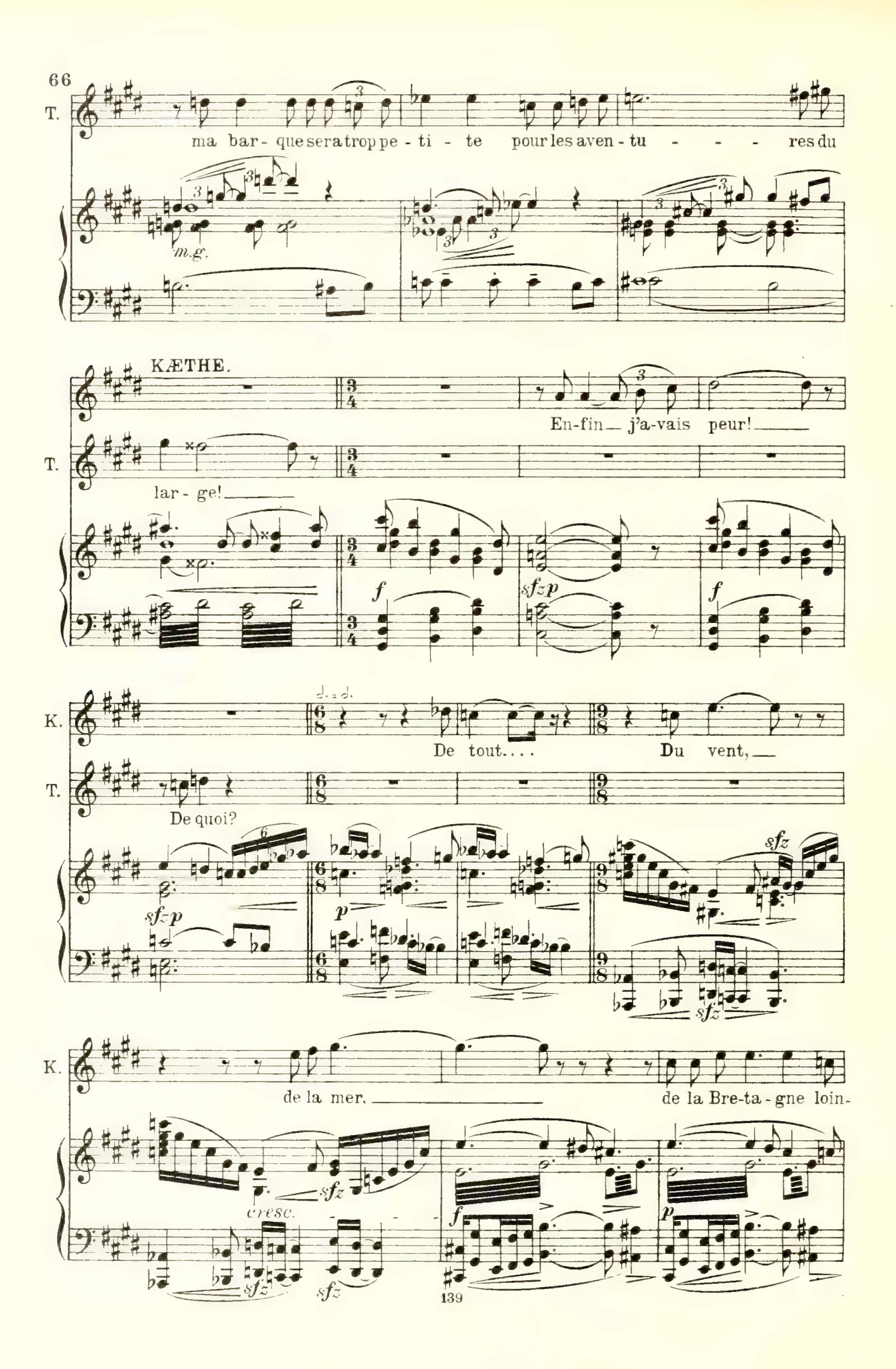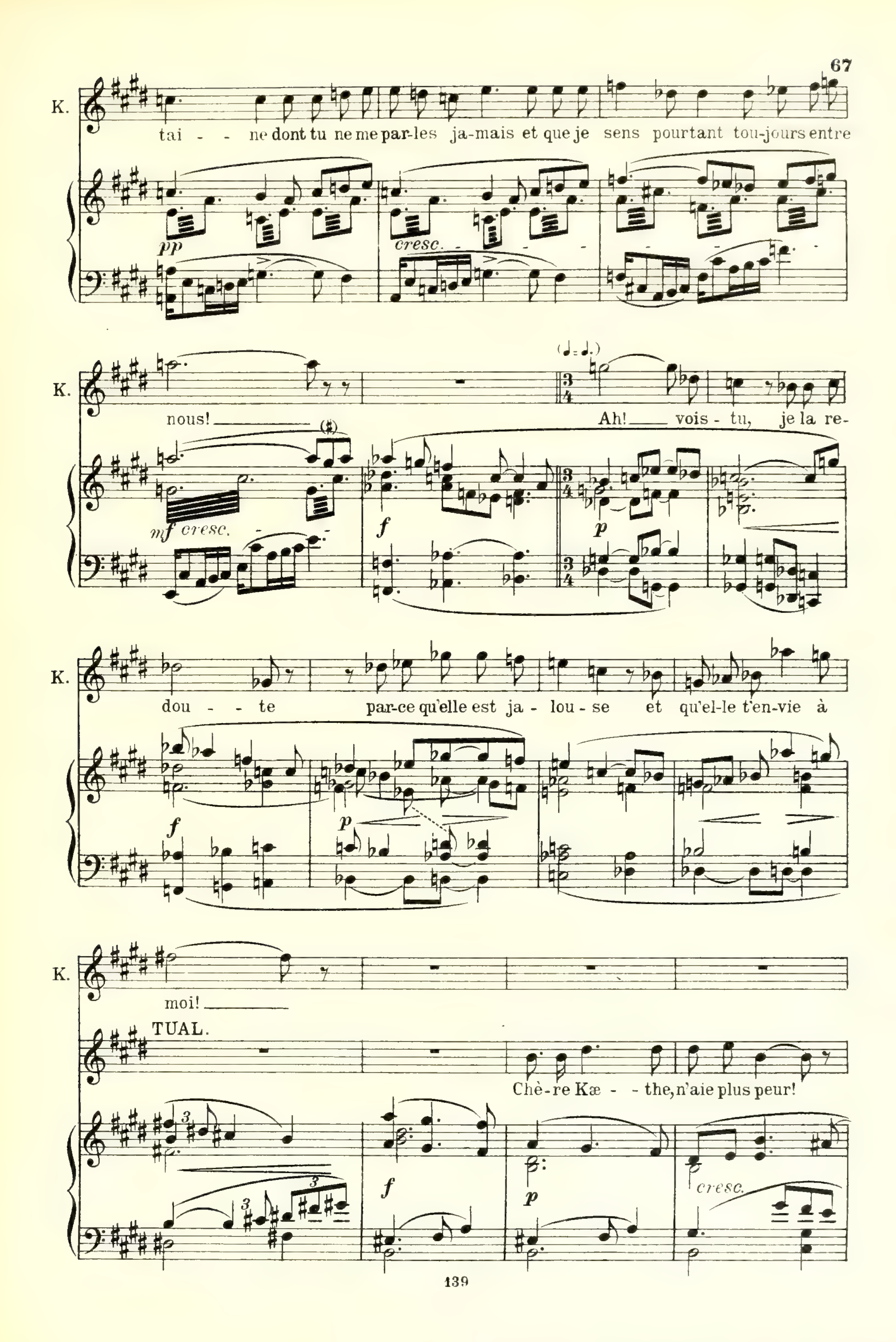




Modérément animé. (♩.=♩)
KÆTHE.
(♩=♩.)
Et tu rê - vais à ce qui
ff
p
poco f
K.
est au de - là de la mer!
Retenez
Plus lent.
Il va pour reprendre ses outils—Elle l'arrête.
Ne
p
te re-mets pas à l'ou - vra - ge.
più p
Retenez un peu
E - cou-te-
Assez lent.
moi.
J'é-tais ve-nue pour te
p
mf
Très doux
faire u-ne con-fi - - dence...
TUAL.
Troublé.
U-ne con-fi - - dence?...
pp
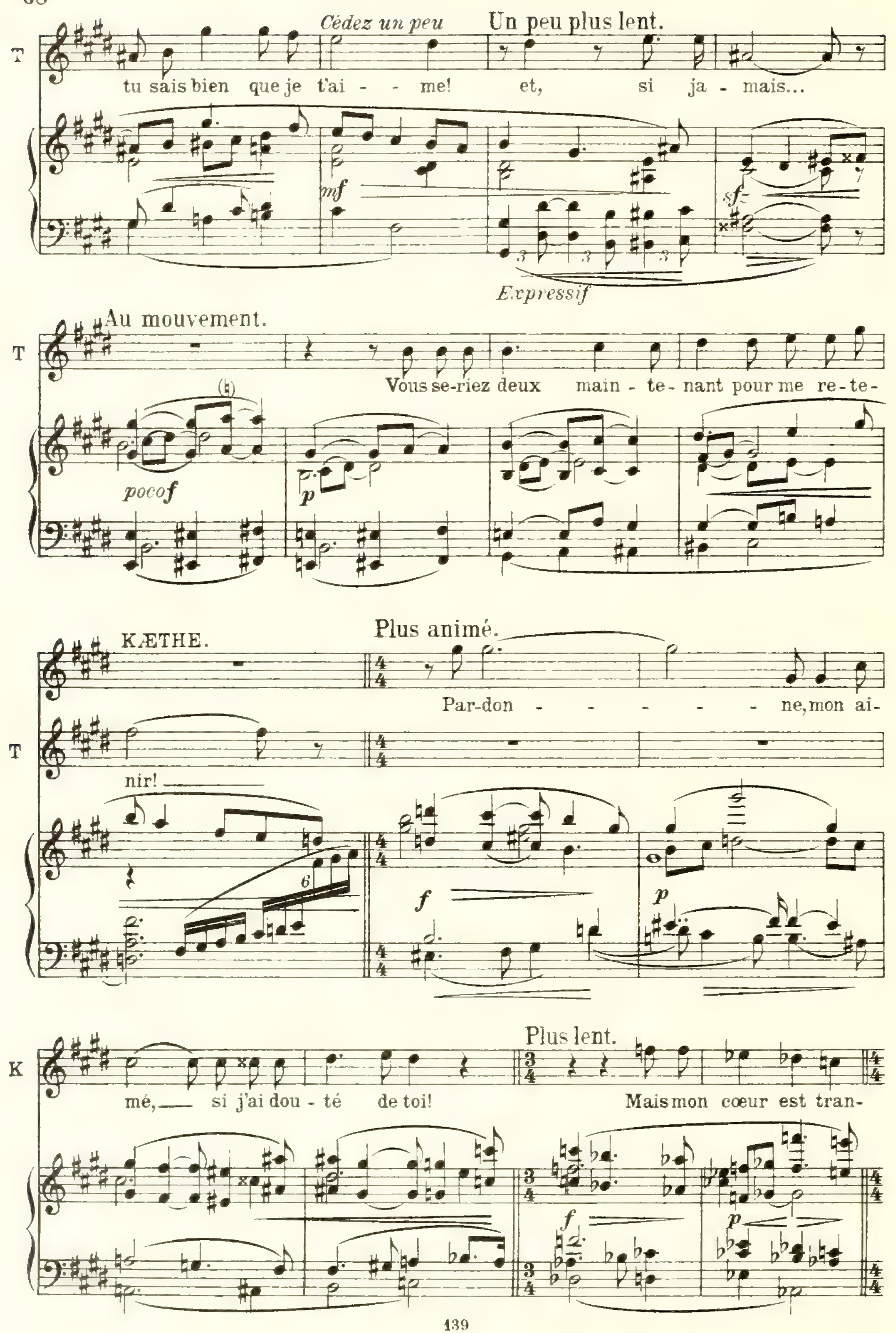

K.
Oui, u-ne dou - ce con-fi - den - ce. . .
TUAL.
Que veux-tu di - re?
De-puis quel-que temps j'es-pé - rais,
mais je ne vou-lais rién dire a-vant d'ê-tre cer - tai - ne. . .
Tu vas ê-tre pè - - - re, Tu - al!
cresc.
Passionné.
TUAL. Son visage s'éclaire.
O bien ai-mé - - - - e!
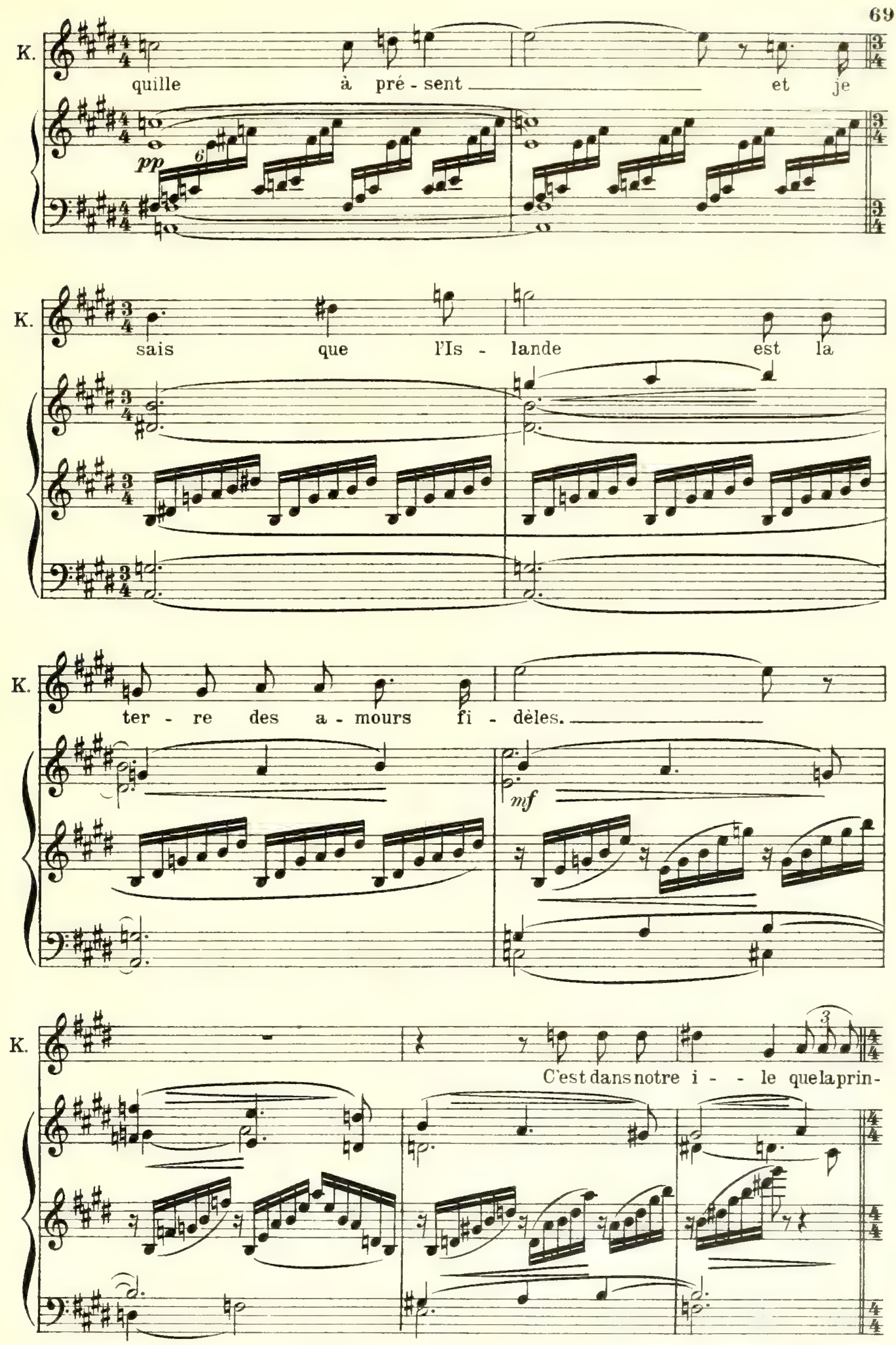

KÆTHE.
Ah! dé-sor-mais je suis sû-re de toi!
mf
cresc.
K.
Tu ne me quit-te-ras plus!
mf
cresc.
TUAL.
Ai-je ja-mais son-gé à te quit-ter, chè-re
f
p
T.
fem-me!
mf
f
Retenez un peu
KÆTHE.
Un peu plus lent.
Qui sait? depuis long-temps je te vo-yais tris-te,
pp
più f
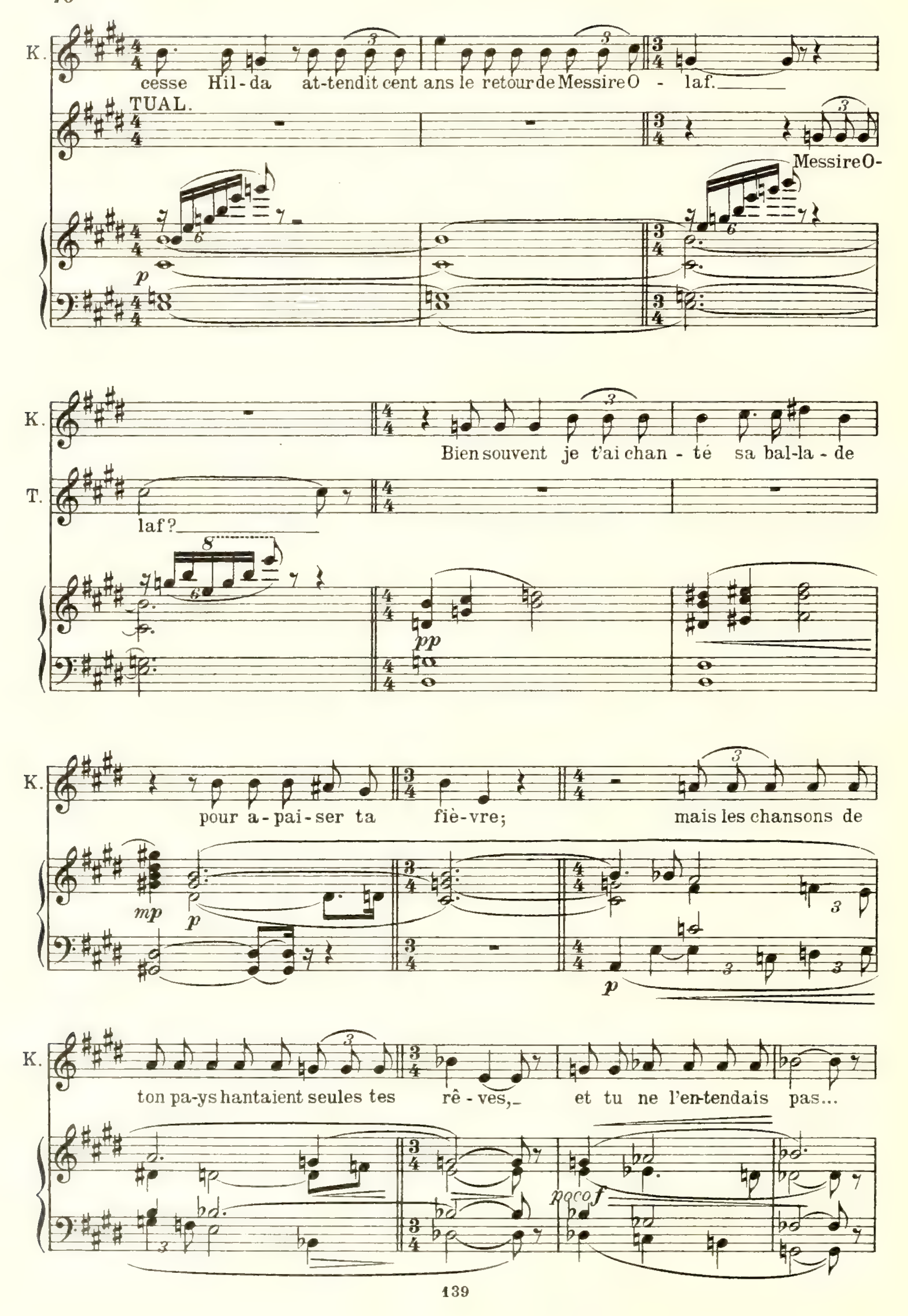

En animant.
K.
son - geur...
Tu n'accompagnais plus mon pe-re dans ses
poco sfz
p
poco cresc.
Assez animé.
cour-ses...
più f
f
sfz
Tu me dé-lais-sais moi-
sfz p
Cédez un peu
mê - me...
TUAL.
Je tra-vail-lais à cet-te
bar - que...
f
sfz p
Au mouvement.
KAETHE.
Tu tra-vail-lais peut - être à ta dé - li -
sfz
p
vran - ce!
TUAL
Folle en-fant!
f
sfz
p
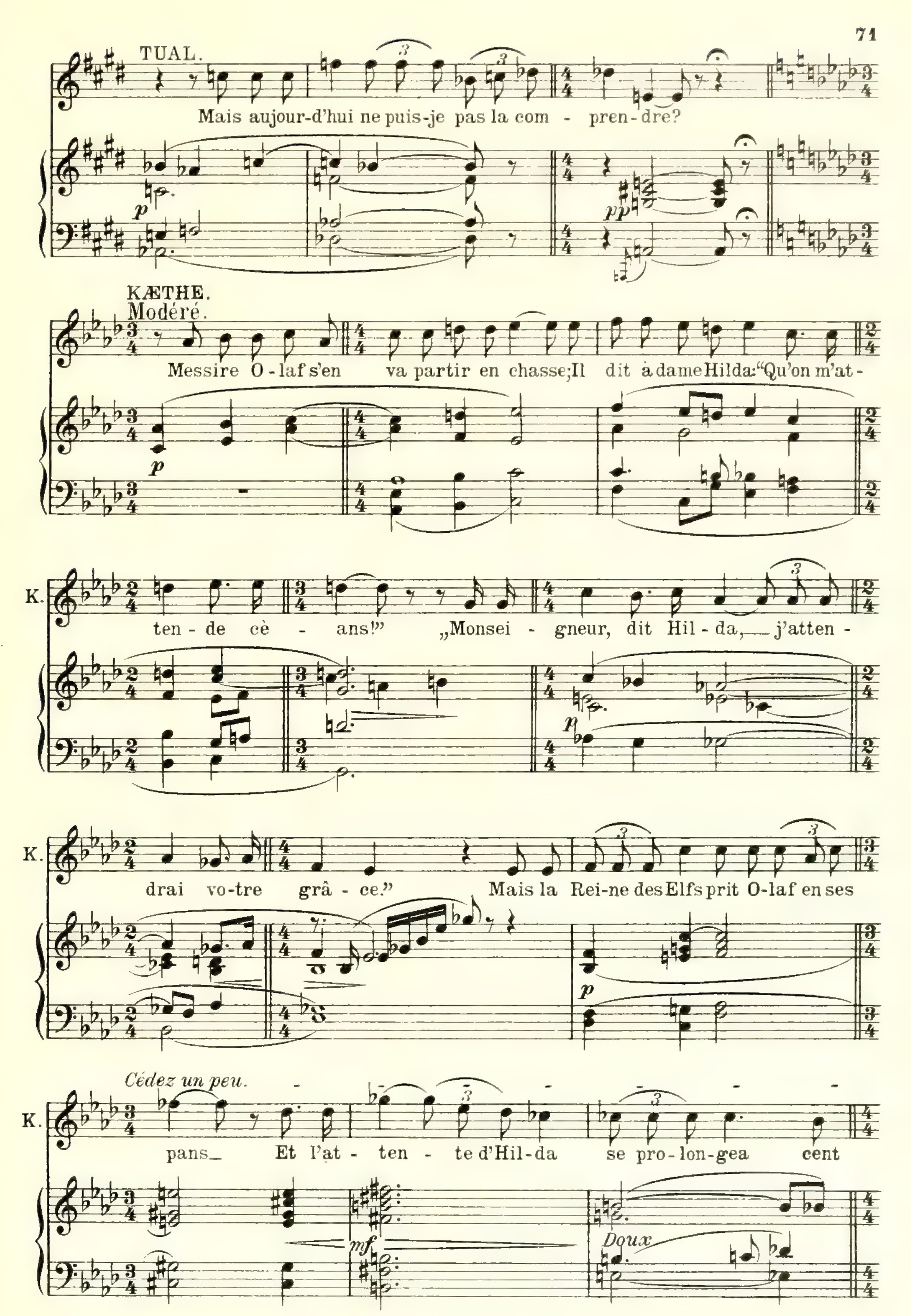

T.
ma bar - que sera trop pe - ti - te pour les aven - tu - - - - res du
m.g.
KÆTHE.
En-fin _ j'a-vais peur! ___
T.
lar - ge! ___
f
sfzp
f
K.
De tout....
Du vent, ___
T.
De quoi?
sfzp
p
sfz
sfz
K.
de la mer, ___
de la Bre-ta - gne loin-
cresc.
sfz
sfz
f
p
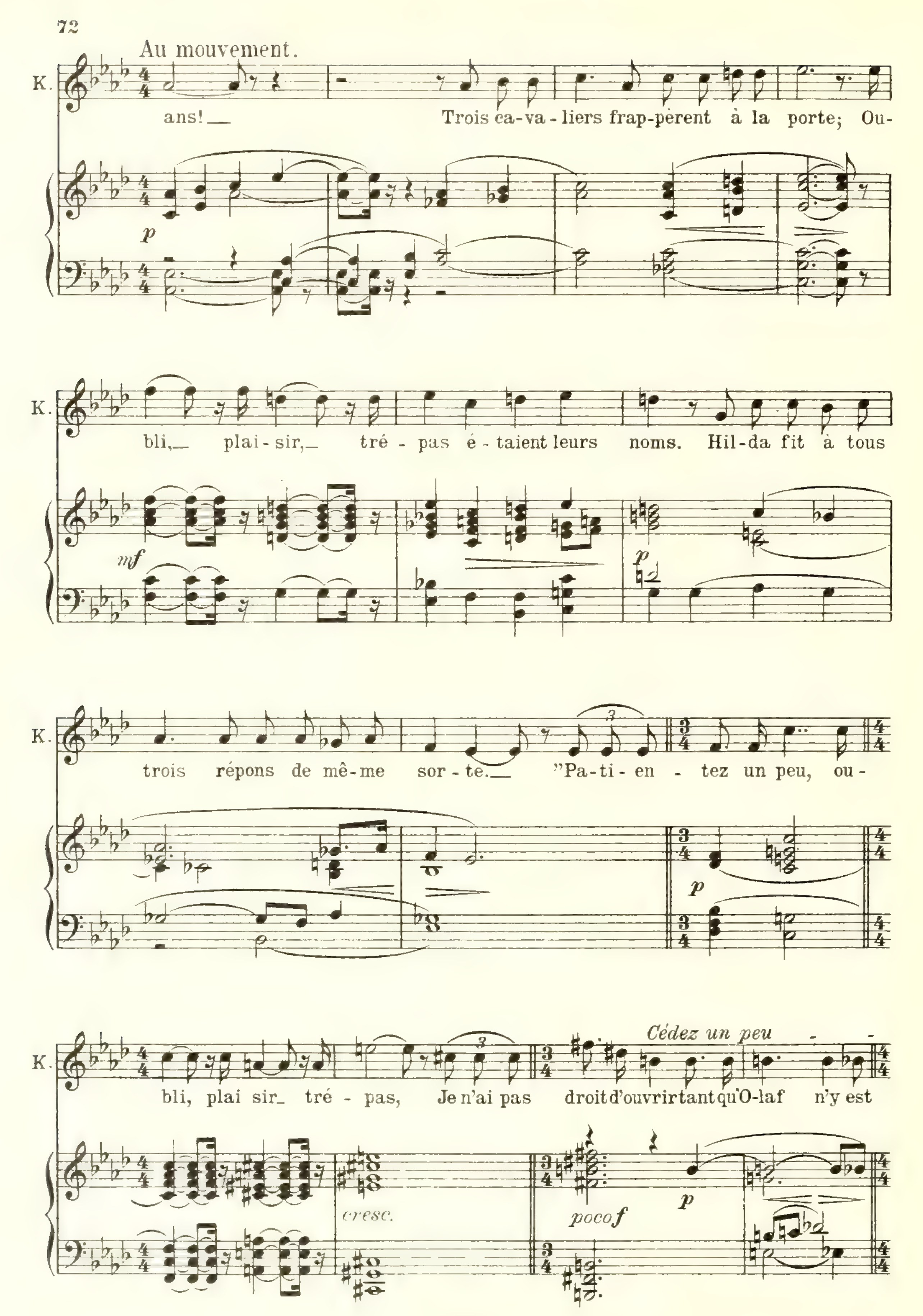

K.
tai - - ne dont tu ne me par-les ja-mais et que je sens pourtant tou-jours entre
pp
cresc.
K.
nous!
Ah! vois - tu, je la re-
mf cresc.
f
p
K.
dou - te par-ce qu'elle est ja - lou - se et qu'el-le t'en-vie à
f
p
K.
moi!
TUAL.
Chè-re Kæ - - the, n'aie plus peur!
f
p
cresc.


Cédez un peu
Un peu plus lent.
T
tu sais bien que je t'ai - - me! et, si ja - mais...
mf
sf
Expressif
Au mouvement.
T
Vous se-riez deux main - te - nant pour me re - te -
poco f
p
KÆTHE.
Plus animé.
Par-don - - - - - - ne, mon ai -
T
nir!
f
p
K
Plus lent.
mé, si j'ai dou - té de toi! Mais mon cœur est tran -
f
p


K.
quille à pré - sent et je
pp
6
K.
sais que l'Is - lande est la
K.
ter - re des a - mours fi - dèles.
mf
K.
C'est dans notre i - - le que la prin-
3


K.
cesse Hil-da at-tendit cent ans le retour de Messire O - laf.
TUAL.
Messire O-
p
K.
Bien souvent je t'ai chan - té sa bal-la - de
T.
laf?
8
pp
K.
pour a-pai-ser ta fiè-vre; mais les chansons de
mp
p
p
K.
ton pa-ys hantaient seules tes rê - ves, et tu ne l'en-tendais pas...
poco f


TUAL.
Mais aujour-d'hui ne puis-je pas la com - pren-dre?
KÆTHE.
Modéré.
Messire O-laf s'en va partir en chasse;Il dit à dame Hilda:"Qu'on m'at-
K.
ten-de cè - ans!" „Monsei - gneur, dit Hil-da,—j'atten -
drai vo-tre grâ - ce." Mais la Rei-ne des Elfs prit O-laf en ses
Cédez un peu.
pans— Et l'at - ten - te d'Hil-da se pro-lon-gea cent
Doux


Au mouvement.
K.
ans!
Trois ca-va-liers frap-pèrent à la porte; Ou-
p
bli, plai-sir, tré-pas é-taient leurs noms. Hil-da fit à tous
mf
p
trois répons de mê-me sor-te. "Pa-ti-en-tez un peu, ou-
p
bli, plai sir tré-pas, Je n'ai pas droit d'ouvrir tant qu'O-laf n'y est
Cédez un peu
cresc.
poco f
p



Au mouvement. (mais un peu animé.)

K. pas."

TUAL. Avec élan

Chè - re fem - me! toi aus - si, je le sens, tu au - rais ré - pon - du comme Hil - da! Et dis - moi, que fit Hil - da quand O - laf fut de re - tour?

f *p* *f* *sfz*

T. *Cédez*
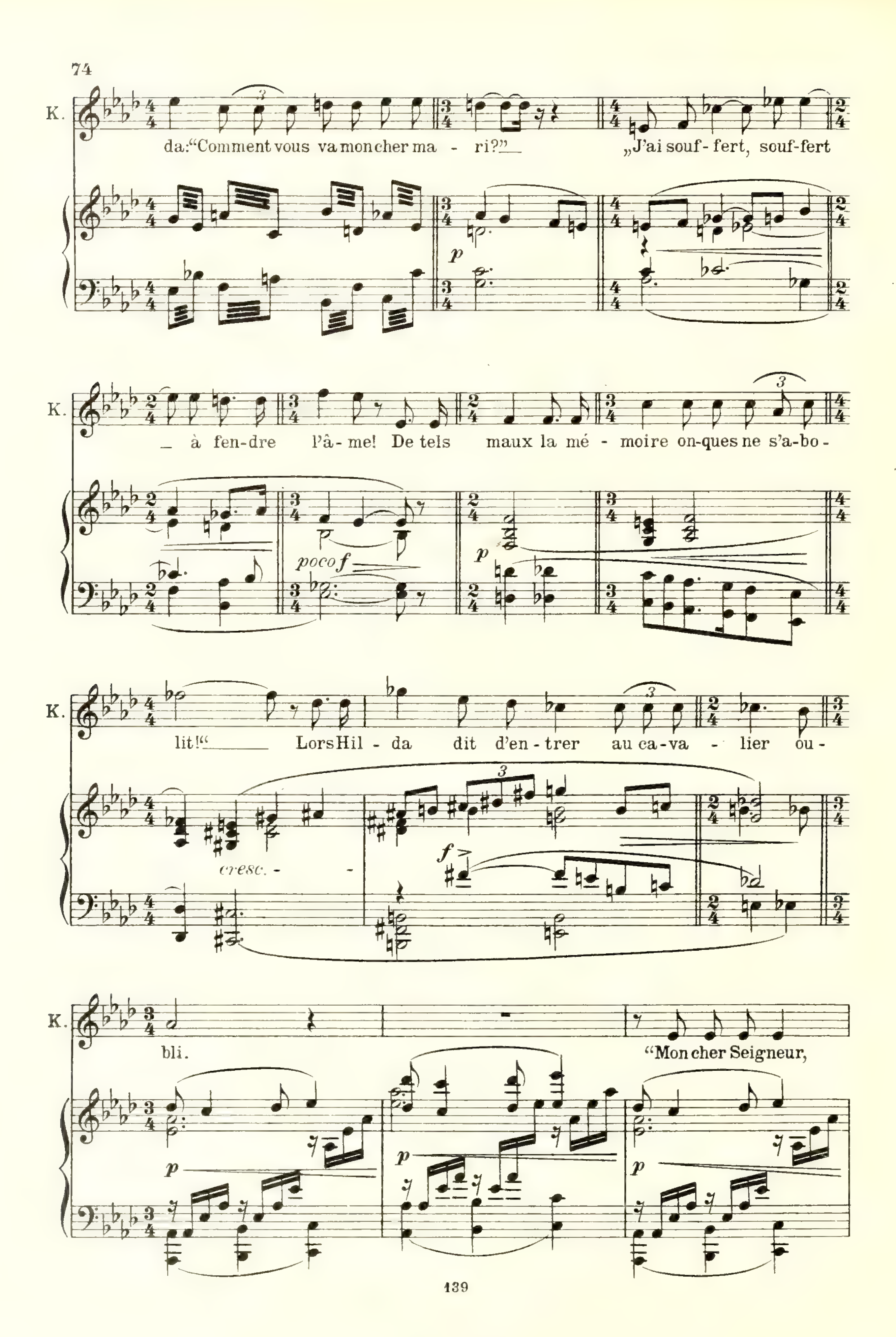
poco f *p*

Au mouvement.
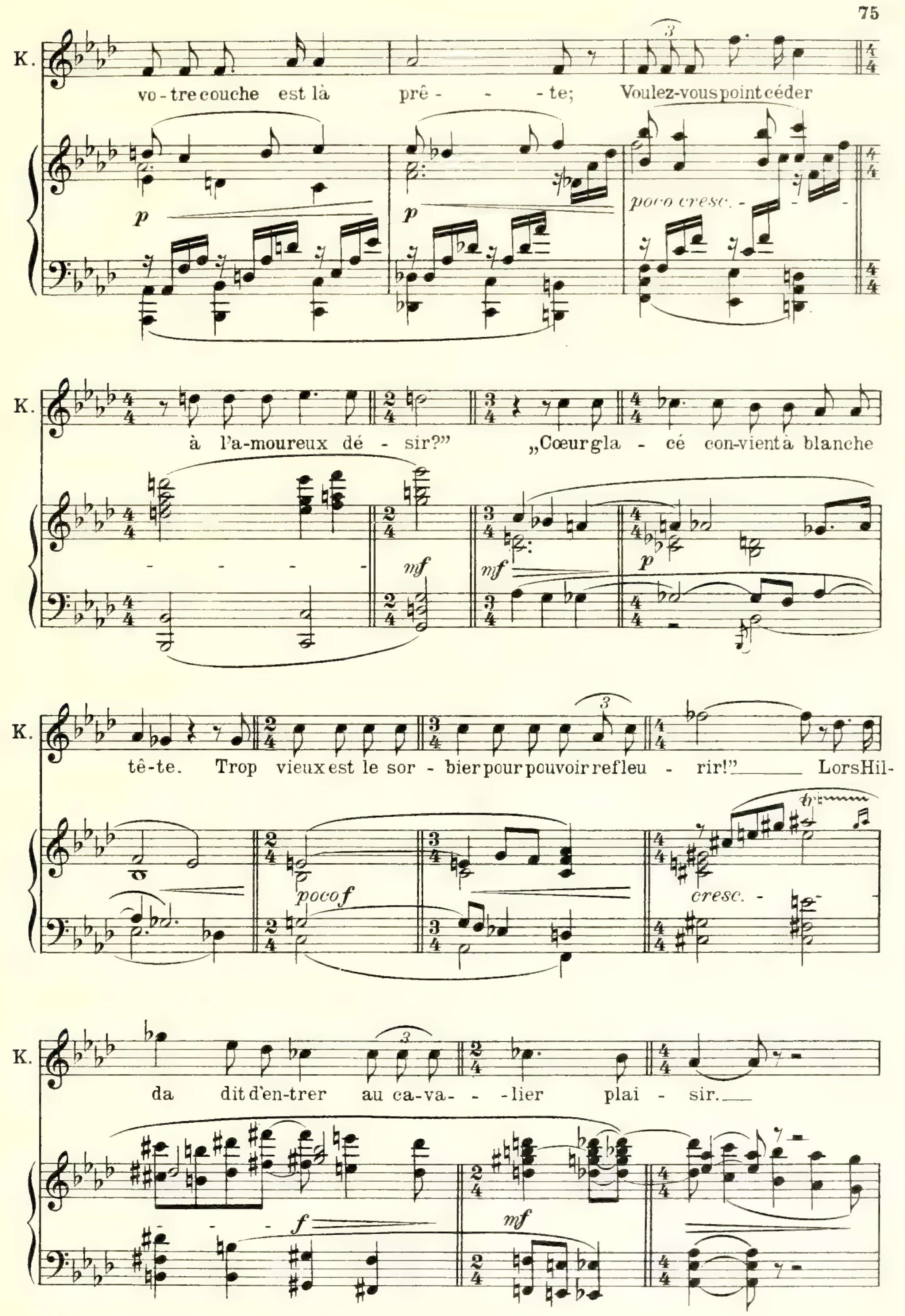
KÆTHE.
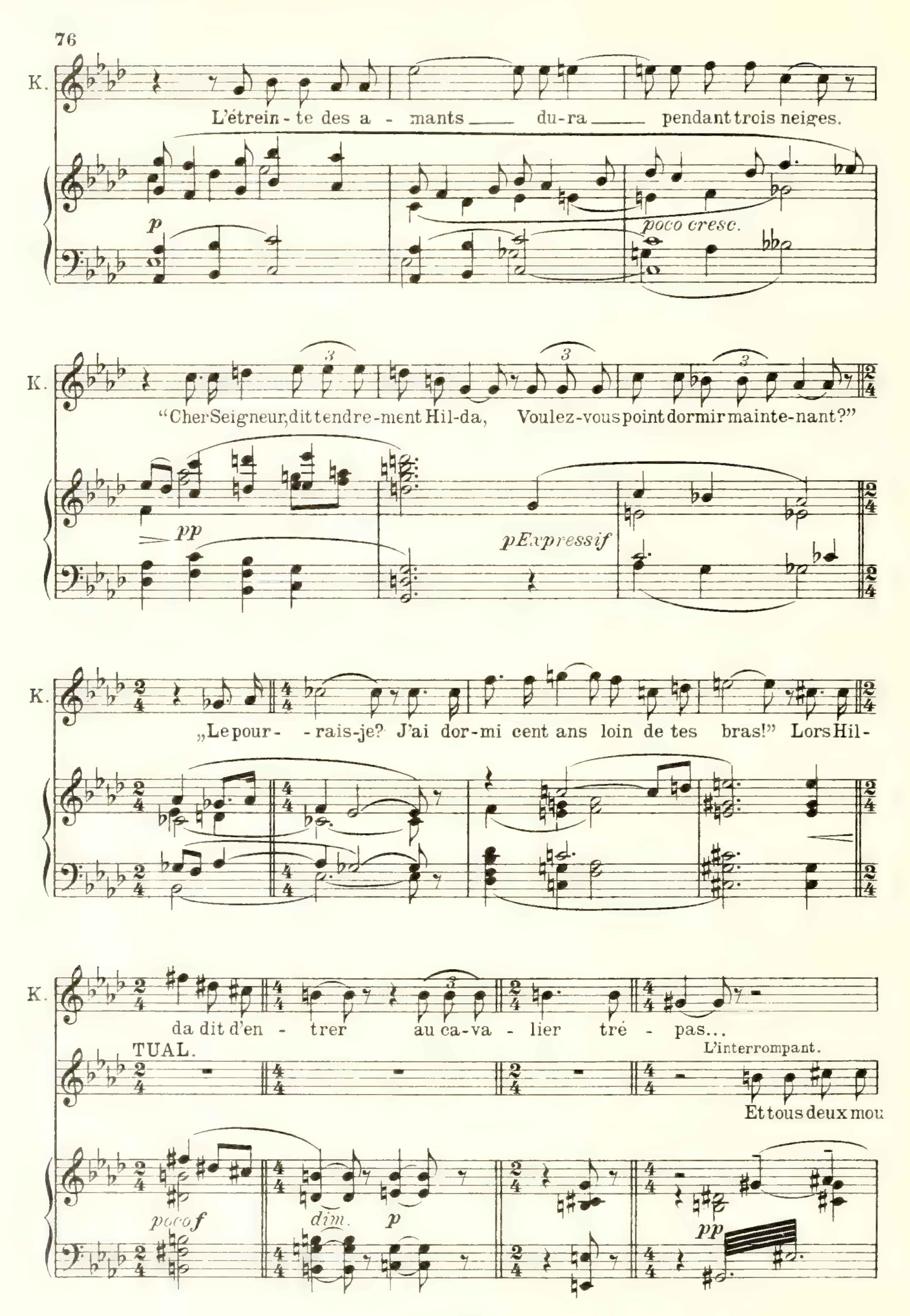
Quand, au bout de cent ans, O - laf re - vint, sa da - me Lui de - man -
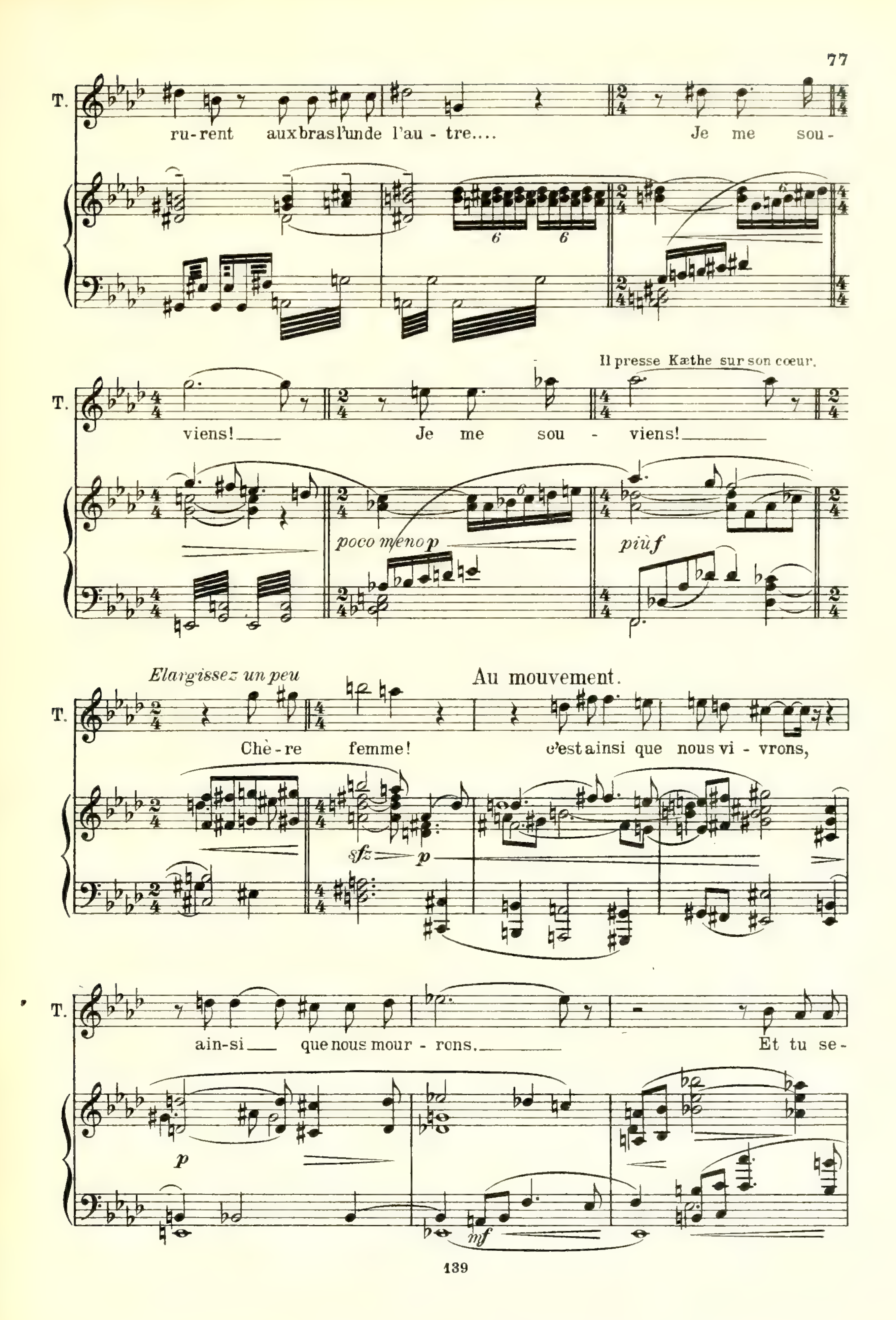
fp
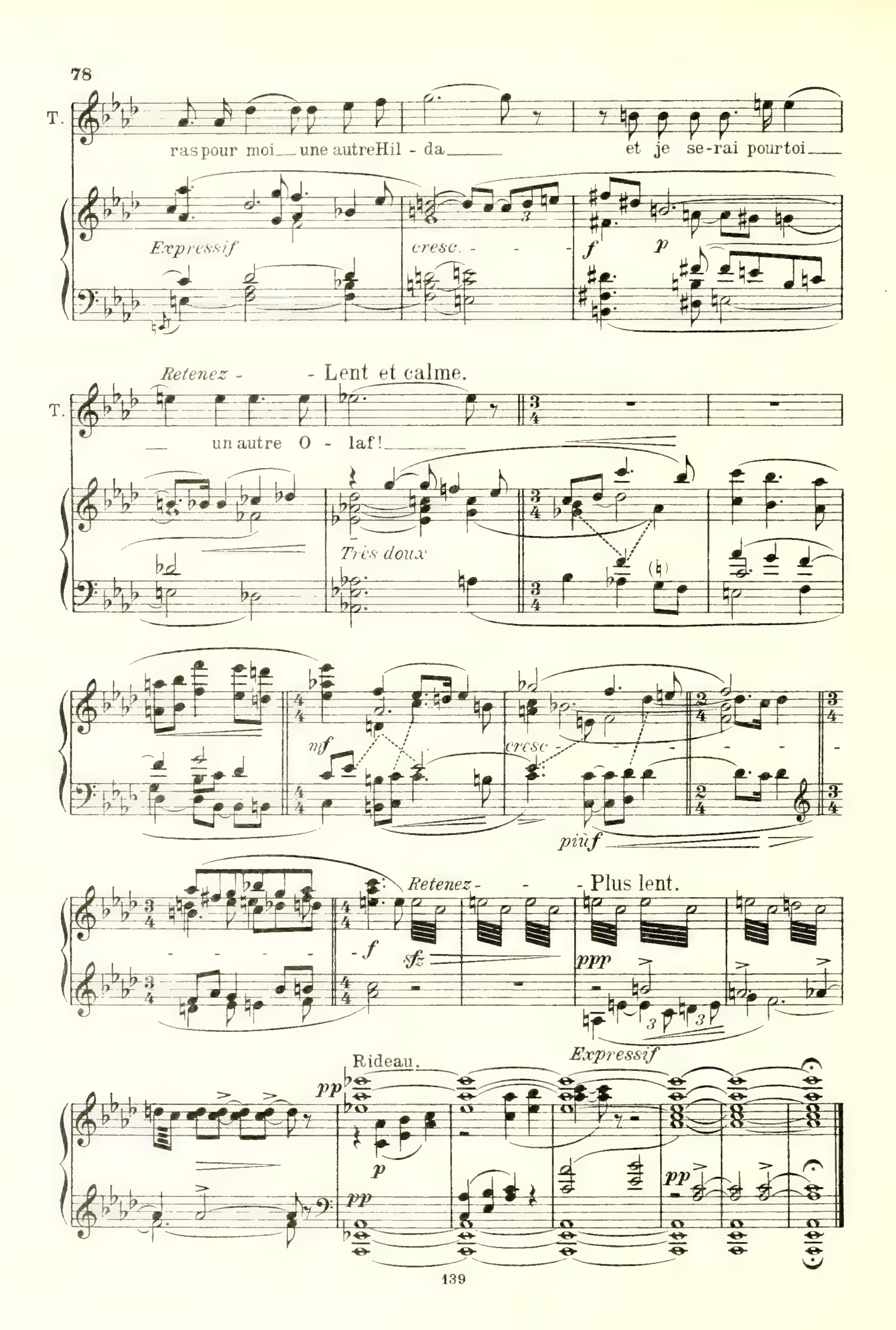


K.
da: "Comment vous va mon cher ma - ri?"
„J'ai souf- fert, souf-fert
K.
à fen-dre l'â- me! De tels maux la mé - moire on-ques ne s'a-bo -
poco f
p
K.
lit!" Lors Hil - da dit d'en-trer au ca-va - lier ou -
cresc.
f
K.
bli.
"Mon cher Seigneur,
p
p
p


K.
vo - tre couche est là prê - - te; Voulez-vous point céder
p
p
poco cresc.
K.
à l'a-moureux dé - sir?" „Cœur gla - cé con-vient à blanche
mf
mf
p
K.
tê-te. Trop vieux est le sor - bier pour pouvoir refleu - rir!" Lors Hil-
poco f
cresc.
K.
da dit d'en-trer au ca-va - - lier plai - sir.
f
mf


K.
L'étrein - te des a - mants du-ra pendant trois neiges.
p
poco cresc.
K.
"Cher Seigneur, dit tendre-ment Hil-da, Voulez-vous point dormir mainte-nant?"
pp
p Expressif
K.
„Le pour - - rais-je? J'ai dor-mi cent ans loin de tes bras!" Lors Hil-
K.
da dit d'en - trer au ca-va - lier tré - pas...
TUAL.
L'interrompant.
Et tous deux mou
poco f
dim.
p
pp



T.
ru-rent aux bras l'un de l'au - tre....
Je me sou -
viens!
Je me sou - viens!
Il presse Kæthe sur son cœur.
poco meno p
più f
Elargissez un peu
Au mouvement.
Chè-re femme!
c'est ainsi que nous vi - vrons,
sfz
p
ain-si que nous mour - rons.
Et tu se -
mf
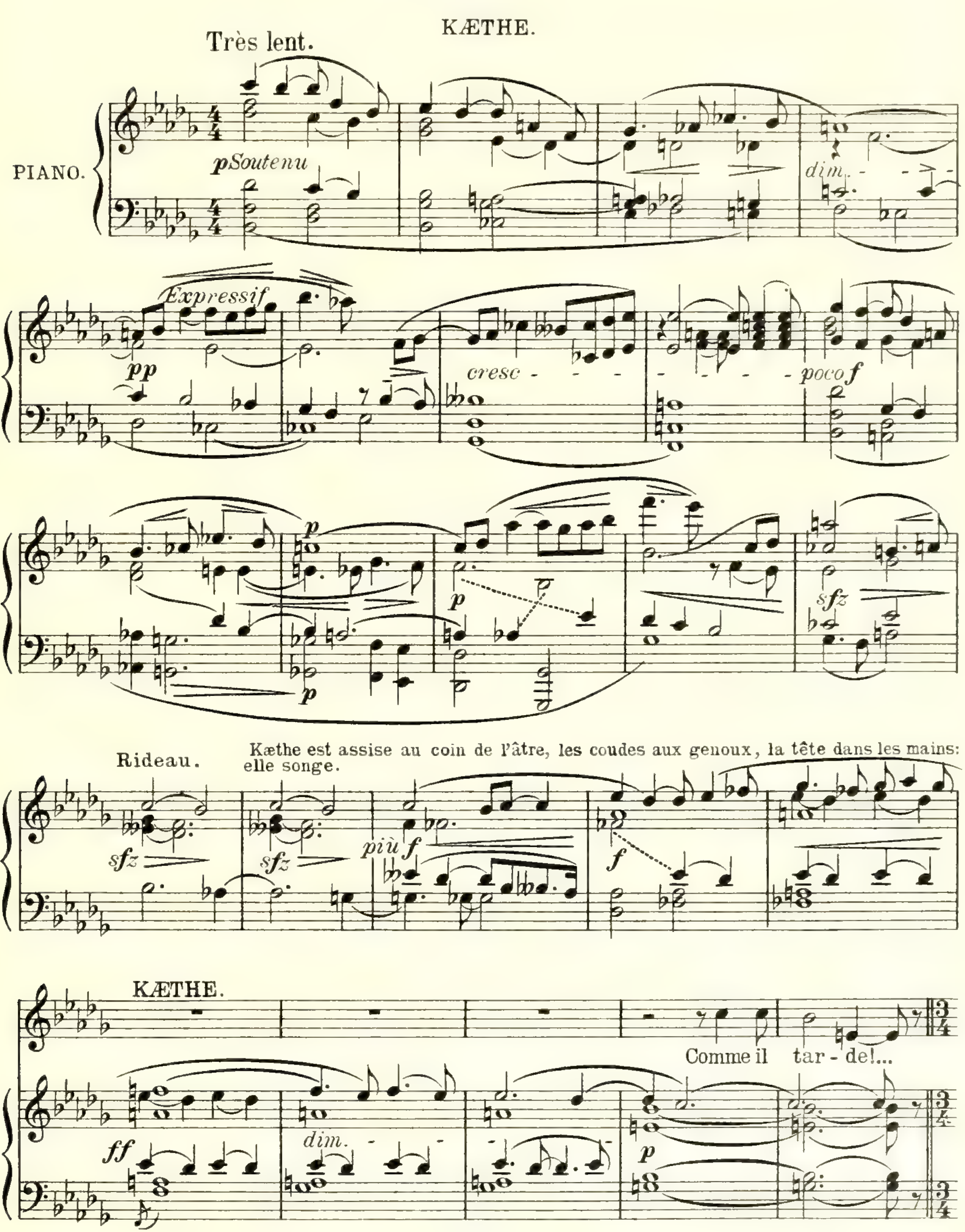

T.
ras pour moi une autre Hil - da
et je se-rai pour toi
Expressif
cresc.
f
p
Retenez -
- Lent et calme.
T.
un autre O - laf!
Très doux
(♮)
mf
cresc
più f
Retenez -
- Plus lent.
f
sfz
ppp
Rideau.
pp
p
pp
Expressif
pp

Acte III.

PREMIER TABLEAU.

La "Badstofa" (Chambre servant au ménage) du "Bœr" de Jörgen Egilssönn. — Vaste Cheminée à droite faite de blocs de lave pétrifiée, avec un fauteuil de bois brut dans un coin. — La marmite est sur le feu. — Autour de la pièce, un lit grossier en forme de crypte, comme les lits bretons, une horloge, un coffre, pelleteries, table massive, bancs. — A gauche une lucarne, mince et longue comme les meurtrières de casemate. — La pièce est éclairée par une lampe pendue aux solives entre des quartiers de phoques et de pingouins.

Scène I.





Un peu moins lent.

Elle se lève, va à la lucarne.

K.

Personne!...

p

Expressif

Modérément animé.

K.

J'ai cri - é trop tôt vic - toire! J'ai cru trop

f

p

m.d.

K.

vi - te, par-ce que j'al-lais ê-tre mè - - - - re,
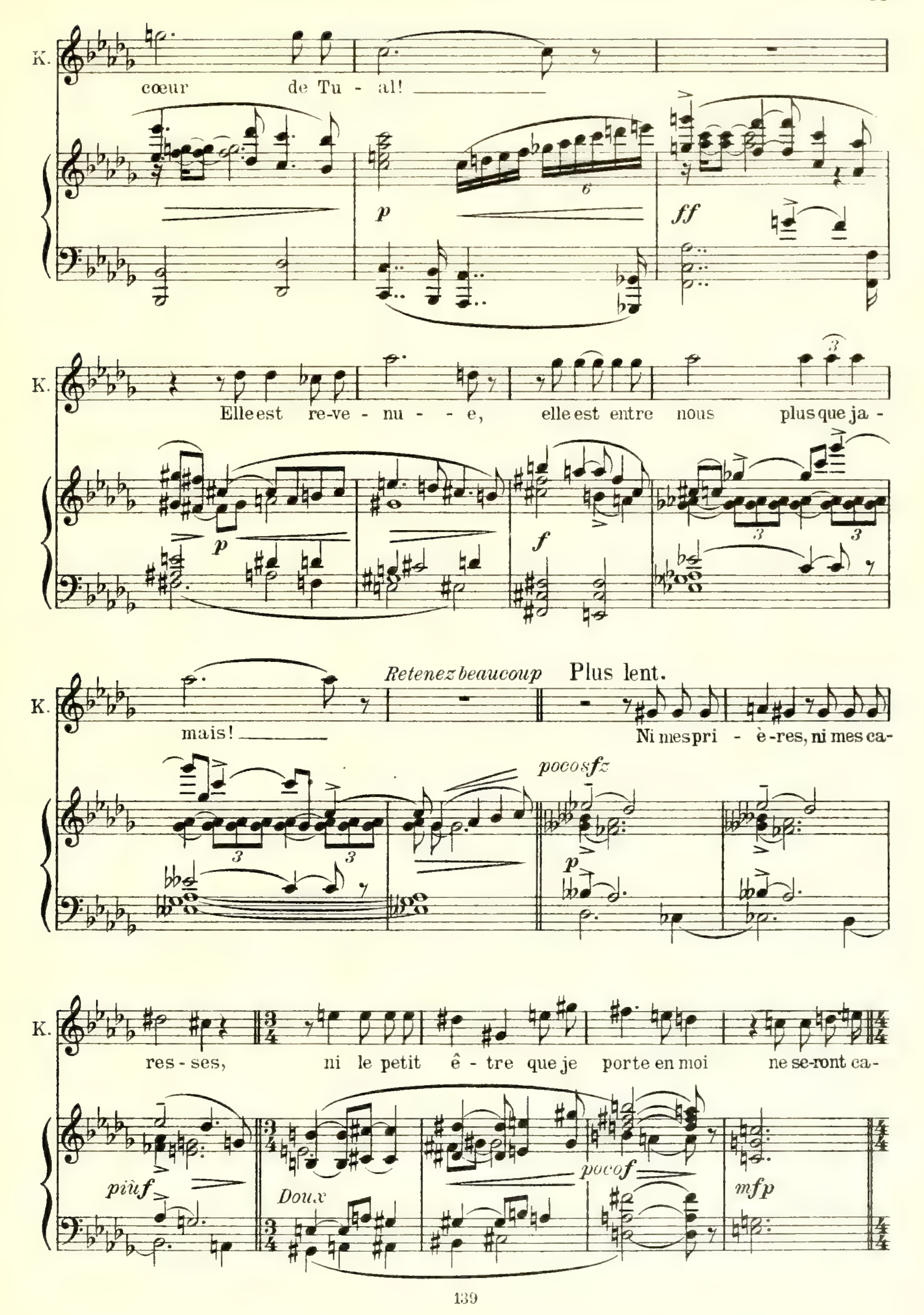
m.g.
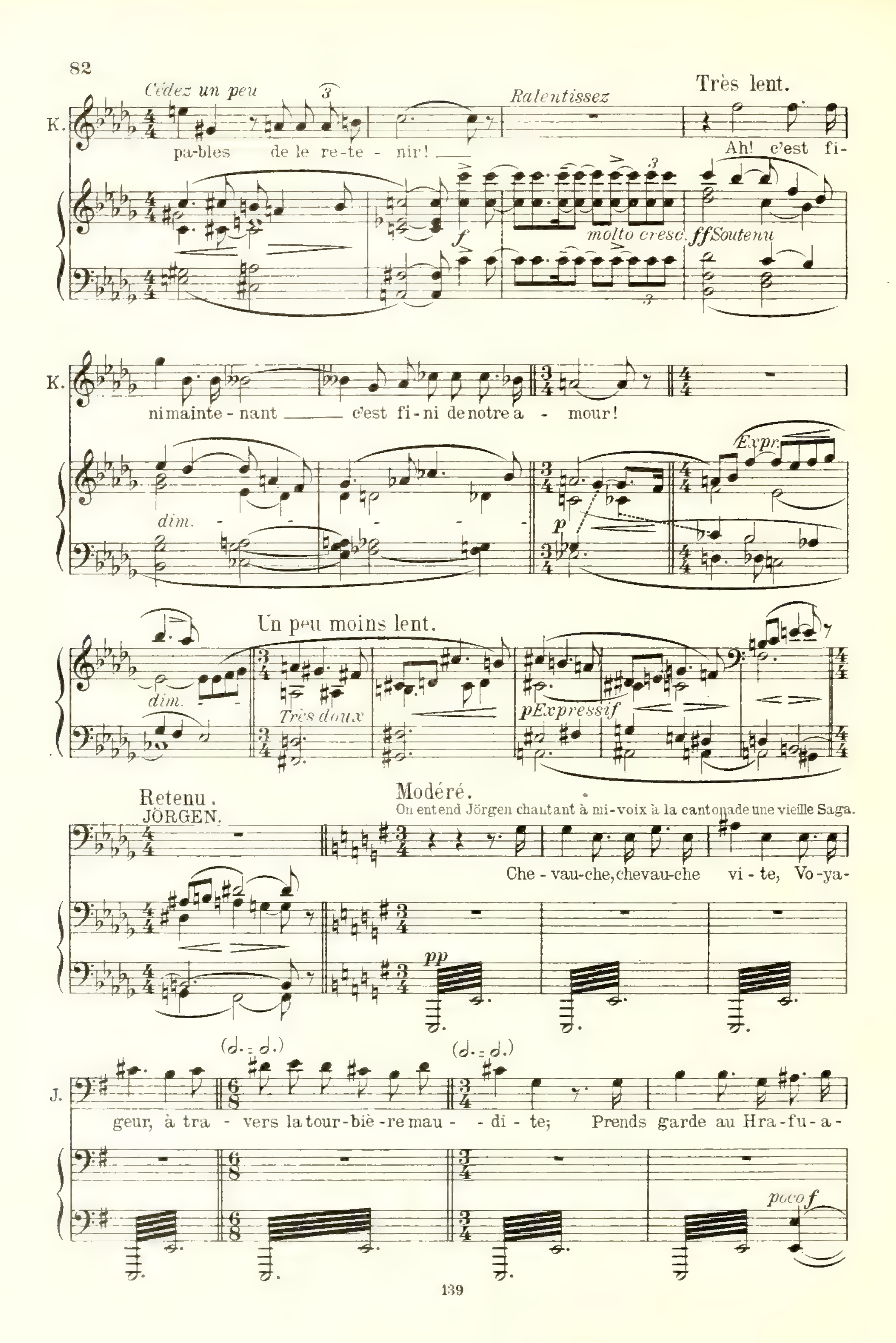
cresc.
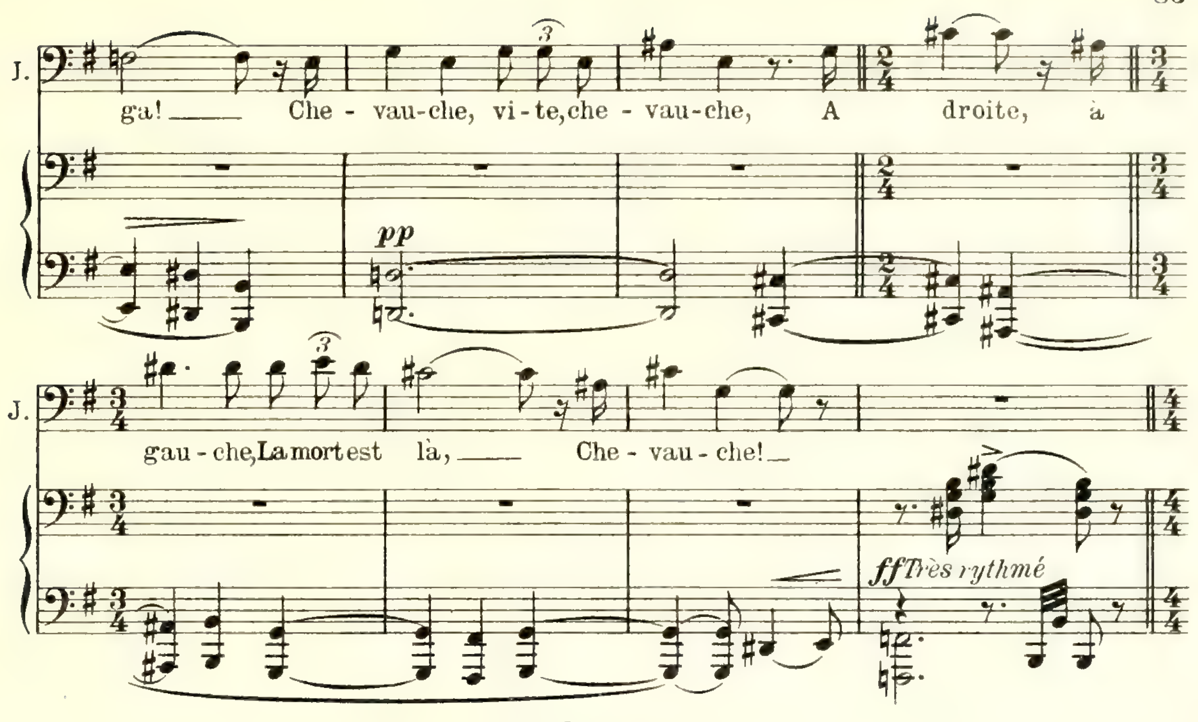
K.

que j'a - vais chas - sé la Bre - - ta - gne du

f


K.
cœur de Tu - al!
p
ff
Elle est re-ve - nu - - e, elle est entre nous plus que ja -
p
f
mais!
Retenez beaucoup
Plus lent.
Ni mes pri - è-res, ni mes ca-
poco sfz
p
res - ses, ni le petit ê - tre que je porte en moi ne se-ront ca-
più f
Doux
poco f
mfp
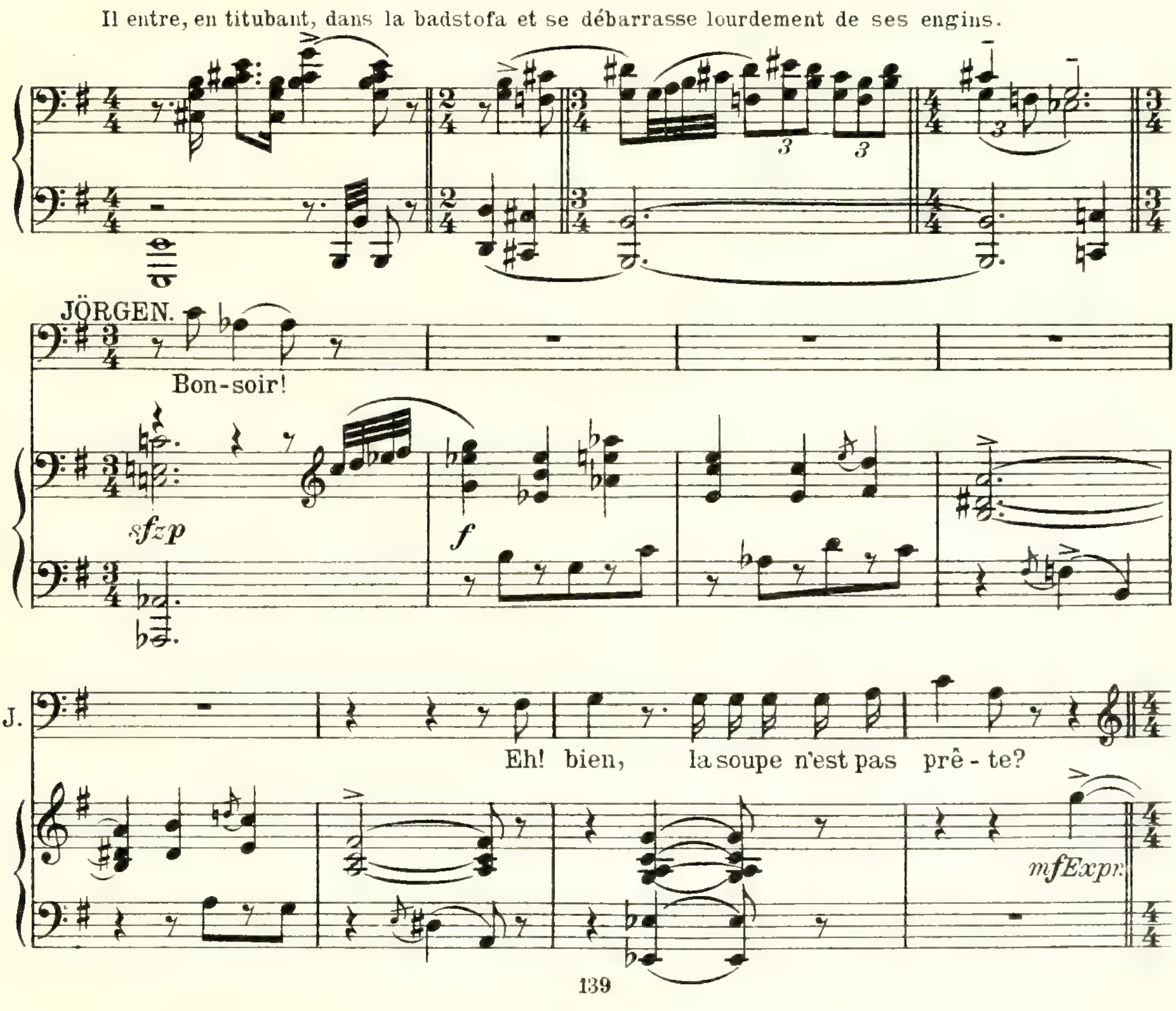

Cédez un peu
Ralentissez
Très lent.
K.
pa-bles de le re-te - nir! Ah! c'est fi-
molto cresc.
ffSoutenu
ni mainte - nant c'est fi-ni de notre a - mour!
dim.
Expr.
Un peu moins lent.
dim.
Très doux
pExpressif
Retenu.
JÖRGEN.
Modéré.
On entend Jörgen chantant à mi-voix à la cantonade une vieille Saga.
Che - vau-che, chevau-che vi - te, Vo - ya-
J.
geur, à tra - vers la tour-biè - re mau - - di - te; Prends garde au Hra-fu-a-
poco f
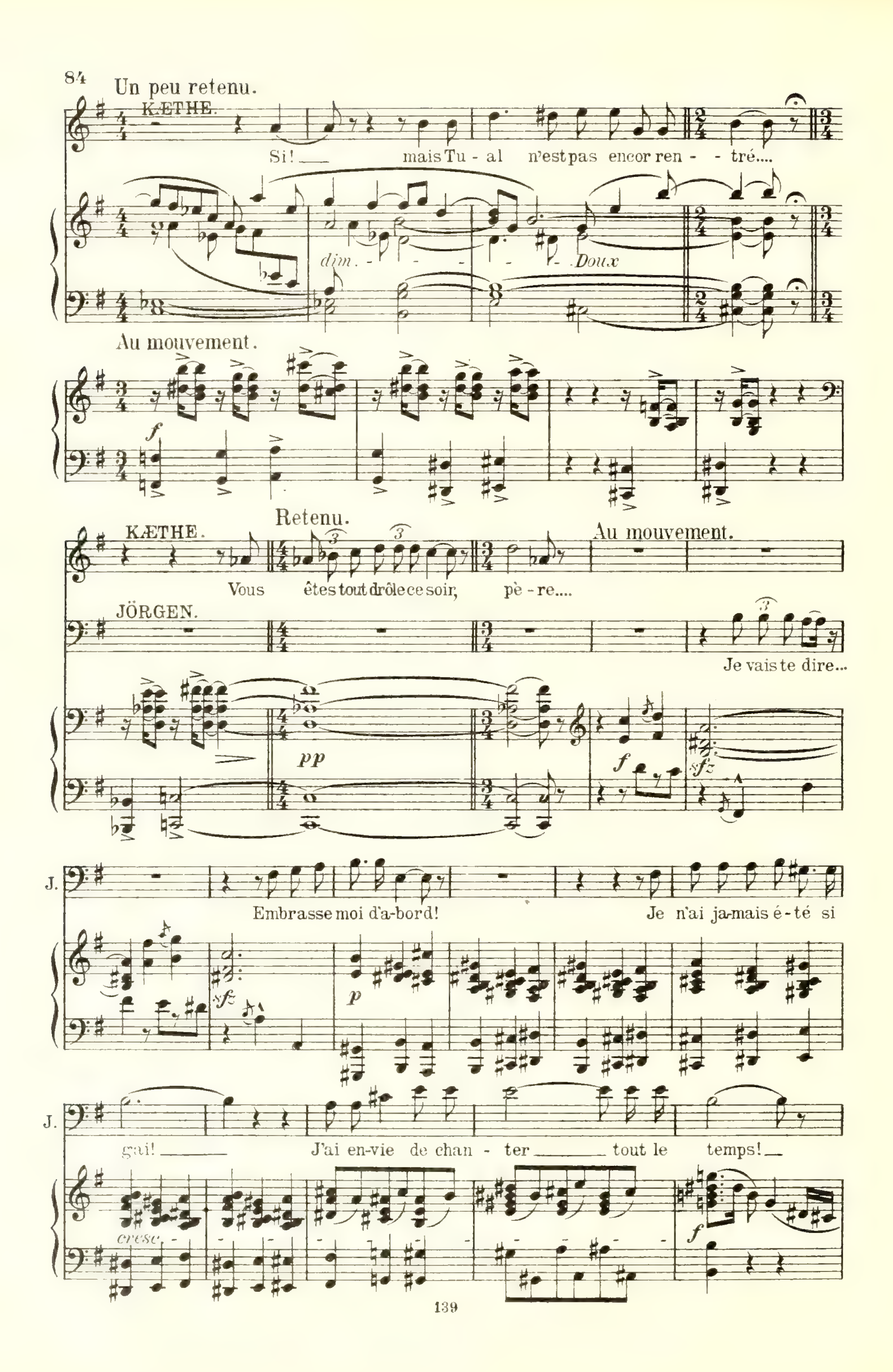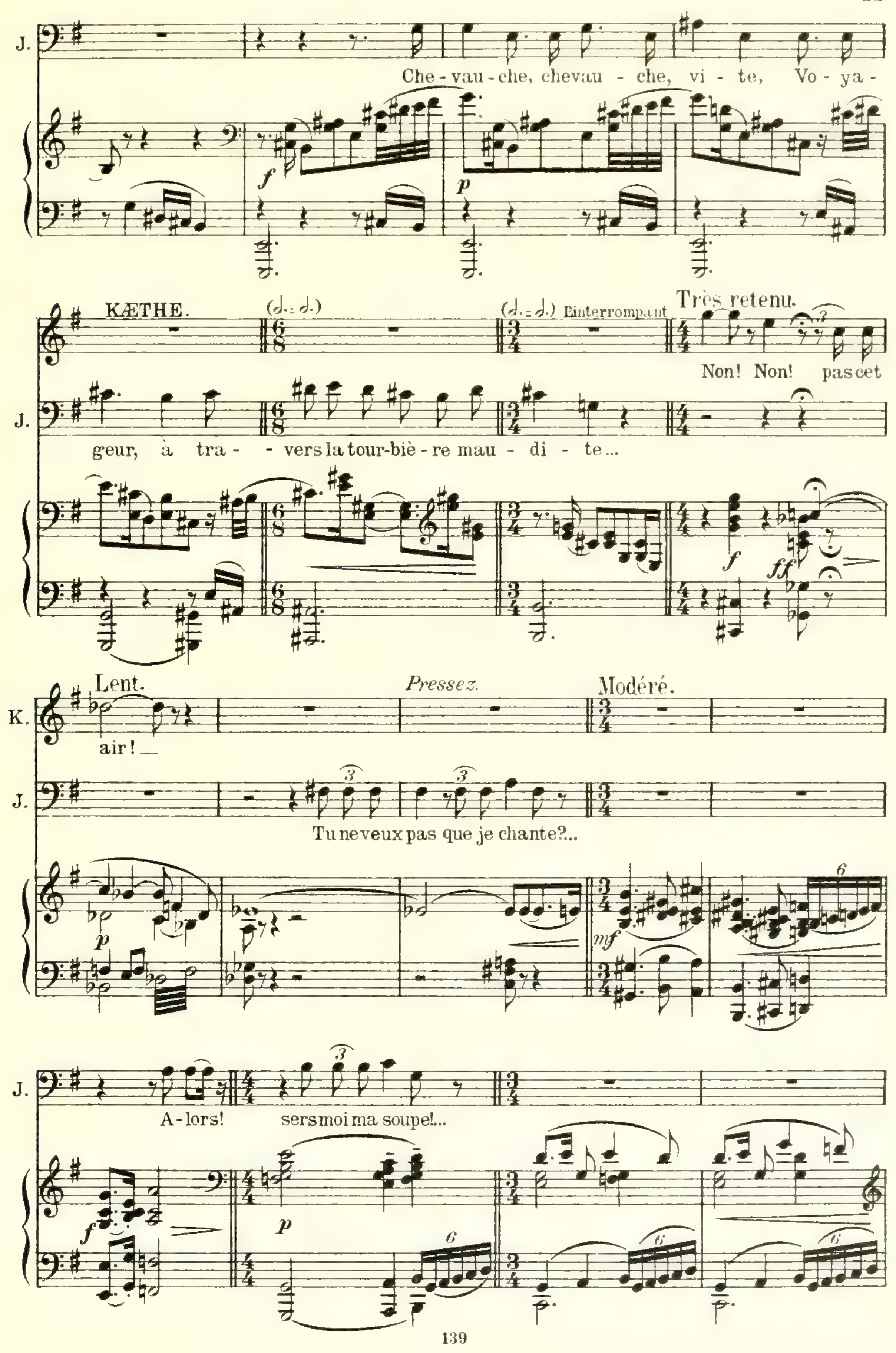


Scène II.
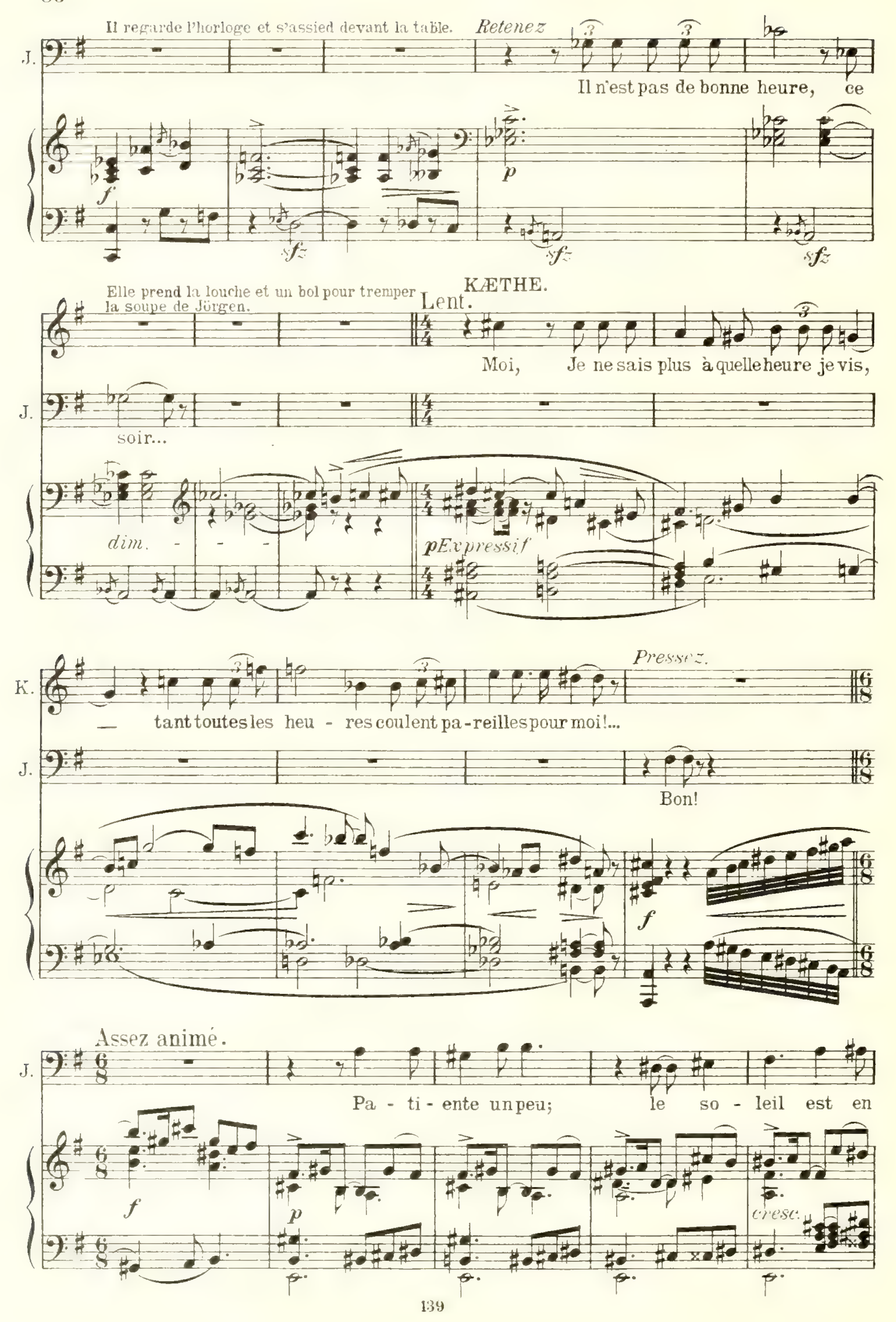
KÆTHE. JÖRGEN.

Il entre, en titubant, dans la badstofa et se débarrasse lourdement de ses engins.
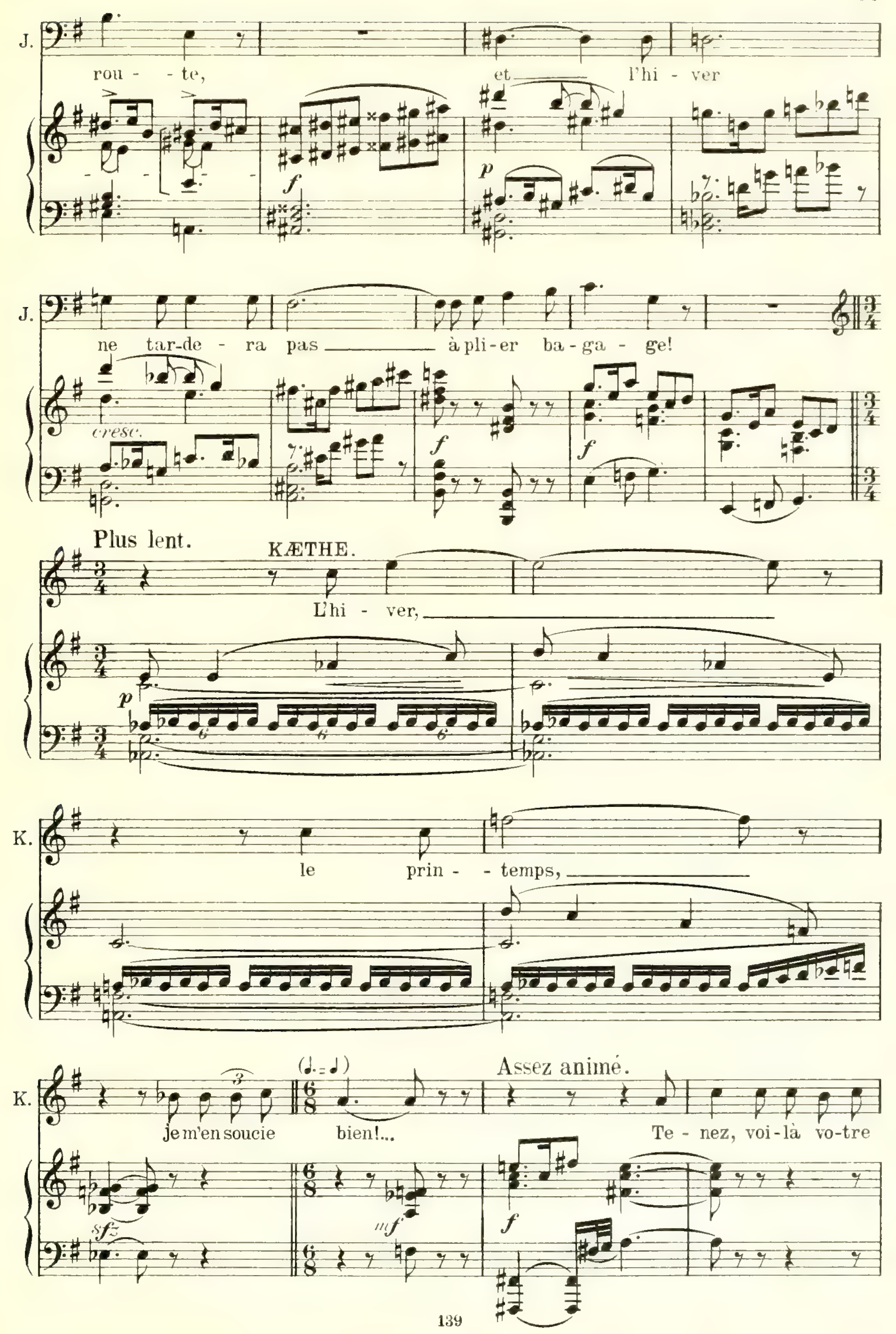



Un peu retenu.
KÆTHE.
Si! mais Tu-al n'est pas encor ren - - tré....
dim. - - - - - Doux
Au mouvement.
f
Retenu.
KÆTHE.
Au mouvement.
Vous êtes tout drôle ce soir, pè-re....
JÖRGEN.
Je vais te dire...
pp
f
sfz
J.
Embrasse moi d'a-bord!
Je n'ai ja-mais é-té si
p
gai!
J'ai en-vie de chan - ter tout le temps!
cresc.


J.
Che-vau-che, chevau - che, vi - te, Vo - ya -
KÆTHE.
(♩. = ♩.)
(♩. = ♩.) Einterrompant
Très retenu.
Non! Non! pas cet
geur, à tra - - vers la tour-biè-re mau - di - te...
Lent.
Pressez.
Modéré.
K.
air! _
Tu ne veux pas que je chante?...
A-lors! sers moi ma soupe!...



Il regarde l'horloge et s'assied devant la table.
Retenez
J.
Il n'est pas de bonne heure, ce
p
f
sfz
Elle prend la louche et un bol pour tremper la soupe de Jörgen.
KÆTHE.
Lent.
Moi, Je ne sais plus à quelle heure je vis,
soir...
dim.
p Expressif
K.
tant toutes les heu - res coulent pa-reilles pour moi!...
Pressez.
Bon!
Assez animé.
Pa - ti - ente un peu; le so - leil est en
cresc.


J.
rou - te,
et l'hi - ver
J.
ne tar-de - ra pas à pli-er ba-ga - ge!
cresc.
Plus lent.
KÆTHE.
L'hi - ver,
K.
le prin - temps,
K.
je m'en soucie bien!...
Assez animé.
Te - nez, voi-là vo-tre

Retenez — *Retenez encore*

K. sou-pe.

JÖRGEN. Il reste la cuiller en l'air.

Je vois ce que c'est...

p *p Expressif*

Assez lent.

J. Par les El - fes! J'ou - blie toujours que je vais de-ve-nir grand-
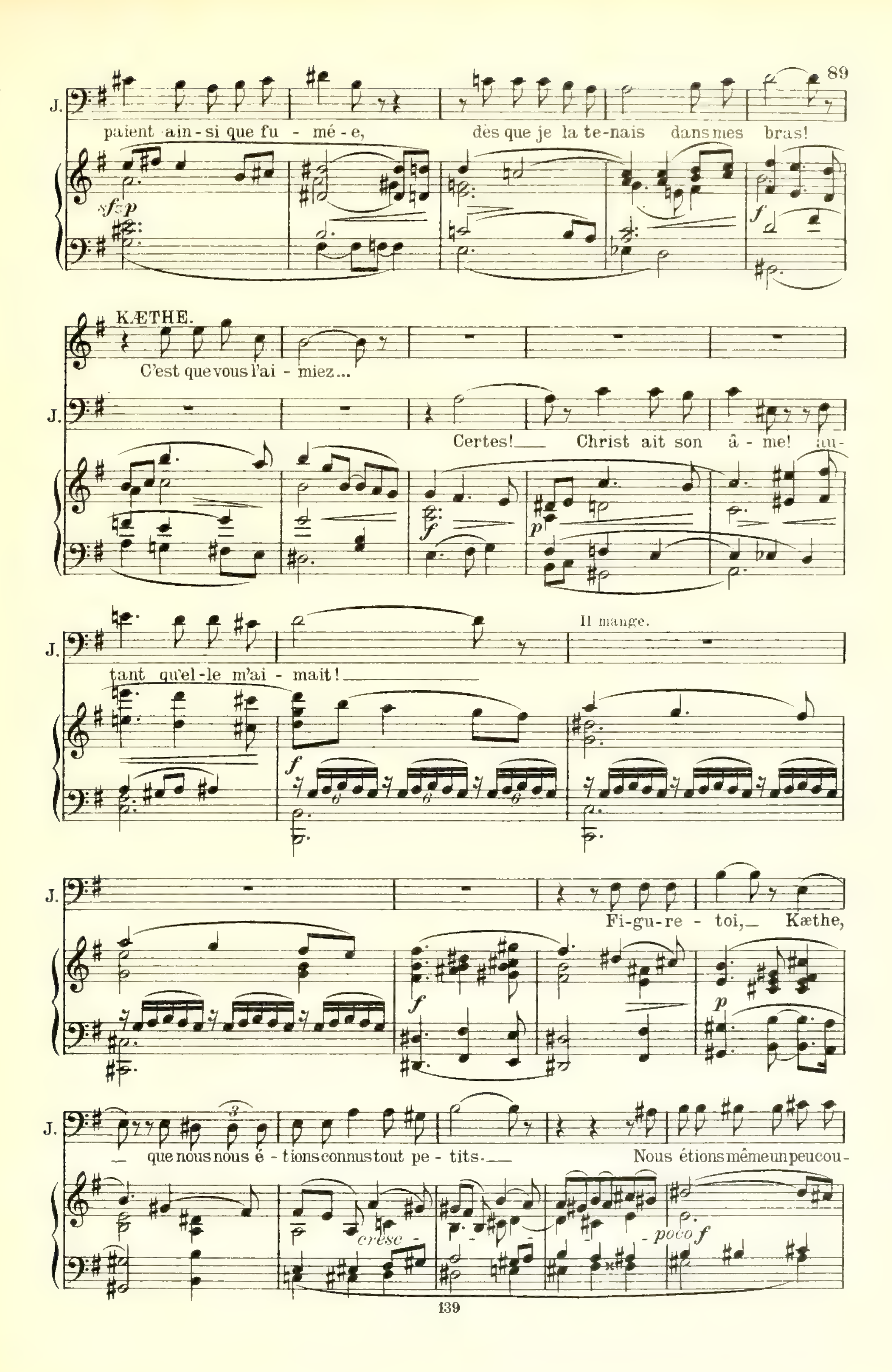
p
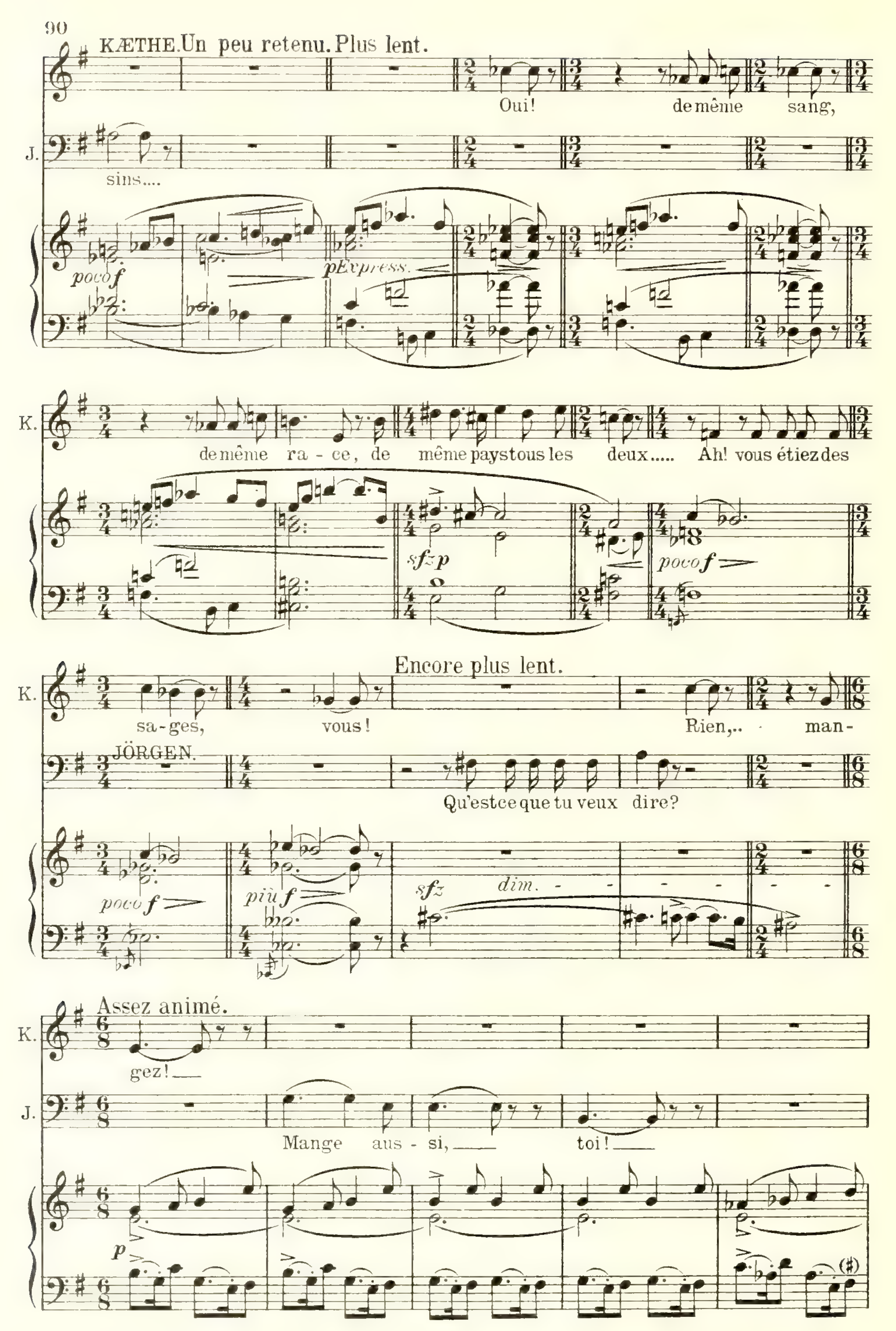
J. pè - re; — ta mère aus - si, — quand el - le te por - tait, trou-
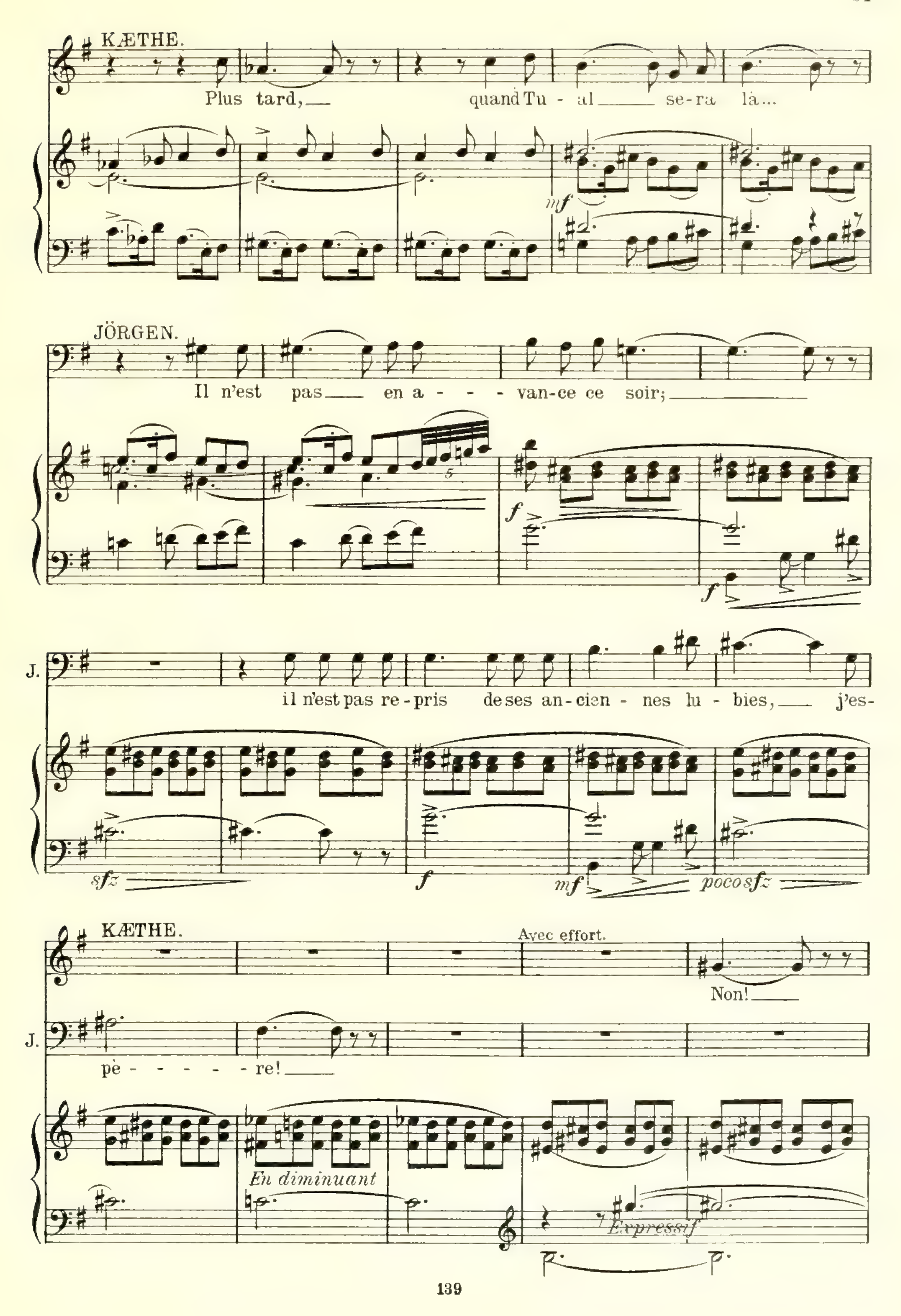
p *poco f*

J. vait par-fois le temps bien long. — Pe-ti-tes mi - sè - res. — El-les se dissi-

p *poco f* *p*


J.
paient ain-si que fu - mé-e,
dès que je la te-nais dans mes bras!
sfzp
f
KÆTHE.
C'est que vous l'ai - miez...
J.
Certes! Christ ait son â - me! au-
f
p
J.
tant qu'el-le m'ai - mait!
Il mange.
f
J.
Fi-gu-re - toi, Kæthe,
f
p
J.
que nous nous é - tions connus tout pe - tits.
Nous étions même un peu cou-
cresc -
poco f


KÆTHE. Un peu retenu. Plus lent.
Oui! de même sang,
J.
sins....
poco f
p Express.
K.
de même ra - ce, de même pays tous les deux..... Ah! vous étiez des
sf≥p
poco f
Encore plus lent.
K.
sa - ges, vous! Rien,.. man-
JÖRGEN.
Qu'est ce que tu veux dire?
poco f
più f
sfz dim.
Assez animé.
K.
gez!
J.
Mange aus - si, toi!
p


KÆTHE.
Plus tard, quand Tu - al se-ra là...
mf
JÖRGEN.
Il n'est pas en a - - - van-ce ce soir;
f
f
J.
il n'est pas re - pris de ses an - cien - nes lu - bies, j'es-
sfz
f
mf
poco sfz
KÆTHE.
Avec effort.
Non!
J.
pè - - - - - re!
En diminuant
Expressif



X. Non!

Elle lui présente une jarre de lait.

J. Il boit puis s'essuie les lèvres du revers de la main.

Ce n'est pas mauvais, ce lait de pou - liche, mais pour di - re que ce-la vaut le gin du coc-man d'Alku - - rere...
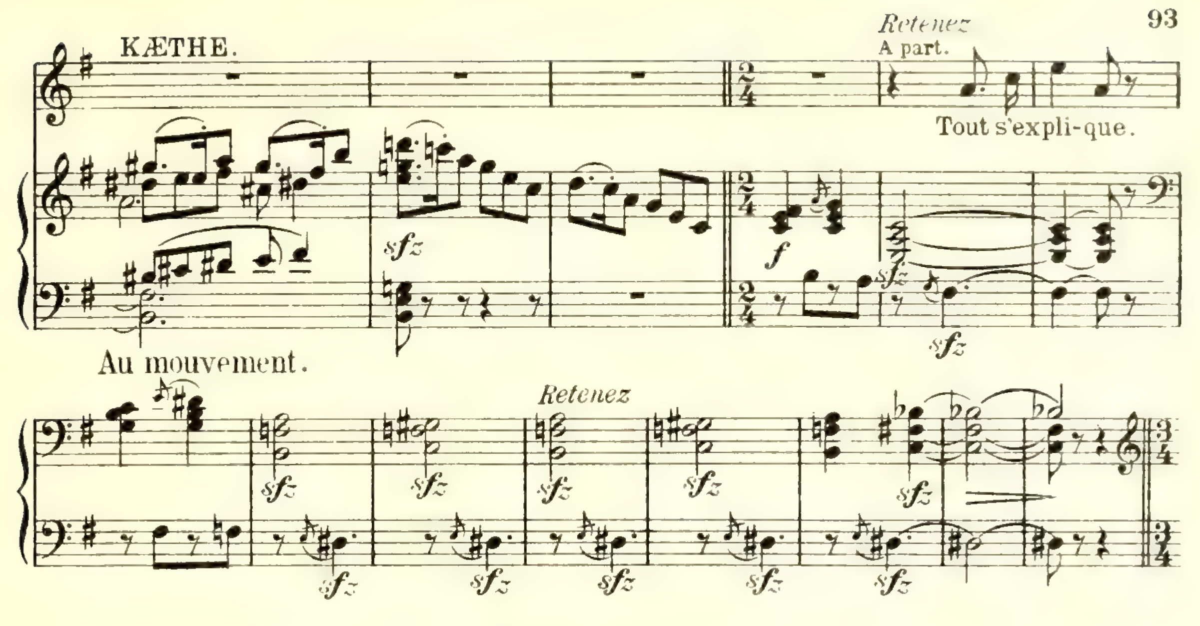
cresc. *f* *f* *fp* *f* *p* *mf*

Cédez un peu

Humph! quel-le li - queur!

Au mouvement.

ff *f*



Scène III.

LES MÊMES. TUAL. Il est sombre, rêveur.

Très lent.

JÖRGEN.

Ah! te voi-là, toi... Eh!

p Express. *poco f* *poco più f* *poco f*

Kæthe tend ses lèvres à Tual qui les baise distraitement.
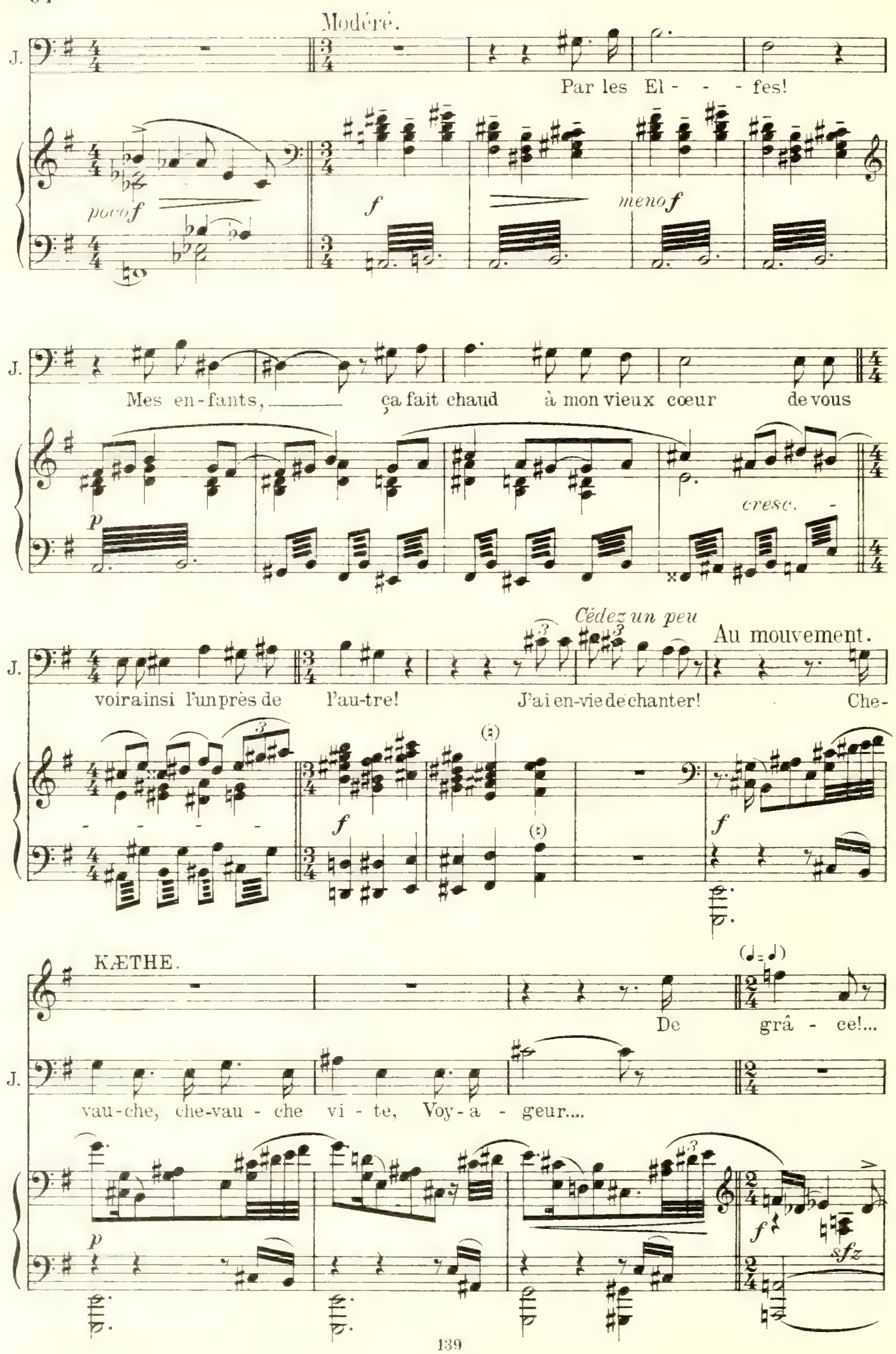
J. bien, tu n'em-brasses pas Kæ-the?... A
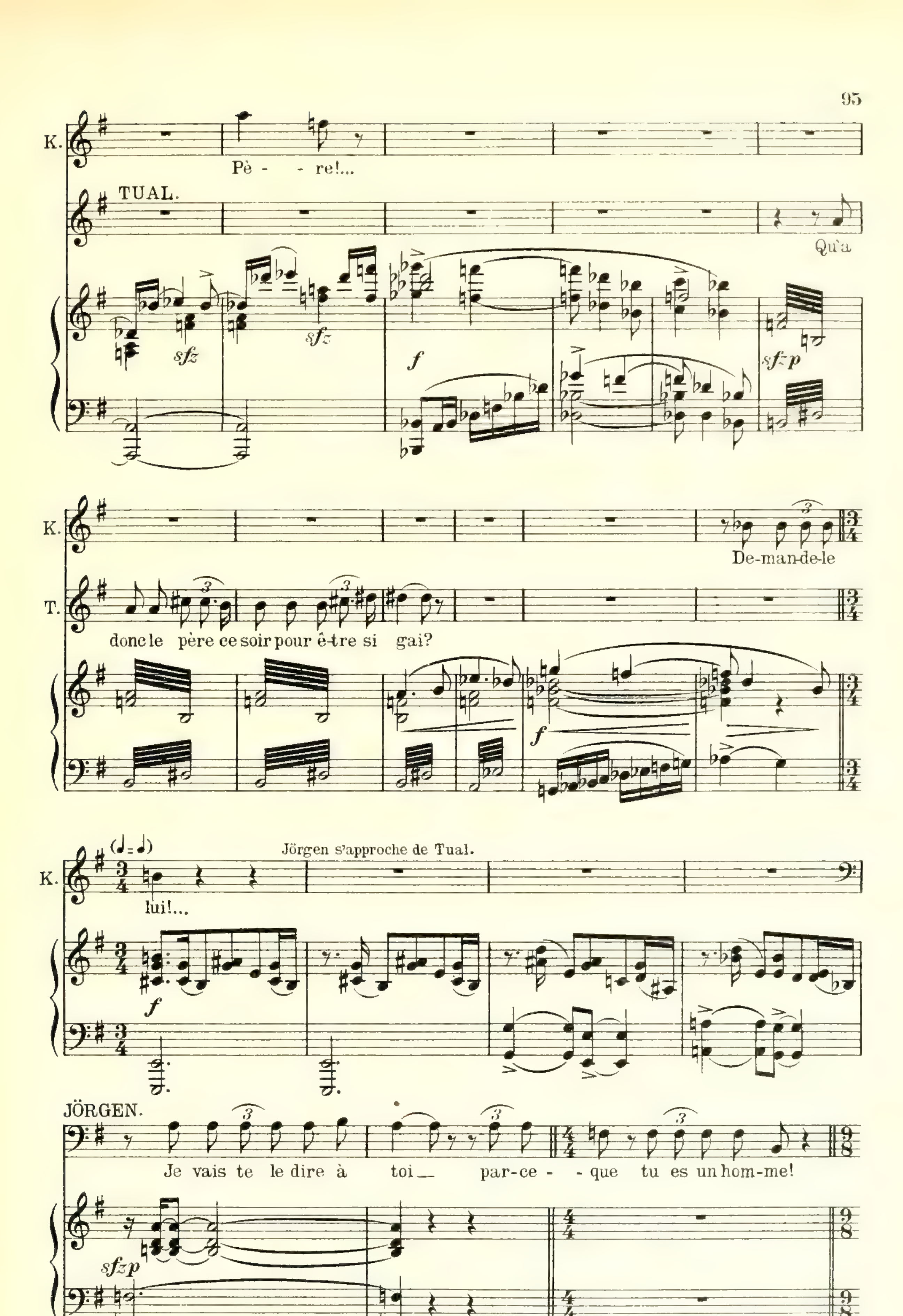
mf *p* *p Expressif* *sfz*
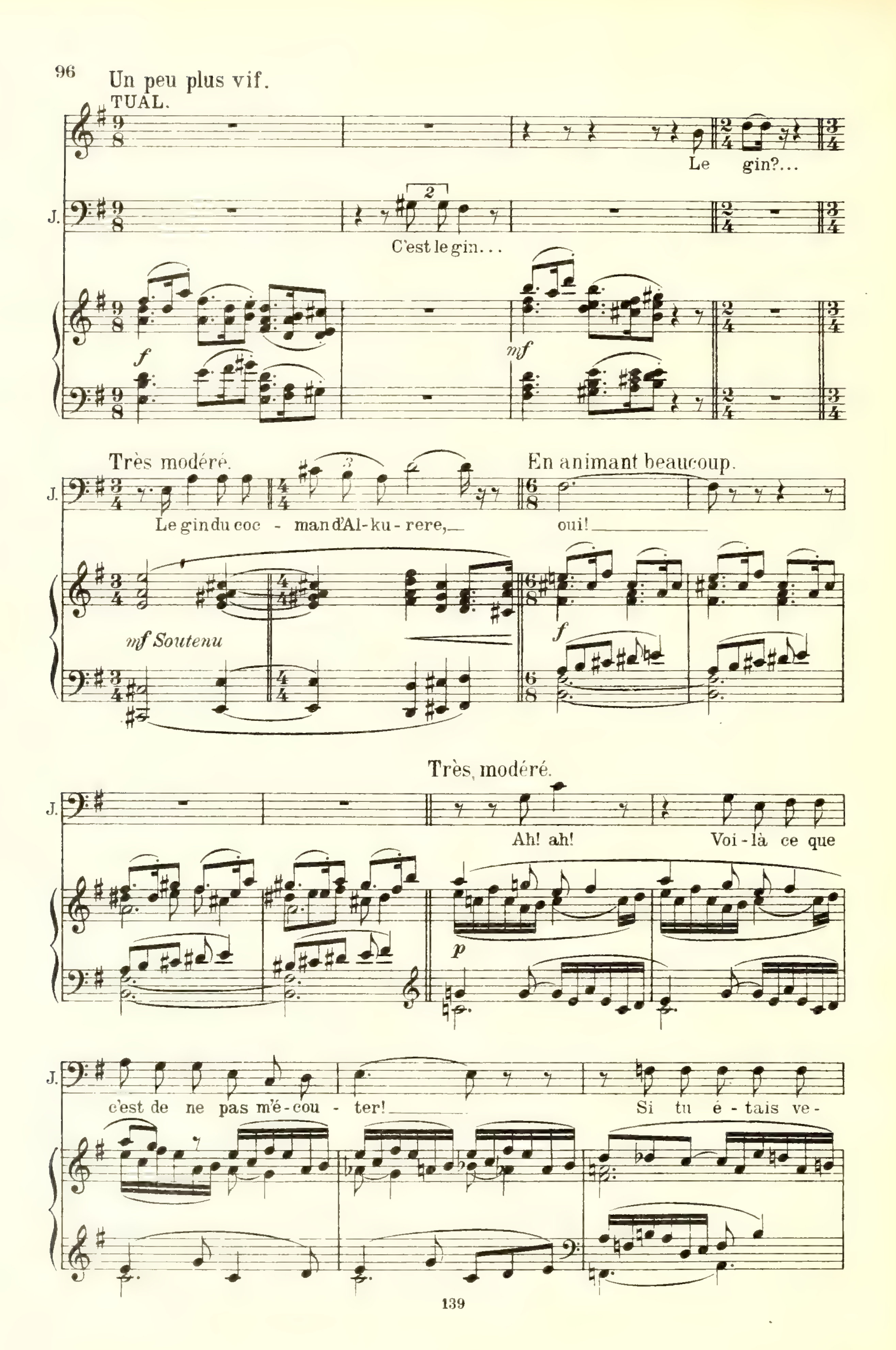
Modéré. Lent. Ils s'asseoient.

J. ta - - - ble.

f *poco f* *p Expressif* *poco f* *meno f*


Modéré.
J.
Par les El - - - fes!
poco f
f
meno f
Mes en-fants, ça fait chaud à mon vieux cœur de vous
p
cresc.
Cédez un peu
Au mouvement.
voirainsi l'unprès de l'au-tre! J'ai en-vie de chanter! Che-
KÆTHE.
De grâ - ce!...
vau-che, che-vau - che vi - te, Voy - a - geur....
sfz


K.
Pè - - re!...
TUAL.
Qu'a
K.
De-man-de-le
T.
donc le père ce soir pour ê-tre si gai?
Jörgen s'approche de Tual.
K.
lui!...
JÖRGEN.
Je vais te le dire à toi parce - - que tu es un hom-me!



Un peu plus vif.
TUAL.
Le gin?...
J.
C'est le gin...
f
mf
Très modéré.
En animant beaucoup.
Le gin du coc - man d'Al-ku-rere,
oui!
mf Soutenu
f
Très modéré.
Ah! ah!
Voi-là ce que
p
c'est de ne pas m'é-cou - ter!
Si tu é-tais ve-



TUAL.

Eh! bien?

J.

nu avec moi à la chasse,

J.

par les El - - - - - -

cresc.

J.

fes! tu aurais eu, toi aus - si, ta double ra -

ff
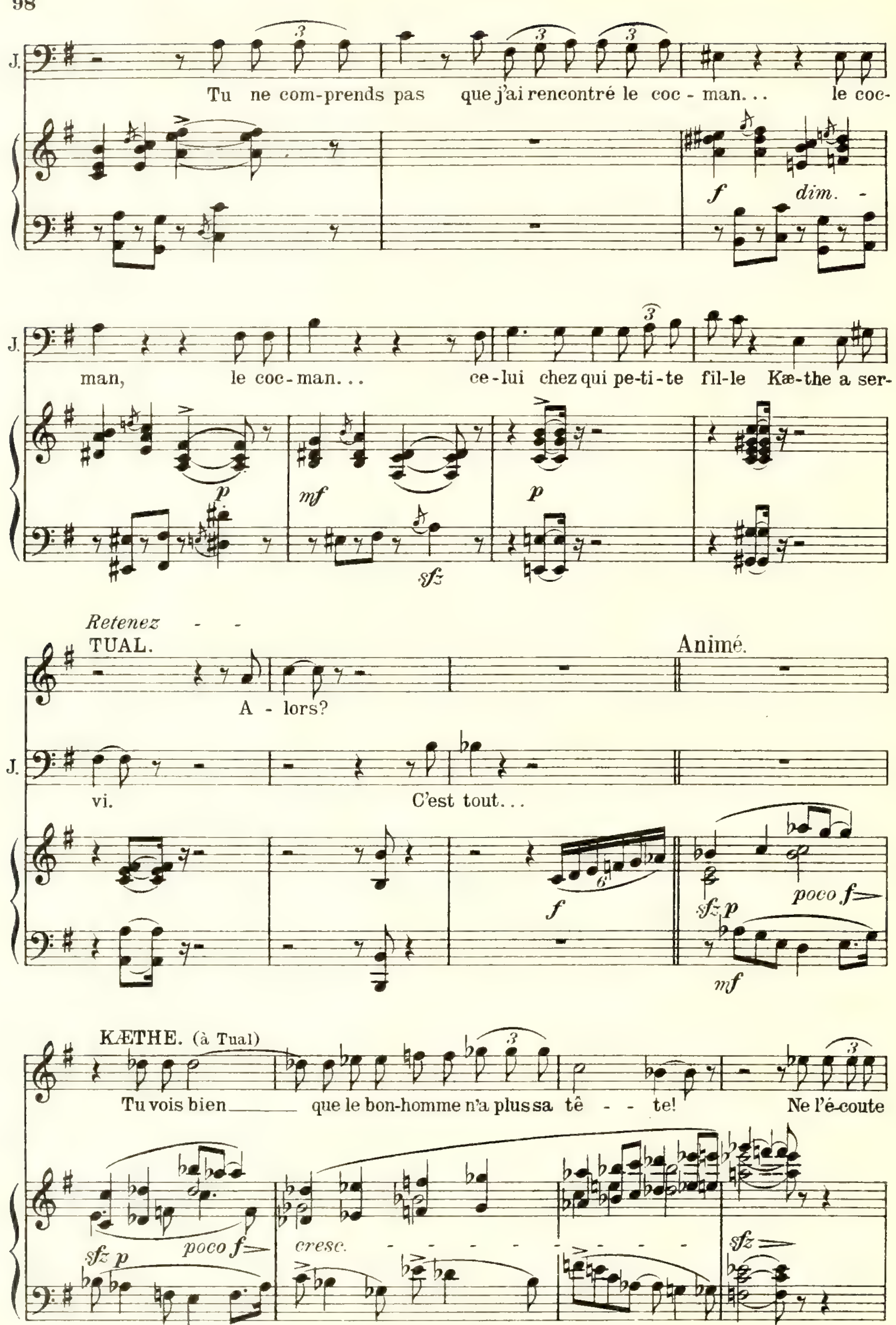
(♩=♩.)
TUAL.

Je ne vous comprends pas...

J.

sa - de! Tu ne comprends pas?

f *ff* *mf*


J.
Tu ne com-prends pas que j'ai rencontré le coc - man... le coc-
f
dim.
J.
man, le coc-man... ce-lui chez qui pe-ti-te fil-le Kæthe a ser-
p
mf
sfz
p
Retenez
TUAL.
Animé.
A - lors?
J.
vi.
C'est tout...
f
sfz p
poco f
mf
KÆTHE. (à Tual)
Tu vois bien que le bon-homme n'a plus sa tê - - te! Ne l'é-coute
sfz p
poco f
cresc.
sfz

K. pas!

Elle veut le servir.

Retenez - - - - -

TUAL.

Repoussant son bol

Je n'ai pas faim...

mf *poco f* *sfz* *sfz* *p* *poco f*

Lent.

Rêveusement.

T. Le cocman?..

p *più f*

(à Jörgen)

T. Et qu'est-ce qu'il fai-sait par là, le coc-man?

JÖRGEN.
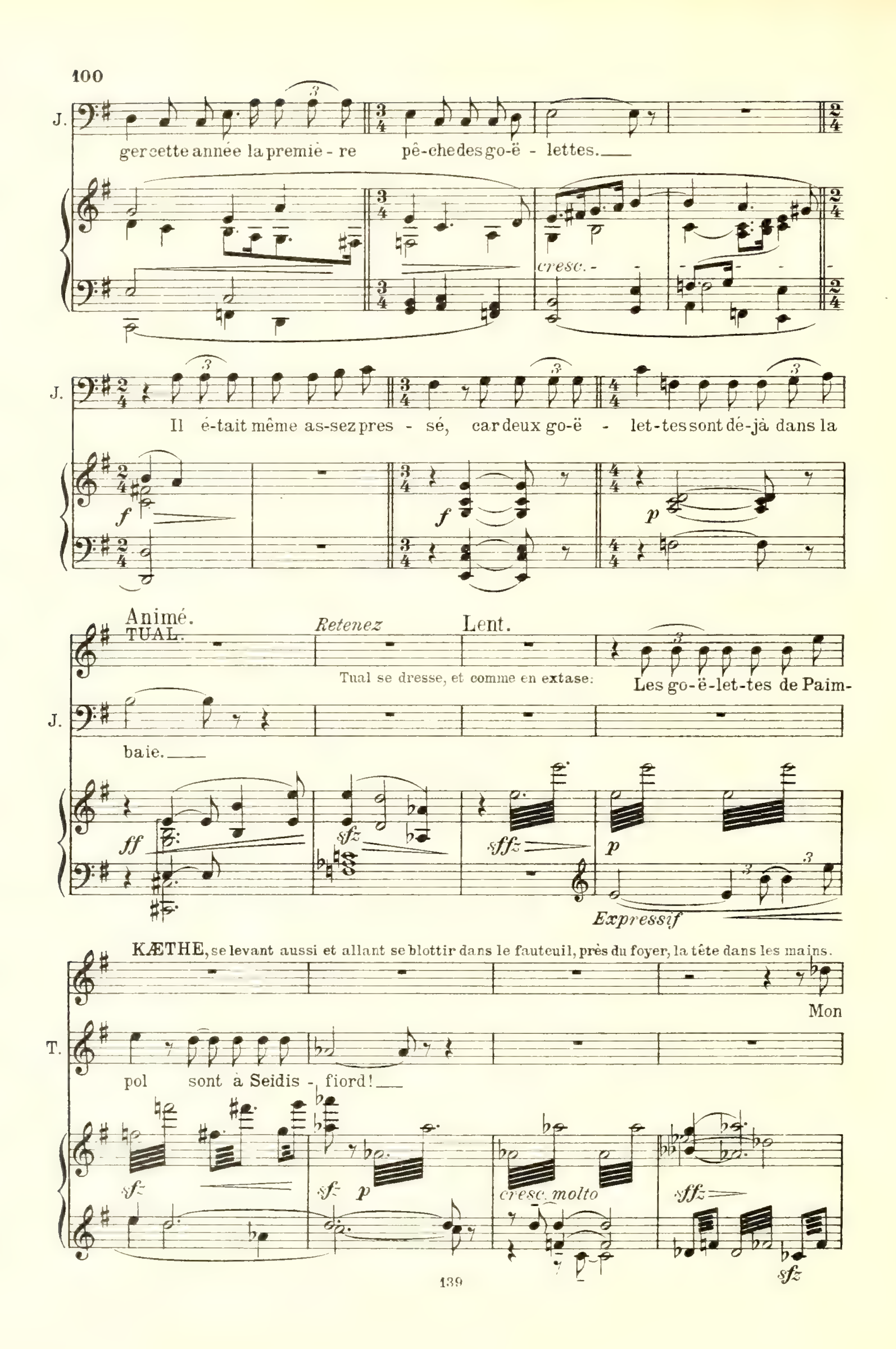
Il pas-sait...
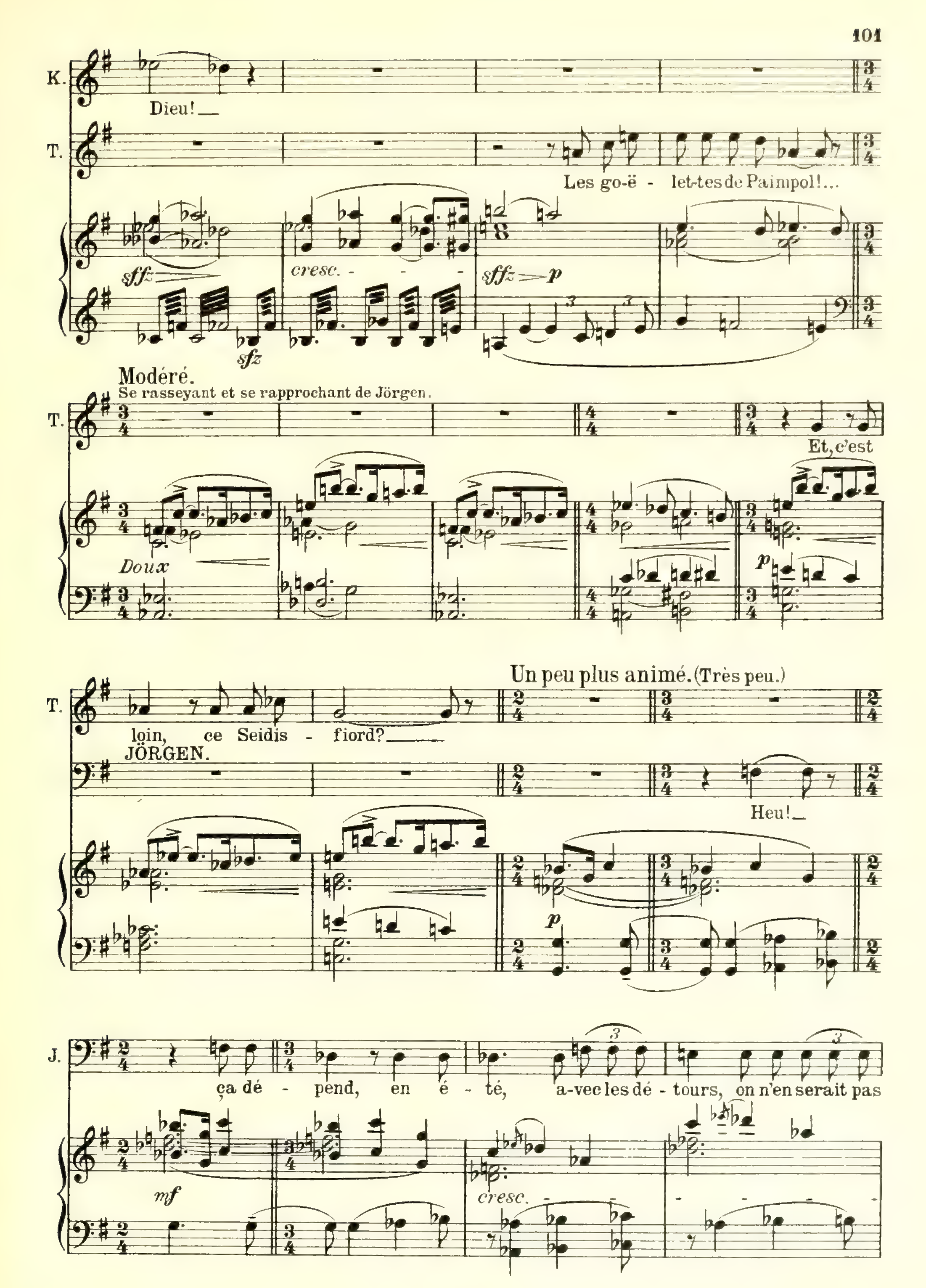
sfz *p*
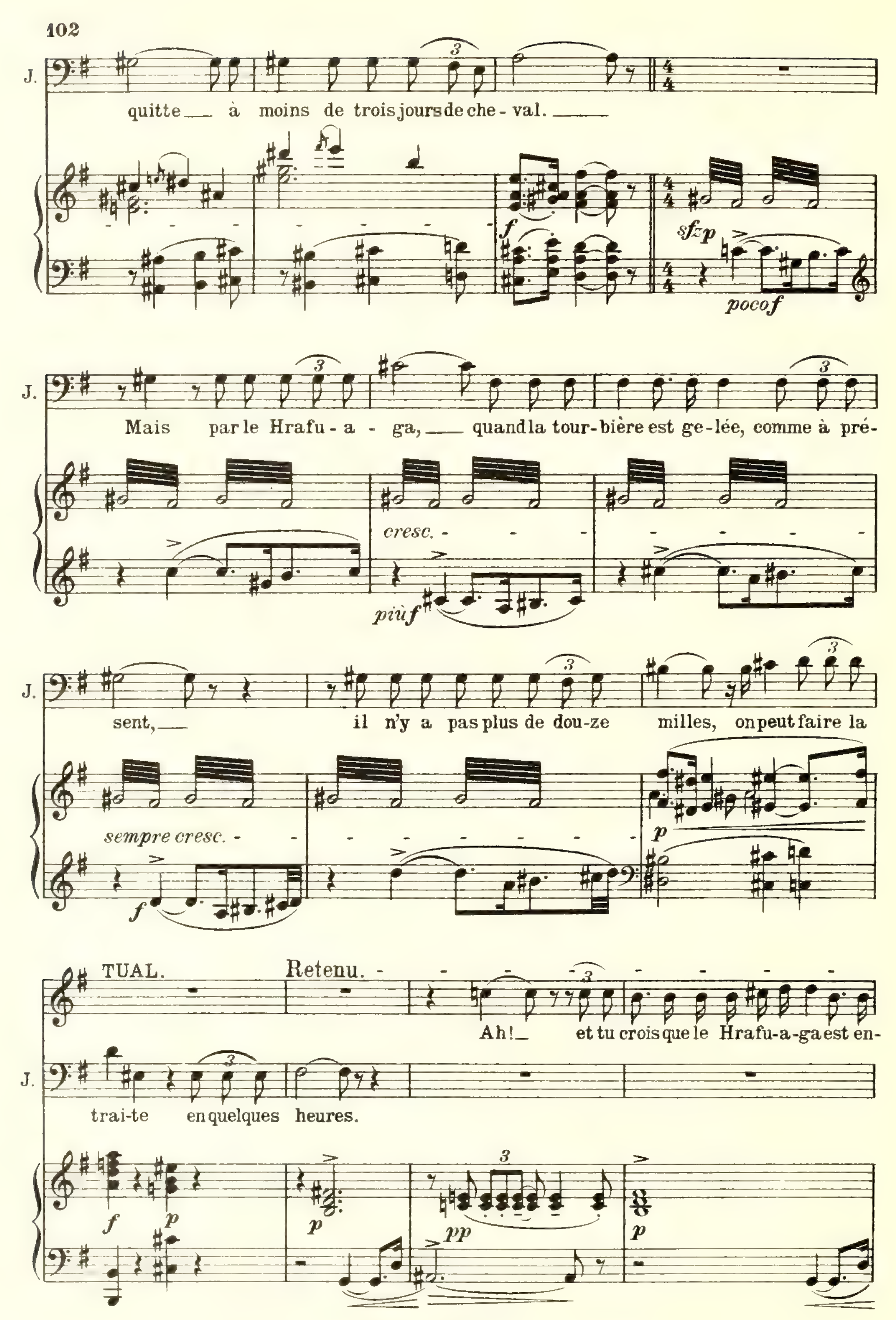
Moins lent.
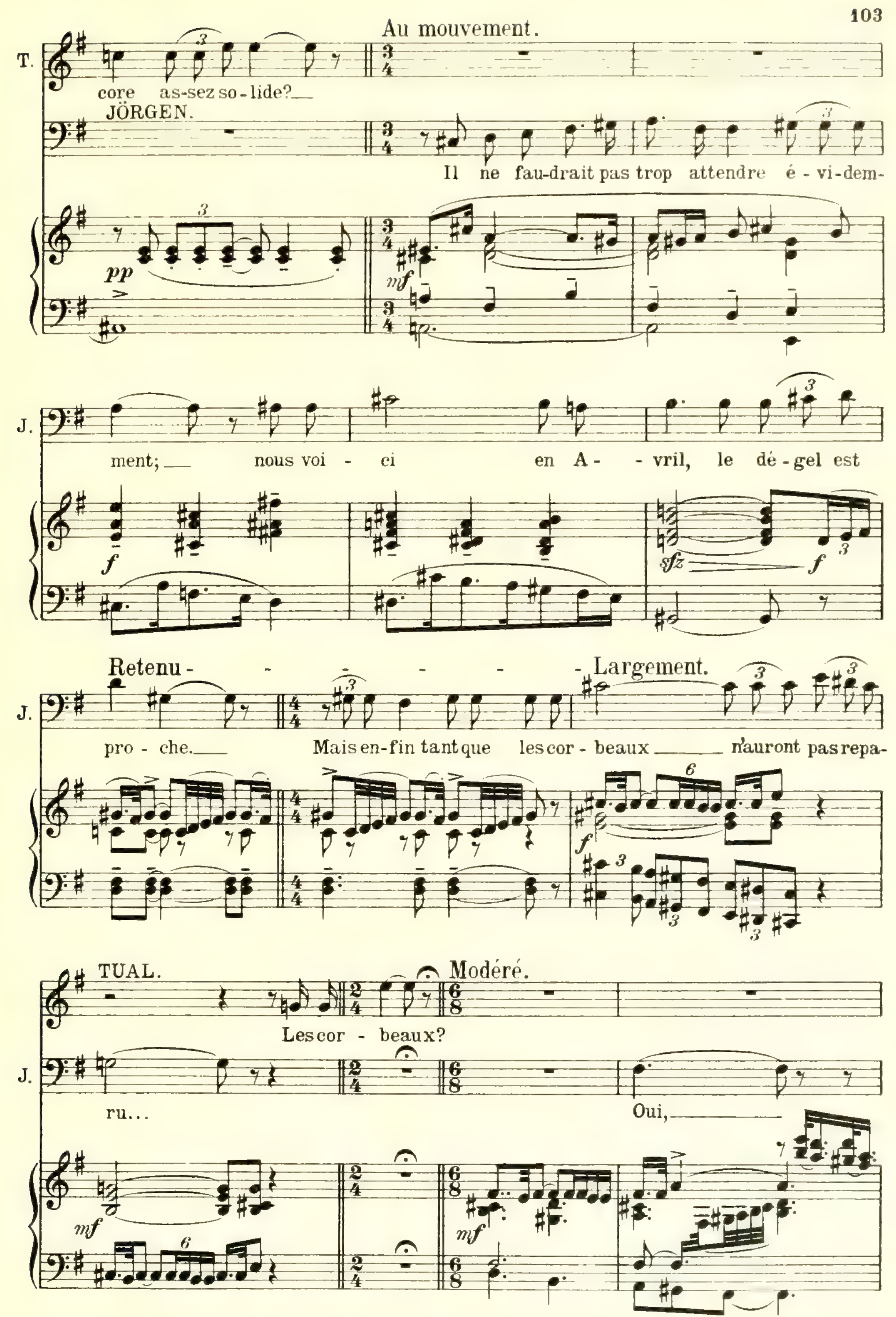
J. Il al lait à Sei-dis - fiord où les chas-seurs de Paimpol doivent char-
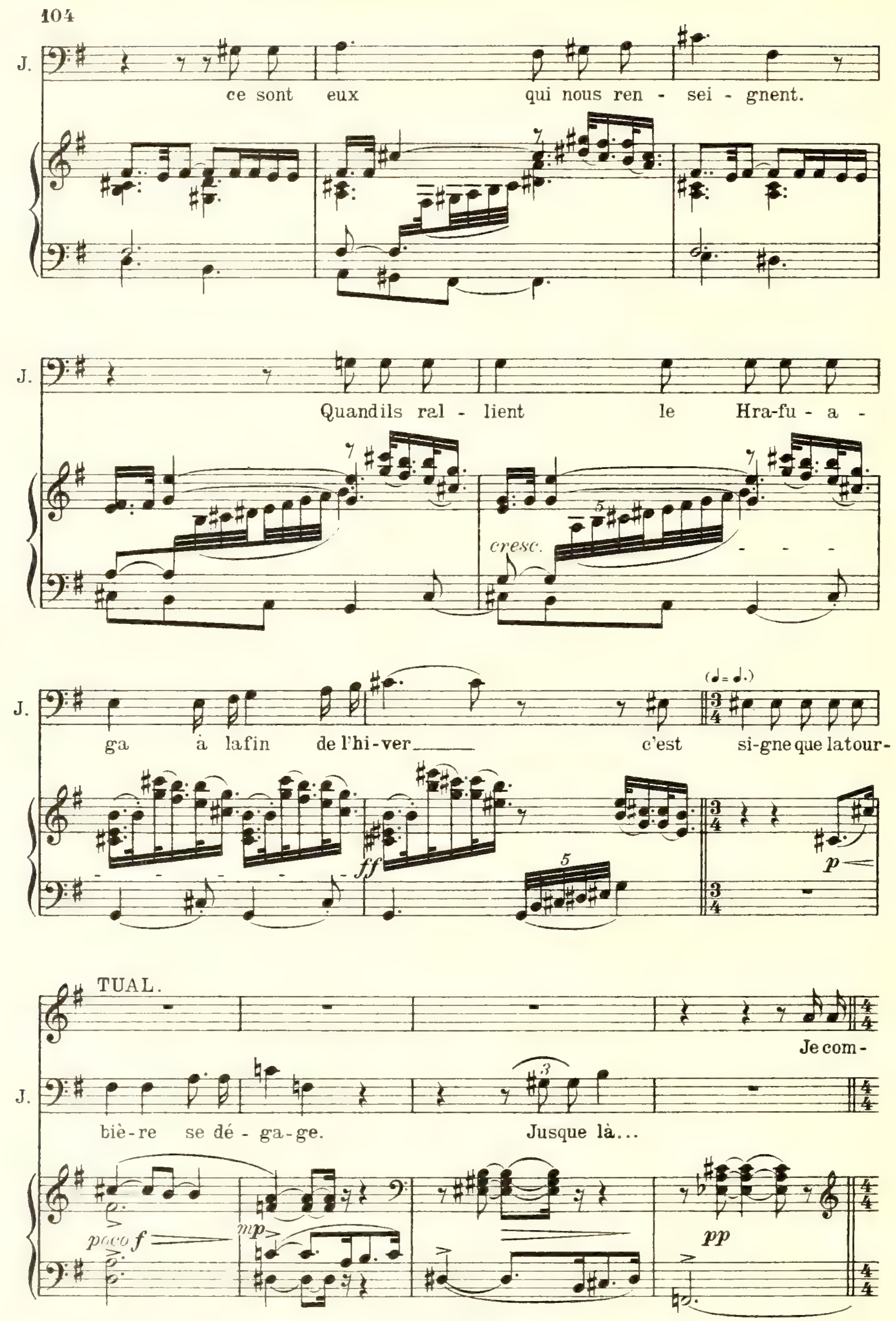
p Soutenu
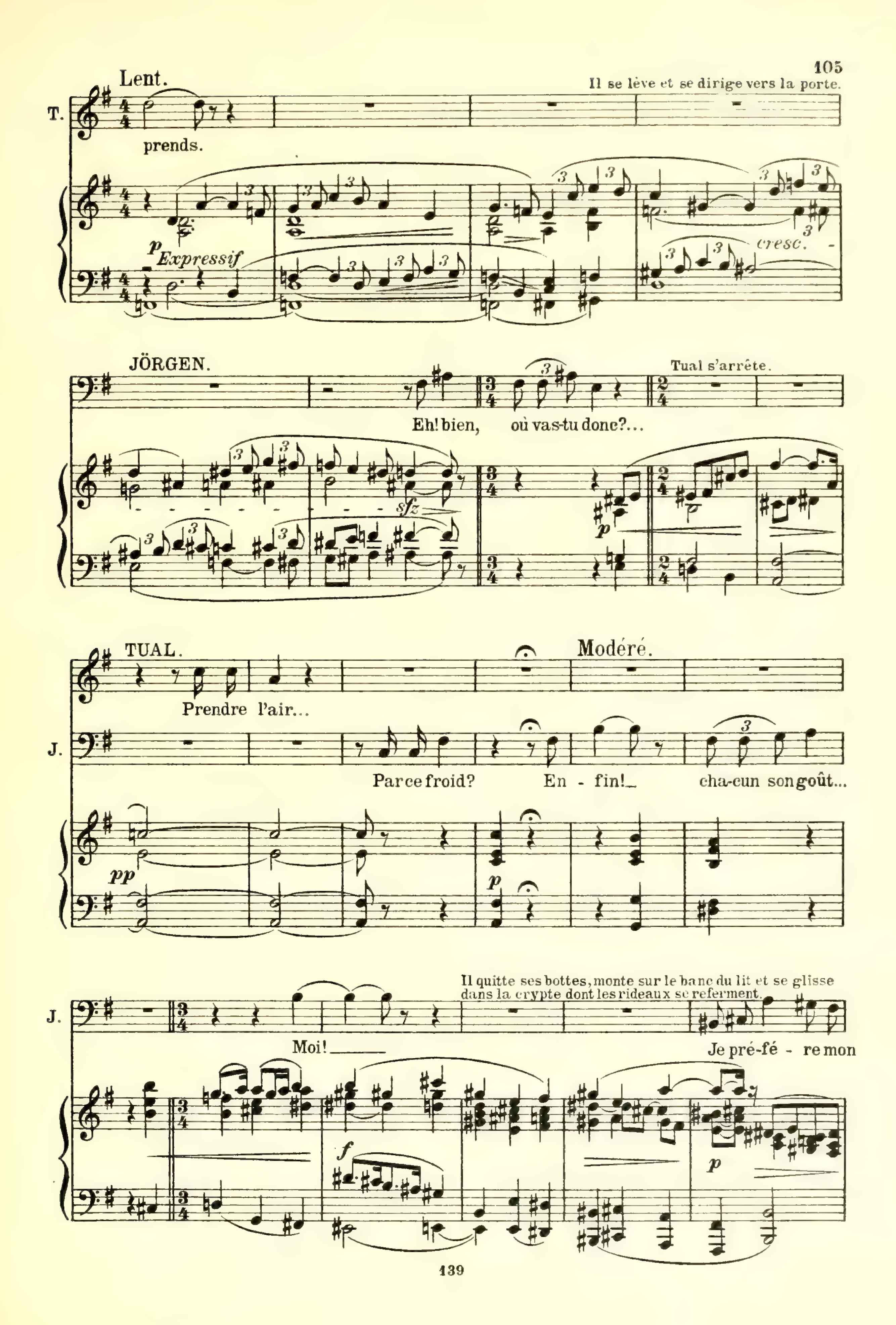

J.
ger cette année la premiè - re pê-che des go-ë - lettes.
J.
Il é-tait même as-sez pres - sé, car deux go-ë - let-tes sont dé-jà dans la
cresc.
f
p
Animé.
TUAL.
Retenez
Lent.
Tual se dresse, et comme en extase:
Les go-ë-let-tes de Paim-
J.
baie.
ff
sfz
sffz
p
Expressif
KÆTHE, se levant aussi et allant se blottir dans le fauteuil, près du foyer, la tête dans les mains.
Mon
T.
pol sont à Seidis - fiord!
sfz
p
cresc. molto
sffz
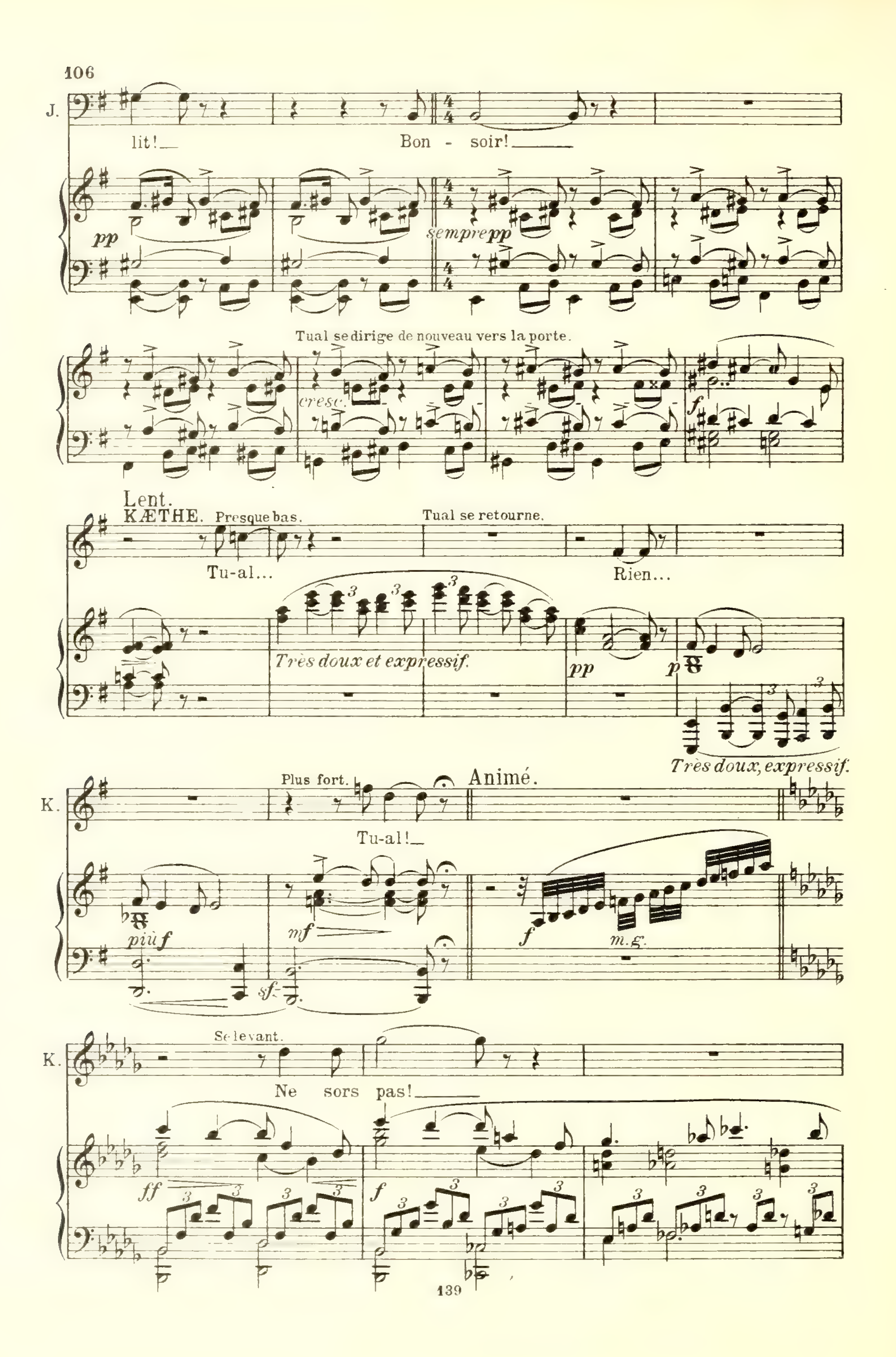

K.
Dieu!
T.
Les go-ë - let-tes de Paimpol!...
sffz
cresc.
sffz p
sfz
Modéré.
Se rasseyant et se rapprochant de Jörgen.
Doux
p
Et, c'est
loin, ce Seidis - fiord?
JÖRGEN.
Un peu plus animé. (Très peu.)
Heu!
p
J.
ça dé - pend, en é - té, a-vec les dé - tours, on n'en serait pas
mf
cresc.


J.
quitte à moins de trois jours de che - val.
sfzp
poco f
Mais par le Hrafu - a - ga, quand la tour-bière est ge-lée, comme à pré-
cresc.
più f
sent,
il n'y a pas plus de dou-ze milles, on peut faire la
sempre cresc.
TUAL.
Retenu.
Ah! et tu crois que le Hrafu-a-ga est en-
trai-te en quelques heures.
pp


Au mouvement.
T.
core as-sez so-lide?
JÖRGEN.
Il ne fau-drait pas trop attendre é-vi-dem-
pp
mf
J.
ment; nous voi-ci en A-vril, le dé-gel est
f
sfz
f
Retenu - - - - - - Largement.
pro-che. Mais en-fin tant que les cor-beaux n'auront pas repa-
TUAL.
Modéré.
Les cor-beaux?
ru...
Oui,
mf
mf


J.
ce sont eux qui nous ren - sei - gnent.
Quandils ral - lient le Hra-fu - a -
cresc.
ga à lafin de l'hi-ver c'est si-gne que latour-
(♩= ♩.)
ff
p
TUAL.
Je com-
biè-re se dé - ga-ge. Jusque là...
poco f
mp
pp


Lent.
Il se lève et se dirige vers la porte.
T.
prends.
p Expressif
cresc.
JÖRGEN.
Tual s'arrête.
Eh! bien, où vas-tu donc?...
sfz
p
TUAL.
Modéré.
Prendre l'air...
J.
Par ce froid? En - fin! cha-cun son goût...
pp
p
Il quitte ses bottes, monte sur le banc du lit et se glisse dans la crypte dont les rideaux se referment.
J.
Moi! Je pré-fé - re mon
f
p


J.
lit!
Bon - soir!
pp
semprepp
Tual se dirige de nouveau vers la porte.
cresc.
f
Lent.
KÆTHE. Presque bas.
Tu-al...
Tual se retourne.
Rien...
Très doux et expressif.
pp
p
Très doux, expressif.
K.
Plus fort.
Tu-al!
Animé.
più f
mf
sf
f
m.g.
Se levant.
Ne sors pas!
ff
f

K. — Non! Non!

TUAL, sur le seuil de la porte.

Mais je rentre à l'ins - tant...

sfzp — *ff* — *p*

K. — tu ne re-vien - drais plus!

T. — Vo - yons...
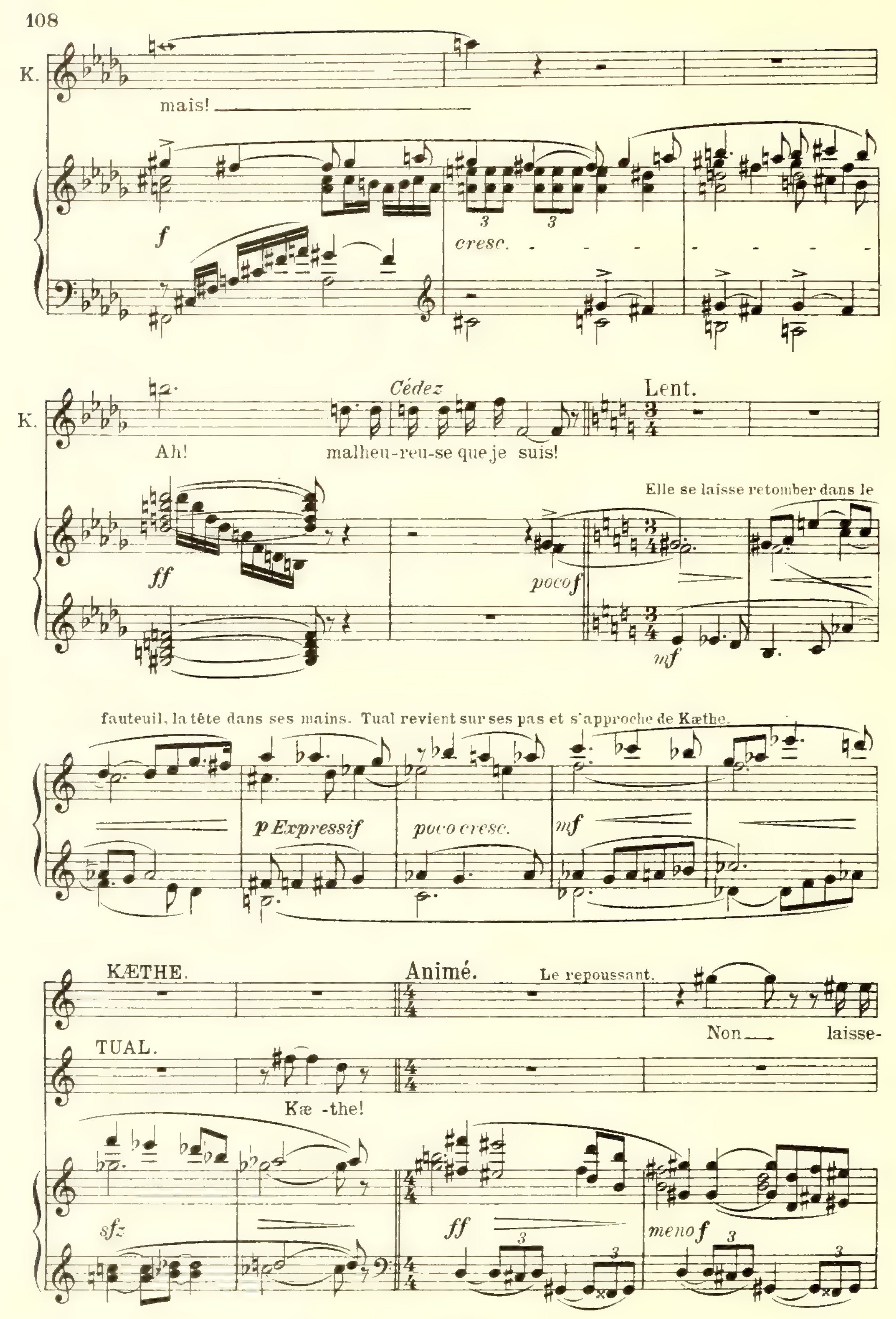
p
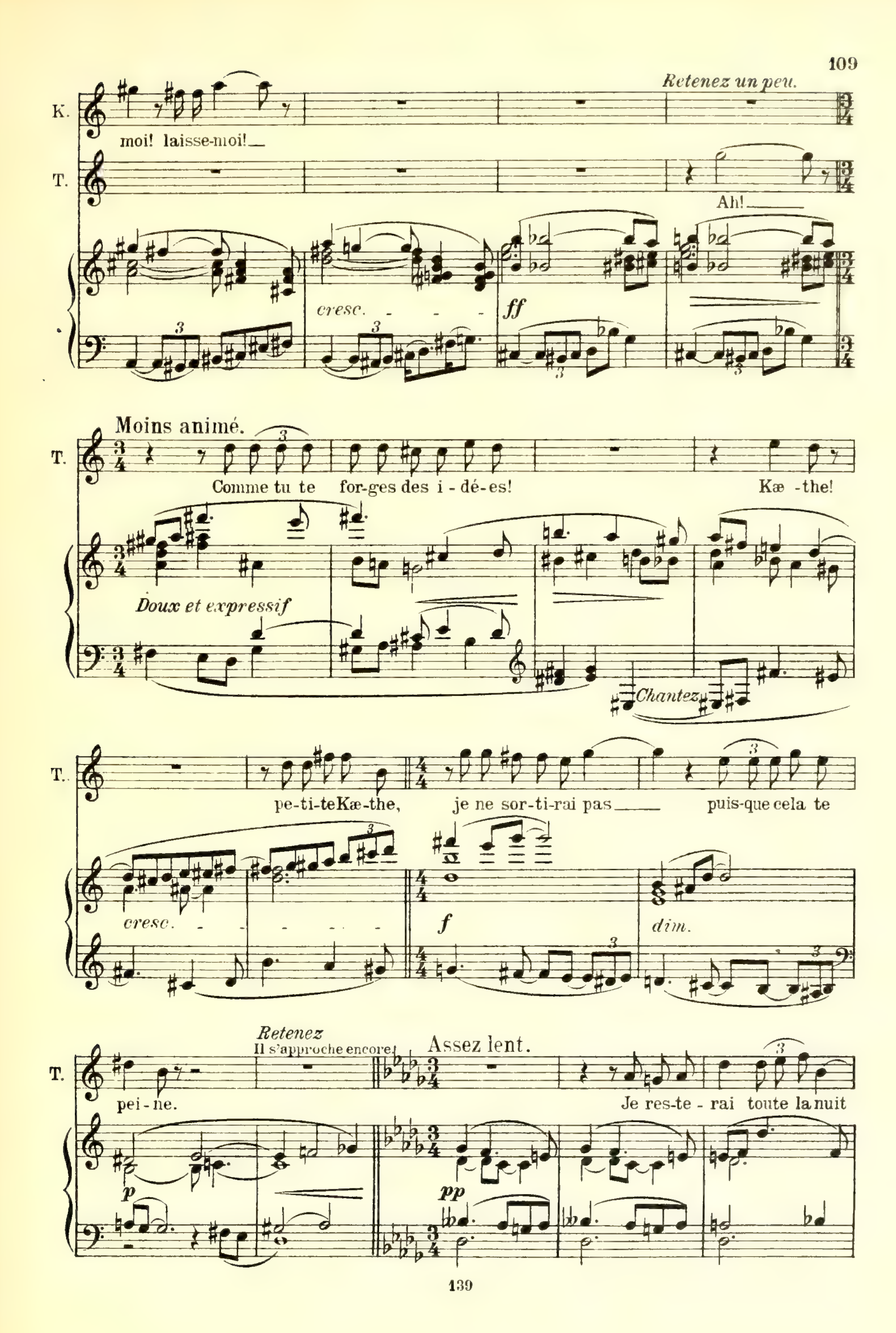
T. — Kæ - the! Je te ju - re!...
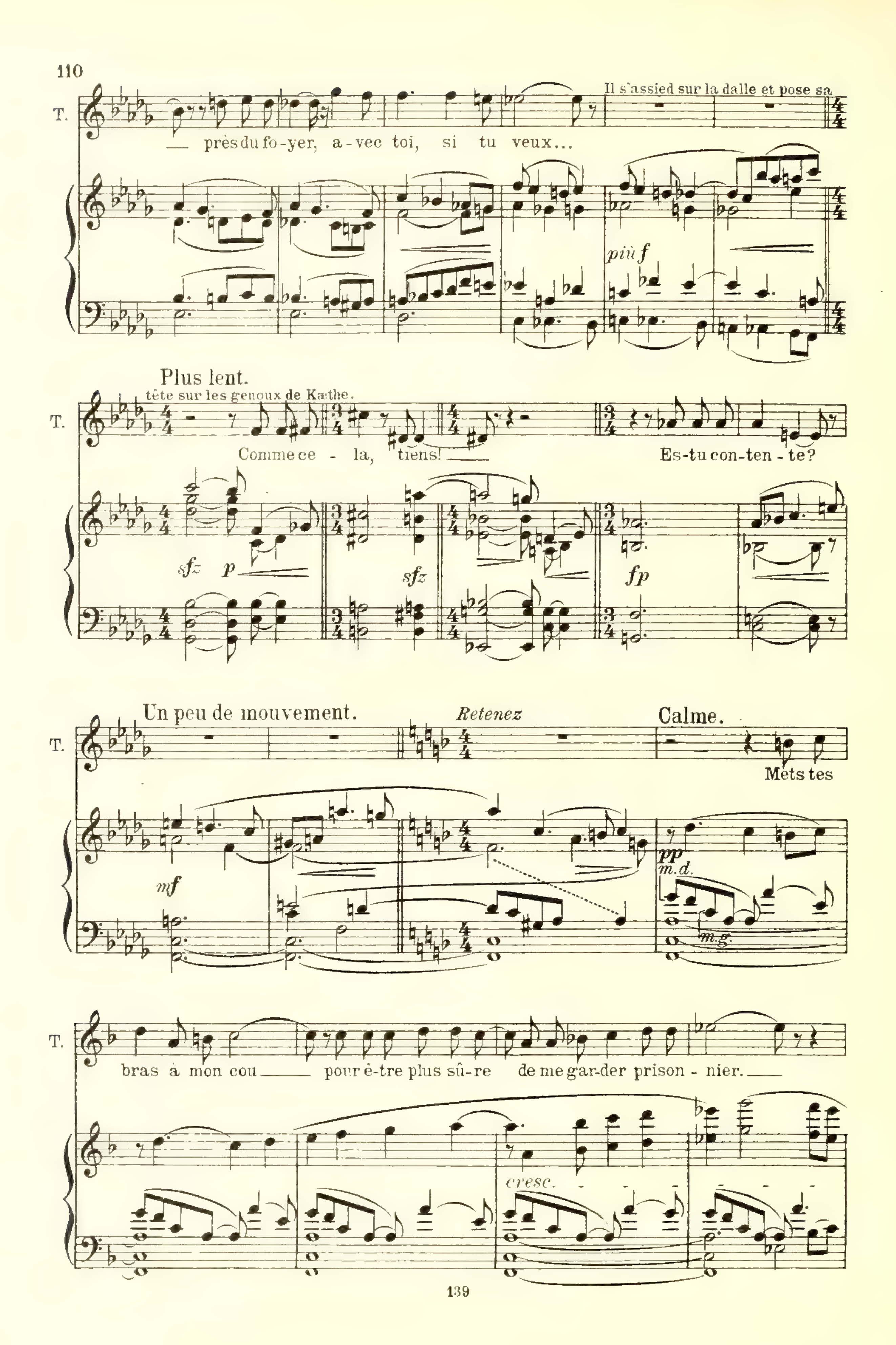
KÆTHE.
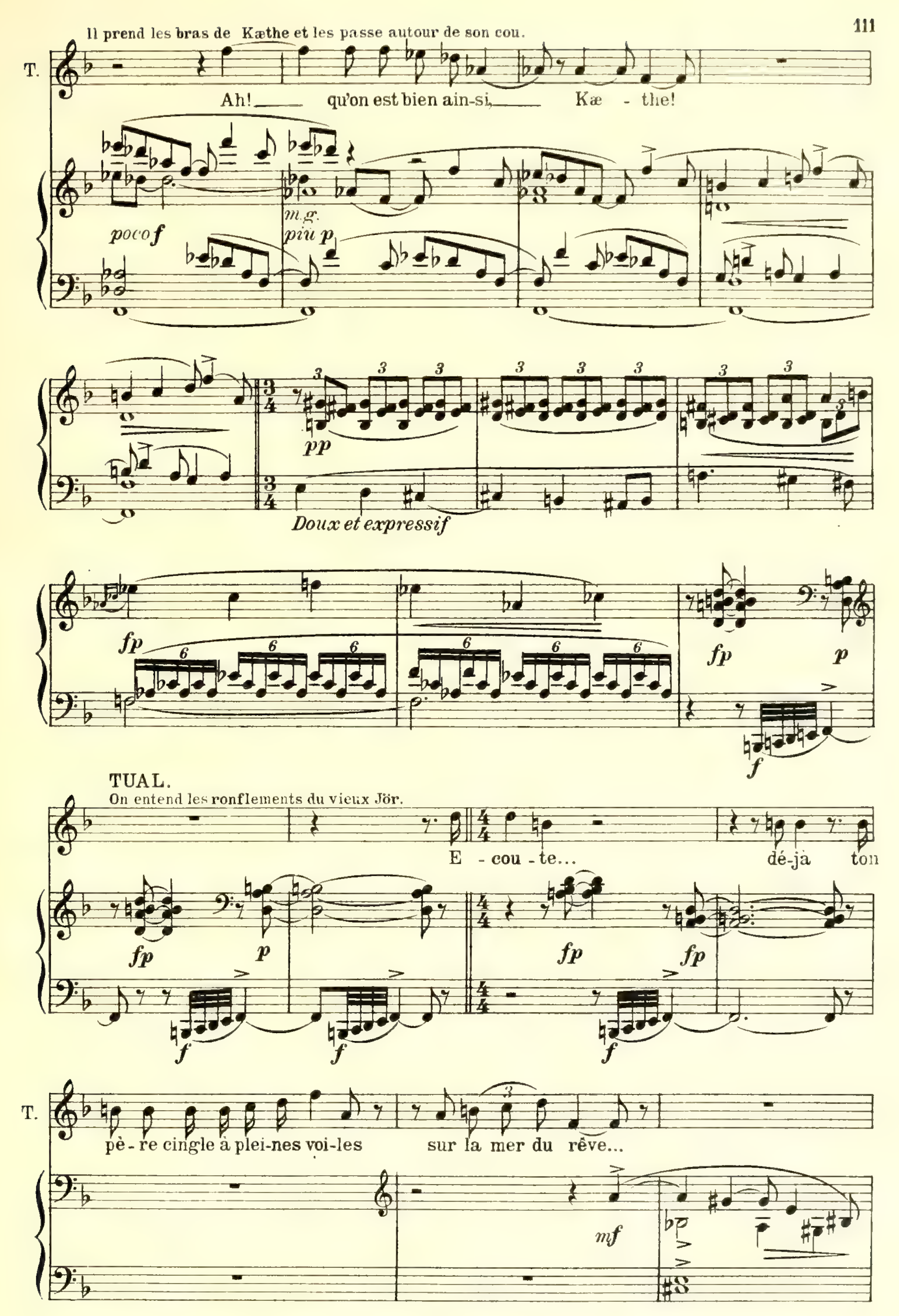
Ah! Je ne puis plus te croi - re! je sens bien que je te perds pour ja -
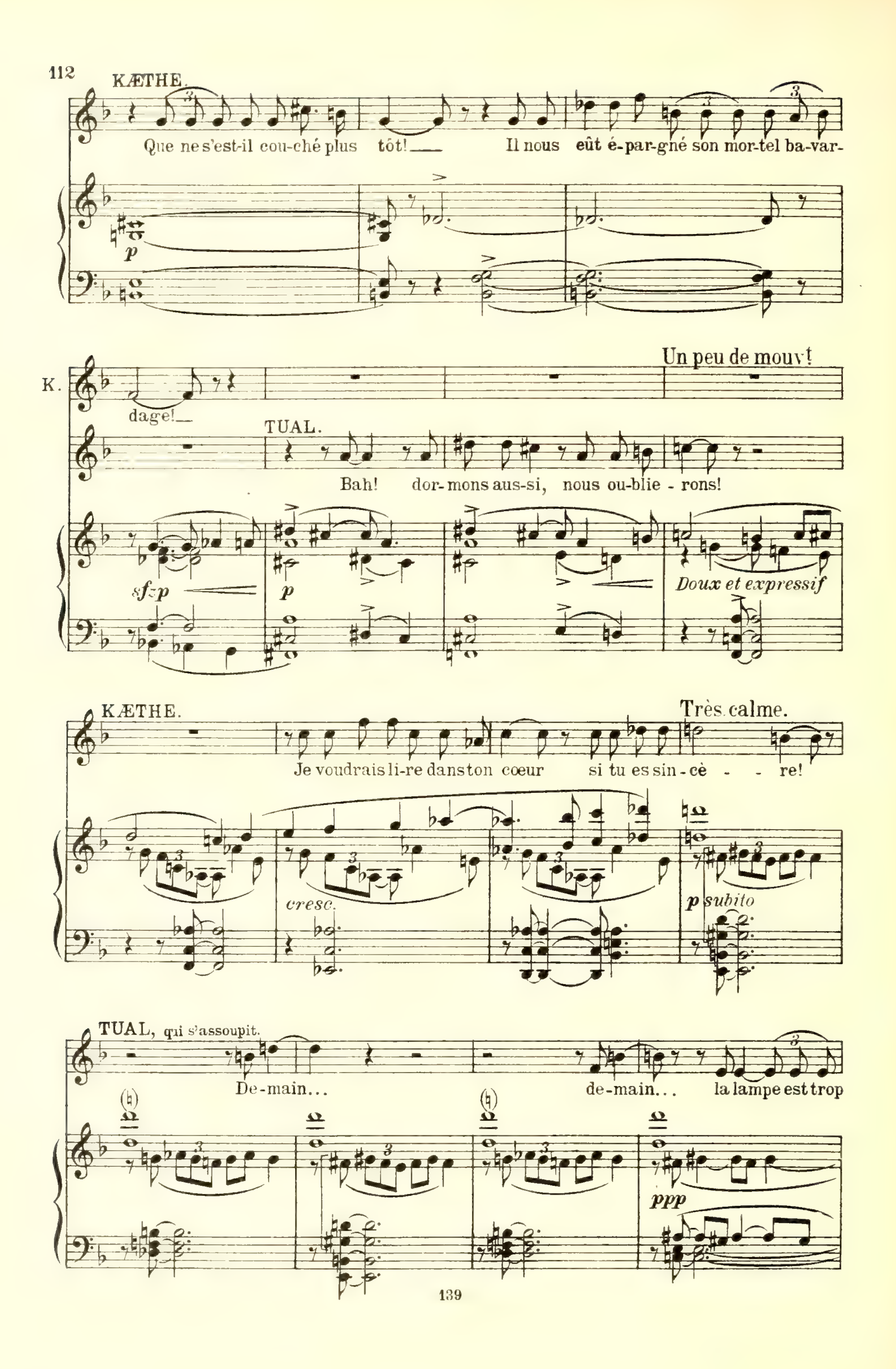
cresc. - - - - - - - - -


K.
mais!
f
cresc.
K.
Cédez
Lent.
Ah! malheu-reu-se que je suis!
Elle se laisse retomber dans le
ff
poco f
mf
fauteuil, la tête dans ses mains. Tual revient sur ses pas et s'approche de Kæthe.
p Expressif
poco cresc.
mf
KÆTHE.
Animé.
Le repoussant.
Non laisse-
TUAL.
Kæ -the!
sfz
ff
meno f


Retenez un peu.
K.
moi! laisse-moi!
T.
Ah!
cresc.
ff
Moins animé.
Comme tu te forges des i-dé-es! Kæ-the!
Doux et expressif
Chantez
pe-ti-te Kæ-the, je ne sor-ti-rai pas puis-que cela te
cresc.
f
dim.
Retenez
Il s'approche encore.
Assez lent.
pei-ne. Je res-te-rai toute la nuit
p
pp


T.
Il s'assied sur la dalle et pose sa
— près du fo-yer, a-vec toi, si tu veux...
più f
Plus lent.
tête sur les genoux de Kæthe.
Comme ce - la, tiens! —
Es-tu con-ten - te?
sfz
p
sfz
fp
Un peu de mouvement.
Retenez
Calme.
Mets tes
mf
pp
m.d.
m.g.
bras à mon cou — pour ê-tre plus sû-re de me gar-der prison - nier. —
cresc.


Il prend les bras de Kæthe et les passe autour de son cou.
T.
Ah! qu'on est bien ain-si, Kæ - the!
poco f
m.g.
più p
pp
Doux et expressif
fp
fp
p
f
TUAL.
On entend les ronflements du vieux Jör.
E - cou - te... dé-ja ton
pè - re cingle à plei-nes voi-les sur la mer du rêve...
mf


KÆTHE.
Que ne s'est-il cou-ché plus tôt! Il nous eût é-par-gné son mor-tel ba-var-
p
K.
dage!
Un peu de mouv!
TUAL.
Bah! dor-mons aus-si, nous ou-blie - rons!
sfzp
p
Doux et expressif
KÆTHE.
Très calme.
Je voudrais li-re dans ton cœur si tu es sin-cè - - re!
cresc.
p subito
TUAL, qui s'assoupit.
De-main... de-main... la lampe est trop
ppp

De fait une demi obscurité commence à se répandre dans la pièce. Tual ferme les yeux, soupire. Il s'endort.

T. basse ce soir... Ah!...

Doux

KÆTHE.

Christ nous as-sis - te! Ce n'est pas le sommeil que je crains,

poco f *pp* *poco f* *sfz*

Un assez long temps s'écoule
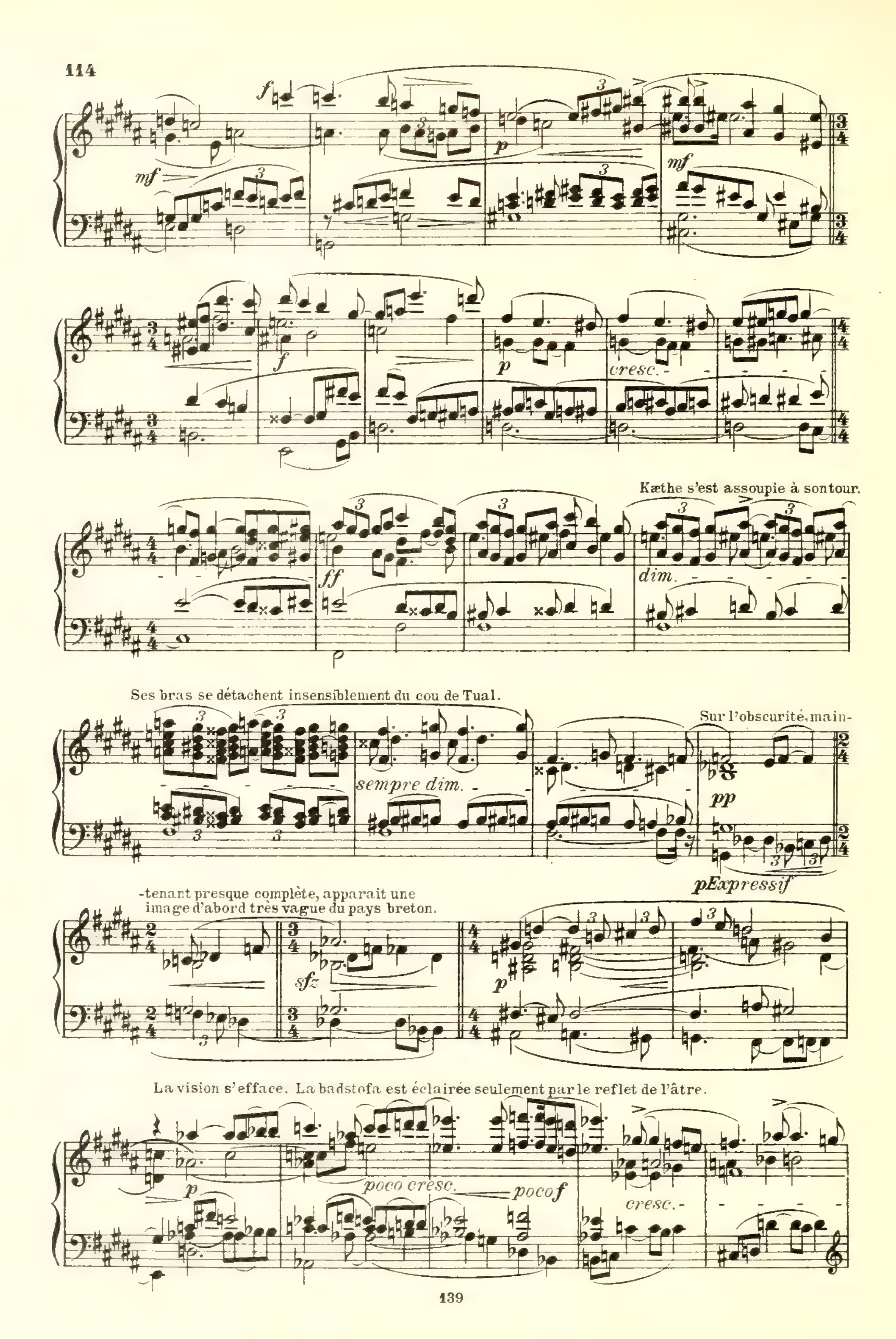
K. c'est le ré-veil!...
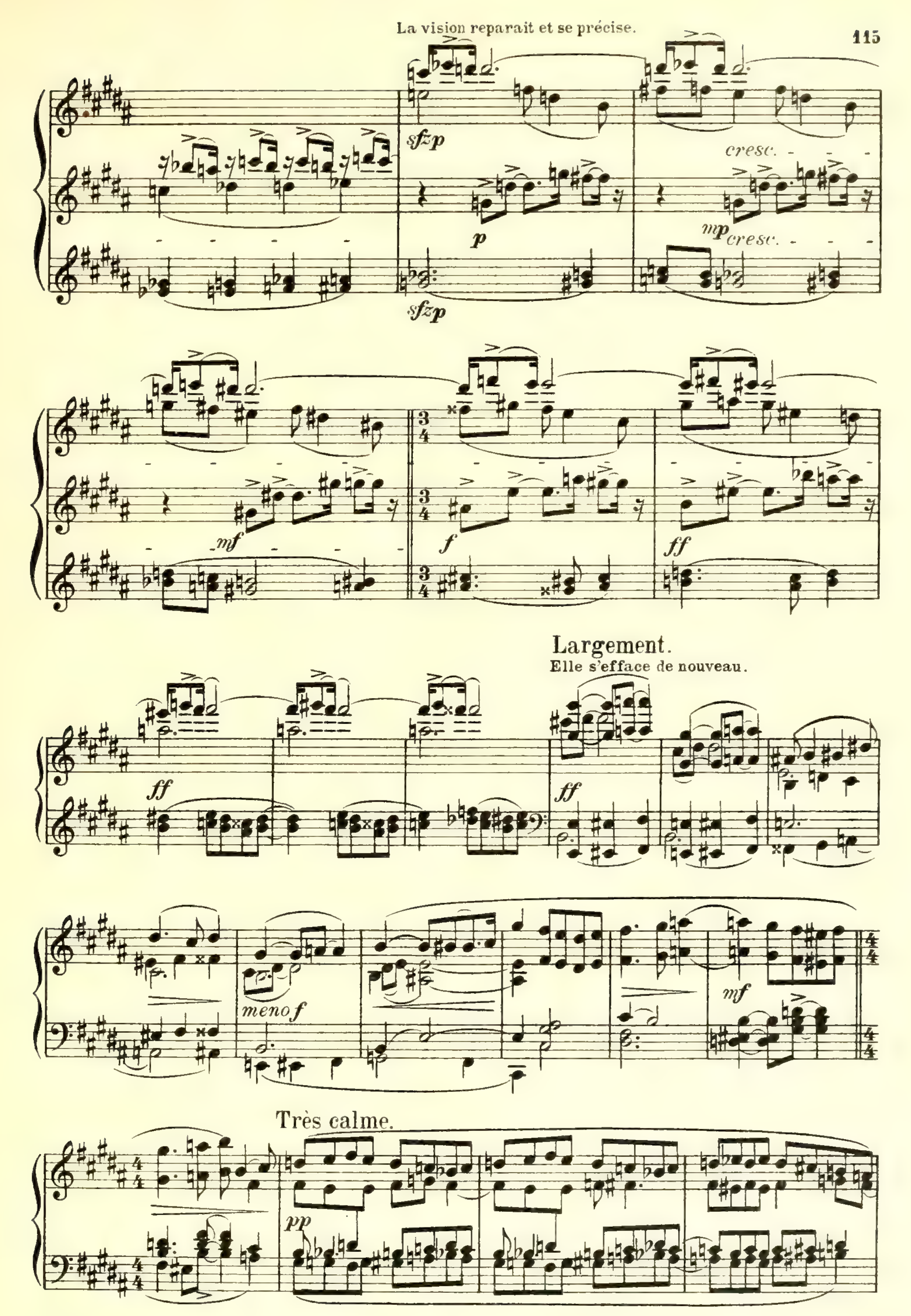
Interlude.

p Expressif
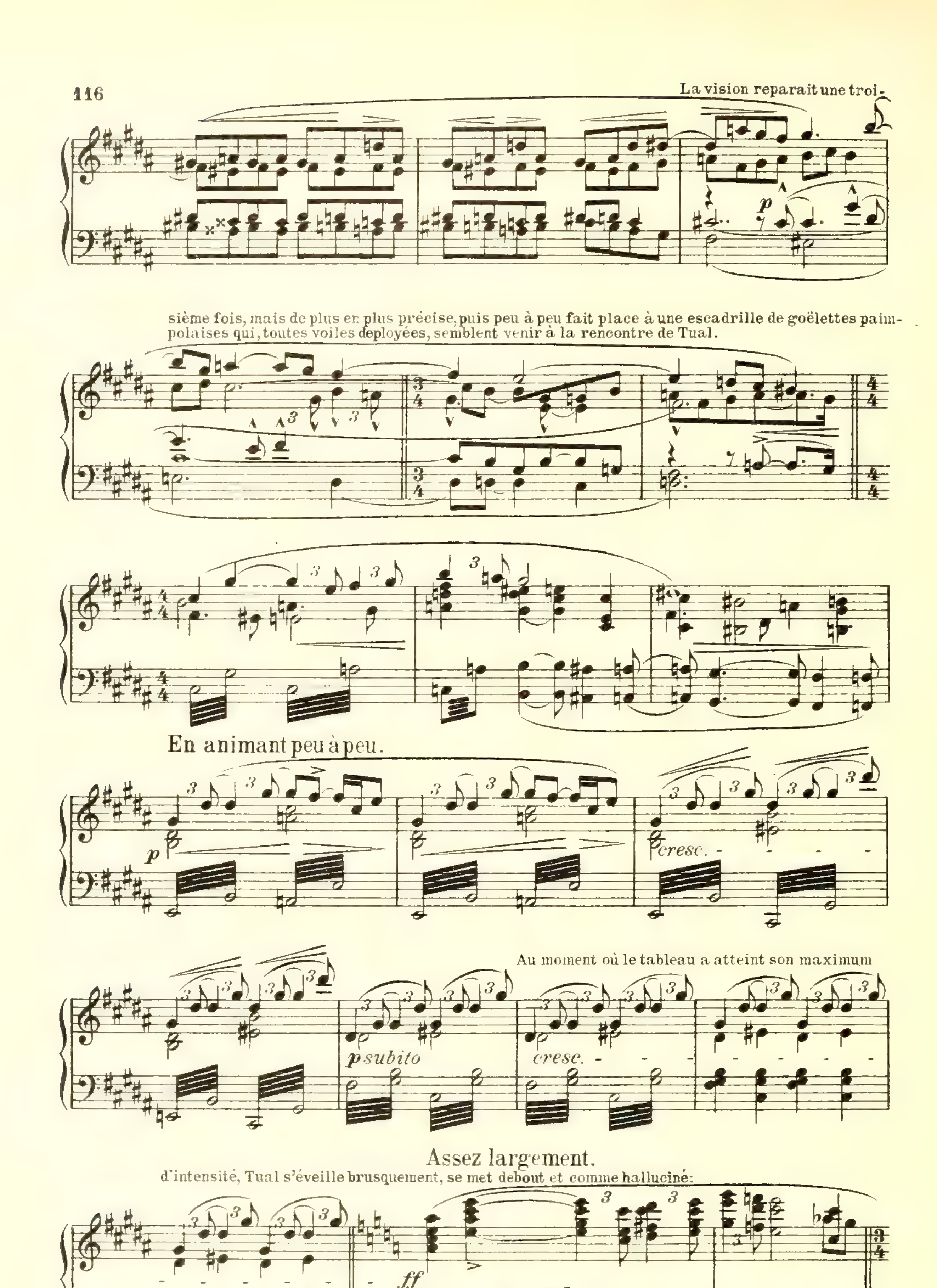
Très expressif *cresc.*
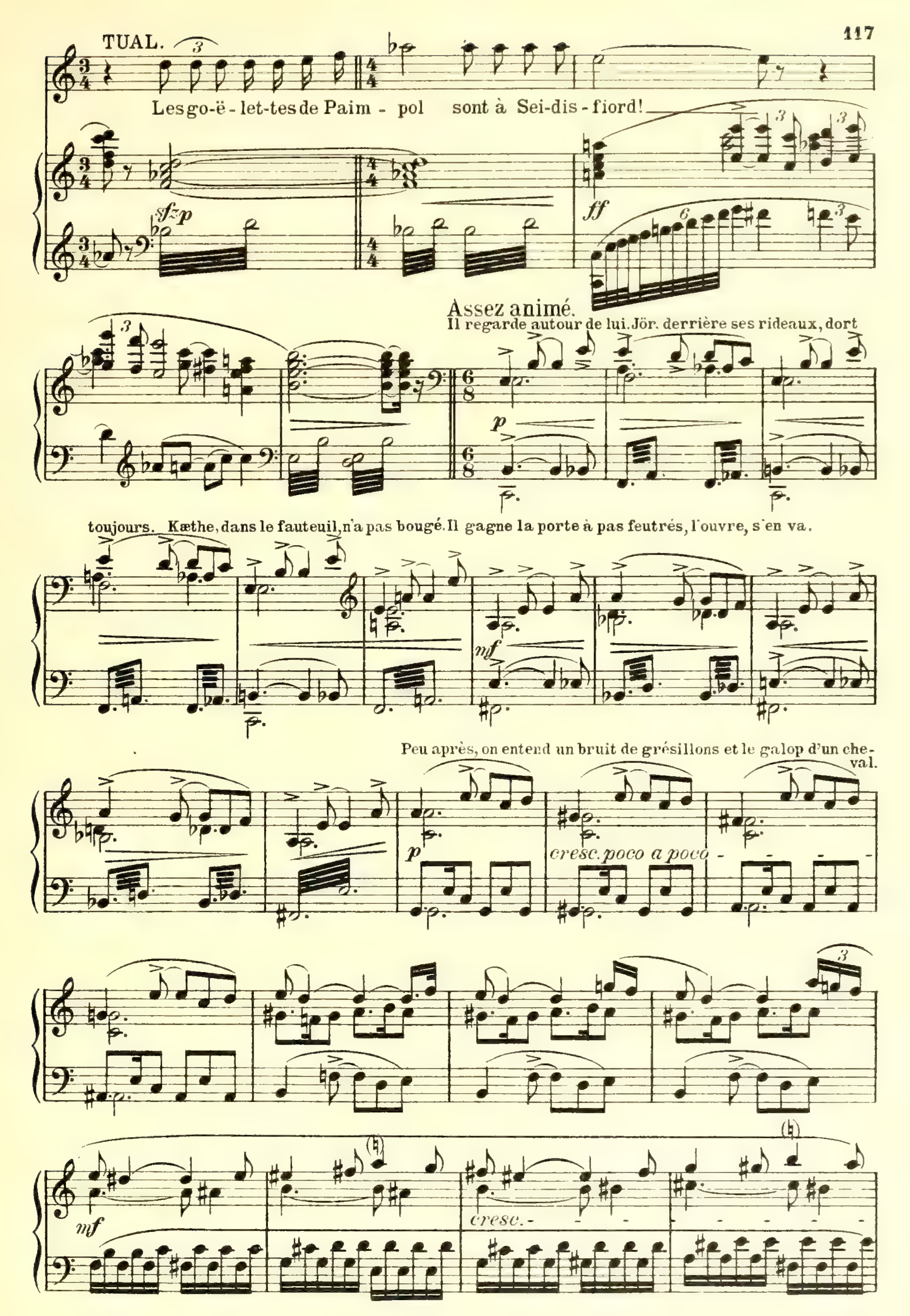
f *p*
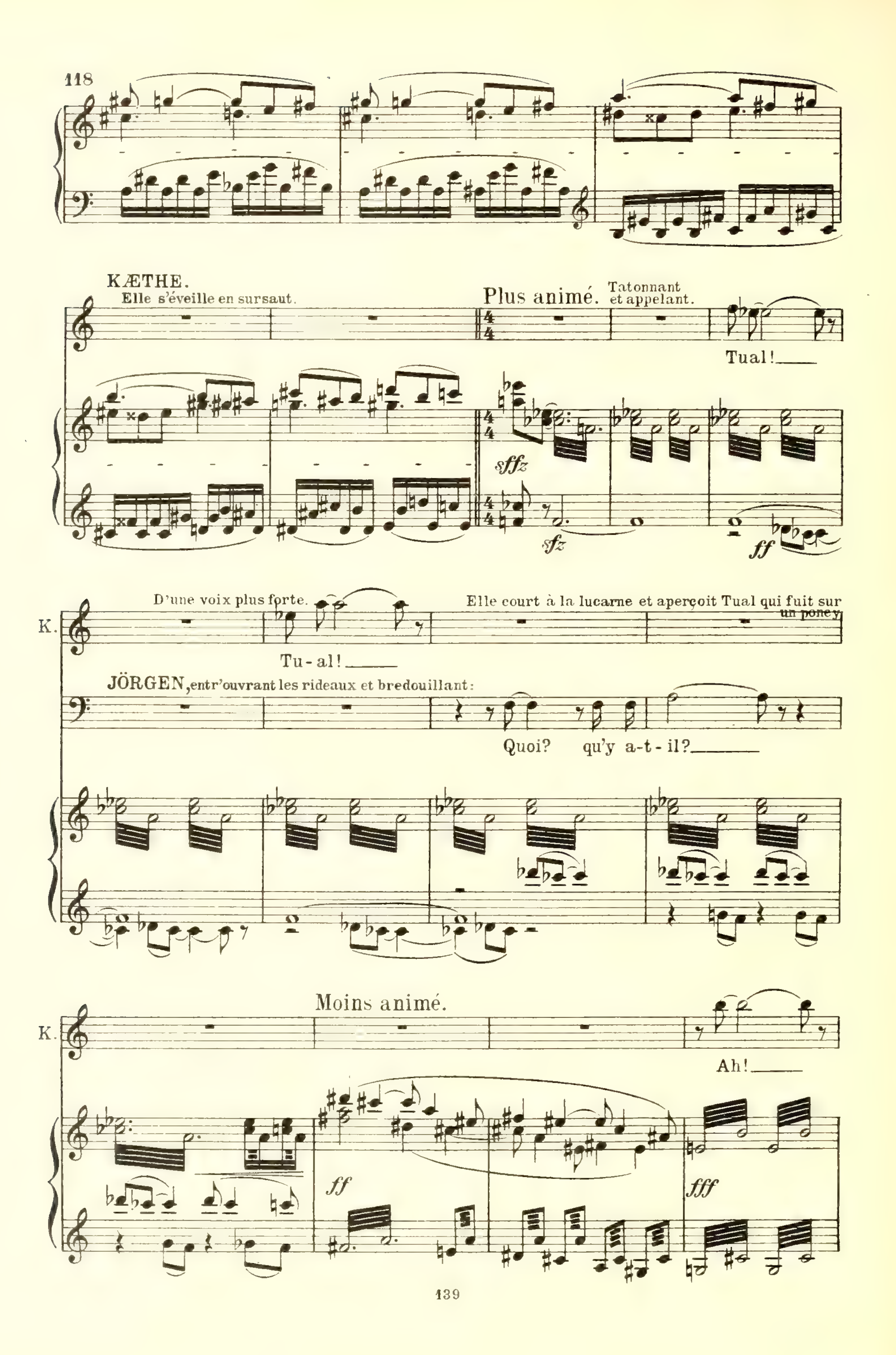

mf
f
p
mf
f
p
cresc.
Kæthe s'est assoupie à son tour.
ff
dim.
Ses bras se détachent insensiblement du cou de Tual.
sempre dim.
Sur l'obscurité, main-
pp
pExpressif
-tenant presque complète, apparait une
image d'abord très vague du pays breton.
sfz
p
La vision s'efface. La badstofa est éclairée seulement par le reflet de l'âtre.
p
poco cresc.
pocof
cresc.
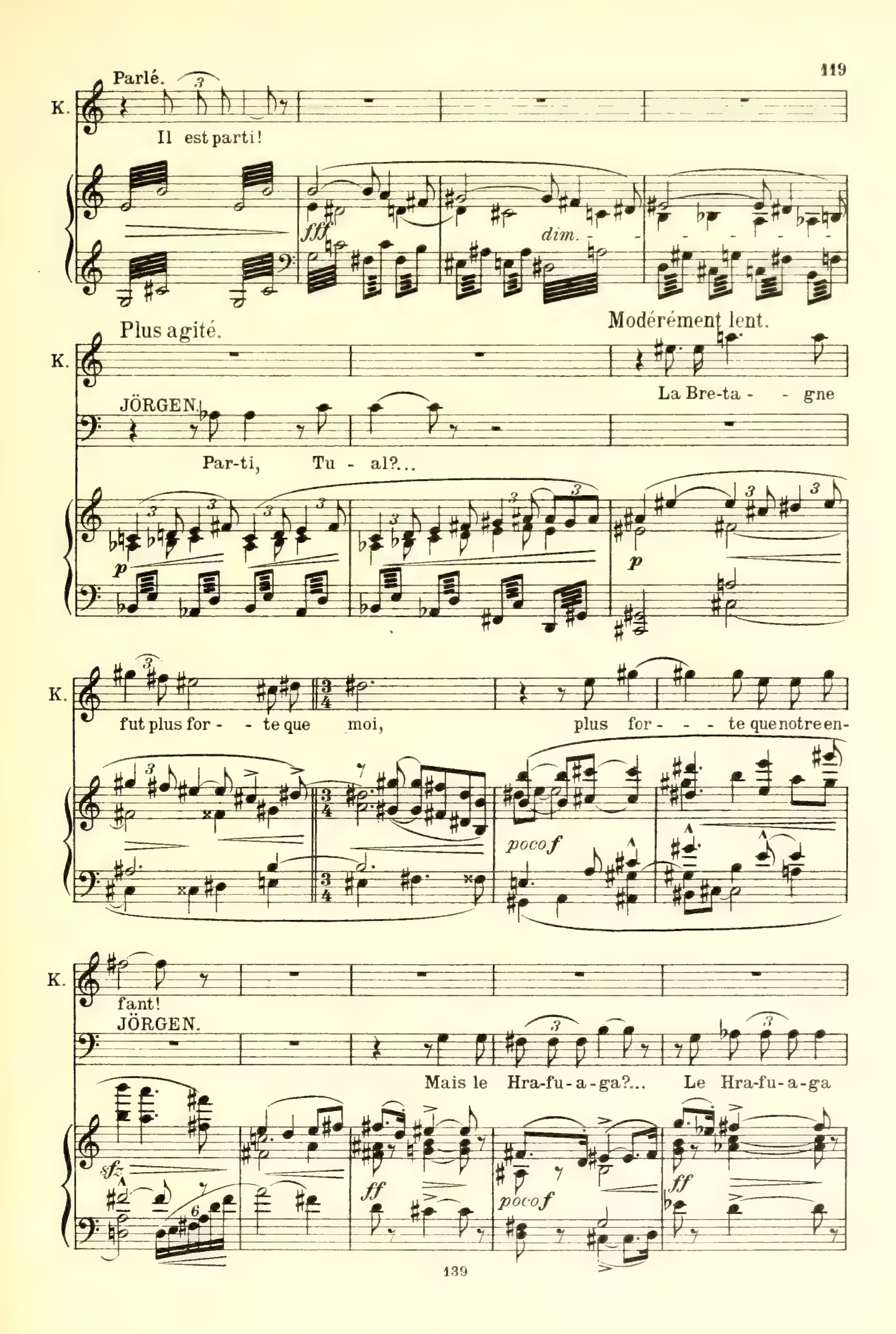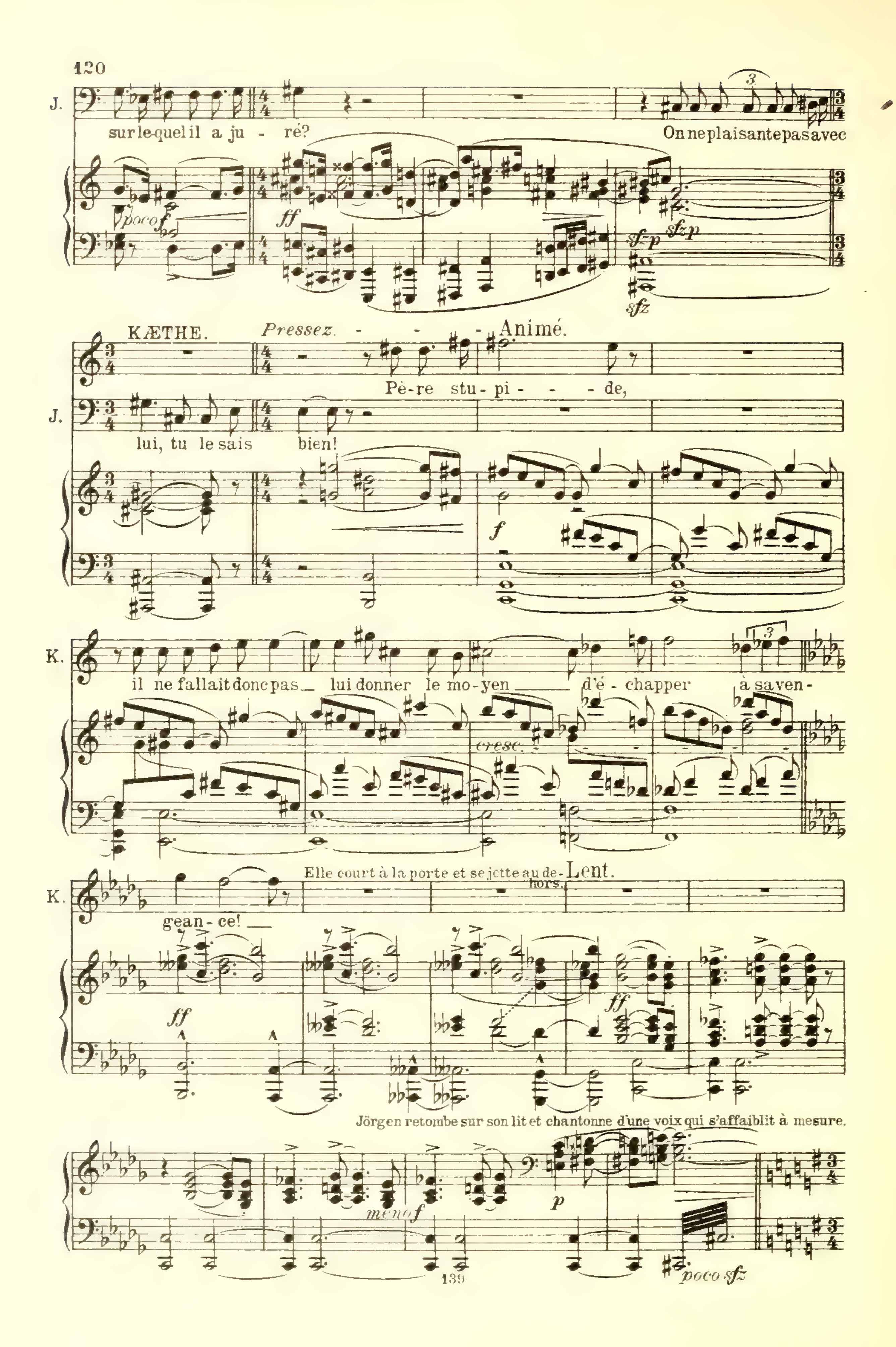


La vision reparait et se précise.
sfzp
cresc.
p
mp cresc.
sfzp
mf
f
ff
Largement.
Elle s'efface de nouveau.
ff
ff
meno f
mf
Très calme.
pp
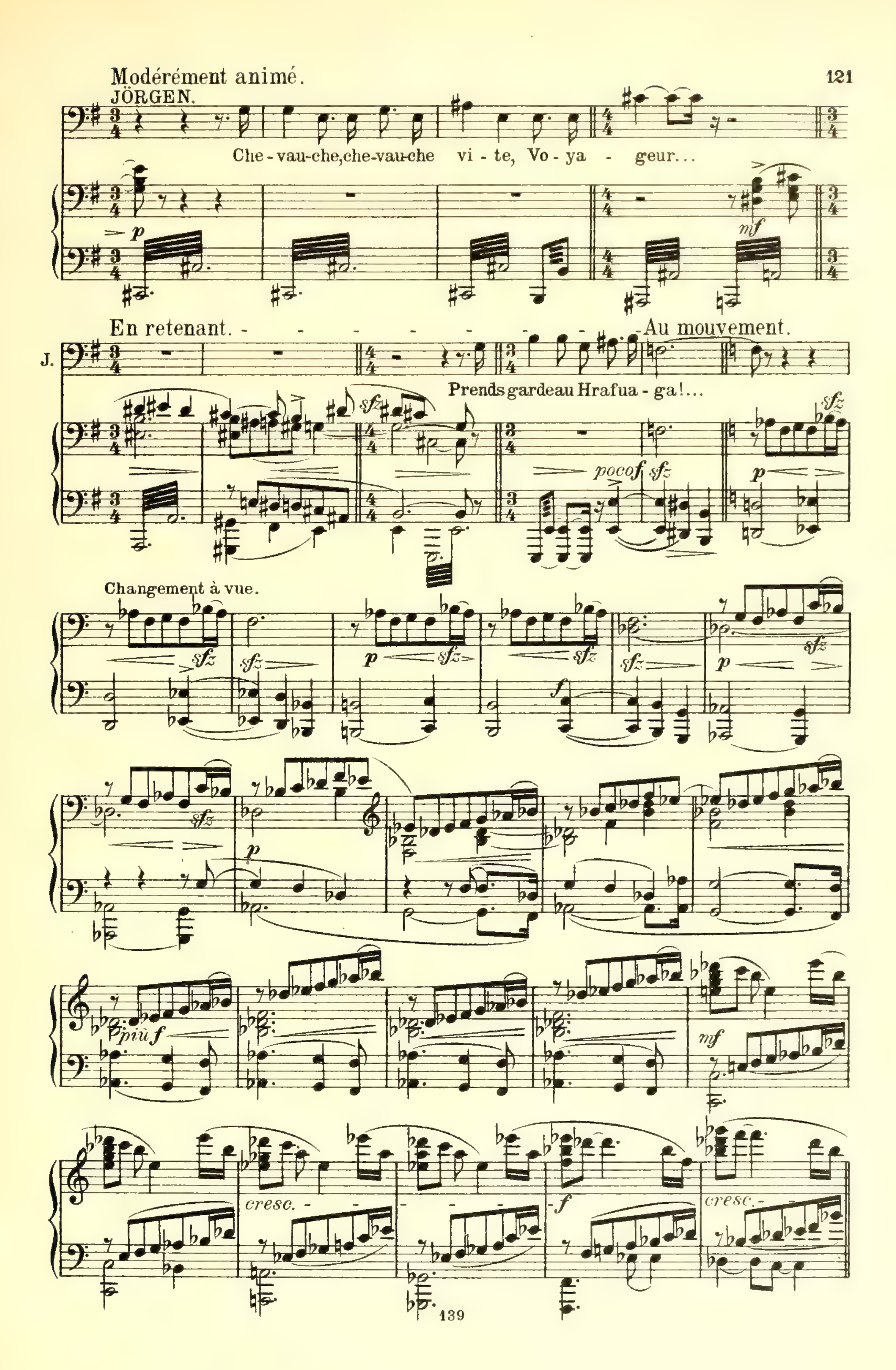

La vision reparait une troi-
sième fois, mais de plus en plus précise, puis peu à peu fait place à une escadrille de goëlettes paimpolaises qui, toutes voiles deployées, semblent venir à la rencontre de Tual.
En animant peu à peu.
p
cresc.
Au moment où le tableau a atteint son maximum
p subito
cresc.
Assez largement.
d'intensité, Tual s'éveille brusquement, se met debout et comme halluciné:
ff


TUAL.
Les go-ë-let-tes de Paim - pol sont à Sei-dis-fiord!
Assez animé.
Il regarde autour de lui. Jör. derrière ses rideaux, dort toujours. Kæthe, dans le fauteuil, n'a pas bougé. Il gagne la porte à pas feutrés, l'ouvre, s'en va.
Peu après, on entend un bruit de grésillons et le galop d'un cheval.
cresc. poco a poco
cresc.


KÆTHE.
Elle s'éveille en sursaut.
Plus animé.
Tatonnant et appelant.
Tual!
sffz
sfz
ff
D'une voix plus forte.
Elle court à la lucarne et aperçoit Tual qui fuit sur un poney.
K.
Tu-al!
JÖRGEN, entr'ouvrant les rideaux et bredouillant:
Quoi? qu'y a-t-il?
Moins animé.
Ah!
fff


Parlé.
K.
Il est parti!
fff
dim.
Plus agité.
Modérément lent.
La Bre-ta - - gne
JÖRGEN.
Par-ti, Tu - al?...
p
p
fut plus for - - te que moi,
plus for - - - te que notre en-
poco f
fant!
JÖRGEN.
Mais le Hra-fu-a-ga?...
Le Hra-fu-a-ga
sfz
ff
poco f
ff


J.
sur le quel il a ju - ré?
On ne plaisante pas avec
poco f
ff
sfz p
sfz
KÆTHE.
Pressez - - - - Animé.
Pè-re stu-pi- - - - de,
J.
lui, tu le sais bien!
f
K.
il ne fallait donc pas lui donner le mo-yen d'é-chapper à sa ven-
cresc.
K.
geance!
Elle court à la porte et se jette au dehors.
Lent.
ff
ff
Jörgen retombe sur son lit et chantonne d'une voix qui s'affaiblit à mesure.
meno f
p
poco sfz
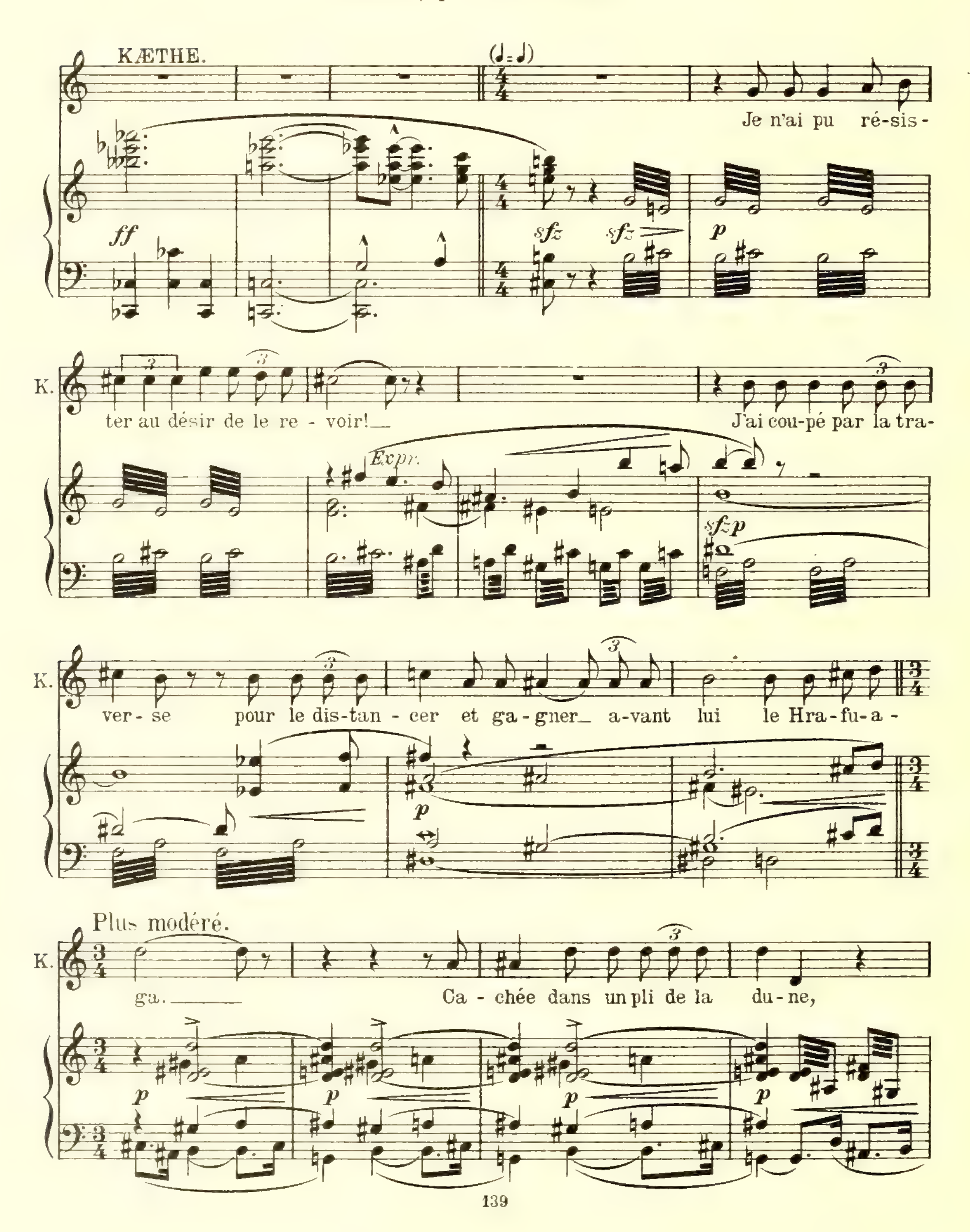

Modérément animé.
JÖRGEN.
Che-vau-che, che-vau-che vi-te, Vo-ya - geur...
En retenant.
Au mouvement.
J.
Prends garde au Hrafua-ga!...
Changement à vue.
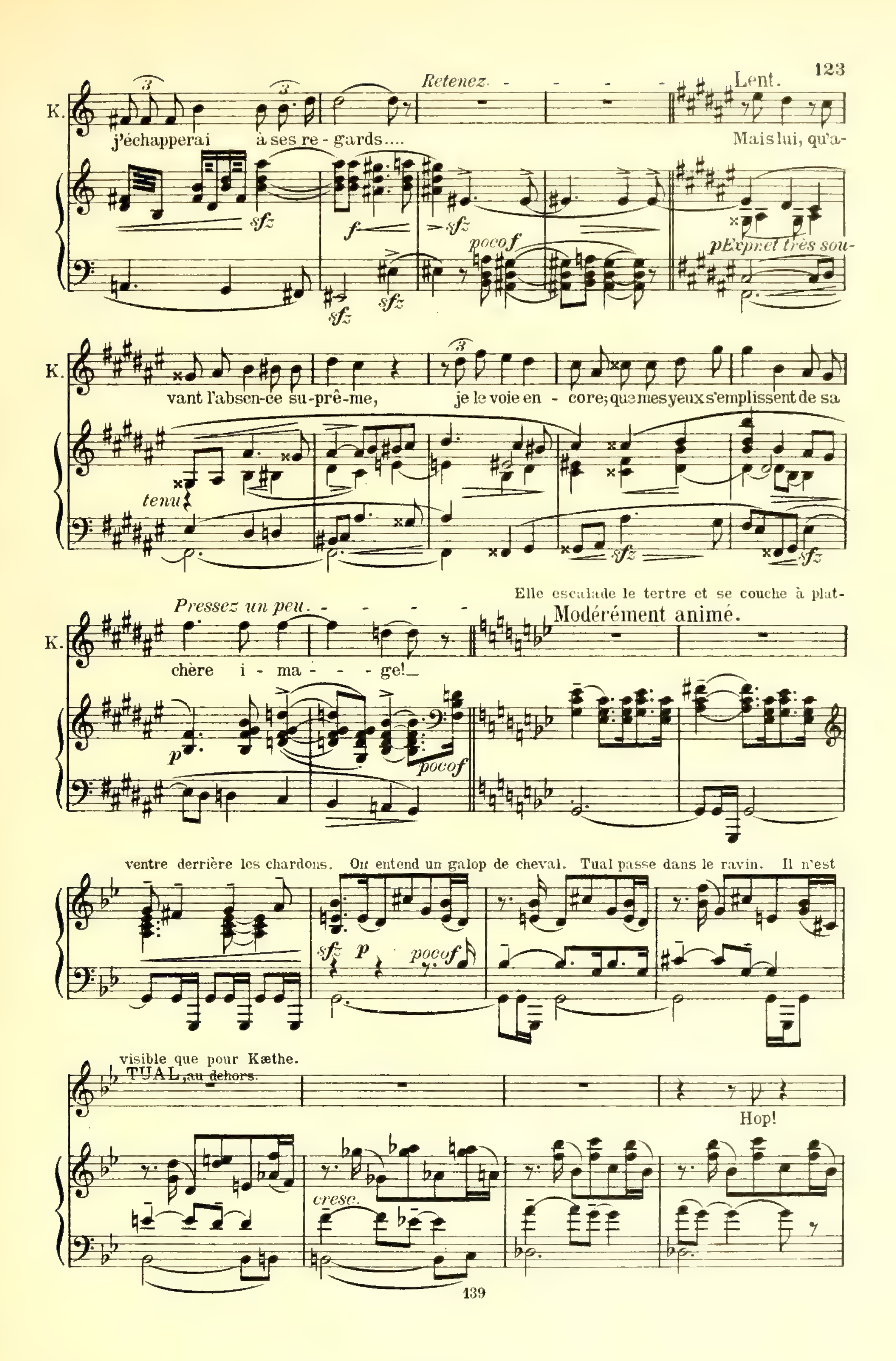
DEUXIÈME TABLEAU.
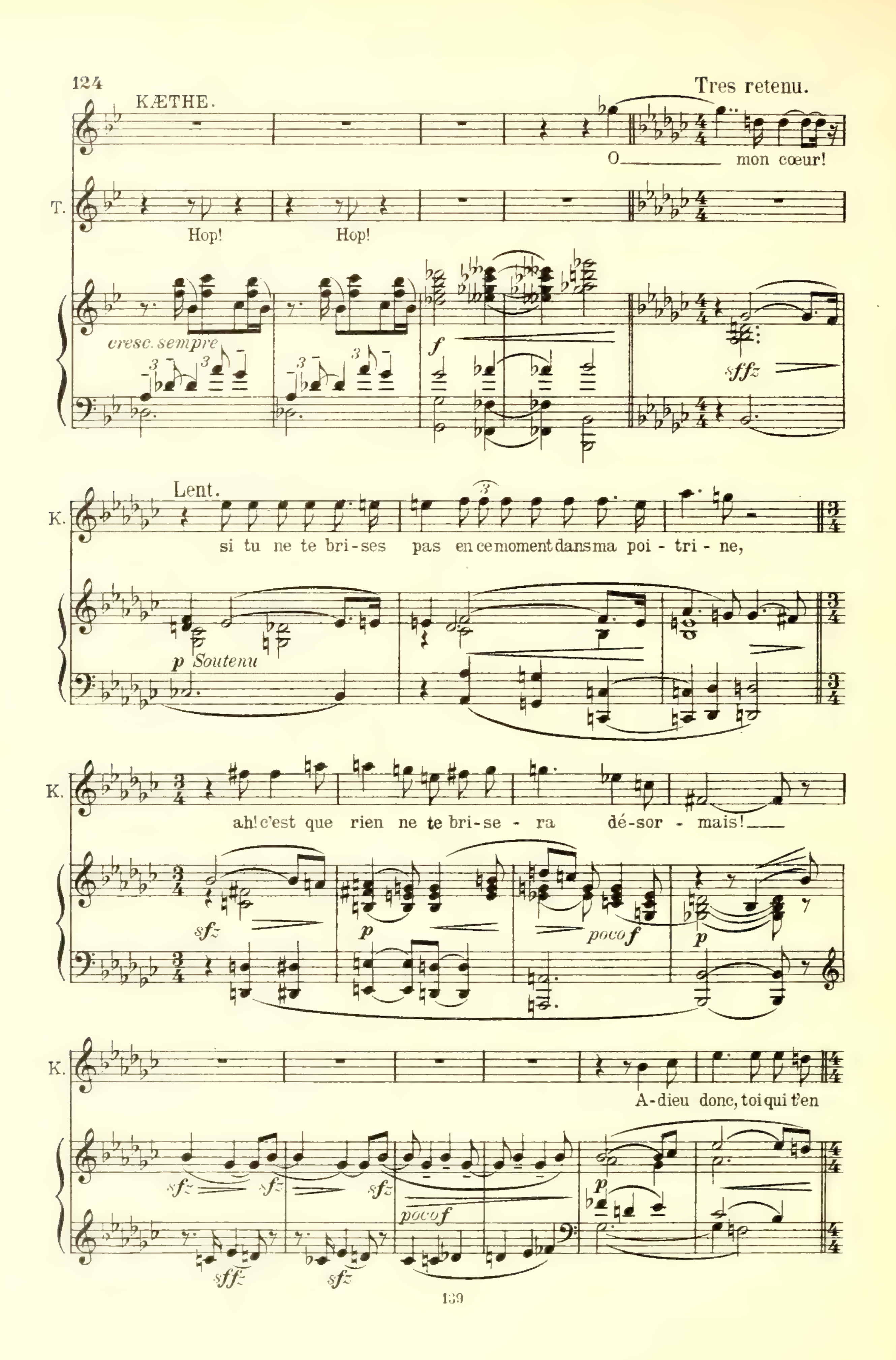
La dune et le tertre du Premier Acte. — Paysage d'hiver. — Il fait nuit, mais l'étendue est éclairée par le scintillement des étoiles et la réverbération de la neige.
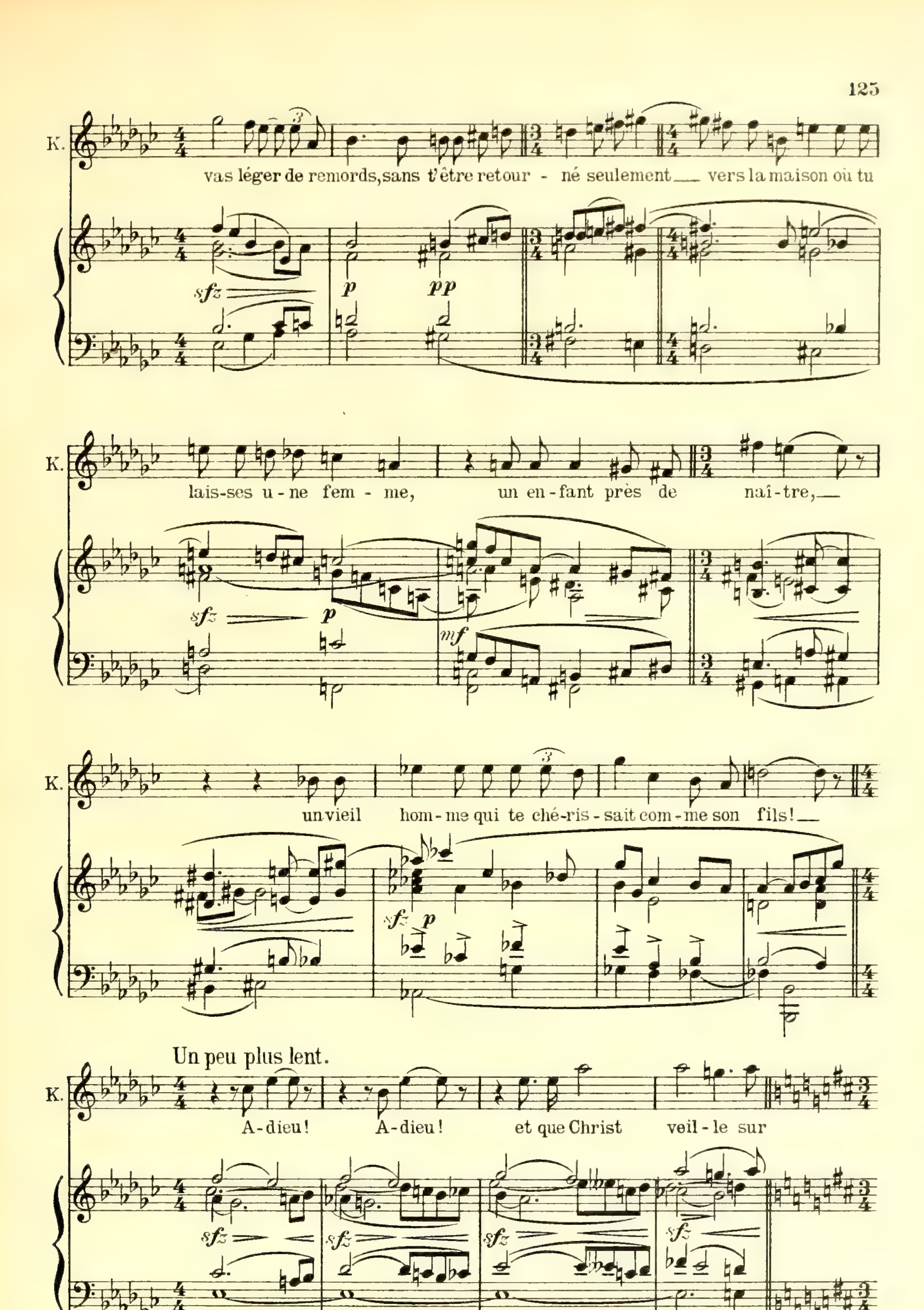
Scène I.
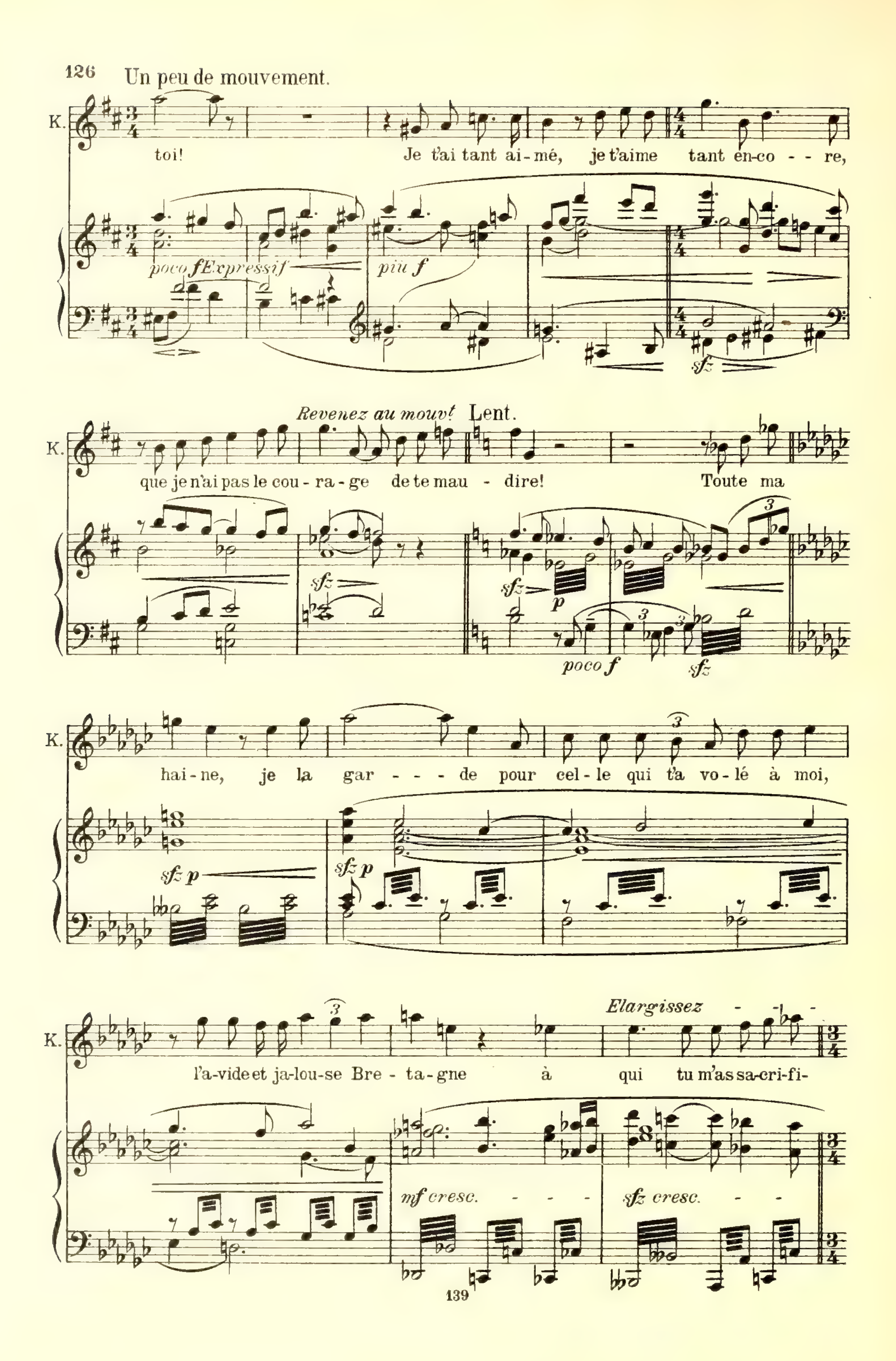
KÆTHE, puis TUAL. (Invisible)
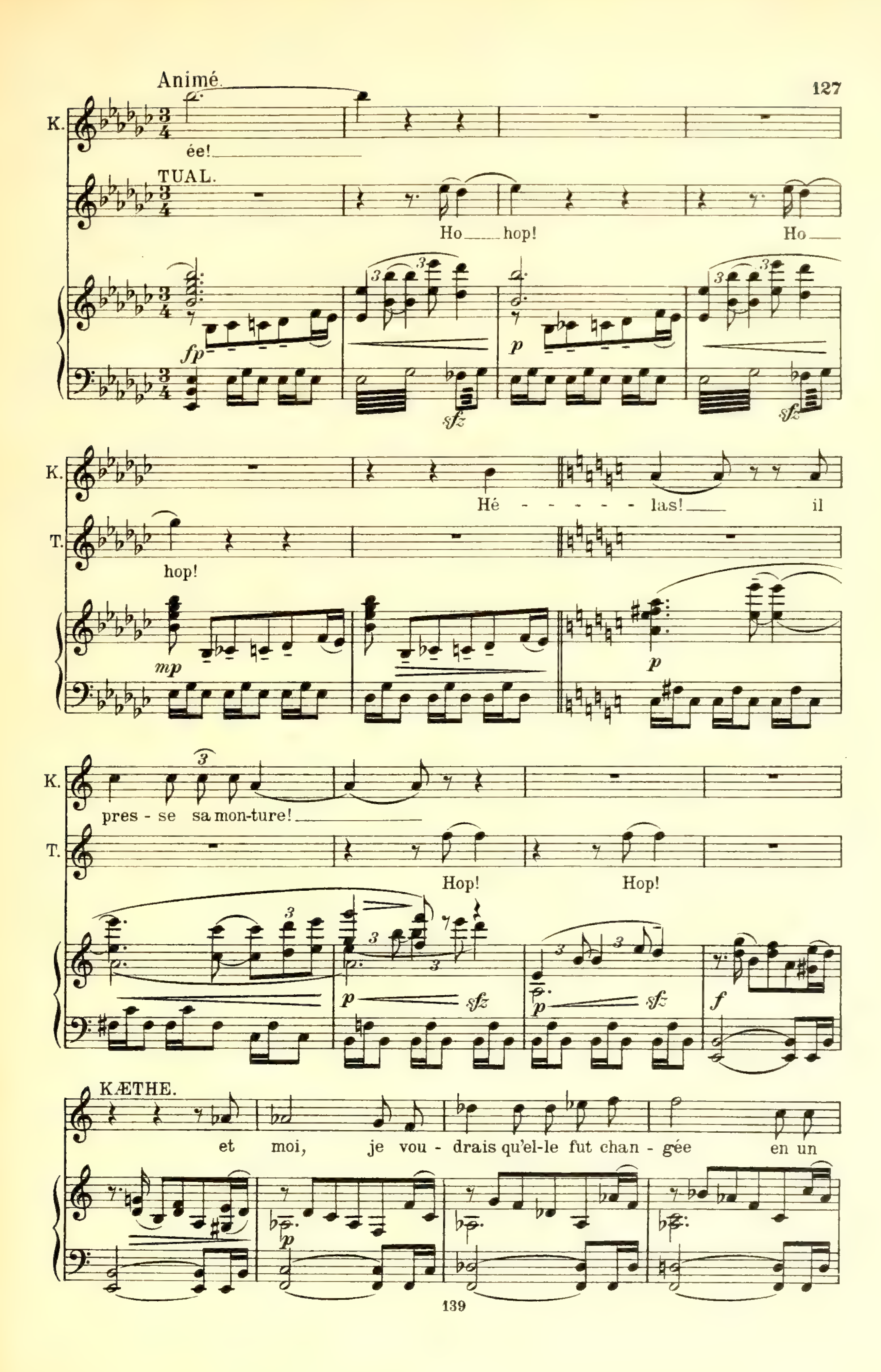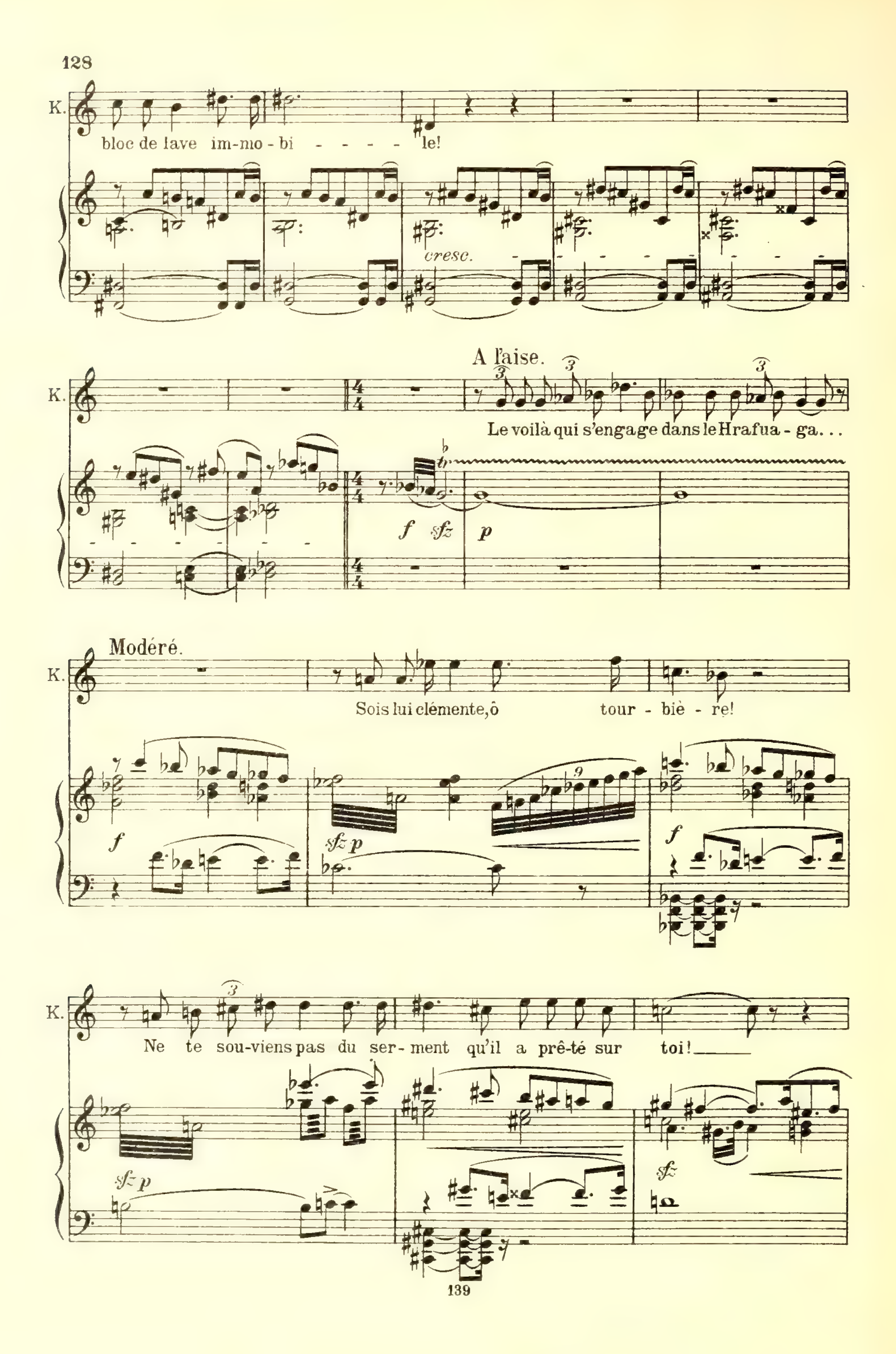



Retenez.
Lent.
K.
j'échapperai à ses re-gards....
Mais lui, qu'a-
sfz
f
sfz
poco f
p Expr.et très sou-
sfz
sfz
vant l'absen-ce su-prê-me,
je le voie en - core; que mes yeux s'emplissent de sa
tenu
sfz
sfz
Elle escalade le tertre et se couche à plat-
Pressez un peu.
Modérément animé.
chère i-ma- - - ge!
p
poco f
ventre derrière les chardons. On entend un galop de cheval. Tual passe dans le ravin. Il n'est
sfz
p
poco f
visible que pour Kæthe.
TUAL, au dehors.
Hop!
cresc.
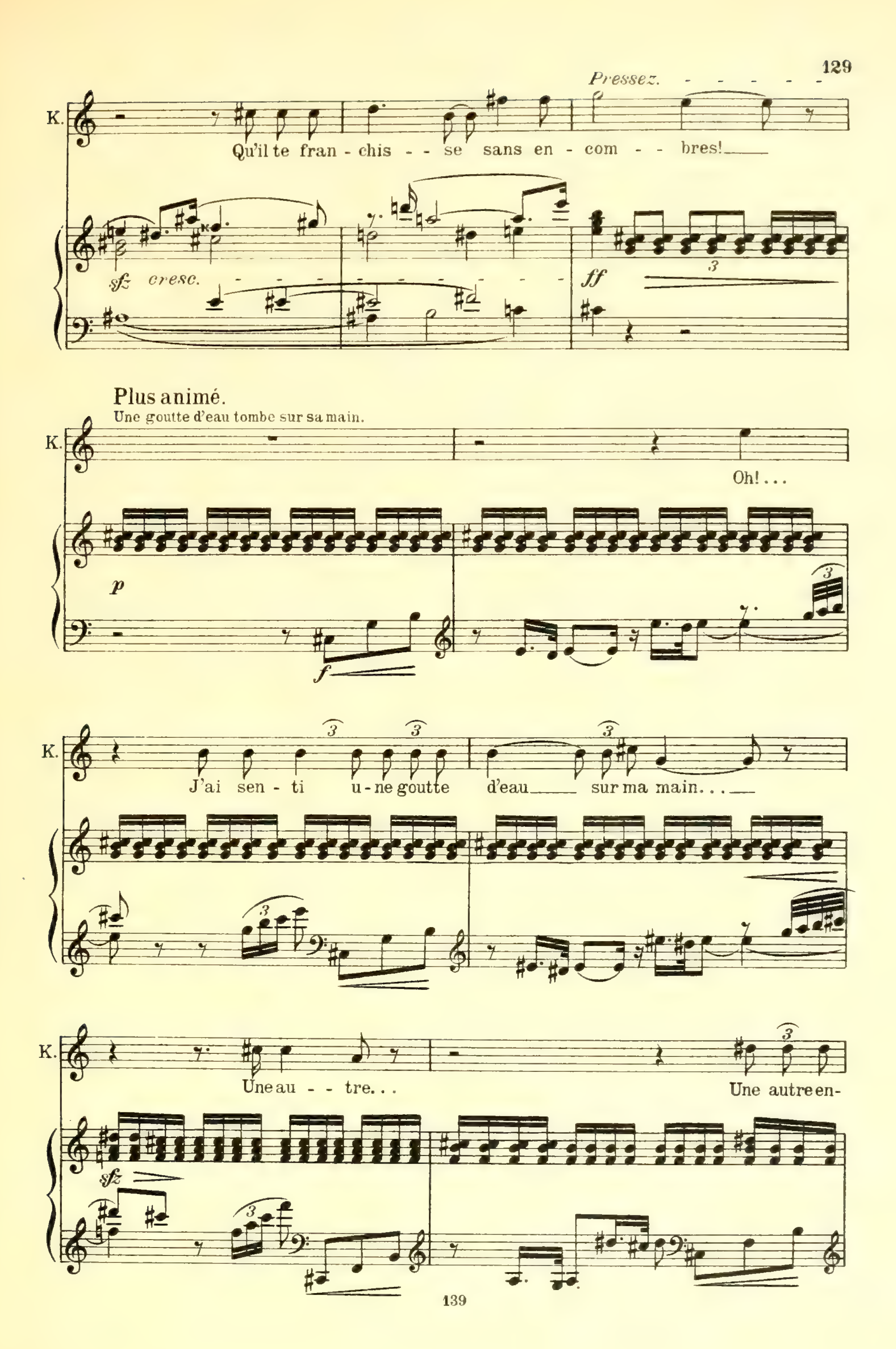

KÆTHE.
Tres retenu.
O mon cœur!
T.
Hop! Hop!
cresc. sempre
f
sffz
Lent.
K.
si tu ne te bri-ses pas en ce moment dans ma poi-tri-ne,
p Soutenu
K.
ah! c'est que rien ne te bri-se-ra dé-sor-mais!
sfz
p
poco f
p
K.
A-dieu donc, toi qui t'en
sfz
sffz
poco f
p
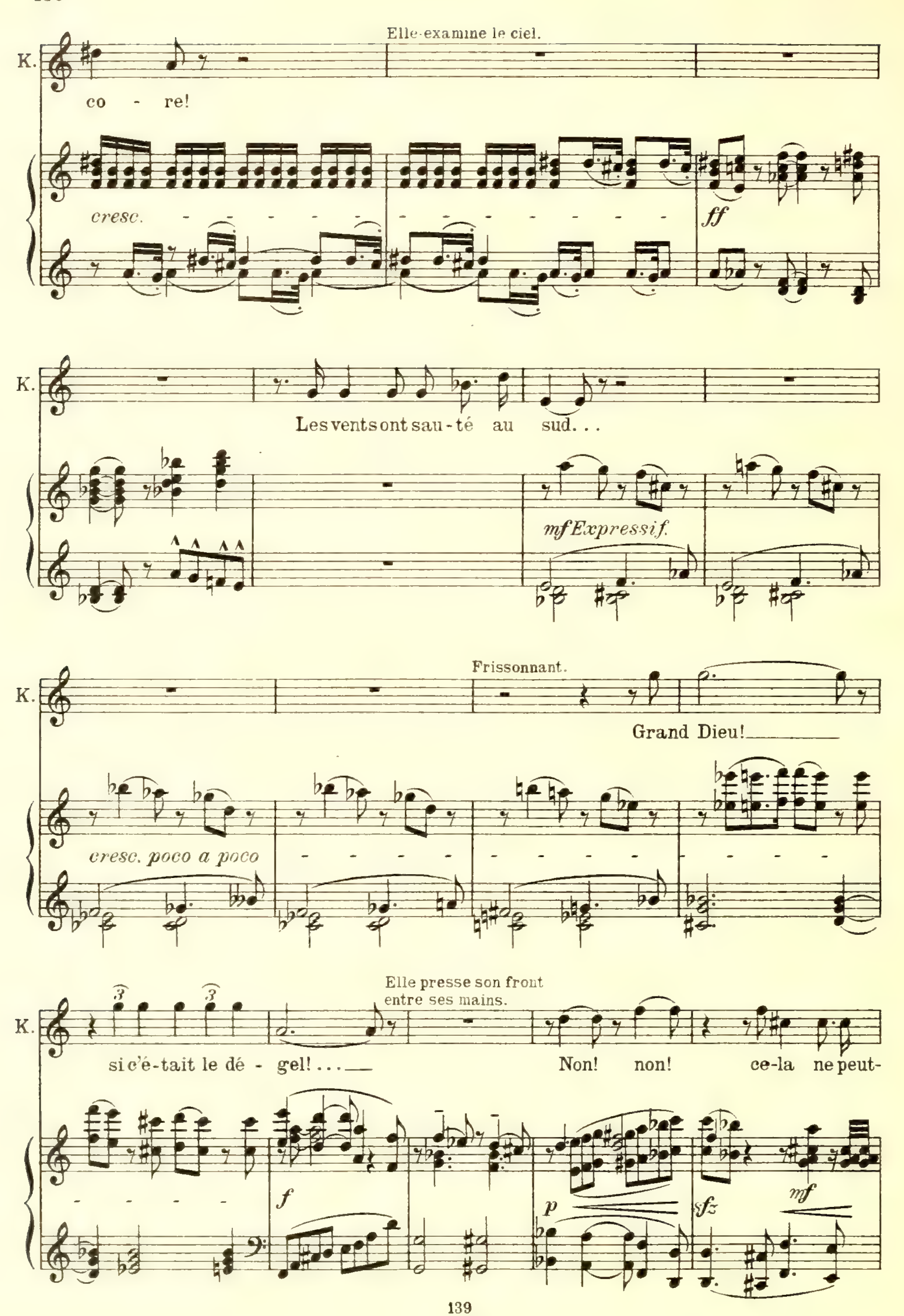

K.
vas léger de remords, sans t'être retour - né seulement — vers la maison où tu
sfz
p
pp
K.
lais-ses u-ne fem - me, un en-fant près de naî-tre, —
sfz
p
mf
K.
un vieil hom-me qui te ché-ris-sait com-me son fils! —
sfz
p
Un peu plus lent.
K.
A-dieu! A-dieu! et que Christ veil-le sur
sfz
sfz
sfz
sfz
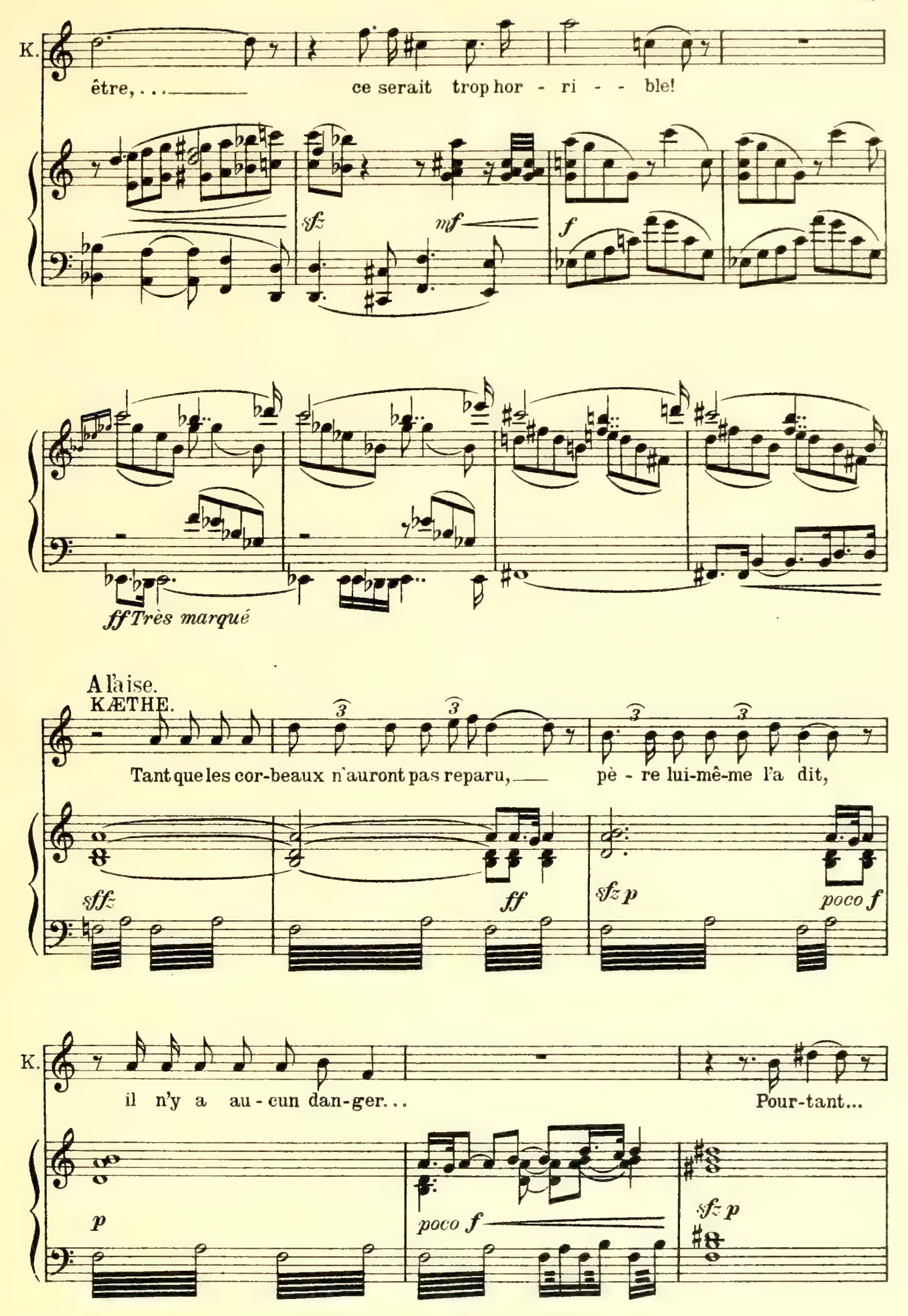

Un peu de mouvement.
K.
toi! Je t'ai tant ai-mé, je t'aime tant en-co - - re,
poco f Expressif
piu f
sfz
Revenez au mouvt Lent.
que je n'ai pas le cou-ra-ge de te mau - dire! Toute ma
sfz
sfz
p
poco f
sfz
hai-ne, je la gar - - - de pour cel-le qui t'a vo-lé à moi,
sfz p
sfz p
Elargissez
l'a-vide et ja-lou-se Bre - ta-gne à qui tu m'as sa-cri-fi-
mf cresc.
sfz cresc.
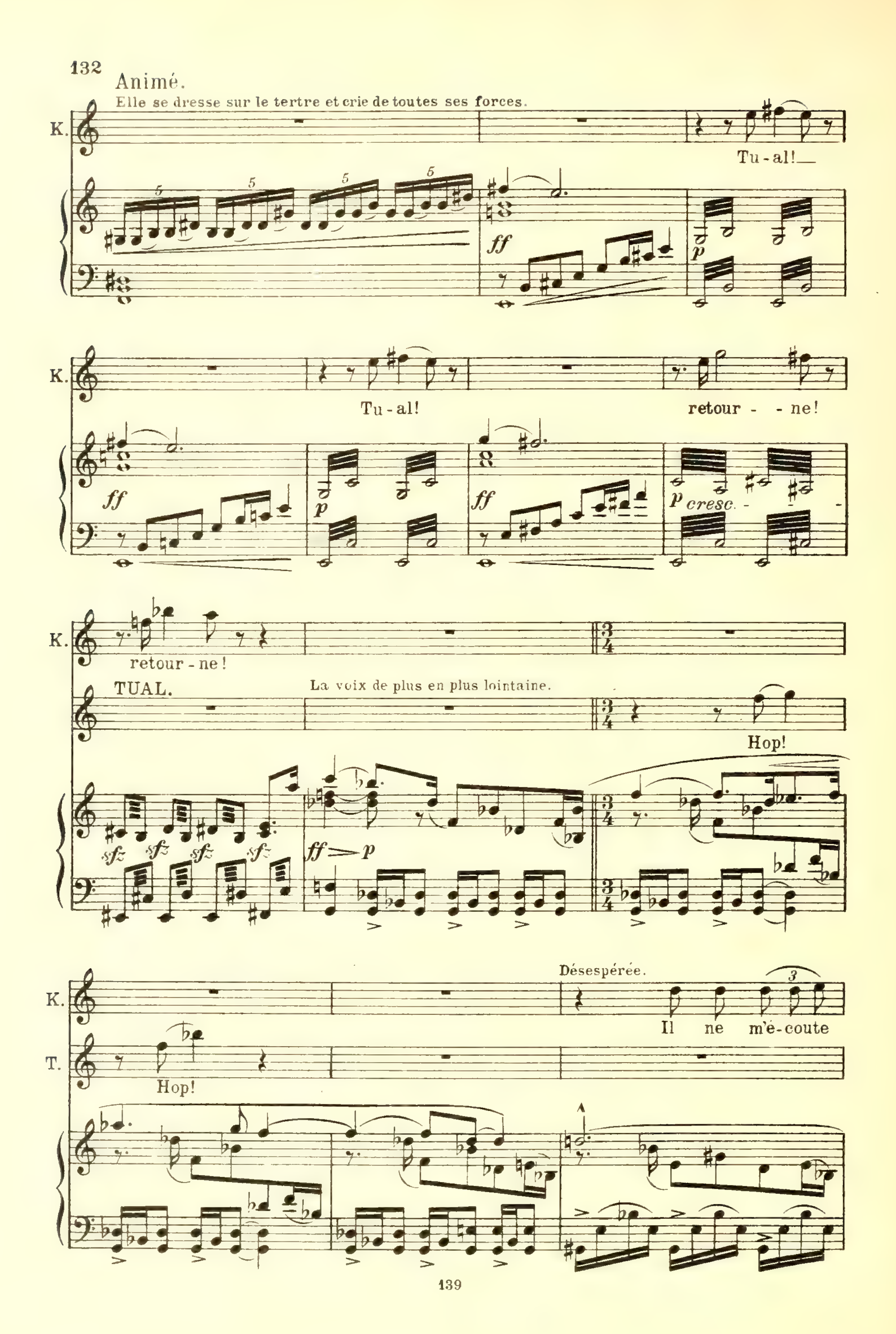

Animé.
K.
éé!
TUAL.
Ho hop!
Ho
fp
sfz
p
K.
Hé - - - - - las!
il
T.
hop!
mp
p
K.
pres - se sa mon-ture!
T.
Hop!
Hop!
p
sfz
p
sfz
f
KÆTHE.
et moi, je vou - drais qu'el-le fut chan - gée en un
p
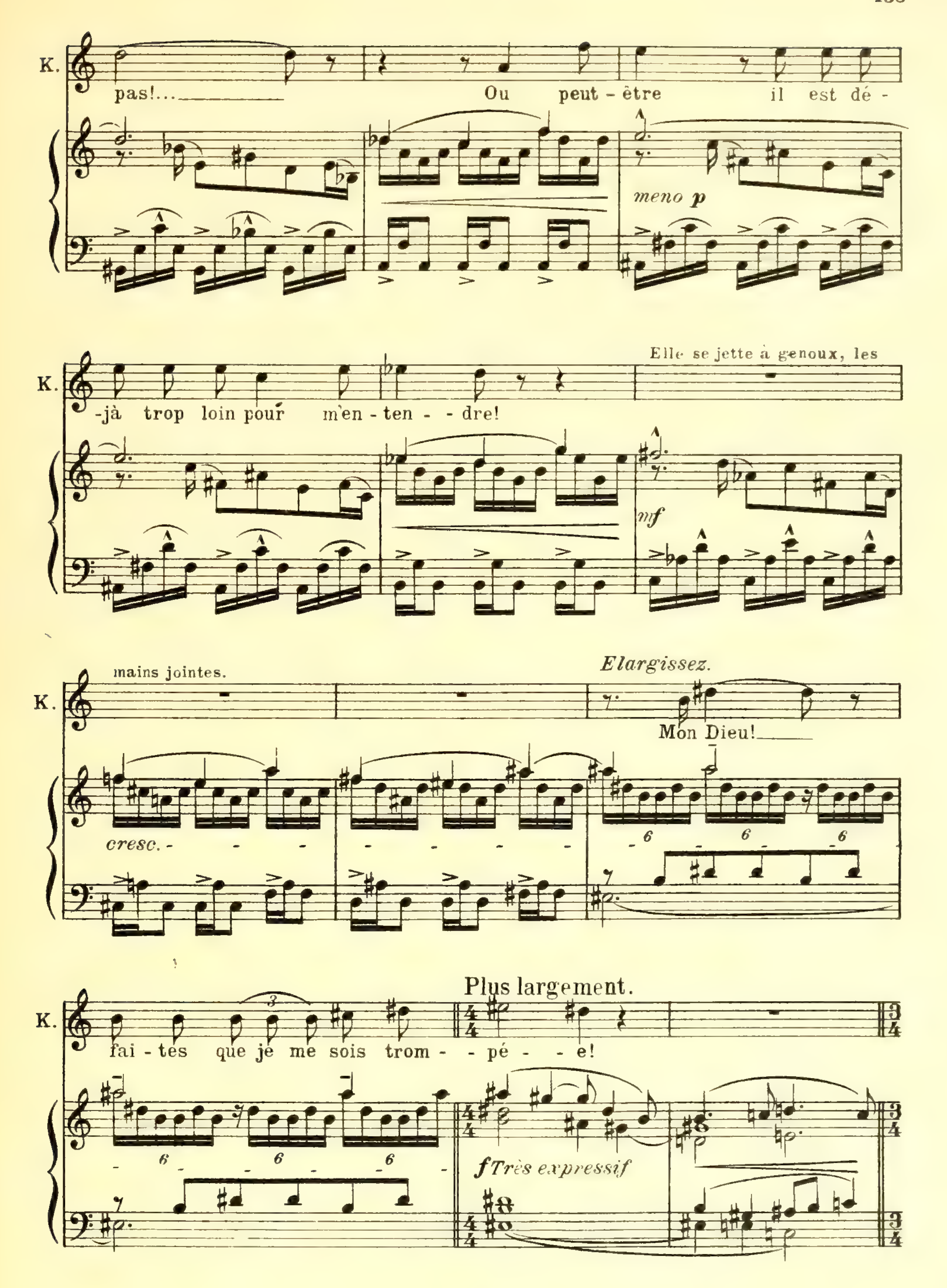

K.
bloc de lave im-mo-bi - - - - - le!
cresc.
A l'aise.
Le voilà qui s'engage dans le Hrafua-ga...
f sfz p
Modéré.
Sois lui clémente, ô tour-biè-re!
f
sfz p
Ne te sou-viens pas du ser-ment qu'il a prê-té sur toi!
sfz
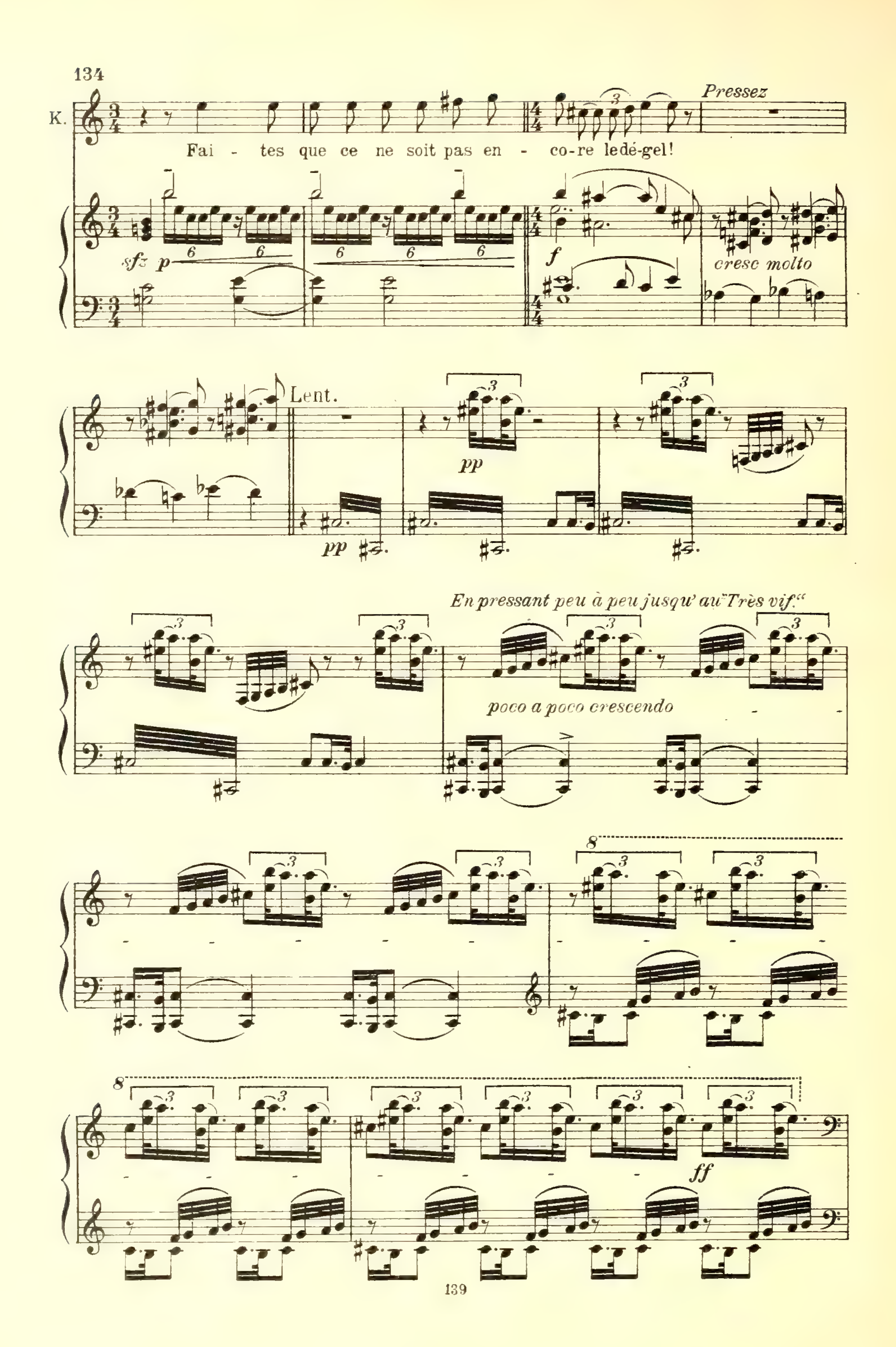

Pressez.
K.
Qu'il te fran - chis - - se sans en - com - - bres!
sfz cresc.
ff
Plus animé.
Une goutte d'eau tombe sur sa main.
Oh!...
p
f
J'ai sen - ti u - ne goutte d'eau sur ma main...
Une au - - tre...
sfz
Une autre en-


Elle-examine le ciel.
K.
co - re!
cresc.
ff
Les vents ont sau-té au sud...
mf Expressif.
Frissonnant.
Grand Dieu!
cresc. poco a poco
Elle presse son front entre ses mains.
si c'é-tait le dé - gel!...
Non! non! ce-la ne peut-
f
p
sfz
mf


K.
être, . . .
ce serait trop hor - ri - - ble!
sfz
mf
f
ff Très marqué
A l'aise.
KÆTHE.
Tant que les cor-beaux n'auront pas reparu,
pè - re lui-mê-me l'a dit,
sffz
ff
sfz p
poco f
K.
il n'y a au - cun dan-ger. . .
Pour-tant...
p
poco f
sfz p
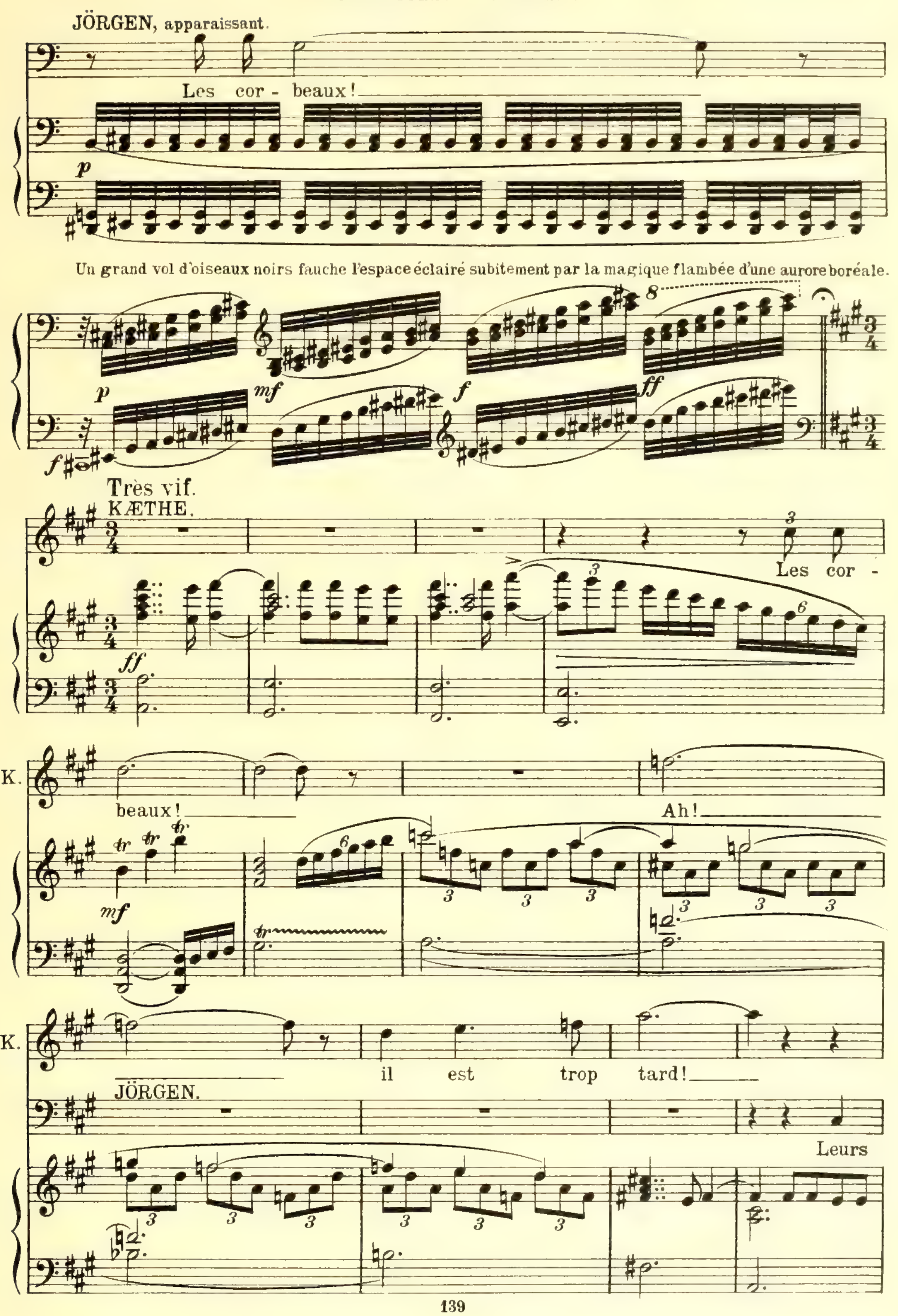

Animé.
Elle se dresse sur le tertre et crie de toutes ses forces.
K.
Tu-al!
ff
p
Tu-al!
ff
p
ff
retour - - ne!
p cresc.
retour-ne!
TUAL.
La voix de plus en plus lointaine.
Hop!
sfz
ff p
K.
T.
Hop!
Désespérée.
Il ne m'é-coute
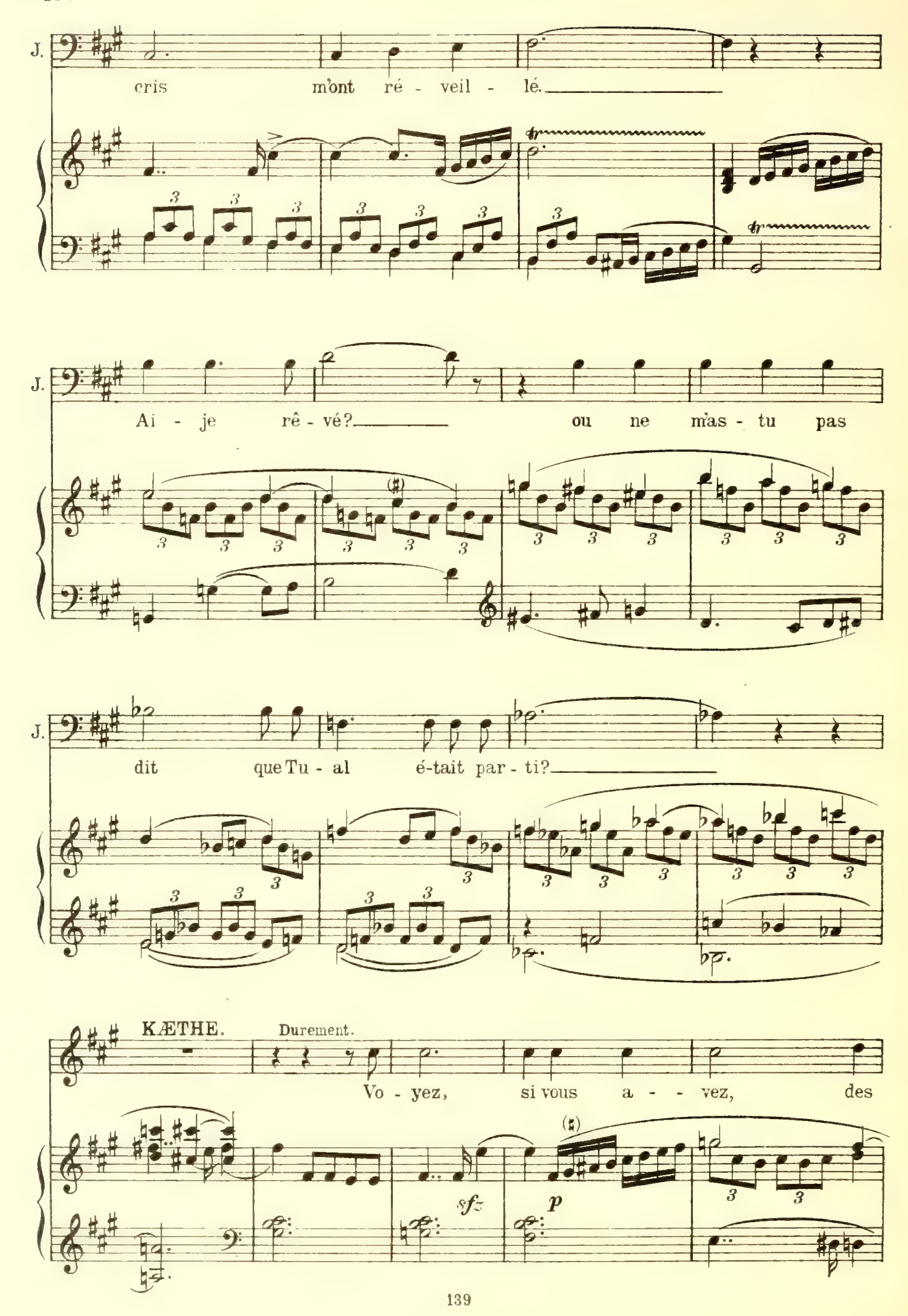

K.
pas!...
Ou peut-être il est dé-
meno p
-jà trop loin pour m'en-ten--dre!
Elle se jette à genoux, les
mf
mains jointes.
Elargissez.
Mon Dieu!
cresc.
fai-tes que je me sois trom--pé--e!
Plus largement.
f Très expressif
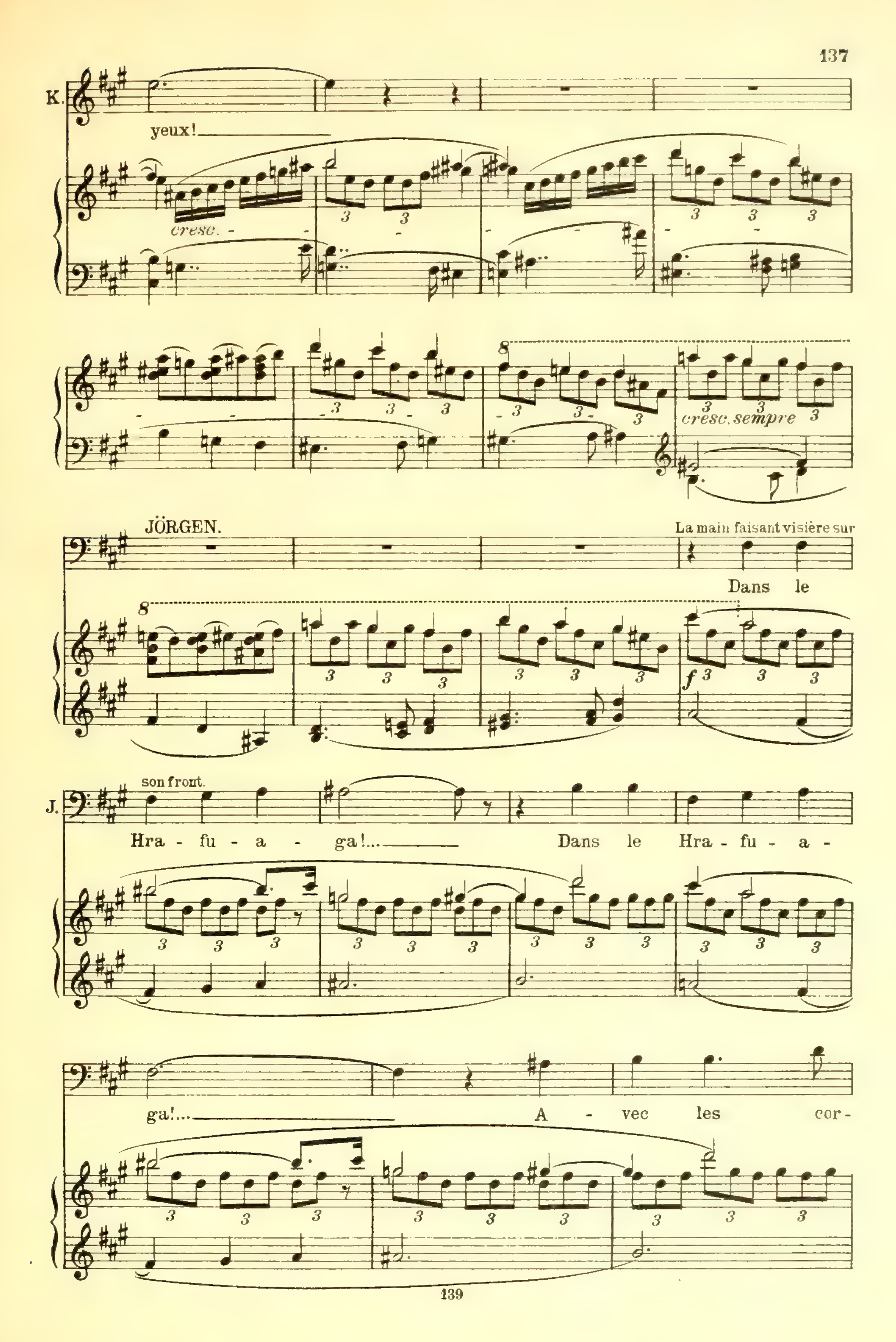

K.
Pressez
Fai - tes que ce ne soit pas en - co-re ledé-gel!
sfz p
f
cresc molto
Lent.
pp
En pressant peu à peu jusqu' au "Très vif."
poco a poco crescendo
ff
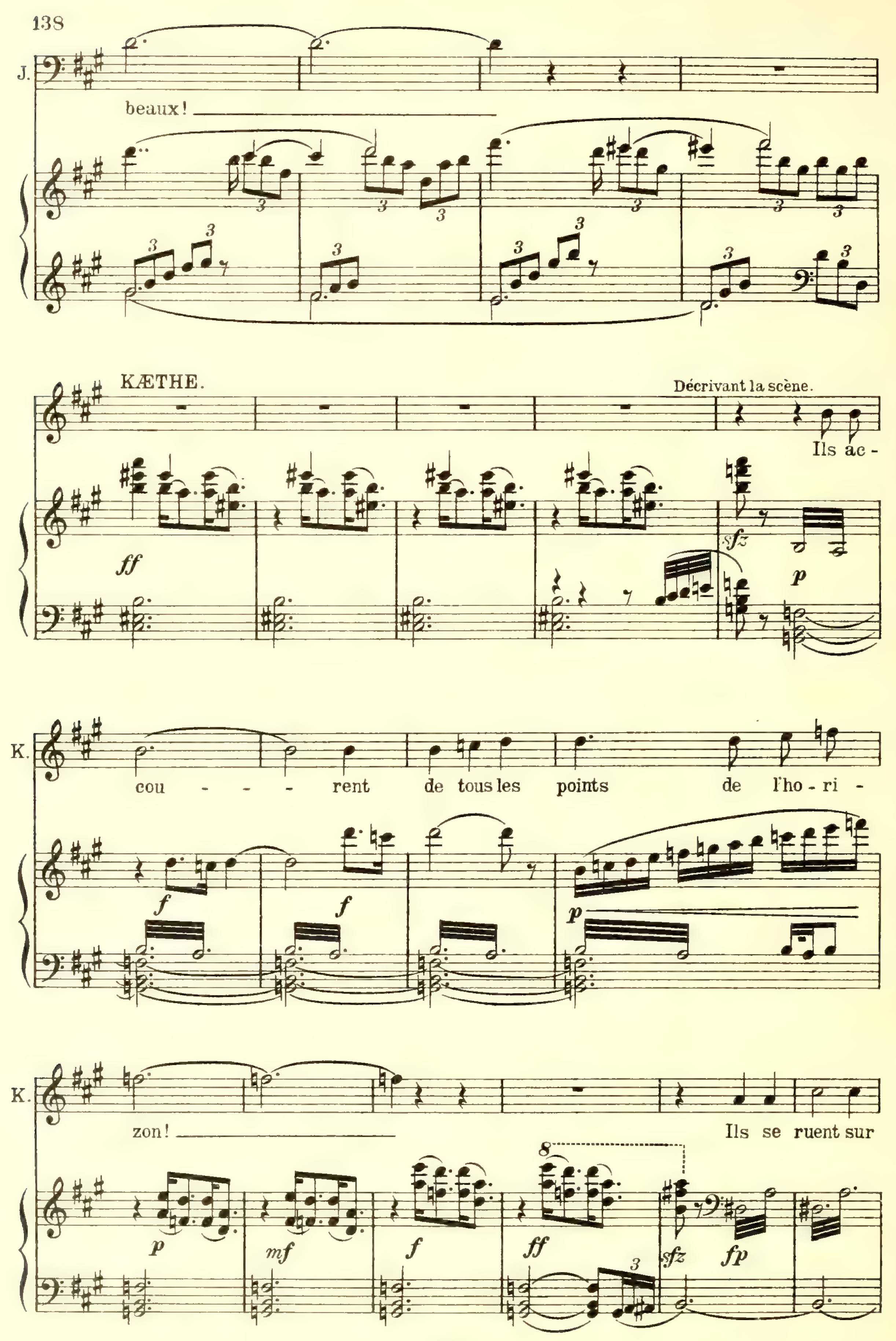
Scène II.
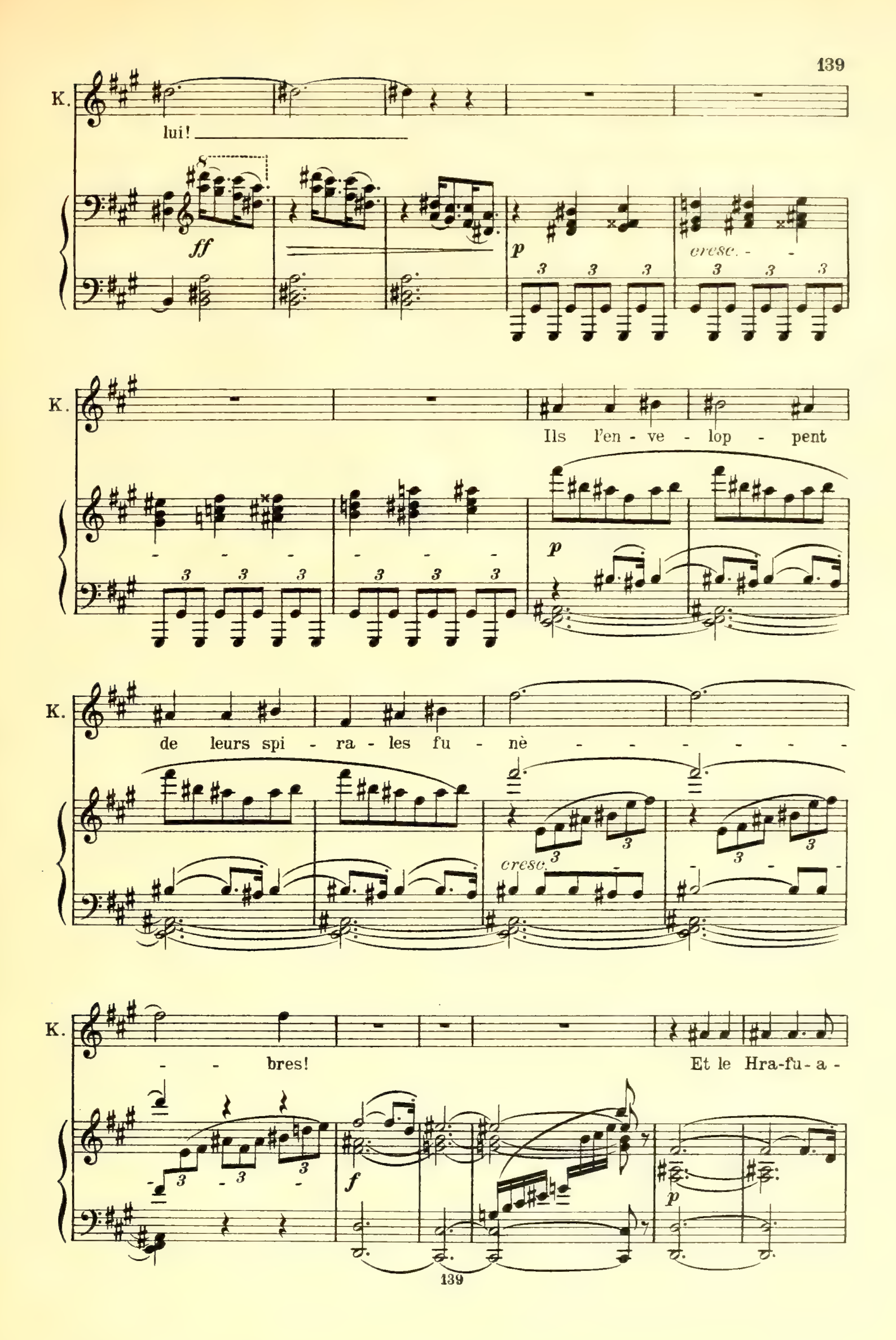
LES MÊMES. — JÖRGEN.
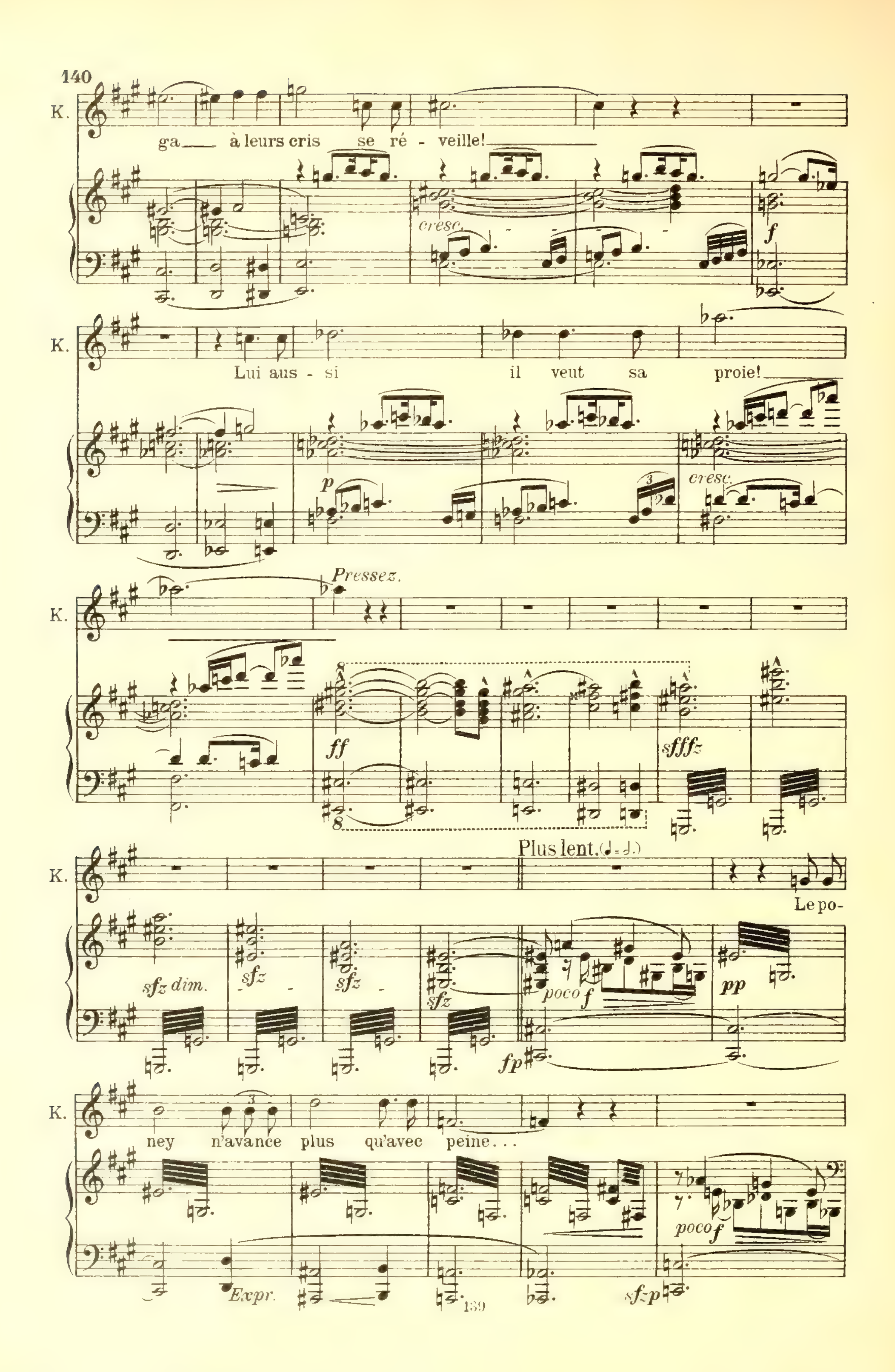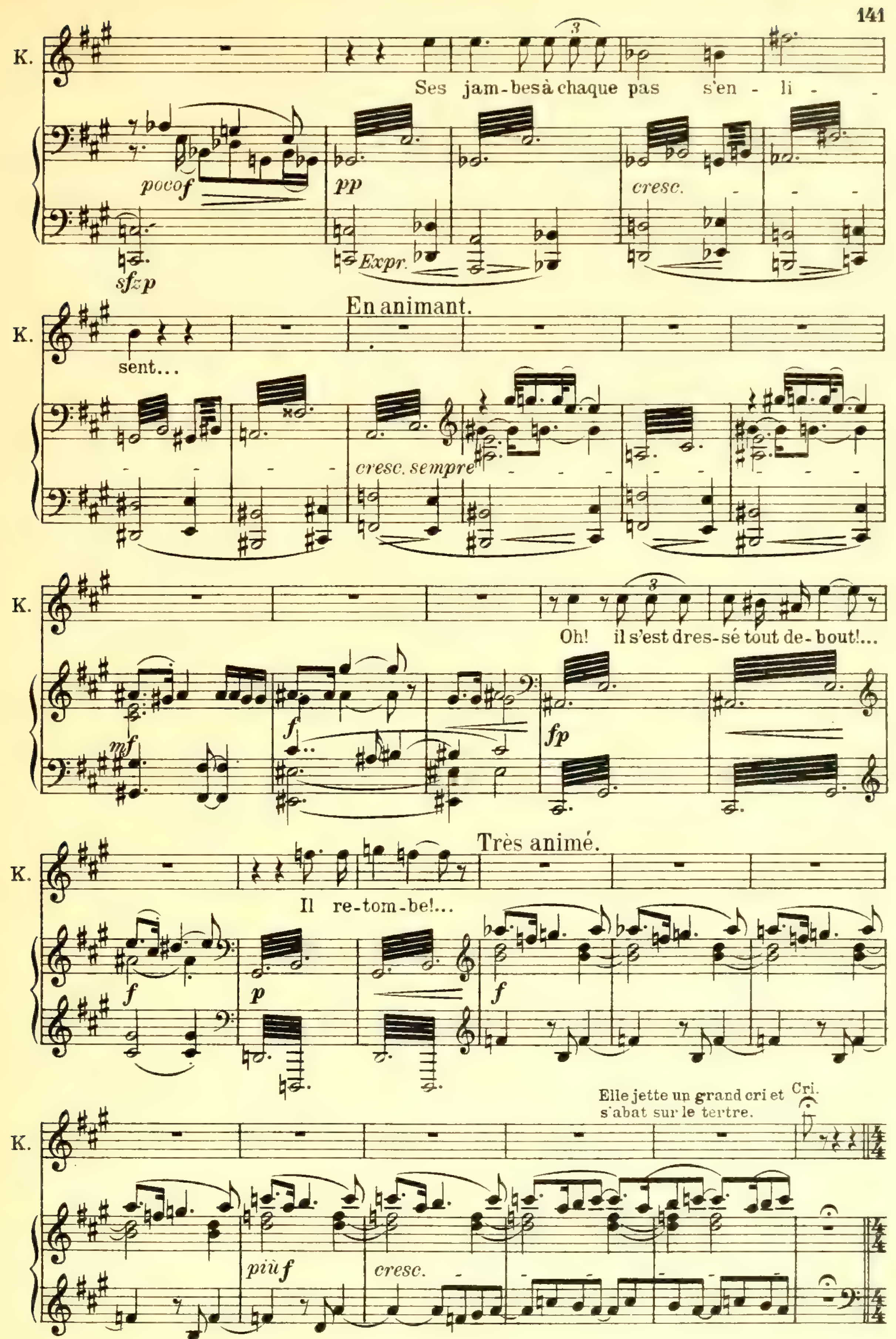



J.
cris m'ont ré - veil - lé.
J.
Ai - je rê - vé?
ou ne m'as - tu pas
J.
dit que Tu - al é-tait par - ti?
KÆTHE.
Durement.
Vo - yez, si vous a - - vez, des
sfz
p
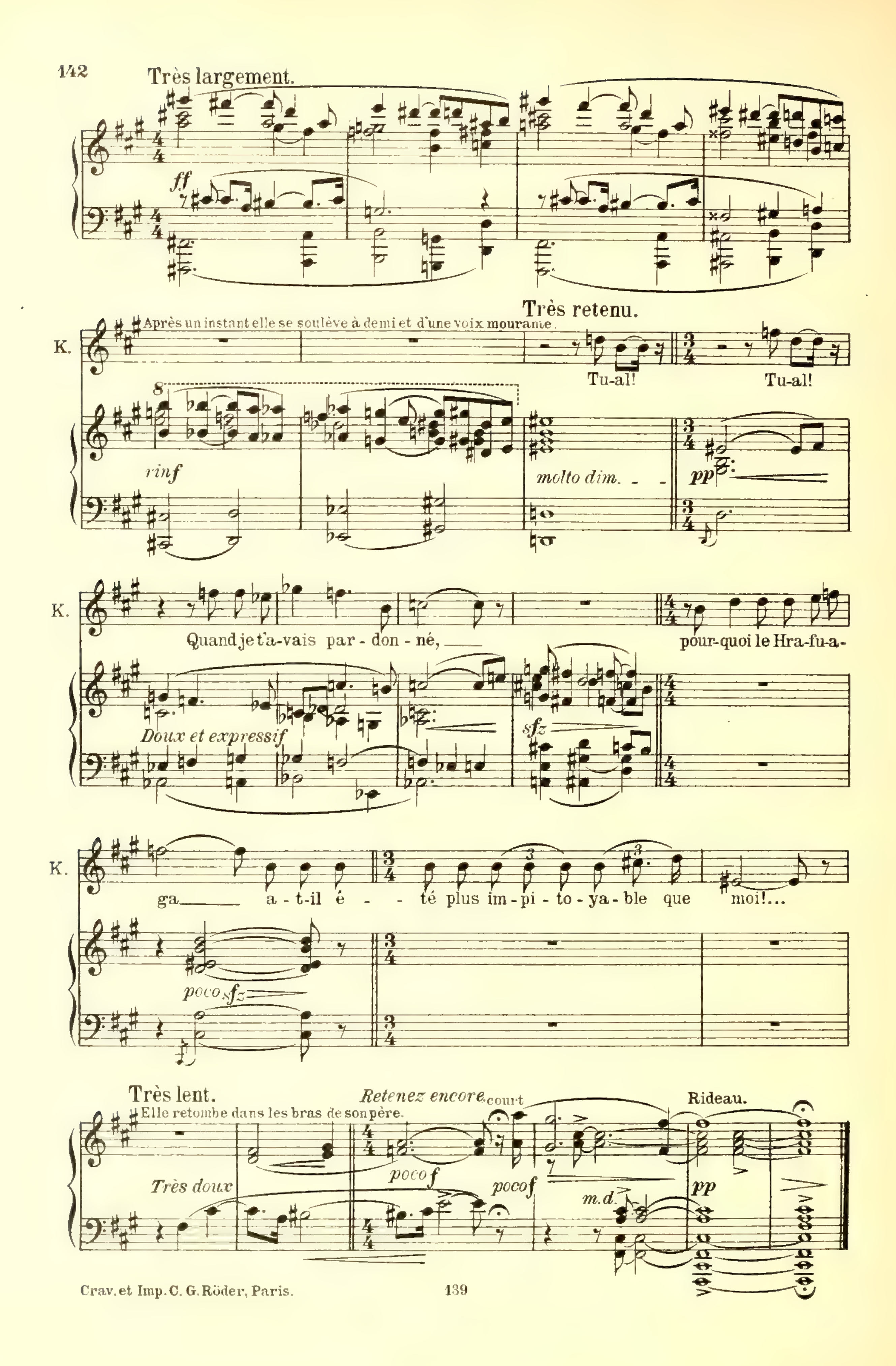

K.
yeux!
cresc.
cresc. sempre
JÖRGEN.
La main faisant visière sur
Dans le
son front.
J.
Hra - fu - a - ga!...
Dans le Hra - fu - a -
ga!...
A - vec les cor-


J.
beaux!
KÆTHE.
Décrivant la scène.
Ils ac-
ff
sfz
p
K.
cou - - - rent de tous les points de l'ho-ri-
f
f
p
K.
zon!
Ils se ruent sur
p
mf
f
ff
sfz
fp


K.
lui!
ff
p
cresc.
K.
Ils l'en - ve - lop - pent
p
K.
de leurs spi - ra - les fu - nè - - - - - - -
cresc.
K.
- - bres!
Et le Hra-fu-a -
f
p


K.
ga — à leurs cris se ré - veille!
cresc.
f
K.
Lui aus - si il veut sa proie!
p
cresc.
Pressez.
K.
ff
sfffz
Plus lent.
K.
Le po-
sfz dim.
sfz
sfz
sfz
poco f
pp
fp
K.
ney n'avance plus qu'avec peine...
poco f
Expr.
sfz p
139


K.
Ses jam-bes à chaque pas s'en - li - - sent...
poco f
pp
cresc.
sfzp
Expr.
En animant.
cresc. sempre
Oh! il s'est dres-sé tout de-bout!...
mf
f
fp
Très animé.
Il re-tom-be!...
p
Elle jette un grand cri et s'abat sur le tertre.
Cri.
più f
cresc.


Très largement.
ff
Après un instant elle se soulève à demi et d'une voix mourante.
Très retenu.
K.
Tu-al!
Tu-al!
rinf
molto dim.
pp
Quand je t'a-vais par-don-né,
pour-quoi le Hra-fu-a-
Doux et expressif
sfz
ga a-t-il é-té plus im-pi-to-ya-ble que moi!...
poco sfz
Très lent.
Elle retombe dans les bras de son père.
Retenez encore
court
Rideau.
Très doux
poco f
poco f
m.d.
pp

4

